

GOVERNMENT OF INDIA

Central Archaeological Library
Archaeological Survey of India

JANPATH, NEW DELHI.

Accession No. 83997

Call No. R 913.03

R IDB 109



MEMOIRS OF THE
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 53
BIRUNI'S PICTURE OF THE WORLD

83997

R 913.03
IDA | Tog



EDITOR BY
A ZEKI VALIDI TOGAN

BĪRŪNĪ'S PICTURE OF THE WORLD

Edit. by

A. ZEKI VALİDİ TOGAN

Professor of Turkish History in the
University of Istanbul.

83997



PREFACE

The ninth and tenth chapters (*bāb*) of the fifth treatise (*maqāla*) of Birūnī's *al-Qānūn al-Mas'ūdī* (Codex *Masudicus*), which contain the description of the world and the tables of latitude and longitude, have only been partly utilised by the earlier Oriental authors (Abū'l-Fida, Naṣīru-d-Dīn Tūsī, Ulug-Bek and others) as well as by modern scholars¹. Sprenger used only the Elliot-MS. and the consequent errors were subsequently repeated in the works of others, who used Sprenger's work². E. Wiedemann, who wished to edit the tables, came to the conclusion that this task could not be carried out on the basis of the Berli-MS. N. 275; thus he and his collaborator O. Rescher were forced to limit themselves to an inadequate translation of the ninth chapter³.

When, in the years 1925-26, I was occupied with the excellent Stambul-MSS. of the Codex *Masudicus*, I was led to the plan of collating the tables, which contain the results of Birūnī's scientific work in geography, of collating their text, and of editing it.

In the meantime I have found, in the libraries of Turkey, some of Birūnī's works which I have been seeking for a long time⁴, namely: 1) his book on the

I. A. Sprenger, *Die Post-und Reiserouten des Orients*, Leipzig, 1864; E. Sachau in the Preface to the Arabic text of Birūnī's *India*, London, 1887, p. XIII, and in his notes on the translation of it, vol. II, p. 317 (statements concerning the latitude and longitude of certain towns of India).

2. Thus, for instance, Sprenger according to his MS. read No. 4990 of our serial numbers of the tables ; رحال في حدود ممادن اللآل وجلاؤه و سدجان as و خان في حدود ممادن اللآل وجلاؤه بدخشان hence the sentence "Wakhan in the region of the mines of the rubies of which this cutting is done in Badakshan" has been translated by him as "Rakhal between the ruby mines Galawa and Sadgan".

3. E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften*, B. 28. Erlangen, 1912 (= *Sitzungsberichte der Physikalisch-Medizinischen Sozietät in Erlangen*, Bd. 44), S. 119ff.

4. I have sought diligently but unsuccessfully for the historical and geographical works of Birūnī كتاب المأمرة في وتأريخ أيام السلطان محمود وأخبار أبيه وتأريخ البيضاة والقراططة وتأريخ خوارزم : (namely the following الكتاب وتتبع التواریخ والتحذیر من الترك وتهذیب الأقوال فی تصحیح الروض والاطوال وابخار خوارزم الفحص عن تواریخ ابن حفص عمر بن فرخان وحدثیث صنی الایامیان والمیورۃ وتصویجها فی الصورة وتقییم الاقالیم وفی المکاپیل والاویان (كتاب فی سکون الارض او حرکتها ومتقارب الاتمار والآثار وتمکیل حکایات عبدالملک البستی فی میدا العالم واتھاہ وفرخان in his native country of Turkestan, especially in 1920 even in Khwarezm. I have made these works sought for in the libraries of the Near East by educated pilgrims from Turkestan. So much however, has been made clear by my labours in the libraries of Turkey, that the Turks had shown a striking interest in the works of Birūnī, that the preservation of unique copies of those works or of the best manuscripts of his works, and even of one autograph, is due to them, in spite of many fires in the Turkish towns, and especially in Stambul.

method of scientific geographical work, Tahdīd Nihāyāt al-Amākin, 2) his book on Stones, al-Ğawāhir and 3) his book on drugs, Saydāna. I thereupon decided to complete the above-mentioned tables with the geographical information given in these three works.

From the combination of these materials there resulted a comprehensive geographical work by the immortal scholar, which will be of use, when his four works here used are once completely published. I have designated these excerpts by the ninth chapter heading of the Qānūn Mas'ūdī : صفة المعرفة على البحريني "Bīrūnī's Picture of the World."

Owing to the prevailing world-wide depression, however, the publication of the work proved no easy task for me. In 1928 the book, together with my commentaries and the Arabic text, was put into print by the Government Press in Stambul under the title of استانبول کتبخانه لر نمکی باز ماردن ("Bīrūnī's Works") as the first volume of my "Extracts from the Manuscripts of the Stambul Libraries." After the first three proof sheets, which contained the tables and the introduction to the Tahdīd Nihāyāt al-Amākin had been set up in type the printing was discontinued owing to the adoption of the Roman alphabet in Turkey, and the three finished sheets were destroyed through an error in the Government Press. Each printed sheet, however, had been sent by me regularly to Professors Barthold and Marquart, and the former had used them in his introduction to Hudūd al-Ālam (see jet the translation of Minorsky, p. 5). I then wished to lay the work before the Russian Academy of Science through Professor Barthold with a view to publishing it, and in 1929 I had already commenced the Russian translation. After the unexpected death of Professor Barthold the work was discontinued again. Later, Sir Aurel Stein, a great admirer of Bīrūnī (whom he calls the Leonardo da Vinci of the eleventh century) came to my aid. Through his mediation, Sir John Marshall and the Archaeological Survey of India, interested themselves in the work. The Director General of Archaeology having expressed his willingness to have the work published in the Memoirs of the Archaeological Survey of India, it was decided to publish the text in advance of the English translation and my commentary as the first part of the work. I wish to express my sincere gratitude to Sir Aurel Stein, Sir John Marshall, and to Rai Bahadur D. R. Sahni and Mr. Blakiston, who have rescued the work from its wanderings.

THE MANUSCRIPTS

I should like to give here a few further particulars about the four works herein treated by me, and their Manuscripts.

(1) al-QĀNŪN al-MAS'ŪDĪ, composed 1030, is long known from the MSS. in the British Museum and the State Library in Berlin. In editing the tables I have used the following MSS. :

"A" (= "ت")¹ MS. Veliyettin Efendi Library Nr. 2277 in the Beyazit Mosque in Stambul. Without colophon, but which dates at any rate back to the fifth or beginning of the sixth century. At the beginning is a sign of ownership of the year 536 (*i.e.* 1154-55 A.D.).

"B" (= "پ")=MS. of the Technical Department of the War Museum of Stambul. There is a mark of ownership from the years 532, 536 (*i.e.* 1136, 1141-42 A.D.)

"C" (= "ج")=MS. Veliyettin Djarulla Efendi Library in Stambul, N. 1. 1498, from the year 531 (*i.e.* 1136-37 A.D.).

"D" (= "س")=MS. of the Observatory of Kandilli on the Bosphorus, without signatures, from the year 1147 (*i.e.* 1734-35 A.D.).

"E" (= "ؤ")=MS. in the Preussische Staatsbibliothek acc. Ms. Or. 1927, Nr. 213, from the year 818 (*i.e.* 1417).

"F" (= "ڦ")=MS. in the Yusuf Aga Library in Konya, Nr. 1797. It dates at least back to the fifth or first half of the sixth century.

"G" (= "ڦ")=MS. in the British Museum, Nr. Or. A: 997 (= Elliot—MS.); vide Rieu, Supplement to the Catalogue of the Arabic MSS., p. 513.

Of those MSS., the best are "A", "F", and in spite of its recent origin also "D". The most reliable, however, is "A", which forms the basis of my edition. The folio numbers shown in the text refer to this MS.

For testing the accuracy of the copyists the figures of degrees of latitude and longitude, which record the observations of the author and his many contemporary collaborators, are particularly important. Also in this respect, the best MSS. are "A" and "F". Certain difficulties are due to the unpointed letters *س* and *ڦ*, because, for instance, the characters *س* and *ڦ* may be read equally well as 13 or 53, 83 or 103 respectively. It would have been risky to determine the numerical signs intended merely

1. The references in the critical apparatus are always made with Arabic letters.

from the "iqlīm" and the latitude and longitude degrees indicated. But here too "A" and "F" have helped me greatly, and the places where I have been unable to decide upon the reading are few. MSS. "B", "C" and "G" are in spite of their early date unreliable. In particular the figures of degrees in "B" and "C" are very carelessly written, as one can easily see from the serial numbers 195-220, 289-292, 349-354 and 417-466. It was, perhaps, unnecessary to include in the apparatus the various readings of MS. "B". Nevertheless, since my friend H. Ritter has once more kindly taken the trouble of collating them for me during my stay in Vienna, I have incorporated them. The tables of MS. "E" are of recent origin.

(2) TAHDĪD NIHĀYĀT AL-AMĀKIN Li-TĀSHĪHI MASĀFĀT al-MASĀKIN, abbreviated: "Tahdīd" (التحديد), Fatih-Mosque-MSS. Nr. 3386 in Stambul, 161 leaves, 21 × 18, written 18th September, 1025 at Gazne, certainly by Birūnī's own hand¹. The work was written with the special object of ascertaining the latitude and longitude of the places in Khorasan, Transoxania, and also of dealing with the method of scientific work in mathematical geography.

(3) al-ĞAMĀHIR fī al-ĞAWĀHIR, abbreviated: Ğawahir (الجواهر) the Stone-book, composed for the grandson of the Sultan Mas'ud 'Abdu'l-Rashīd, about 1040; Manuscript "A" from the Rashid Efendi Library, Nr. 476 in Kayseri, written for the Library of al-Nāṣir, one of the Egyptian Mamlukes; MS. "B" in the Saray Library, Nr. 2074, in Stambul, probably also written in Egypt in the year 626 A.H., i.e. 1228-29 A.D. Hitherto only the defective MS. Escurial 905 of this work was known.

(4) al-ŞAYDANA (الصيادة), Science of Drugs, MS. of the Kurshunlu-Gami Library, Mediz Books, Nr. 1, at Brussa, 134 leaves, 23×19; written in 678 A.H., i.e. 1279-80 A.D. at Konya by the physician, Gadanfar al-Tabrīzī, a contemporary of Galāl-al Dīn Rūmī's whom Rashīd al-Dīn also mentions. We have an index of Birūnī's works from his hand, (Sachau, Chronology, Introduction, XV). His grave lies near the Konya railway station.

1. On page 1a are the letters و, ب, د, i.e. Autograph. Further evidence is that the book begins with the simple words كِتَابُ أَبْنَى الرِّبْعَانِ مُحَمَّدُ بْنُ أَبْدُ الرَّبِيعِ and the honorable titles, to be expected in the case of a scholar like Birūnī and usually employed by copyists, are omitted. Moreover, the colophon is quite simple وَقَدْ فَرَغَتْ مِنْ بَعْزِهِ لَسِيجَ بَقِينَ مِنْ رَجْبَ سَنَةِ سِتِّ عَشَرَ وَارْبِعَمِائَةٍ: استخرج من نسخة خط المصنف... وكتب: Beside this, there are none of the frequent mistakes in copying, especially in numbers and names, so frequent in the other MSS. of Birūnī's mathematical works.

Bīrūnī composed the *Şaydana* when past the age of eighty, with the help of his assistant Nahšā'ī (in Pers. transl. Bahsa'ī), about 1050 (hence he did not die in 1046).

Şaydana, being one of Bīrūnī's later works, is not included in the index of his works, but that Bīrūnī had written such a book was known through quotations from it (see for instance *Mélanges Asiatiques*, IX, 531) and through a Persian translation of it. British Museum MS. Or. 5849 (cf. H. Beveridge in JRAS. 1902, p. 333, 5). Sir Aurel Stein has been so kind as to have the whole of the British Museum MSS. (352 pages) photographed for me.

The translator Abū Bakr b. 'Alī al-Kāsānī¹ (1, a physician from Fergana, from the town of Kāsān on the Sirdarya (cf. Barthold, Turkestan down to the Mongol Invasion, p. 162), mentions his name several times (cf. f. 2b, 4b, 47b, 71a, 88b 108b, 114a, 132a). Still in the year 600 A.H. i.e. 1204 A.D. (cf. f. 88b) he was in his native country (f. 88b); from there he visited Kāshgar (f. 71a, 114a), he gives information about the flora of Kāshgar and Pamir (Peng and Darwaz, 114a). He translated Bīrūnī's book on India for Šams al-Dīn, (Eltutmuš, 1210-1236), the ruler of Delhi. He was, however, already in India in the time of his predecessor Quṭb al-Dīn (Aybek, cf. f. 2b, 5a).

Kāsānī's work is not a direct translation, but a free adaptation of Bīrūnī's work. He has left out of his translation many passages of the Arabic original matter of his own. He further makes use of several authors not mentioned by Bīrūnī, such as Muhliş Mişri, the author of a book on drugs (*manqūl*), in which the names of the drugs are said to be given in Greek (بلغت يوناني) and Latin (بلغت لطيني) (f. 96a, 103b), also Abu-Muslim Salīm Mişri (f. 133a), Abū-Sulaymān Hitayī (51b), Abū-Manṣūr Azharī (f. 92a) etc.

A closer study of Kāsānī's work is, however, disappointing; because he very often misunderstood Bīrūnī, and had left out nearly all the geographical information (which is of special consideration for us), as well as Bīrūnī's literary remarks, and has adapted the book too much to his own subject, the science of drugs.

This translation is, however, indispensable in studying the Arabic original of the *Şaydana*, because the Arabic original ("As" = اس) has great gaps, which can only be filled in from Kāsānī's translation ("Ps" = ف), namely: the passages from وبنه المرس to مسكنة، Ps. 30b-36b is missing in As, 35b-36b; and further from جنديد من بن to Ps., 47b-54a = As 45b-46a;

1. His name is written اسفاوی الکاسانی probably should be read i.e. "from Isfara", one of the towns of Fergana situated south of Kasan, however, on f. 88b the name of this town is written عثمان اسفو اسپره. It may be, that عثمان اسفو is one name. Beveridge has mistakenly read اسفو.

from زیب السیدام to Ps. 77a-84 = As, 63b-64a; from سرین to صبر, Ps., 102a-109 = As, 81b-82a; from نظران کرم to Ps, 135a-143a. = As, 107b-108a. Moreover, the names of the drugs, have been given in Birūnī in various languages, as well as those of the persons and sometimes also geographical names. Further many illegible passages can only be made out by the comparison of the two MSS, one of each version. I have filled in the above-mentioned gaps of the As after the Ps and I once more express my thanks to Sir Aurel Stein for having made this possible for me, the edition of the extracts in the Archaeological Survey thus having a much more complete appearance than the edition commenced in Stambul in 1928.

A. ZEKI VALİDİ TOGAN,

Vienna, Nov. 1934—Bonn, Mai, 1937.

ABBREVIATIONS

of the titles of the works mentioned in the commentaries on the Arab text and translation. (The abbreviations in the Arab text are listed in brackets).

ABŪ'L-FIDĀ (ابو الفداء)=M. Reinaud, Géographie d'Abulfeda, parts 1, 2, Paris, 1840-48.

BARTHOLD-TURKESTAN=Barthold, Turkestan down to the Mongol invasion, London, 1928.

BARTHOLD-OBZOR=Barthold, Istoriko-geografičeski Obzor Irana, Petersburg, 1903.

al-BATTĀNI (ابن باتن)=Nallino, Al-Battani, sive Albatenii astronomicum, parts 1, 2, Medio-Iani, 1897, 1907.

BGA=Bibliotheca Geographorum Arabecorum, ed. by M. DeGoeje.

BĪRŪNĪ-CHRONOLOGY (البيرونى الآثار الباقية)=E. Sachau, Chronologie der orientalischen Völker von Alberuni, Arabic text, Leipzig, 1878; Engl. translation, London, 1879.

BĪRŪNĪ-INDIA (البيرونى الهند)=E. Sachau, Alberuni's India, Arabic text, London, 1887; Engl. translation, London, 1910.

BĪRŪNĪ-TAFHĪM (البيرونى التفہم)=R. R. Wright, Alberuni's book of instruction of the elements of the art of astronomy, London, 1934.

DIMASQĪ (المستقى)=M. A. Mehren, Cosmographie de Chamseddin abu-Abdallah Mohammad ed-Dimachqui, Arabic text, Petersburg, 1866; French translation, Copenhagen, 1874.

EI (قاموس الإسلام)=Enzyklopädie des Islam.

ELLIOT-INDIA=Sir H. M. Elliot, The History of India, 8 volumes, London, 1867-77.

FERRAND (بيرراند)=G. Ferrand, Relations de Voyages et textes arabes, persans et turcs, relatifs al' Extreme-Orient, 2 vol. Paris, 1913-14.

HAMADĀNĪ (همدانی)=D. H. Müller, Al-Hamadani's Geographie der Arabischon Halbinsel, Leiden, 1888-1891.

HUDŪD al-'ĀLAM (حدود العالم)=Hudūd al-'Ālam, Persian text, edit. by Barthold, Leningrad, 1930; English translation by V. Minorsky (=HUDUD AL-'ĀLAM-MINORSKY), Oxford, 1937.

al-HWĀREZMĪ (الخوارزمي) Muhammad b. Mūsā al-Hwārazmī, Kitāb Shūrat al-ard, ed. H. v. Mžik, Leipzig, 1826.

IBN al-FAQĪH (ابن القب)=BGA, V, Leiden, 1885.

IBN HAUQAL (ابن حوقل)=BGA, II, Leiden, 1873.

IBN HURDĀDBEH (خرداده)=BGA, VI, Leiden, 1809.

- IBB RUSTA (ابن رسته)=BGA, VII, Leiden, 1892.
 IDRĪSĪ (ادریسی)=Jaubert, Geographie d' Edrisi, 2. vol., Paris, 1836.
 IDRĪSĪ-DOZY=Dozy et DeGoeje, Description de l'Afrique et de l'Espagne par Edrisi, Leiden, 1866.
 ISTHARĪ (استخری)= BGA, I, Leiden, 1870.
 JA=Journal Asiatique.
 JRAS=Journal Royal Asiatic Society.
 MARQUART-ERANŠAHR (مارقارت ارانشهر)=J. Marquart, Eranašhr nach der Geographie des Pr. Moses Xorenac'i, Berlin, 1801.
 MAS'ŪDĪ-MURŪG (مسودی مروج)=C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, Macoudi, Les prières d'or, 9 vol., Paris, 1861-77.
 MAS'UDI-TANBĪH (مسودی التنبیه)=BGA, VIII, Leiden, 1899.
 MUQADDASI (القدسی)= BGA; III, Leiden, 1876.
 H. QAZVĪNĪ (حمدانه التزوینی)=LeStrange, Nuzhat.al-Qulūb of ḤamduLLah Muṣṭawfi Pers. text, London, 1915, Engl. translation, London, 1918.
 Z. QAZVĪNĪ (ذكریا التزوینی)=Zakarijja b. Muhammad al-Cazwini's Kosmographie, edit. by F. Wüstenfeld, Göttingen, 1848-49. 2 vol.
 QUATREMERE-EGYPTE-Et. Quatrème, Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte, Paris, 1811. 2 vols.
 QUDĀMA (قدامه)=BGA, VI, Leiden, 1889.
 REINAUD-INDE=M. Reinaud, Memoire géographique et historique sur l' Inde, Paris, 1894.
 SCHWARZ-IRAN=P. Schwarz, Iran in Mittelalater nach den arabischen Quellen, Leipzig, 1910-34.
 SPRENGER-ARABIEN=A. Sprenger, Die alte Geographie Arabiens, Bern. 1875.
 STEIN-KASHMIR=Sir Aurel Stein, The Ancient Geography of Kashmir, Calcutta, 1899.
 LeSTRANGE-CALIPHATE=LeStrange, The Lands of the Eastern Caliphate, Cambridge, 1905.
 LeSTRANGE-PALESTINE=LeStrange, Palestine under the Moslems, Cambridge 1890.
 YA'QŪBī (ياقوت البستان)=Jacut's Geographisches Wörterbuch, ed. by F. Wüstenfeld, 6 volumes, Leipzig, 1866-1873.

YĀQŪT-IRŚĀD (ياقوت ارشاد الارب) = Yaqut's Dictionare of Learned Men, ed. by Margoliouth
Lejden, 1907-1929.

ZDMG=Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

ث = th, ج = g, ظ = ظ, ح = h, ظ = ظ, ذ = d, ز = z, ش = š, س = s, ط = t,
 ظ = z, ئ = c, خ = g, ئ = q, ك = n,

تذاكير ديوان الآثار القديمة بالهند

العدد ٥٣

صفة المعهورة على البيروني

التقطها

أ. ذكى ولدى توغان

من "القانون المسمودي" لابن الريحان محمد بن احمد الخوارزمي البيروني و ذكره ، تتب
آخرى له : تحديد بهايات الأماكن لتصحيح مسافات المساكن ، و الجواهر
في "معرفة الجواهر" ، و "الصادقة" ،

83997



PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
JANPATH, NEW DELHI!
1999

المتنيبات الجغرافية

من «القانون المسعودي»

الباب التاسع

(من المقالة الخامسة)

فِي صَفَةِ الْمُعْوَرَةِ بِالْجَهَالِ وَتَحْدِيدِ أَقْالِيمِهَا طَوْلًا وَعَرْضًا

(١٤٢) الروم والهند اصدق سائر الامم عنانية بهذه الصناعة ولكن الهند لا يملكون ^١ غاية اليونانيين فيها فيعرفون لهم بالتقدم ولذلك نميل الى آرائهم ونؤثرها. فاما الهند ففي كتبهم ^٢ ان نصف كره الارض ماء ونصفها طين يعنيون البر والبحر وان على ترابيع خط الاستواء اربعة مواضع هي جحکوت الشرق والروم الغربي و لنك الذي ذكرنا ^٣ انه القبة وسد يور المقاطر لها فلزم من كلامهم ان العماره ^٤ في النصف الشمالي بأسره واما اليونانيون فقد انقطع العمران في ناحيتهم ببحر اوقيانوس فلما لم يأتهم خبر ^٥ الا من جزایر فيه غير بعيدة عن الساحل ولم يتتجاوز الخبرون عن الشرق ما يقارب نصف الدور جعلوا العماره في احد الربيعين الشماليين لا ان ذلك موجب امر طبيعي فزاج الهواء في المدار الواحد لايابةها ولكن امثاله من المعارف موكول الى الخبر من جانب الثقة فكان الريع دون النصف هو ظاهر الامر الاولى ^٦ بان يؤخذ به الى ان يرد بغيره ^٧ خبر طارى وطول العماره ^٨ على ذلك اوفر من عرضها ^٩ لتعطل ^{١٠} العماره في الشمال بالبرد عند ثلثي ^{١١} ربع الدور بالتقريب والهند سموا بـ ^{١٢} الارض بلقتهم سلحفاة من اجل احاطة الاء بحوائمه وبروزه مقينا منه ^{١٣} وخاصة اذا اعتقدوا ان هذا البارز نصف كره يعلوه جبل ميره ^{١٤} تحت ^{١٥} القطب الشمالي . وانما سمي ببحر اوقيانوس الغربي محلياً لأن ساحله (١٤٢ ب) يأخذ من اقصى المنتهى في الجنوب محاذياً لارض السودان هارباً على حدود اوذنست والسودان الاقصى وطنجه

١ ب : لا يتعلمون

٢ ذكره في الباب السادس والمعترين (من المقالة الرابعة) في صفة قبة الارض واستخراج طالعها، ورق ١٣٢ ب.

٣ ب : العماره منهم

٤ ج : هو ما هو للامر الاولى . ب : هو الامر الاولى

٥ ج : بغير خبر طارى . ب : بغير خبر .

٦ ب : ج : ذاك

٧ ب : ج : المعاورة

٨ ب : ج : من عرضها عدد

٩ ب : غير ثلثي

١٠ ب : لتعطل

١١ ب : عنه

١٢ آ : وتحت بـ سقط في بـ

١٣ آ : «وتحت» بـ او العطف .

١٤ ج : مير .

Original edition 1934

Reprint 1999

Chitrakoot

Seal of the Mahabharata

Record No. 83997 Date 2-1-8-2000

Call No.

Page 70

©

1999

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

GOVERNMENT OF INDIA

Archaeological Survey of India

India

1. C. Bhattacharya

Archaeological Survey of India
Government of India

Archaeological Survey of India

Price : Rs. 150.00



ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
GOVERNMENT OF INDIA
NEW DELHI - 110005

(١٤٣هـ) الى بحر الروم الذى على جنوبه مصر وافريقياً وبلاد المغرب وعلى شرقه ارض الشام وفلسطين وعن شماله ارض اليونانيين والروم وفرنجه والاندلس ويصب الى اوقيانوس فى غربه وكبحر جرجان الذى هو بحر الخزر بالحقيقة فان بلدتهم الخرب قریب من مصب نهر آتل الشمالي اليه والتتصق هنالك ارض الفُزْيَة^٢ في الشمال وفي شرقه ارض جرجان فيعرف^٣ بفرضتها آسكون وعلى جنوبه طبرستان وارض الديلم وباب الابواب وعلى غربه^٤ فيها بينه وبين بحر بنطس فرق^٥ اللان والسرير وبلاطمهم وفلاعهم حتى يعود الى ارض الخزر غير متصل بغيره من البحور فاما البحيرات والبطياح والانهار المعروفة والجبال المشهورة فيسر حكايتها الا في مواضع يخصها وتبسط الكلام فيها وهذا الموضع غير لائق بها . و اذا تقررت جملة^٦ المعمورة على هذه الهيئة فلنا ان قسمة الارض الى اقسام يقام مقام الاجناس مختلفة عند الامر كاليونانيين في تثليثها بلوبيه واوروفى وآسيا^٧ وكالفرس في تسبيعها بالكتشورات المستديرة حول ايران شهر وكالهنند في تسبيعها بالجهات الاربع وما بين كل اثنين منها وواسطة الممالك في وسطها وكل ذلك^٨ خارجة عن قضايا الصناعة وليس يتصل بها غير التسبيع بالاقاليم المنتدة من شرق الارض الى غربها بالتلاصق في العرض . والاقليم هو الناحية والرستاق عند الجرامقة^٩ والاصل فيها ان الاختلافات المحسوسة ائماً يكون بالمسير في العرض واظهرها لعامة الناس اختلاف النهار والليل فانه منوط بالشمس والصيف ، ولما كان اعدل البقاع هواءً وافقها تربة^{١٠} وماءً و اكثراها نعمةً و افضلها اهلاً ما كان على الخط الذي يكون النهار^{١١} الاطول اربع عشر ساعة . و نصف والخروج عن الاعتدال اماماً الى البرد فوراء الموضع الذي نهاره الاطول ست عشرة ساعة^{١٢} و اماماً الى الحر فوراء الموضع الذي اطول نهاره ثلث عشرة ساعة جعل قاصداً التسبيع في القسمة الخط المعتدل الذى ذكرنا كالمراكز وواسطة الاقاليم الرابعة فاضطر الى التخطى فيما بين اوساط الاقاليم نصف ساعة و اذا كان كذلك فنفضلت اوائل الاقاليم بمثل تفاضل اوساطها وتفاضلت الاواييل مع اوساط بربع ساعة . ومتى صارت تعديل النهار الاطول (١٤٣هـ) لتلك الموضع معلوماً كان استخراج عروضها منه كما تقدم في بابه^{١٣} والاختلاف الذى يوجد في عروض الاقاليم في الكتب والآلات فيه ان لم يكن من الحاسب هو ما يقع في بسط الجيوب والميول من التساهل او افتتان الطرق . فاما مسافات الاقاليم بالاعراض فتعلم

١ آ : ج : بدون واد المطف . غ : على حشونه مصر وافريقيه ٢ ب : اذل الشمالي النصف هناك ارض الفُزْيَة . آ : الشمالي
٣ ب : فيعرف هناك .

٤ ب : على غزنه . ج و غ : على غيره ٥ ب و غ : فوق .
٦ ج : حلب .

٧ في الاصول بغير اعجم . ب : بلوبيه . غ : ملوكه
٨ آ : وكذلك .

٩ و هم اهل «غaramiq» في بين النهرين راجع باقوت ، ج ١ ، س ٢٦ والعواشي للصيدة
١١ ب ، ج : نهاره
١٠ غ : هو اوفر «

١٢ «والخروج ... ست عشرة ساعة» ليس موجود في آوج .

١٣ وهو الباب السابع عشر (من المقالة الرابعة) في تعديل النهار ومعرفة عرض البلد منه

وتفاہرت نم الاندلس والجلاقة الصقالبة وينعطف الى العمran من ناحية الشہال ويمتد من هناك ايضاً وراء الجبال غير المسلوكة والارضي غير المكونة من شدة البرد ويمر نحو المشرق غير مشاهد والبحر الشرقي الذي عنده ينتهي العمارة : تلك الناحية غير محصل كتحصيل^٢ اوقيانوس من اجل بعد الشقة وعدم الفوز بمن يتحقق الامر من الثقات ولكن بالجملة يعتمد من الجنوب^٣ على مثال اوقيانوس نحو الشہال فيقال انه متعدد بالمعتمد وراء ما ذكرنا من الجبال الصردة^٤ نم البحر الاعظم في جنوب الربع المكون متصل بالبحر المحيط الشرقي مسمى بها يا وراءه^٥ في الساحل من المالك او حصل فيه من الجزائر فیأخذ من ارض الصين الى الهند[و] الى الزنج . وساحله من جانب الشہال يبس معمور ومن جانب الجنوب غير معلوم لم يقف عليه احد من ركابه ولم يخبر بشئ منه سكان جزایره . ويدخل من هذا البحر في الحد الشرقي اغباد^٦ وألسنة وخلجان معروفة واعظمها خليج قارس الذي على شرق ميدانه ارض مکران وعلى غربته ارض عمان ثم خليج القلزم الذي على شرق اوله ارض اليمن وعدن اینين وعلى غربته ارض الحبشة ورأس بربه والخليج البربرى^٧ اليهم وكل واحد من هذه يسمى بحرا على حدة لعظمته . واكثر ما يبلغ سالكوا البحر الاعظم من جانب المغرب سفالة الزنج المحاذية ارض مصر ولا يتجاوزونها ، وسيبه ان هذا البحر طعن في البر الشہالي في ناحية المشرق^٨ ودخله في مواضع كثيرة وكثثرت الجزایر في تلك المواضع كالزابج^٩ والدييجات وقمير والواقواق والزنج وعلى مثله بالتكلافى طعن البر في البحر الجنوبي في ناحية المغرب وسكنه^{١٠} سودان المغرب وتجاوزوا^{١١} فيه خط الاستواء الى جبال القمر التي هي منابع نيل مصر فـ البحر هناك فيها بين جبال وشعاب ذوات مهابط ومصاعد يتردد فيها الماء بالماذ والجزر الدائمين وتلاظم فيحطم السفن وينعن السلاك^{١٢} ومع هذا فليس يمنعه عن الاتصال ببحر اوقيانوس من تلك المضايق ومن جهة الجنوب وراء تلك الجبال فقد وجدت علامات اتصالها^{١٣} وان لم يشاهد وبذلك صار بر المعمورة وسط ما قد احاط به باصال . وفي خلال^{١٤} هذا البر مستنقعات مياه^{١٥} كثيرة مختلفة المقادير فمنها ما استحق بعظمته اسم البحر كبحر بنطلس الارمني المعروف هناك بالخزر وحوله الارمن وطوائف من الازراك والروس والفقيل وينتسب منه خليج يعرف بالقططنية لانها على شاطئه الغربي و يصب بعدها

١ آ ج : ذلك.

٢ كذا في آ وج ب : تحصيل .

٣ ب : متعدد من الجنوب

٤ ج : الصورة . آ : الصردة

٥ آ : مسمى بها واراء . ج . مسمى بها واراء . ب : يسمى ماوراء .

٦ ب : في اغباد

٧ ب : المهم ولعله : منسوباً اليهم

٨ ج : الراجم .

٩ ب : جاؤوا .

١٠ كذا في آ . آ : ولسكنه . ج : يسكنه . غ : ملته .

١١ خ : السلان

١٢ آ : خلاف

١٣ قارن نقل البيروف في «التحديد» (ص ١٤٥-١٤٧) عن «حكاية احد الفضلاء الى حزة بن الحسن الاصفهاني في عجائب ما شاهده بالقرب» وعن السفينة التي انكسرت في بحر الهند ووجدت الاوواحها في بحر المحيط الغربي .

١٤ آ : خلاف

١٥ ب : مستقuman ميله

من فضل ما بين عروض اوائلها واواخرها وذلك باجزاء الدور ومتى كانت حصة الجزء الواحد بالفراسخ والاموال معلومة وضررت في اجزاء المسافة اجتمع عرض الاقليم بتلك الحصة اعن مسافة ما بين اوله وآخره بها . واما مسافة الطول التي هي جميعها مائة وثمانون جزءاً متباعدة في السعة والضيق فمعروفيها ان يجعل المطلوب الذي هو الخط المار على وسط الاقليم مناسباً لنصف الدور^١ على نسبة جيب تمام^٢ عرض وسط الاقليم الى الجيب كله فتحصل المطلوب باجزاء الدائرة العظمى ويضرب حينئذ في حصة الجزء من الفراسخ والاموال فيجتمع طول ذلك الاقليم وقد وضعنا في الجدول من امور الاقاليم ما تحتاج الى الاحتاطة به منها .

آم . ج : مناسب النصف الدور

أيلهارد ويدمان (124، XXVIII) : «على نسبة الجيب التمام» وليس كذلك في النسخ التي رأيناها .

الباب العاشر

(من المقالة الخامسة)

في اثبات اطوال البلدان وعرضها في الجداول

قد اثبتت في هذا الباب جداول تضمنت اطوال البلدان وعرضها بعد الاجتهاد في تصحيحها^١ بموجب اوضاع بعضها من بعض وما بينها من المسافات لا بالنقل الساذج من الكتب فانها^٢ فيها مختلطة فاسدة بأخذ^٣ بعض الاطوال؛ فيها من جزایر السعادة^٤ وبعضها من ساحل البحر المتوسط وبينها عشرة ازمان ثم اخذ بعضها من المشرق تمة المأمور^٥ من المغرب وجعلت نظامها بتزايد الطول دون العرض مبتداً فيه من الساحل وبذلك طول بغداد^٦ سبعون زماناً ذكرتها ثلاثة يخلط أحدهما في الآخر مقلداً عازب^٧ في المعرفة بالحقيقة غير عالم بافاد المصلح منها والله تعالى معين من استعان به في تخلصها^٨

جدول اطوال البلدان من ساحل البحر المتوسط وعرضها من خط الاستواء

البلاد التي في الاقاليم	الطول	العرض	البلاد التي في الاقاليم
البر	البر	البر	البر
البر	البر	البر	البر
البر	البر	البر	البر
البر	البر	البر	البر

ما وراء خط الاستواء بعرض جـ— وبي

الزنج	ن	ب	الزنج مسلمون بحد الاسكندرية و مصر
"	ج	ن	قبله ^٩ مقر ملوك الزنج وهي في جزيرة
الزنج	أ	أ	زعانوه من بلدانهم ^{١٠}
الهند	ق	ق	جزيرة ^{١١} جزيرة عظيمة في البحر الاخضر بالشرق

١. كذا في «ب» و «غ» وفي الاصول السائرة سقطت الكلمة ٢. «ب» : فان.

٣. كذا في «ب» وفي سائر الاصول : يأخذ. ٤. كذا في «ج» و «غ» وفي سائر الاصول : «الاطوال» فقط وهو غلط

٥. كذا في آ، ج و اما في ب : «الغالدات» وهي الاشهر. ٦. «فيها... المأمور» سقطت في «ج»

٧. كذا في ج و غ . وفي آ : وبدأ الطول بغداد ، ب : وبذلك طول اعاد.

٨. في كذا في آ . وفي ب : «عارف» وهو غلط. ٩. كذا في آ و ب . و في ج : تخلصها .

١٠. آ : «بلا عرض» وهو غلط . ١١. كذا في آ . وفي آ : عليه ، ب : قيلة . و لعله «جزيرة قبلو» التي

ذكرت مع «سفلة الزنج» عند المسعودي (الكتاب^{٥٨}) والادريسي و ابن سعيد الفرناطي . و صححت الكلمة على ما في ابي الفدا و عجائب

الهند الراهنمني (طبع لابدين^{١٧٥}) وجدول ابي الفضل العلامي آمين اكبرى .

١٢. وفي ب : «ادعاؤه بلد البن» وهو غلط . وفي كتاب صورة الارض للخوارزمي : زعامة . و الاصح على ما اثبته مارقوارت

وبكير : زعامة . ١٣. وفي الاصول : «سريره» او غير اعجم . و صححتها على ما في ابي الفدا

وسائر المؤلفين الذين ذكرهم «فيرران» (في مجلة^١ XI, t. XIV, 1919 p. 158) . وفي ذي شر زم

جدول مقادير الأقاليم طولاً وعرضنا بلايميل وفراي

٣٤١

١٤	جزيرة سقوطه ^١ ينسب إليها الصبر ^٢ الفائق	س	ل	ط	ي	النقاري	جزرية
١٥	عدن أبين ^٣ مفترق الطريق إلى البحار والجزائر	سو	آ	يَا	آ	اليمن	آ
١٦	حضرموت	عا	آ	يِبْ	آ	اليمن	آ
١٧	جزيرة لنكالوس ^٤ يأكلون الناس ويسعون العنبر بالحديد صط	ـ	ـ	ـ	ـ	جزاير	ـ
١٨	جزيرة سنكلديب في غرب بحر هركند وهي سرنديب ^٥	ـ	ـ	ـ	ـ	جزاير	ـ
١٩	جزيرة لامري ^٦ معدن البقم والخيزران	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢٠	جبال قاسرون ^٧ معادن العود وهي حجاز بين الهند والصين ^٨ فكه ^٩	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢١	سيت بند ^{١٠} اي ست رام البحر للعبور إلى لنك قلعة روان ^{١١} قبط	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢٢	هوكندي مملكة القرود يخدمها الناس بالأطعمة	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢٢	جزيرة كله فرضة هابين عمان والصين ومنها يجلب الرصاص المنسوب إليها	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢٤	خانطوا ^{١٢} من أبواب الصين ومصب ^{١٣} أنهارها في البحر	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ
٢٥	سلا في أعلى الصين شرقاً وقل ما يسلك إليها ^{١٤} في البحار	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ

١ ب : «سقوطه». ٢ و في الاصول بغير اعجم. «صبراسقوطه» معروف، راجع المقدسي.

٣ ب : سو. غ : سز. ٤ و صيغة المؤلف ٨١ ب.

٤ آ : عدراس . ب : عزليين . و القراءة على ما في سائر المؤلفين ، ياقوت : ٣٠١ : أبين و هو مخالف باليمن منه عدن . طبرى : ٦٢١ : عدن و أبين ابني عدنان . الهندانى ٢ : عدن أين . ٣

٥ آ : لنكالوس و سائر الاوصول بغير اعجم . و الصحيح لنكالوس كما في «الهند» ١٦٠ و سائر المانج .

٦ راجع «الهند» ١٠٢ . المقدسي^٧ ١٣ : بحر هركند وهو قاموس فيه سرنديب .

٧ راجع «الهند» ١٠٢ . ٨ «الهند» ٩٨ : القاسرو .

٩ ب وى : بين أهل الهند والصين . غ : أهلاً الهند والصين . ١٠ ب : تكة .

١١ د : س بند . والصحيح في «الهند» ١٠٢ . ١٢ ب وى : راون . و في سائر الاوصول كما في «الهند» ١٠٢ : «روان»

١٣ ب : فل ١٤ ب : ي

١٥ كذا في آ . وفي ب^١ ج وى : حافظوا . غ : حامطرا ١٦ ب : «مضت» وهو خطأ .

١٧ «البيها» مفقود في ب .

وَمَا عَلَىٰ خَطِ الْأَسْتَوَاءِ لَا عَرْضٌ

كالمجهولات	ف	ن	ف	ن	ف	جزيرة لنك ^٢ المعروفة في الكتب بقبة الارمن	٥
"	ف	ن	ف	ن	ف	نارة ^٤ التي ذكرها الفزارى ^٥ و يعقوب بن طارق	٦
"	ف	ن	ف	ف	ف	جمكوت ^٦ على النهاية الشرقية وهي جماكرد عند الفرس وليس وراءهما عمارة عند الهند	٧

وَمَا دُونَ خَطِ الْأَسْتَوَاءِ وَوَرَاءِ الْأَقْلِيمِ الْأَوَّلِ

السودان	ل	ل	ك	ك	ك	ك ك من بلاد سودان المغرب	٨
"	ل	ل	ع	ع	ع	عنقل له ^٧ منها ايضاً	٩
"	م	م	م	م	م	مراوه منها	١٠
"	ه	ه	ه	ه	ه	سوق اكسم ^٨ منها	١١
"	ن	ن	ن	ن	ن	حمد ^٩ بلد ببربه ومن عدن يعبر الى رأس ببر ^{١٠}	١٢
"	س	س	س	س	س	زيلع ^{١١} فرضة للجنة نحو ارض اليمن وفيها مقاص	١٣

١ كذا في «ب». وفي آ: وَمَا خَطِ الْأَسْتَوَاءِ ٢ كذا في ج و غ و «الهند» ٢١ . وفي آ: كك و غي ب: فـ .

٣ كذا في الاصول وفي «الهند» ١٥٧ . وفي حدود العالم : نارة و في مفاسخ العلوم لمحمد بن احمد الغوازى الكاتب : باره. ٤ ب: الغوارى . وهو محمد بن ابراهيم الفزارى المسمى المذكور في «الهند» و تاريخ الحكايات القبطى ايضاً . و نقل اليرونى فى صيانته مراراً عن بشر بن عبد الوهاب الفزارى صاحب كتاب «نفاسير الادوية» و ليس هو المقصود هناك . ٥ كذا في ب و ف. آ: حكوه، ج: حلوت . و في «الهند» ، ٦ كذا في ب و غ. آ: ج: بشر اعجم . ٧ كذا في ب و غ. آ: ج: بشر اعجم . ٨ كذا في ب و غ . آ: سرق السهم . و في سائر الاصول بغير اعجم و هو Axum مقر ملوك الجنة الاقدمين .

٩ كذا في آ، ج، غ. ي: نجد. ب: نجد. د: نجد . و قرائته على ما اوردا به اشتوربك (- 7 Storbeck. 126 - 213) و مارقوارت Marquart. Benin، مشكوك فيها و لم يلهم نسب و يخت عند الاستطغرى ٤ و ابن حوقل ١٠٧ او «الجنة» بلدة سميت باسم القوم المعروف الذى تسب اليه بلدا علاقي و عيناب الاتيان فى العدد ٦٩، ٧. وفي ابي الفدا (١٦٢): «بعجه من بلاد البربر» على نفس ذلك الطول و العرض. زيج الخ بك: بجه از ببر. و في «الجواهر» ورق. ٩٠: الجنة .

١٠ وفي ابي الفدا، ٢٥: «بربر» فقط . و في حدود العالم^١ بـ راس شهرست بر كران دريا و مستقر ملك است . وهو Ras Birr العالى

١١ آ: وَلَعْ بـ ج بغير اعجم . و القراءة على ما في ابن حوقل وغيره وهو معروف

	٤٠	جرش ^١					
	٤١	ارمن مهره و ساحل الشحر ^٢					
	٤٢	مارب مدينة سبا					
	٤٣	تباله					
٦ عمان	٤٤	صحار ^٤ ارض عمان					
الهند	٤٥	تانه ^٧ على الساحل في حد لاران ^٨					
" "	٤٦	صيمور و هو چيمور في حد لاران ايضاً					
" "	٤٧	سنдан ^{١٢} على الساحل					
" "	٤٨	سوفاره ^{١٦} و هو سفالة الهند كسفالة الزنخ					
" "	٤٩	جيول ^{١٩} على الساحل					
" "	٥٠	كنكابر ^{٢٢} مصب نهر غنجس ^{٢٣} و هو كنك في البحر					
" "	٥١	جنبيه ^{٢٧}					

^٤ المدافع، ٣١ حوقل، ماف این حوقل، جس، د، غ؛ جوشن، ب، هشتم، آ.

النعم التي يحل منها الكثير . وفي « العواهر » ٧٩ : سواحل ارض النهر .

ب : صحارا . والصحرا : صحارا كلام في اين حوقل وغيره .

٦ بـ: الهند . وهو غلط . قد خلط المستنسخ بـ «تاـه» الآتـي.

۷ آنها را بازگردانید و قاعده صحیح را در «الهند» ۱۰۲: تا، این خرد را به ۶۰: دناید.

4 : 11

١٠ ب:م . ٩ ب:ك .

^{١٢} كما في «الهند» و «سائر المذاهب». وفي آن: «بايثين المعجمة». «جواهر» ٤٦ ب: ماذع يجلب في جبل في حدود سندان.

ج ۵ : ب ۱۵

.45 : b 1A

١٧- جفا : سکونتگاهی از قبایل عرب

۱۹ کاف آغ غرفه
۲۰ ب جم قد.

۹۸: کنکا

١٩ - حادث في الواقع . وفي بـ :

٢٣ كذا في آ، وفي «المهند» ٩٨: كنكاشان. ٢٤ كذا في ب. وفي آ: عنص.

۲۷

卷之五

٢ ج: فد.

۱۰۷

ما في الأقلية الأول^١

سودان	الـ	الـ	يـ	الـ	كـ	غـانـهـ منـ مـلـادـ سـوـدـانـ الـمـغـرـبـ وـ فـيهـ مـعـدـنـ ذـهـبـ	٢٦
"	الـ	الـ	يـ	الـ	هـ	جـرـمـيـ مـدـيـنـةـ الـجـبـةـ	٢٧
"	الـ	الـ	يـ	الـ	نـجـةـ	دـقـلـهـ مـدـيـنـةـ النـوـبةـ	٢٨
اليمن	الـ	الـ	يـ	الـ	سـجـ	زـيـدـهـ فـرـضـةـ لـلـيـمـنـ	٢٩
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـجـ	غـلـافـقـهـ	٣٠
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـهـ	عـشـرـ	٣١
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـهـ	شـرـجـهـ	٣٢
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـوـ	حـلـىـ	٣٣
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـوـ	الـسـرـينـ	٣٤
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـوـ	ذـمارـ	٣٥
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـرـ	صـنـعاـ	٣٦
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـرـ	نـجـرانـ	٣٧
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـرـ	صـدـعـهـ سـمـيـتـ غـيلـ ١٦ـ وـ يـجـلـبـ مـنـهـ اـكـثـرـ ١٧ـ الـاـدـمـ	٣٨
الـ	الـ	الـ	يـ	الـ	سـرـ	ظـفـارـ	٣٩

۳

۲ شمع

١ ب : الاقليم الاول للزحل

^٥ في الأصول بغير اعجم والتراة على ما في المصحف، ابن حوقل، ٢٠.

٦ آ: علامه . ج : علامه . والقرأة على ما في ابن حوقل ، ١٩ . وهي معروفة .

٧ كذا في «آ» و ابن حوقل و ياقوت . و في ج : عنز و هو معروف .

^٨ في الاصول بغير اعجم . والقرآن على ما في الهمدانى ١٢٠٠٢٥ .

١٠ ب: ٣ ١١ ب: ك. ١٢ كدا في آ و ب. ج: بطا

١٣ كدافي آ، ب، ج: ٤
١٤ ب: كدافي آ. وفي ب: ل. ١٥ غ: بطا

^{١٦} ب : صعيد . ج : عدل الهمданى ، ١١٣ : ومدينة خولان العظمى صعدة وأحدثت قرية الفيل من قرب صعدة وصعدة بلد الدياع فى العاھلة

١٧ غ: أكبـر ١٨ ب: نـغـكـ.

٦٤	البهنسى ١	نـهـ	كـزـ	كـ	مـصـرـ
٦٥	قوص ٢	نـهـ	كـدـ	لـ	"
٦٦	اخميم	نـهـ	كـزـ	لـ	"
٦٧	اسوان آخر الصعيد الاعلى نحو النوبة	نوـ	كـبـ	لـ	"
٦٨	اشمونين	نوـ	كـوـ	كـ	"
٦٩	غلاقى ٣	نـهـ	كـزـ	لـ	البجه
٧٠	عذاب	نجـ	كـاـ	ـ	"
٧١	نـهاـ	نجـ	كـوـ	ـ	العرب
٧٢	تبوك فى البر على محاذاة مدین٤	نجـ	كـزـ	ـ	"
٧٣	وادى القرى ٦	نـطـ	كـوـ	ـ	"
٧٤	الجحفة ٨ منزل عامر بقرب البحر	سـهـ	كـبـ	ـ	"
٧٥	جدة فرضة مكة على البحر	سوـ	كـاـ	ـ	"
٧٦	مـكـهـ	سـزـ	كـاـ	ـ	العرب
٧٧	الطايف و اسمه القديم وَجَـ٩	سـزـ	كـاـ	ـ	"
٧٨	الجار فرضة المدينة على البحر ١٠	سـزـ	ـ	ـ	"
٧٩	مـدـيـنـةـ يـشـرـبـ وـ لـقـبـهـ النـبـىـ صـلـىـ اللـهـ عـلـيـهـ طـبـيـهـ	سـزـ	كـدـ	ـ	"

- ١ ب: العربي غ: النهي .
 ٢ ب : قوس . ويكتب ايضاً قوس كافى ابن خرداذ به .
 ٣ كداف ب . وفي سائر الاصول بالعين المهملة
 ٤ في الاصول بغير اعجم وهو « مدین شعب » معروف
 ٥ في الاصول بغير اعجم .
 ٦ في الاصول بغير اعجم . وهو « الجحفة » راجع الهدافى ١٨٥
 ٧ غ: كـ .
 ٨ ياقوت ج ٣ ص ٤٩٥ : وكانت الطايف قبل ذلك تسمى وجـاـ .
 ٩ ابن حوقل ٢٨ .
 ١٠ العدد ٧٨ سقط في « ج » .
 ١١ غ: كـ .
 ١٢ غ: كـ .
 ١٣ غ: نـ .
 ١٤ بوج بن عبدالعزيز من العمالقة .

الهند	٢	به	٢	قيد		آيسور ^١ على الساحل	٥٢
"	٨	بز	٦	قيطه		بنواس ^٤ على الساحل	٥٣
"	٨	به	٨	فizer ^٩		تجاور ^٨	٥٤
"	٨	بج	٨	فيح		رامشير ^{١٠}	٥٥
					مندرى بين ١١ الفرصة والمعبر الى سرنديب في القب		٥٦
"	٨	به	٨	فك		شرغور ^{١٢} وبالصينية سنقو ^{١٣} وهو مهاجرون	٥٧
الصين	٨	به	٨	قنه		خانفو ^{١٤} من ابواب الصين على النهر خانجو من	٥٨
"	٨	يد	٨	فizer ^{١٥}		ابوابهم ايضاً على النهر	٥٩
"	٨	بج	٨	قسـب			

وَمَا فِي الْأَقْلِيمِ الثَّانِي^{١٦}

نهلواره ^١	ن	كـ	كـ	مح	الهند	٩٤
بلبه ^٢	بـ	كـ	كـ	صـ	"	٩٥
كتبات ^٣ على ساحل البحر الاخضر	كـ	كـ	كـ	صـ	"	٩٦
دهار قصبة ناحية مالوا ^٤	كـ	كـ	كـ	فـ	"	٩٧
اوزين ^٥ بجبال قبة الارمن و عليه حسابات الهند	كـ	كـ	نـ	فـ	"	٩٨
مصب وادي نميه ^٦ الى البحر	مـ	كـ	نـ	فـ	"	٩٩
بهروج ^٧	كـ	١٠	كـ	قا	"	١٠٠
بها يلسان ^٨	هـ	١٢	كـ	قا	"	١٠١
مهرت ديش ^٩	هـ	١٤	كـ	قا	"	١٠٢
دودهـي	مـ	كـ	يـ	قبـ	"	١٠٣
هيغار ^{١٠}	كـ	١٦	كـ	قبـ	"	١٠٤
قلعه كالنجر	كـ	كـ	ـ	قدـ	"	١٠٥
ماهوره بلد براهمه و مولود باسديو ^{١١} فيه	ـ	كـ	ـ	قدـ	"	١٠٦
كتنوج ^{١٢} واسطة الملكة ومقر ملوكهم الاقدمين في غربى كتنـك	ـ	ـ	ـ	قدـ	"	١٠٧

^١ «الهند»: ١٠٠؛ «الصدمة»: ٣٤ بـ: انلوازه. ^٢ كما في الاصول وفي «الهند»: ٩٤ بالتعريف: ملله.

۲ ج و غ: ۳ ؛ ب و غ: ۲، آ: کاب. «الهند» ۱۰۲: کنیات

^٦ كما في آ. ب: اورس. «الهنـد» ٢١: ازـن و اوـجـنـ.

^٨ كما في «البند» ٩٩ وفي ج : منه وفي سائر الاصول بلا اعجماء .

^٩ كما في «الهند» ١٠٠ و «الجواهر» ٩٦، وفي الاصل بلا نقط.

^{١٢} ج: سکھ، ^{١٣} کدا ف آ و «الہند» ۹۹ و فی ج: مہر ت دفن.

۱۶ ج: کا۔ ۱۵ ب: میر:

١٧ كذا في «الهند»، ٩٧، وفي آ : ما سولو . ب : ناسدو وهو Vasudav

^{١٨} صبح علي ما في «المهد» ٩٧٠، وفي آكوج بـ: كوج . ج: لوح.

العرب	كـ	كـ	لـ	سـ			٨٠ خير
"	كـ	وـ	نـ	هـ	سـ	حـ	٨١ فيد في ارض طـى و جـالهم
"	كـ	اـ	لـ	هـ	عـ	ـ	٨٢ اليـامة و اسمـها في القديـم جـوا
"	كـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٣ هـجر قـبة الـبرين
مـکـران	بـ	كـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٤ التـيز ٢ قـبة مـکـران
الـند	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٥ اـرـما بـيل
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٦ قـبـيلي ٣ من الـبـدـعة
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٧ الدـبـيل
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	(ورـق ٤٤٧)
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٨ لـوهـانـي ٦ وهـى منـهـة ٧ الصـغـرى عـلـى مـصـب نـهـر مـهـرانـ فى الـبـحـر
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٨٩ نـيـرون ٨
الـند	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٩٠ بـمـهـنـوـا ٩ وهـى مـهـةـ الـكـبـرـى وـ سـعـيـتـ هـنـصـورـةـ لـانـ فـاتـحـهـاـ ١٠ تـلـ نـصـرـتـ
الـند	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٩١ قـالـرـى
الـند	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٩٢ صـنـ سـوـمـنـاتـ عـلـى السـاحـلـ فـي اـرـضـ الـبـوارـجـ
الـبـوارـجـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	٩٣ قـلـعـةـ بـهـلـعـالـ ١٥
الـبـوارـجـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	

١ المـدـانـيـ ١٦٠ : الجـوـ وـهـىـ الحـضـرـةـ وـهـىـ الـيـامـةـ . يـاقـوتـ جـ ٢ صـ ١٦١ : الجـوـ اـسـمـ لـاجـةـ الـيـامـةـ .

٢ آـ : التـرـجـ : التـرـ : الـهـنـدـ ١٠٢ التـبـرـ .

٣ وـفـيـ الـاـصـولـ بـغـيـرـ اـعـجمـ صـحـحـنـاهـاـ عـلـىـ ماـفـيـ الـمـقـدـسـيـ .

٤ الـاـصـولـ بـغـيـرـ اـعـجمـ . رـاجـعـ اـبـنـ حـوقـلـ ٤٠٠

٥ الـاـصـولـ بـلاـ اـعـجمـ . رـاجـعـ المـقـدـسـيـ ٤٧٩ وـغـيـرـهـ .

٦ كـداـ فـيـ آـ «ـوـالـهـنـدـ»ـ ١٠٠ .

٧ كـداـ فـيـ آـ «ـوـالـهـنـدـ»ـ ١٠٠ وـالـاـصـولـ بـلاـ اـعـجمـ .

٨ آـجـ : مـعـيـرـونـ . بـ . بـيرـونـ صـحـحـنـاهـاـ عـلـىـ مـارـقـوـارـتـ . اـبـرـاشـهـرـ . صـ ١٨٩-١٨٨

٩ كـداـ فـيـ آـوـجـ . وـفـيـ آـ «ـوـالـهـنـدـ»ـ : بـمـهـنـوـاـ .

١٠ وـهـوـ مـعـدـ بـنـ القـاسـمـ بـنـ الـبـهـيـ .

١١ كـداـ فـيـ غـ وـفـيـ الـمـقـدـسـيـ ٧٤٢ وـ «ـحـدـودـ الـعـالـمـ»ـ ١٥ـ وـفـيـ سـائـرـ اـصـولـناـ بـالـدـالـالـ . بـ : فـالـدـىـ .

١٢ كـداـ فـيـ جـ . وـفـيـ آـ : الـبـوارـجـ . وـفـيـ بـ : الـهـنـدـ .

١٣ بـ وـغـ : صـ .

١٤ كـداـ فـيـ آـوـبـ . وـفـيـ جـ : بـلـهـالـ .

١٥ بـ وـغـ : صـ .

١٦ كـداـ فـيـ بـ وـجـ وـفـ وـهـ الـاصـحـ كـاـ يـتـيـنـ مـنـ قـوـلـهـ فـيـ اـرـضـ الـبـوارـجـ . وـفـيـ آـ : الـهـنـدـ .

الترك	٤	٢	كوا	١٨	قلو	أوتکین	١٢٤
"	م	كا	م	٤	فح	فتا في شرق الصين وشمالي وصاحبها قتا خان	١٢٥

وَمَا فِي الْأَقْلَمِ الثالِثٌ

(ورق ۱۴۷)

١٢٦	ازيله ^٦ قرب البحر المتوسط و معبره الى الاندلس اقصى المعابر ^٧	ح ن ل ج ك	المغرب
١٢٧	ال بصيرة بحذاء جبل طارق مولى موسى بن نصیر	ي ح ئ ل ب ن	"
١٢٨	سعلامسه بقرب ارض السودان و يتاجر و منهم مغایبة ^٨	ي ب ج ئ ل	"
١٢٩	ناكور ^٩ على ساحل بحر الروم	ي ب ج ئ ل	"
١٣٠	زوبله ^{١٠} على تخوم ارض ^{١١} ارض السودان وهي باب الخدم المجلوبين ^{١٤}	ي ط ئ ل ل	"
١٣١	جزيرة بنى زعنان ^{١٥} وهي مدينة البربر	ك ب ئ ل ل	البربر
١٣٢	سطيف ^{١٦} للبربر ^{١٧} ايضاً	ك ز ئ ل ل	"
١٣٣	تونس اوّل المعابر منه الى الاندلس	ك ط ئ ل ب	افريقيه

۲

۱ جون و ب

^٣ كما في آف، غوف، بـ: قاتم، سوق الصين، جـ: بلا اعجماء.

٥ . ب ، الثالث للمربيخ .

٤

٦- هنا على ما في ب والاسطغرى ٣٩ وغيره. وفق آ، اوله. ج: اوله

^٨ كذا في آية الامر في ذي غافص العام . في الاصول بغير اعجماء . صححناها قياساً على ما في العدد ٦٠٣ .

• ۱ •

۹ ب و غ : ی .

¹¹ هنا طلاق في الاصطلاح، فـ«نكتور»، «الاصول» بغير اعجم، غـ«باكون».

^{٤٤} لذا في ابن حوقل ٩٩ . وفي ادسوں بغير اسیدن .

^{١٤} في الاصول بغیر اعجم والقراءة على ما ورد في «الجواهر» ٦ بـ «الحمد» مبسوطين . مـ «الـ

واین ناجیت کی خادمان یشتر ازینجا آند.

١٦ هذا على ما في الاستطغرى ٣٦ . وفي الأصول بغير أجمع .
زغبناه . وفي الاستطغرى ٣٩ : مزغنا .

^{١٧} بـ: «فلمنر» وهو محرف.

١٢٢ و ١٢٣ العدد . و ينجو ومنه (Yong-tcheou) غلط مشهور انتشر من خطأ . وفع فيه ابو القدا . ٢١ ابوالقذا : كفرقو اعني في كل المربين . ٢٠ كذا في آء . ١٩ ج كد : . ١٨ خ : ن . ١٧ ج : ئ . خ : ن . ١٦ كذا في « الهند » . ١٥ ب وج وغ : كب . ١٤ كذا في « الهند » . ١٣ كذا في الهند . ١٢ ج : هر . ١١ وفي الأصول غير اعجم . وفي ب : كجدراهم . ١٠ ج وغ : فو . ٩ هامش نسخة آ : سحرة بيل معظمة الهند . ٨ غ : قو . ٧ كذا في اصولنا وفي « الهند » ٩٨ كرهه . ٦ ج وغ : كد . ٥ ج : قه غ : قو . ٤ كذا في ج وف « آ » (هو مطابق لما في « الهند » ٩٩) : بزاه د : برامه . واخترنا فرأة « بزاه » بالرغم استناداً على تحقيق سير هنريخ اليميلوت في تاريخه (ج ١ ص ٣٩٣-٣٩٦) . وقراءة الدكتور محمد ناظم في تاريخ السلطان محمود بن نزاله باللون والله اعلم بالصواب

العرיש في جانب الشرق منه	الاردن	ن	ب	ل	ج	ف	١٤٨
الفرما كذلك	"	ك	ل	ل	ل	ل	١٤٩
الفسطاط مدينة مصر في شرقى النيل والجزيرة بينها وبين الجizerة ^١	"	ك	ط	ب	ه	م	١٥٠
مدينة هنف	"	ك	ط	ك	ن	ن	١٥١
مدينة الفيوم	"	ك	ج	ل	ن	ن	١٥٢
اسيوط	"	ك	ج	ل	ك	ن	١٥٣
بوصير	"	ك	ط	ل	ك	ن	١٥٤
غزة	فلسطين	ل	ب	ل	ب	ن	١٥٥
عسقلان	"	ل	ج	ل	ن	ن	١٥٦
الرملة قصة فلسطين	"	ل	ب	ل	م	م	١٥٧
ازدود	"	ل	ب	ل	ه	ه	١٥٨
نابلس فيها سامرة اليهود	"	ل	ج	ي	ن	ن	١٥٩
اورشلم اى مدينة السلام وهو بيت المقدس	"	ل	ج	و	ن	ن	١٦٠
يافا	"	ل	ج	ي	ن	ن	١٦١
بحيرة زغر المية ^٧ في الغور والمواقفات حولها ^٧	الاردن	ن	ب	ن	ي	أ	١٦٢
مدينة قلزم على منتهى بحره الاحمر المعروف ببحر سوف ^٩	"	ك	ح	ل	ن	ن	١٦٣

^١ هذه الجملة أما فسدة تركيبيها أو ورثت بغیر اعجمان في الاصول (: والجزيرة وبين العبرة . ج : سها و س العبرة) . فرأيناها على ما في كتاب الولاة والقضاة لمحمد بن يوسف الكندي ، ص ٧٨٠-٦٢ .

٢ ج و غ : ٩ . ٣ ج و غ : ٩ .

^٧ آ، «المية»، غ، «المته». وتسمى الحبرة «المته» (ابن حوقل)

ج: ٢٣، ودمشق ١٠٧، الملة المته) و «المية» ايها (ان حقوق ١٢٣: مي المية لاه ليس فيه من الحيوان شيء). و «المؤنفات»

^٩ فتن و فتن = ٢٨، خلية قلزم، وهو بحر سوف

^٨ ج: بـ ٩ فارن ياقوت، ج ٤، م ٣٦٨، وخلج قلزم وهو بحر سوف اي البردي . راجم : الصيدنة، ١٩٠ و : الجواهر ١٣ بـ للمؤلف ايضاً على ما نقله في ملخصنا الآتي لهذه الجداول .

^٢ وهذه الجملة إما مجردة وإما مكتوبة بلا اعجام في كل الأصول (أ، ب، و ف: ٦٤).

طبوقة . ب : طبقات السندي المخلوب من افروجنا . ج : طرفةه بار السن المخلوب من افروحا العرله وعرف بالمرجان) قرأتها

على ما اورده سائر المؤلفين . قال ابن حوقل ٥٠ : طبرة وبها معدن المرجان .
كتاب في طبرة .

٤ بـ: بلدة السماء وهو غلط. العادرة الاسكتلندية مشهورة، دارمة ابن حوقل ٩٩، ونافع ١٠٣، مـ ٢٣٣.

٦ آه نس، ب: هس. ف: فن. وقراءة الكلمة على ما في ب: شرفها

^٧ الاصول بغیر اعجم و القراءة على ما في ابن حوقل ٩٥.

^٩ كذا في آ. ب، الواردة. ج: العادة. راجع ياقوت ج ٤، ٨ غ: ٢.

ابن حوقل ۱۰۶، بوفول عاز

العرب	ن	كجء	م	نو	أبلة المسخ ^١ على شط بحر القلزم و خليج منه	١٢٦
"	ل	كط	ـكـ	نو ^٢	مدين	١٢٧
"	ل	كح	ـكـ	سح	التعلبة	١٢٨
"	ـكـ	كط	ـبـ	سح	زيالة ^٤	١٢٩
"	ل	ـلـ	ـلاـ	سح ^٦	واقصه ^٥	١٣٠
الجزيرة	ي	لجد ^٩	ـلـ	سح	عانه يحيط ^٨ بها الفرات و خليج منه	١٣١
"	ل	ـلـ	ـلاـ	سط	هيت ^{١٠} على الفرات	١٣٢
"	ـهـ	ـلـ	ـنـ	سط	الابار ^{١٢} .	١٣٣
"	ـهـ	ـلاـ	ـكـ	سط	القادسية	١٣٤
"	ـهـ	ـلاـ	ـنـ	سط	الحيرة ^{١٤} البيضا	١٣٥
العراق	ـنـ	ـلـ	ـلاـ	سط	الكوفه على شعبة ^{١٦} من الفرات	١٣٦
"	ـيـ	ـلـ	ـلاـ	سط	بابل ^{١٨} المتيقه وفي مكانها الان قرية صغيرة	١٣٧
"	ـلاـ	ـجـ	ـمـ	سط	قصر ابن هبيرة ^{٢٠} قرب عمود الفرات	١٣٨
"	ـيـ	ـلـ	ـنـ	سط	نهر الملك مدينة سمامة بنهرها ^{٢١} من الفرات	١٣٩

١ وفي الاصول بغير اعجم والقراءة على ما في المنسى ١٧٨ : وبه وعام يسمونها أبلة وأبلة قد خربت على قرب منها . وفي تفسير الطبرى ج ١٠ ص ٦١ في تفسير آية «وإثئهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر» : حرمت عليهم (اي اليهود) العيشان في يوم السبت ، فأخذوها استحلاها ومعبصة فقال الله تعالى كونوا قردة خاستين ... فاصابهم من المسخ ما اصابهم اذا هم فردة .

٢ ج وغ : لج . ٣ غ ، نز . ٤ في الاصول بغير اعجم والقراءة على ما في المنسى . ٥ في الاصول بغير قطة . والقراءة على ما في المنسى . ٦ غ وغ : سط .

٧ ب : لب . ٨ آ ، عاد تحفظ . والقراءة على ما في ابن حوقل ١٧ . وفي

ابن خردادبه ٧٤ ، عانات .

٩ ب : لب . ١٠ كذا في ب وج و ابن حوقل ١٥٥ وسائر الاوصول بلا اعجم .

١١ ب : لا . ١٢ كذا في ج مطابقاً لابن حوقل ١٥٥ . وفي آ ، الانبار .

١٣ ب : لا . ١٤ كذا في ج مطابقاً لابن حوقل ١٦٣ . غ : الحسوه .

١٥ ج : ل . ١٦ في الاوصول بلا اعجم (آ : سمه . ج : سمه)

١٧ كذا في آ . وفي ب : لج . ج : ن . غ : ل .

١٩ ب : لج . ٢١ في الاوصول بغير اعجم . والقراءة على ما في ابن حوقل ١٦٦ .

٢٠ في الاوصول بلا اعجم والقراءة على ما في ابن حوقل ١٦٦ . ١٦٧ قرية بابل . وهو الملك من مدينة مساه مدن
ما من الفرات .

الاردن	هـ	لـبـ	نـ	نوـ		رسوف ١	١٦٤
"	ـ	لـبـ	ـ	ـ		طورسينا	١٦٥
					الطبرية قبة الاردن تجري بحيرتها العذبة بنهر الاردن		١٦٦
	ـ	لـبـ	هـ	ـ	ـ	ـ الى الملح ٣	
النام	ـ	لـبـ	ـ	ـ	ـ	ـ قيسارية ٤ وهي القصراوية	١٦٧
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ عكا	١٦٨
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ بصرى	١٦٩
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ دمشق	١٧٠
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ الخناصره على طرف البرية	١٧١
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ سلميه على اوائل البادية	١٧٢
الجزيره	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ قرقيسيا على نهر خابور المجتمع من منابع رأس العين	١٧٣
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ رحبة ملك ١٠ داخلة ١١ في الفرات من شرقها	١٧٤
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ الدالية ١٣ على عربى الفرات	١٧٥

١ كذا في «ف» . وفى اى الفدا ٢٣٩-٢٣٨ . تلا عن القانون : ارسوف . وفى بـ : وسوف . وفى آـ، جـ وغـ : «سوف» التباس باسم «بحر سوف» المذكور في العدد السابق .

٢ غـ، نـ

٣ كذا في آـ و بـ . وفي جـ : الملح . وفي غـ : «تجرى عيونها العذبة بنهر الاردن الى الملح»

٤ وفى الاصول غير اعجمان والقراء على ما فى ابن حوقل ٢١٦

٥ جـ وغـ : نـجـ .

٦ غـ : نـ .

٧ جـ وغـ : نـ .

٨ كذا في جـ . وفى آـ، سـ

٩ و كذا في جـ . وفى آـ، لـجـ . قل ابوالفدا (س ١٧٢ . ١٧٠) عرض دمشق من نسخة مطابقة لـ «جـ» وتعجب ان البيروني اورد دمشق في طول سـلمـيـهـ . ولعلـهـ كانـ فيـ اـصـلـ المؤـلـفـ «معـ»ـ كماـ فيـ نـسـخـةـ آـ .

١٠ وهو مـالـكـ بنـ طـوـقـ كـماـ فيـ يـاقـوتـ جـ ٢ صـ ٧٦٤ .

١١ آـ، بـ . وغـ : دـاخـلـهـ .

١٢ جـ : سـوـ

١٣ آـ، الدـالـهـ . بـ : الدـالـهـ . جـ : الدـالـلـهـ . دـ : الدـالـلـهـ . غـ : الدـالـلـلـهـ .

۱ شوستر:

۴۷

^٧ آ : السُّرُو . ب : الرِّق . ج : دُوغَةُ السُّوق . صحيح على ابن

• 2 : 5 - A

١٤ :

١٢. كذا في «آ» والمندسي ٤٢٢ . وفي ابن حوقل ١٨٥

۱۳ ج : ل

١٥ آ؛ لا اعجم، ب؛ حناما، د؛ حساما، غ؛ حسابا، و، وضعت

۱۴ ج: ل

الاعجام على المقدسي، ٤٠٥

دورة و هي سرفت ۲۴ : خردابه

• 2024-25 • 15 • 9

二二

卷之三

الاعلام على مدار الـ ٢٩ يوماً، اذ این حوقل، ١٨٥، ١٩٩، جـ١.

۱۷ کذا فی ج. وف آ زجان.

العراق	ل	لـجـ	نـ	سـطـ		عـكـبـرـاـ عـلـىـ غـرـبـيـ دـجـلـهـ	١٩٠
"	كـ	لـجـ	ـاـ	ـعـ		بـغـدـادـ مـدـيـنـةـ السـلـمـ عـنـ جـانـبـيـ دـجـلـهـ	١٩١
"	ـيـ	لـجـ	ـكـ	ـعـ	المـدـايـنـ وـهـ بـالـفـارـسـيـ طـيـفـونـ ٢ـ وـفـيـ اـيـوـانـ كـسـرـيـ		١٩٢
"	ـكـ	لـجـ	ـكـ	ـعـ	الـنـهـرـوـانـ عـلـىـ جـانـبـيـ نـهـرـهـ		١٩٣
"	ـاـ	لـجـ	ـلـ	ـعـ		جـرـجـرـاـيـاـ عـلـىـ غـرـبـيـ دـجـلـهـ ٣ـ	١٩٤
"	ـنـ	لـبـ	ـاـ	ـعـ		فـمـ الصـلـحـ عـلـىـ غـرـبـيـ دـجـلـهـ	١٩٥
"	ـكـ	لـبـ	ـهـ	ـاـ	مـدـيـنـةـ وـاسـطـ فـيـ جـانـبـيـ دـجـلـهـ وـسـطـ بـيـنـ الـكـوـفـةـ وـالـبـصـرـةـ		١٩٦
"	ـلـ	ـلـ	ـعـ	ـدـ	اـبـلـهـ عـلـىـ فـوـهـةـ نـهـرـاـ مـنـ دـجـلـهـ		١٩٧
"	ـاـ	ـلـ	ـعـ	ـدـ	بـصـرـةـ فـيـ ١ـ غـرـبـيـ دـجـلـهـ وـشـرـقـيـ نـهـرـ الـأـبـلـهـ		١٩٨
"	ـاـ	ـلـ	ـعـ	ـعـ	عـبـادـانـ تـمـ الـخـبـاتـ ٩ـ فـيـ مـصـبـ دـجـلـهـ وـاـنـسـاطـهـ		١٩٩
"	ـاـ	ـلـ	ـلـ	ـعـ	فـيـ بـحـرـ فـارـسـ		
الاهواز	ـاـ	ـلـجـ	ـاـ	ـدـ	قرـقـوبـ وـالـهـ يـنـسـ السـوـزـ بـعـرـدـ ١١ـ		٢٠٠
"	ـكـ	ـلـجـ	ـلـ	ـدـ		الـطـيـبـ ١٢ـ	٢٠١
"	ـيـ	ـلـبـ	ـاـ	ـعـ	(ورـقـ ١٤ـ ٨ـ بـ) مـيـانـ يـعـمـلـ فـيـ الـفـرـنـ الـمـنـسـوبـ إـلـيـ ١٣ـ		٢٠٢
"	ـيـ	ـلـجـ	ـلـ	ـدـ	بـجـنـهـ وـهـ بـصـنـيـ ١٤ـ فـيـهاـ حـرـازـ السـتـورـ ١٥ـ		٢٠٣

١ـ هـذـاـ عـلـىـ مـاـ فـيـ اـبـنـ حـوـقـلـ ١٦٨ـ وـغـيرـهـ. وـفـيـ آـهـ «ـعـكـبـرـاـ» وـسـائـلـ النـسـخـ بلاـ اـعـجمـ.

٢ـ كـنـاـ فـيـ بـ. وـفـيـ جـ: طـسـونـ. وـالـكـامـةـ غـيرـ مـوـجـودـةـ فـيـ آـهـ. غـ: طـلـسـونـ.

٣ـ وـجـاءـ عـكـبـرـاـ وـبـغـدـادـ فـيـ «ـبـ» بـعـدـ «ـجـرـجـرـاـيـاـ». ٤ـ فـ: ٤ـ. ٥ـ جـ وـفـ: ١ـ.

٦ـ بـ: كـ. ٧ـ بـ: جـ. ٨ـ بـ: عـلـيـ.

٩ـ آـهـ عـبـادـانـ تـمـ الـخـبـاتـ. بـ: الـحـارـ. دـ: الـعـبـاتـ. وـفـرـانـاـمـاـ «ـعـبـادـانـ تـمـ الـخـبـاتـ» عـلـىـ الـاـسـطـغـرـيـ ٣٢ـ. وـ «ـالـجـواـهـرـ»

٢٢ـ بـ. وـفـيـ مـفـاتـيـحـ الـعـلـومـ لـابـيـ عـبـدـالـلـهـ الـغـوارـزـميـ الـكـاتـبـ طـبـ لـيـدـنـ، صـ ١٢٤ـ: الـخـبـاتـ اـسـاطـيـنـ مـنـصـوـيـةـ فـيـ الـبـعـرـ يـوـقـدـ فـوـقـهـ بـالـلـيـلـ سـرـاجـ لـيـهـتـدـيـ بـهـ اـصـحـابـ الـمـرـاكـبـ ١٠ـ جـ: عـدـ

١١ـ آـهـ السـوـزـ بـعـرـدـ. بـ: السـوـسـجـودـ. جـ: وـغـ: الـورـ بـعـرـدـ. دـ: السـوـذـمـ بـعـرـدـ. قـارـنـ اـبـنـ حـوـقـلـ ١٧٥ـ، وـالـهـ يـنـسـ السـوـسـجـودـ

١٢ـ فـيـ الـاـصـولـ بلاـ اـعـجمـ وـالـقـرـاءـةـ عـلـىـ مـاـ فـيـ اـبـنـ حـوـقـلـ ١٧١ـ، ١٧٦ـ.

١٣ـ وـضـمـتـ الـاعـجمـ عـلـىـ مـاـ فـيـ اـبـنـ خـرـدـادـيـ، ١٧ـ، قـدـامـهـ ٢٣٥ـ وـيـاقـوتـ. قـارـنـ اـيـضاـ اـبـنـ رـسـتـهـ ١٨٦ـ: الـتـيـابـ الـبـسـانـيـةـ

١٤ـ الـاـصـولـ بـغـيرـ اـعـجمـ وـالـقـرـاءـةـ عـلـىـ مـاـ فـيـ اـبـنـ حـوـقـلـ ١٧٥ـ. ١٥ـ آـهـ جـ: وـغـ: «ـالـشـهـرـ» وـهـ خـطاـ. لـانـ «ـسـتـورـ بـصـنـيـ» كـانـتـ مـعـروـفـةـ فـيـ بـلـادـ الـاـسـلـامـ. رـاجـعـ الـاـسـطـغـرـيـ ٢١٩ـ وـابـنـ خـرـدـادـيـ ١٧٥ـ.

خبيص	٢٣٢	ـ كـ رـ مـ اـ نـ	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ بـ	٢٣٢	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ زـ رـ نـ دـ	٢٣٤	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ نـ رـ هـ اـ شـ يـ رـ	٢٣٥	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ حـ صـ اـ بنـ عـ مـ اـ رـ اـ ةـ	٢٣٦	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ هـ نـ وـ خـ اـ نـ	٢٣٧	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ هـ رـ مـوزـ صـ بـهـ چـورـ وـ هـوـ فـرـ ضـ كـ رـ مـ اـ نـ	٢٣٨	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ پـ هـ رـ وـ هـوـ الـ فـ هـ رـ	٢٣٩	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ مـ دـ يـ اـ صـ هـ اـ نـ وـ ١١ـ الـ يـ هـ وـ دـ يـ	٢٤٠	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ عـ	ـ فـ	ـ اـ صـ هـ اـ نـ
ـ قـ اـ يـ اـ نـ قـ بـةـ قـ هـ سـ تـ اـ نـ	٢٤١	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ عـ	ـ فـ	ـ قـ هـ سـ تـ اـ نـ
ـ طـ فـ سـ يـ اـ نـ ١٨ـ كـ رـ يـ دـ ١٩ـ وـ هـ سـ نـ ٢٠ـ	٢٤٢	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ كـ شـ ٢٢ـ مـ نـ سـ جـ سـ تـ اـ نـ	٢٤٣	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	ـ طـ	ـ سـ جـ سـ تـ اـ نـ
ـ كـ وـ بـ يـ ٢٣ـ	٢٤٤	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ فـ رـ هـ وـ زـ يـ رـ كـ انـ ٢٤ـ عـنـ جـ اـ بـيـ وـادـ كـ بـيرـ مـ نـ سـ وـبـ الـىـ	٢٤٥	"	ـ لـ جـ لـ بـ	ـ فـ	
ـ فـ رـ هـ ٢٥ـ					

١ غـ لـ . ٢ جـ اـ رـ نـ . ٣ الـ اـعـ جـ اـمـ علىـ ماـ فيـ اـبـنـ حـوقـلـ ٢٢٠ـ .

٤

فـ

الـ اـصـولـ بـلاـ قـطـ . رـاجـعـ اـبـنـ جـوقـلـ ١٨٨ـ . قـلـمةـ بـنـ عـارـهـ وـتـسـيـ دـيـكـيـاـهـ .

٥ غـ لـ . ٦ كـ نـ اـ فـ آـ . بـ وـ غـ : مـنـجـانـ . اـبـنـ حـوقـلـ ٢١٣ـ : مـنـجـانـ .

٧ بـ دـ

ـ فـ

ـ دـ

ـ جـ

ـ فـ

ـ غـ

ـ لـ

ـ بـ

ـ اـ

ـ عـ

ـ دـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

ـ اـ

٣١٨	تفه وهي توح منها الشاب التوهيد								
٣١٩	النو بندجان قصبة كورق شابور								
٢٢٠	كوره من ناحية اردشير خرم و منه يحمل الارورد الجورى								
٢٢١	دارا بجرد								
٢٢٢	شيراز دار ملك فارس وهي مهدية								
٢٢٣	الضاء مدينة اسطخر								
٢٢٤	فشه وهو بهاسين								
٢٢٥	سيراف٦ قصبة السف٧ والسيف بين جنابا٨ ونجيرم٩								
٢٢٦	جزيرة خارك بم في بحر فارس								
٢٢٧	جزيرة لار فيه ايضاً								
٢٢٨	جزيرةبني كاوان ١٠ فيه								
٢٢٩	الشريجان ١٢ قصبة كرمان								
٢٣٠	جيبرفت								
٢٣١	فرد بشير ١٣								

١. وفي أكثر النسخ بلا اعجماء . وفي آ، توح . راجع ابن حوقل ١٩٩، توح . غـ . التوزيه .

٢. جـ: لـ كل ارقام الطول والعرض من العدد ١٩٥ الى العدد ٢٢٠ مختلطة بلا ترتيب في نسخة «جـ» و «عـ» . ٤ غـ ، لوـ

٥. كذلك في آ و عـ . وفي بـ وجـ ، وبالبين المهمله على ما هو المعروف .

٦. آسراف غـ ، شيراف . وفي سائر النسخ بلا اعجماء . وضعت الاعجماء على ما في الاسطغرى ١٤٠ ، ١٣٥ .

٧. الاصول بلا اعجماء والقراءة على ما في ابن حوقل ٢٠٣ ، سيف البحر بفارس .

٨. الاصول بلا اعجماء .

بـ وجـ غـ بلا اعجماء .

٩. كذلك في ما في ابن حوقل ١٨٣ ، نجيرم . وفي آ ، نجيرم .

١٠. كذلك في غـ وفي سائر النسخ بلا اعجماء . ابن حوقل ١٨٣ : بر كاوان وهي كاوان .

١١. بـ ، كـ

١٢. كذلك في آ . وفي بـ وجـ بالبين المهمله .

١٣. كذلك في آ . وفي بـ وجـ وجـ بـ بـ بشير .

زابلستان	ـ	لـجـ	ـلـ	ـسـجـ		ايرسaran ١	٢٥٦	
"	ـ	ـلـ	ـلـجـ	ـكـ	ـصـدـ	غـزـنـيـنـ دـارـ مـلـكـ المـشـرقـ	٢٥٧	
"	ـ	ـلـجـ	ـكـهـ	ـصـدـ		ـكـرـديـزـ	٢٥٨	
"	ـ	ـلـبـ	ـلـهـ	ـصـدـ		ـفـرـمـلـ ٢ـ فـيـ طـرـيقـ المـولـانـ منـ غـزـنـيـنـ	٢٥٩	
"	ـ	ـلـبـ	ـلـ	ـصـدـ		ـسيـوـايـ منـ حدـ باـلـشـ ٤ـ وـهـ وـالـشـتـانـ	٢٦٠	
الـسـنـدـ	ـ	ـلـبـ	ـلـ	ـصـهـ		ـمـسـنـكـ قـسـهـ وـالـشـتـانـ ٥ـ	٢٦١	
"	ـ	ـلـاـ	ـلـاـ	ـمـ	ـصـجـ		ـكـيـرـدـ	٢٦٢
"	ـ	ـلـبـ	ـهـ	ـصـهـ		ـاسـيـدـ خـاـكـ ١١ـ	٢٦٣	
"	ـ	ـلـهـ	ـلـ	ـهـ	ـصـدـ		ـقـزـدارـ	٢٦٤
"	ـ	ـيـ	ـكـحـ	ـنـ	ـصـدـ	ـسـدـوـسـانـ وـهـ سـيـوـسـانـ	٢٦٥	
"	ـ	ـيـ	ـكـحـ	ـهـ	ـصـهـ		ـأـرـورـ ١٣ـ	٢٦٦
"	ـ	ـكـحـ	ـلـ	ـصـوـ		ـقـنـدـايـلـ قـصـةـ طـورـانـ ١٤ـ	٢٦٧	
"	ـ	ـمـ	ـكـطـ	ـلـ	ـصـوـ		ـبـهـاتـيهـ	٢٦٨
"	ـ	ـنـ	ـكـطـ	ـهـ	ـصـوـ	ـمـهـراـوـرـ ٦ـ بـيـنـ وـبـيـنـ الـمـوـلـانـ فـلـاـ بـومـ	٢٦٩	

١ ج : ايرسaran وفي ب : ايرسارات . آ : ويرسaran . غ : روسارات ف : زيرسaran . ويرورد في «حدود العالم» ٢٠ ب : وابن خردابه ٣٧ : «ريشاران» ولكن بعد بين بلاد غرجستان وكان «ايرسaran» على طوله وعرضه قربا من غزنيين في جانب جنوبه الغربي .
 ٢ في الاصول بغير احجام . والقراءة على ما في المنسى ٢٩٦٥٥٠
 ٣ ب : لـجـ وـغـ وـالـشـانـ . بـهـاتـيهـ وفي حدود العالم ٢٢ بـهـ بالـسـ .
 على ما في البعلوبى ٢٨١ وذكر البيرونى في صيدهه ٦٧ بـهـ عـدـاـ ذـلـكـ «الـوـانـ منـ وـالـشـانـ» . حدود العالم ٢٢ بـهـ بالـسـ ناجحتـ...ـ وـانـدـرـوـيـ شـهـرـهـاـسـتـ:ـ سـفـجـالـيـ كـوشـكـ سـيـوـيـ .ـ وـمـسـتـرـ اـمـيرـ شـهـرـ كـوشـكـ اـسـتـ .ـ وـلـعـلـ هـذـاـ كـوشـكـ (ـوـ هـوـ «ـالـقـصـرـ»ـ فـيـ اـسـنـخـرـىـ ٢٣٩ـ)ـ وـ مـسـتـكـ وـاحـدـ ٧ـ بـهـ جـ وـغـ ٨ـ جـ وـغـ ٩ـ جـ وـغـ ١٠ـ جـ بـ .ـ ١١ـ كـنـاـ فـيـ «ـآـ»ـ وـفـيـ جـ :ـ اـسـيـدـ حـالـ .ـ
 ٨ـ بـ وـفـ زـابـلـانـ .ـ ٩ـ جـ :ـ بـ .ـ ١٠ـ جـ :ـ بـ .ـ ١١ـ كـنـاـ فـيـ «ـآـ»ـ وـفـيـ جـ :ـ اـسـيـدـ حـالـ .ـ
 والـظـاهـرـ اـنـهـ «ـاسـيـدـ جـائـىـ»ـ اوـ «ـاسـيـنـجـائـىـ»ـ (ـفـيـ المـنـسـىـ ٢٨١ـ،ـ اـسـيـدـجـ)ـ .ـ حدـودـ الـعـالـمـ ٢٢ـ بـهـ سـفـجـالـيـ،ـ يـذـكـرـ اـيـضاـ فـيـ مـنـابـعـ
 الصـينـ .ـ وـهـوـ عـلـىـ مـاـ حـقـقـهـ مـارـفـوارـتـ (ـاـرـاـنـهـ مـرـ ٢٧٧ـ وـ «ـجـمـعـ زـاخـاـوـ»ـ مـرـ ٣٧٨ـ،ـ ٢٦٥ـ)ـ عـبـارـةـ عـنـ «ـيـشـيـنـ»ـ الـحـالـيـةـ .ـ
 ١٢ـ فـيـ «ـلـلـبـ»ـ .ـ ١٣ـ كـنـاـ فـيـ غـ جـ :ـ اـرـوـرـ .ـ آـ :ـ اـرـوـرـ وـهـ روـحـيـ الـحـالـيـةـ الـمـذـكـورـةـ فـيـ
 المـعـودـيـ،ـ مـرـجـ جـ ١ـ صـ ٣٧٨ـ،ـ الـرـوـرـ،ـ كـاـ اـنـتـهـ مـارـفـوارـتـ .ـ ١٤ـ كـنـاـ فـيـ جـ وـغـ .ـ آـ،ـ فـ :ـ طـورـارـ .ـ
 ١٥ـ بـ،ـ فـ كـجـ .ـ ١٦ـ كـنـاـ فـيـ بـ،ـ جـ،ـ فـ .ـ دـ :ـ مـهـراـوـرـ .ـ غـ :ـ سـيـاـرـ .ـ غـ :ـ مـهـمـواـرـ .ـ

٢٤٦	زرنج قصبة سجستان	ل	ل	ل	يبا	سجستان
٢٤٧	حصن الطاق	ل	ل	ل	م	"
٢٤٨	القرمنين ^٣	ن	لا	ل	ـ	"
٢٤٩	كجوران ^٥ للفور بين جبالهم	ـ	ـ	ـ	ـ	لغور
٢٥٠	روف ^٦ قصبة آهنکران بين جبالهم ايضاً	ـ	ـ	ـ	ـ	"
٢٥١	تل ^٨ قصبة ارض الداور ^٩	ـ	ـ	ـ	ـ	بست
٢٥٢	مدينة بست على شط نهر هيرمند	ـ	ـ	ـ	ـ	"
٢٥٣	رزدان ^{١٤}	ـ	ـ	ـ	ـ	"
٢٥٤	هيمند	ـ	ـ	ـ	ـ	"
٢٥٥	ينجواي ^{٢٠} قصبة الـرخـد	ـ	ـ	ـ	ـ	الـرـخـد

^١ راجم تحقيق طول وعرض زرنيخ في «التحديد» ورق ١٤٦ .

٢ ب، ف، لد ٣ كذا في ف. وفي آ: العرمن. ج: العرفن. والظاهر أنه

«قرنين» مقطع رأس الصغاريين راجم مارفوارت ایرانشهر ٢٥٥ . وفق جددود العالم؛ فرنسي:

٤ ف : ل . ٥ كدا في «د» و «ي». وف آوج و غ : كحوران.

و هذا الموضع ليس بعلوم لي عن سائر المصادر. ٦ كذا في غ و ف. وفي آ وج بلا عجماء. وإن لم يعلم بهذا الموضع

«رود هنگران» المذكور في نزهة القلوب لحمد الله . المستوفي واحد وهو ليس بعلوم لي عن سائر المآخذ.

^٨ آ: زل، ج و غ؛ وسائل الاصول «بل» بلا اعجام. حدود العالم

«تل» او «نک». استغیری ۴۵ : تل. وعلمہ هو الصبح: راجم تحقیقہ فی مارقوارت ایران پر ۲۰۲.

٩- ب : الْبَادُونْ . غ : الْبَادُونْ . ف : ص .

^{١٢} وتحقيق طول بست في «التحديد»، ورق ١٤٩، مسا. لط. ي.

^{١٣} وفي «التجدد»: لـ بـ مـ.

المذكور في الأسطوري ٢٣٨ : ٢٤٨ ; زرات ، في اللاذقي ٢٩٦ موضع واحد . راجح مارغوارت ابرانش ٢٥٥

١٩ غلام فیضان ١٣

۱۸ آنکه از این میان اینکه از این میان

۱۷- کنایه آن را می‌داند و از آن بگذراند. ۱۸- کنایه آن را می‌داند و از آن بگذراند.

١٩- نهادی ا. وی ب، ج، ح، ف، اسپ. حدود امام ، بعوای

٢١ حدود العالم: رخذ، استغاثي وغيره: الرجع

الهند	٢٨	لـج	ـا	صـط	قلـعـه راجـكـرـى ^١ فـي جـبـال كـشـمـير	٢٨٢
"	نـ	ـا	ـكـ	ـطـ	منـدـ كـكـاـورـ ^٣ قـصـبة لـوـهـاـورـ	٢٨٣
"	ـهـ	ـلـ	ـلـبـ	ـمـ	ـلـهـ	٢٨٤
"	ـهـ	ـلـ	ـلـاـ	ــاـ	ـبـلـاـورـ	٢٨٥
"	ـلـ	ـلـ	ـلـ	ــهـ	ـسـتـامـ ^٤	٢٨٦
"	ـيـ	ـلـ	ـلـاـ	ــهـ	ـدـهـمـالـهـ	٢٨٧
"	ـهـ	ـلـ	ـلـ	ــمـ	ـيـنـجـورـ	٢٨٨
"	ـهـ	ــكـحـ	ــكـحـ	ــيـ	ــقـبـ	ــسـيـرـتـ ^٥
"	ــاـ	ــكـطـ	ــمـ	ــقـبـ	ــسـوـرـسـارـهـ ^٦	ــ٢ـ٩ـ٠ـ
"	ــيـ	ــلـ	ــكـ	ــقـدـ	ــقـائـيـشـرـ مـدـيـنـةـ مـعـظـمـةـ فـيـ مـلـةـ الـهـنـدـ	ــ٢ـ٩ـ١ـ
"	ــهـ	ــلـ	ـــاـ	ـــكـ	ــنـاحـيـةـ نـيـالـ وـهـيـ هـرـصـدـ بـيـنـ اـرـضـ الـهـنـدـ وـالتـبـتـ الدـاخـلـ	ــ٢ـ٩ـ٢ـ
الـتـرـكـ	ــنـ	ـــلـ	ـــهـ	ـــكـ	ــتـكـبـيـنـ فـيـ اـرـضـ التـرـكـ الـاعـالـىـ	ــ٢ـ٩ـ٣ـ
"	ـــهـ	ــــاـ	ـــــاـ	ـــــمـ	ــخـاتـونـ سـيـنـ اـيـ مـقـبـرـةـ الحـرـةـ	ــ٢ـ٩ـ٤ـ

وَمَا فِي الْأَقْلَمِ مَرَابع

١ هذا على ماق «الهند» ١٠٠ . وفق آ، راخكيري . ب : احزكري . ج : راحكري .
 ٢ ج : كـ . وطول البلية في غ ، صط ، هـ . ٣ كذا في «ج» و «د» و «ف» و غ (بلا اعجم) .

ج: وطول البتنة في عاصمة، وفي آآ: مدينة ككماور . ب: سد ككماور . والظاهر ان النساخين خلطوا اول الكلمة «متد» مع «مدينة» او «سد» .

ولعله «مندكور» المذكور في «الهند» ١٠١ . وقال في «الجوهر» ٤، «(في ذكر الالماس): وفي حدود منكاور وليس بعيد عن قلمة تنبه (في الاصل : بنديه) يارض الهند» ٤ كذا في «آ» و «الهند» ١٠١ . ج و غ : سهام .

د سیام . ه ب ع ف : ۵ ۶ سیر بوبو- ی ع . ۷ کدا فی آوج . وف «اھنده» ۱۰۰ : شرشاره . ۸

٩- ارقام الطول والعرض من المدد ٢٩٢ الى المدد ٢٨٩ في «ج» و «غ» مفيرة ومختلطة بالترتيب .
١٢- بـ : الرابع للشمس .

١٤ : آثبيه . فارن اشكال اسم هذا الوضع في هامس دى سوبه الدمشقي ٢٤٥، ١١٣ : اخشوبيه، آفشوبيه وأكشوبه.

السندي	م	كط	يه	صو	مولستان وهي المولتان ويلقب بالمعمورة لأن فاتحة قال عمرت	٢٧٠
"	ن	لا	م	صو	چهراورا	٢٧١
"	٦٨	لب ^٥	ي٤	صه	کرور ^٣	٢٧٢
"	ه	لج ^٦	ي	صه	لوئي	٢٧٣
"	٩٥	لج ^٨	ي	صر	پرساور	٢٧٤
"	١١	لج ^٩	ن	صر	ويهند قصبة القندھار على وادي السندي	٢٧٥
"	له	لجد	ـ	صح	بترهان ١٢ باب کمیر الى بعض دروبه	٢٧٦
١٧"	١٦٤	لجد ^{١٥}	ـ	صح	جیلم على شط نهر نبت ^{١٣} الذي يحترق بلد کمیر ^{١٤} وارضه	٢٧٧
الهندي	٢٠	لجد ^{١٩}	ل	صح	(ورق ١٤٩ بـ) قلعة نندہ ^{١٨}	٢٧٨
"	م	لب	ن	صح	مشرعا نهر چندراده بين ناحيتي تاکبشن ^{٢١} ولوهار	٢٧٩
"	ل	لب	ن	صح	مو ٢٢ مدينة الزط بين نهري چندراده وباء	٢٨٠
"	٢٤٨	لجد ^{٢٣}	ـ	صط	سالکوت	٢٨١

^۱ کنداف «آ» و «اھند» ۱۳۰. وفج: حهدادو. غ: جهراون.

٢ ج، غ، ف؛ كط ٣ كذا في «آ» و «اللهند» ٢٠٥. وفق ج، دغ؛ كمور

۴ ب، له ۵ ب، غ، ف، لا، آ.

۶ ب، ج، ف، ه. ۷ ب، ج، غ، ف، ه.

^٩ - «أهند» ١٦٣ : لم مد . ^{١٠} - «أهند» ١٦٣ : لم دل .

^{١٤} في الاسول بغير اعجماء، اعجماء من عندنا.

المواضع من العدد ٢٧٢ إلى العدد ٢٧٦ عدت في «ب» و «ف» من بلاد الهند. وانتهاها على ما في «آ» وغيرها من بلاد الهند.

١٩ وفی «الہند» ۱۶۳، ۱۱۰۱.

^{٢١} الاصول بلا اعجماء، اعجماء على ما في «اهندة» ١٠٢ بـ لـ .

ناف العروس: مشرعة الماء وهي مورد الشاربة التي يشرعها الناس فبshireون منها ويستون . مشارع العام وهي الفرض التي

٢٢ كذا في آوغ. وفي ج : مر .
تشعر فيها الوارد .

٢٤، ٠٢٣ وفی «الهند» ١٦٣ : بحث .

الاندلس	ا	اه	له	ل	بح	طوطوشة	٣١١
"	اه	اه	اه	اه	ك	لارده ٢ في نفر علجمك ٢	٣١٢
المغرب	اه	اه	اه	اه	ح	فاس قصبة ارض طنجه	٣١٣
"	اه	اه	اه	اه	يط	ناهرت السفلى	٣١٤
"	اه	اه	اه	اه	ك	ناهرت العليا	٣١٥
الروم	اه	اه	اه	اه	لبح	عموريه فتحها المعتصم	٣١٦
"	اه	اه	اه	اه	لبح	افس مدينة اصحاب الكهف	٣١٧
الجزائر	اه	اه	اه	اه	اه	جزيرة سقلية ٩ في بحر الروم حذاء افريقيه يتصل بها البر عن شمالها	٣١٨
"	اه	اه	اه	اه	مب	جزيرة شامس ١٠	٣١٩
"	اه	اه	اه	اه	مه	جزيرة افريطن ١٢ حذاء برقة	٣٢٠
"	اه	اه	اه	اه	نا	جزيرة رودس ١٣ جبال ١٤ الاسكندرية	٣٢١
"	اه	اه	اه	اه	نج	جزيرة قبرس ١٥ قرب الشام	٣٢٢
الشام	اه	اه	اه	اه	نج	طرسوس	٣٢٣
"	اه	اه	اه	اه	نج	اللاذقية	٣٢٤

١ غ : كع .

٢ كدا في آ . وفي ب . لاروده . وفي ج و غ : لاروده .

٣ كل ارقام الطول والعرض في نسخة دج ، من العدد ٢٩٥ الى العدد ٣١٢ مختلفة

٤ ف : لح . غ : كع .

٥ في الاصول بلا اعجماء . صحنهما على ابن خرداده ١١٢ .

٦ غ :

٧ ج و غ : لح .

٨ غ : ٩ في الاصول بلا اعجماء . صحنهما على ابن خرداده ١١٢ .

٩ كدا في آ . وابن حوقل ١٣٦ : صقلية .

١٠ وفي ابن حوقل ١٣٦ : صقلية .

١١ غ : و .

١٢ آه افريطن . ب : خريطن . ج : فريطن . اعجمنهما على ما في ابن حوقل ١٣٦ وابن خرداده ١٢٢ .

١٣ كدا في آ . والخوارزمي ١٨ ، والباتاني ٢٣٧ .

١٤ ما فهمنا لهذه الكلمة معنى ، ولعله : « حذاء الاسكندرية » .

١٥ في الاصول بغير اعجماء . اعجمنهما على ما في ابن حوقل ١٣٦ .

١٦ غ : لو .

الاندلس	كـ	لـ	لـ	زـ	حـ	غافق قبة فحص البلوط	٢٩٧
"	مـ	لـ	لـ	ـ	ـ	اشبيليه	٢٩٨
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	قرطبه مستقر الاموي	٢٩٩
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	شدونه	٣٠٠
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ترجاله	٣٠١
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	جزيرة جبل طارق	٣٠٢
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	هارده على نفر جليكا وهم الجالقة و مدinetهم سموردة ^٨	٣٠٣
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	هالقه يجذب منها ١١ السفن لمقابض السيف ^٩	٣٠٤
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	طليطله ^{١٥}	٣٠٥
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	سرقوص ^{١٨}	٣٠٦
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	(ورق ١٥٠ هـ). بجايه	٣٠٧
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	مرسيه ^{٢٤}	٣٠٨
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	بلنسية ^{٢٨}	٣٠٩
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	وادي الحجارة في نفر الجالقة	٣١٠

١ ب:ـ. ٣ غ:ـل.

٤ ب:ـ. ٥ ب:ـ.

٦ ب:ـ. ٧ ب:ـ.

٨ كـنـاـيـيـ بـهـ جـهـ دـغـ. وـفـ آـ: وـمـدـيـنـةـ مـقـدـسـيـ ٢٤٧: سـمـورـهـ.

٩ ب:ـ. ١٠ ب:ـ.

١١ ب:ـ. ١٢ فـيـ الـاـصـولـ بـغـرـ بـعـاجـمـ (ـآـ: السـعـرـ لـمـاعـاصـ). سـجـنـاـهـاـ عـلـىـ ماـ فـيـ الـاسـطـعـرـيـ ٤٢: وـسـكـانـهاـ عـرـبـ وـهـاـ السـفـنـ الـذـيـ تـشـخـذـ

مـنـهـ مـقـابـضـ الـبـوفـ.

١٤ ب:ـ. ١٥ ب:ـ.

١٦ ب:ـ. ١٧ ب:ـ.

١٨ ب:ـ. ١٩ ب:ـ.

٢٠ ب:ـ.

٢٢ ب:ـ.

٢٤ فـيـ الـاـصـولـ بـلـ اـعـجمـ. اـعـجـنـاـهـ عـلـىـ ماـ فـيـ اـبـنـ حـوـقـلـ ٧٥: ٢٥ غـهـ بـدـ ٢٦ بـهـ لـوـ.

٢٧ ب:ـ.

٢٨ آـ: بـلـنـهـ. جـهـ بـكـهـ. وـضـعـنـاـهـ عـلـىـ ماـنـيـ اـبـنـ حـوـقـلـ ٧٥:

العام	٤	٢	لو	١	سب		حماء	٣٤١
"	٤	٤	ل	٤	سب		شيزر	٣٤٢
"	٤	٤	لد	٥٤	سب	قنسرين من ديار ربيعه		٣٤٣
"	٤	٤	لد	٦٤	سب		حلب	٣٤٤
"	٤	٤	لد	٧٤	سب	(ورق ١٥٠ بـ) منبع في البرية		٣٤٥
"	٤	٤	لو	٩٤	سب	جسر منبع على الفرات		٣٤٦
الغور	٤	١٢	لح	١١	سب		قلقيه وهي قالبلا	٣٤٧
"	٤	١٣	لح	١٣	سب		بدليس من ديار ربيعه	٣٤٨
"	٤	١٤	لد	١٤	سو		ارزن	٣٤٩
"	٤	١٤	لح	١٥	نب		شمساط	٣٥٠
"	٤	١٦	لو	١٦	نب	سيساط من ديار مصر على غربى الفرات		٣٥١
"	٤	١٧	لح	١٧	سب		السيجان	٣٥٢
اذريجان	٤	١٨	لح	١٨	عب		ديبل	٣٥٣
"	٤	١٩	لح	١٩	عب	نشوى وهو نخچوان		٣٥٤

١ ب : ٤.

٢ ج : لـ . كـ دـ فـ آـ . بـ بـ لـ اـ عـ جـ سـ دـ شـ نـ وـ بـ خـ دـ دـ بـ هـ شـ يـ زـ .

٤ ب : كـ . غـ : نـ .

٦ ب : نـ .

٨ بـ غـ : سـ

١٠ خلط اليرونى هنا «قالبلا» = اسم ارمنى (Karnoi-Kalak) للبلدة «أرز روم» (= ارزن روم) العالية في شرقى ترکيا مع «قلقيه» = Celicie . قارن البانى ٢٣٦ : «قلقيه ، بلد طرسوس . طول : سع . عرض : لـ » . ارقام الطول والعرض في اليرونى تعود على «ارض الروم» = قالبلا . ١١ بـ : هـ .

١٢ بـ : لـ . ١٣ بـ : لـ .

١٧ بـ : مـ . ١٦ بـ : ٤ـ

١٩ بـ : ٤ـ

١٥ بـ : ٤ـ

١٨ بـ : مـ

الشام	ي	ه	ل	ه	ن	نح		اذنه على نهر سيحان	٢٢٥
"	ذ	ه	ل	ه	ذ	نط		ايليون وهو طرابلس الشام ^١	٢٢٦
"	م	ج	ب	ي	ه	نط		صور	٢٢٧
"	٣٤٦	ج	ب	ك	ن	نط		صيدا	٢٢٨
"	هـ	دـ	لـ	لـ	لـ	نط		بيروت	٢٢٩
"	هـ	دـ	لـ	لـ	نـ	نط		فامية ^٢ بحيرة تعرف بها	٢٣٠
"	ذ	لو	مـ	مـ	مـ	نط		المصيصة يخترقها نهر جيحان ^٣	٢٣١
"	ذ	لدـ	ذـ	ذـ	سـ	نـ		جبيل	٢٣٢
"	ذ	لدـ	كـ	سـ	سـ	نـ		اسكندرون على الساحل	٢٣٣
"	نـ	لـجـ	لـ	لـ	سـ	نـ		انطروس نهر حمص على الساحل	٢٣٤
"	مـ	لـجـ	٩ـ	ـ	ـ	ـ		حمص في ارض فونيقى ^٤	٢٣٥
"	يـ	لدـ	لـهـ	ـ	ـ	ـ		انطوخيا وهي انطاكيه	٢٣٦
"	لـ	لحـ	ذـ	ـ	ـ	ـ		حصن هنصور	٢٣٧
".	لـ	لـزـ	لـ	ـ	ـ	ـ		الحدث	٢٣٨
"	ـ	لـزـ	ـ	ـ	ـ	ـ		مرعش	٢٣٩
"	ـ	لـزـ	ـ	ـ	ـ	ـ		بعلك	٢٤٠

١ وفي الاصل «ايليون» غ : «ايليون» والظاهر انه «ايليون» = Ilion كما في فصل تقويم الواقع من «القانون» : «طوطالوس في ايامه قتحت ايليون وهو طرابلس الشام» (قارن أيضًا «الآثار الباقيه» ٨٦). والظاهر ان اليوناني خلط هنا «ايليون» اليوناني «بطرابلس الشام». وفي الخوارزمي ص ١٢٨٠٣١ طول «اطرابلس الشام» س. لـ . وعرضه لـ . . وطول «ايليون قرب البحر» : ن . مـ وعرضه : مـ . كـ . . ٢ ج : ٤ . .

٢ ج : مـ . . ٤ ج : لـ . . ٥ غ : هـ .

٦ في الاصل غير اعجم (وفي بـ : ما فيه). اعجمناه على اصله اليوناني Αιλίουν

٧ كذا في غـ . وفي آـ : بغيرتها . وسائر الاصول بلا نقطـ

٨ فونيقى معربة Φοινικη اليونانية وهذا مطابق لما في

التانى : سوريا فونيقى . ٩ بـ : كـ . ١٠ بـ : لـ .

الجزرية	٤	٣	لو	٢٨	نو	جزيرة بنى عمر في دجلة من غربيها ^١	٣٦٢
"	٨٤	٧	لح	٦	نو	عين ورده وهو رأس العين من ديار ربعة	٣٦٨
"	ل	لو	ل	٩	نر	كفرتونا من ديار ربعة	٣٦٩
"	١١	لز	لز	١٠	نر	أمد على دجلة	٣٧٠
"	١٤	لو	لو	١٢	م	مدينة دارا	٣٧١
"	١٦	لح	لح	١٥	هـ	ميرقد وهو ميافارقين	٣٧٢
"	١٨	لو	لو	١٧	ن	نصرين	٣٧٣
"	٢١	لو	لو	١٩	كـ	بلد	٣٧٤
"	٢٣	له	له	٢٢	طـ	الحديثة	٣٧٥
"	له	لو	لو	٢٥	سبـ	سروج ^٢	٣٧٦
"	ل	له	له	٢٦	سبـ	الرافعه	٣٧٧
"	٢٨	لو	لو	٢٧	سـجـ	الرقه	٣٧٨
"	م	لد	لد	٢٩	هـ سـجـ	تدمر	٣٧٩
الموصل	٣٠	له	ـ	ـ	ـ	سنجر في باريه رصد للمأمون دور الأرض	٣٨٠
"	٣١	لو	ـ	ـ	ـ	بنيوي مدينة الموصل	٣٨١
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	نكرت على غربى دجلة	٣٨٢

١ والضير في «غربيها» راجع الى الجزيرة . فارن ما ورد في المدنسى ١٣٩ : جزيرة ابن عمر يدور عليه الماء من ثلاثة جواب ودجلة يتها وبين الجبل بناء حجارة شرقى دجلة . وفى غـ ، «فـ» : داخلة فى دجلة . ٢ بـ :ى

٣ بـ، جـ، غـ، فـ : لـ ٤ بـ : هـ ٥ بـ : نـ ٦ بـ : نـ ٧ بـ : لـ ٨ بـ : لـ ٩ بـ : ظـ

١٠ بـ : كـ ١١ بـ : ظـ ١٢ كـدا فى آـ . بـ : دواـ، جـ وـغـ : وـارـاـ . ١٣ بـ : لـ . ١٤ بـ : مـ . ١٥ بـ : لـ . ١٦ بـ : لـ . ١٧ بـ : مـ . ١٨ بـ : ظـ . ١٩ بـ : هـ . ٢٠ بـ وـغـ : لـ . ٢١ بـ : لـ . ٢٢ بـ : نـ . ٢٣ بـ : لـ . ٢٤ جـ وـغـ : مـروـجـ . ٢٥ بـ : هـ . ٢٦ بـ : ظـ . ٢٧ بـ : نـ . ٢٨ بـ : نـ . ٢٩ بـ : نـ . ٣١ بـ : مـ .

أذربيجان	٨	لز	ن١	عج	ارميه على شط بحيرة كوندان	٢٥٥
"	٨	لح	٢٨	عج	اردبيل قصبة اذربيجان	٢٥٦
"	٤	لن	٣٨	عج		٢٥٧
"	٦٩	لز	٥٠	عج		٢٥٨
"	٩	لـجـ	٧٧	عـجـ		٢٥٩
"	١١	لـزـ	١٠٥	عـجـ		٢٦٠
"	١٣ك	لـزـ	١٢ـكـ	عـجـ	المراغه	٢٦١
"	١٧م	لدـ	١٥ـكـ	عـجـ	بـذـ بـلـ بـاـكـ الـخـرـمـيـ	٢٦٢
١٩"	ـكـ	لـزـ	ـكـ	عـجـ	خـوـنـجـ وـهـوـ خـوـنـهـ	٢٦٣
الغور	٢٢ـ	لوـ	٢٠ـ	ترـ	حرـانـ منـ دـيـارـ مصرـ	٢٦٤
"	٢٦ـكـ	لوـ	٢٤ـ	ترـ	الـرـهـاـ ٢٣ـ منـ دـيـارـ مصرـ	٢٦٥
الجزـرـ	٣٠ـهـ	لـرـ	٢٩ـ	نوـ	بالـسـ عـلـىـ شـطـ الفـراتـ	٢٦٦

١ ب:ـكـ. غ:ـزـ ٤ ب:ـلـ ٢ ب:ـنـ ٧ ب:ـلـ ٦ ب:ـلـ ٩ ب:ـلـهـ ١٢ بـ،ـ جـ:ـ يـ

٤ جـ:ـ طـ ٣ جـ:ـ طـ ٨ ب:ـ لـ ١٠ ب:ـ لـ ١٣ بـ،ـ جـ:ـ زـ ١٥ بـ:ـ يـ

٨ غـ:ـ لـ ١١ بـ:ـ مـ ١٧ بـ:ـ لـ ٢١ بـ:ـ لـ ١٩ آـ:ـ بـلـ بـاـكـ الـخـرـمـيـ

١٤ آـ:ـ بـلـ بـاـكـ الـخـرـمـيـ . بـ جـ:ـ دـمـاـلـ الـعـرـمـيـ . فـ:ـ مـدـ مـاـكـ الـخـرـمـيـ . وـالـظـاهـرـ أـنـهـ:ـ «ـبـذـ بـلـ بـاـكـ الـخـرـمـيـ»ـ كـماـ فـيـ تـارـيخـ

الـطـبـرـيـ قـسـمـ ٣ـ مـ ١١٧١ـ ١١٧٤ـ ١١٨٧ـ وـصـحـنـاهـ عـلـىـ هـنـاـ

١٦ بـ:ـ لـزـ . جـ:ـ لـجـ . غـ:ـ لـجـ . ١٧ بـ:ـ لـ . ١٨ بـ:ـ لـحـ . فـ:ـ لـجـ . ١٩ آـ:ـ اـذـرـيـدـجـانـ . غـ:ـ التـنـورـ

٢٠ بـ:ـ لـ . ٢٢ بـ:ـ لـ . ٢١ جـ:ـ لـزـ . فـ:ـ لـدـ . ٢٣ كـنـاـ فيـ «ـجـ»ـ مـعـاـقـباـ لـماـ فـيـ المـقـدـسـيـ . ١٤٧ـ ،ـ ١٤١ـ .ـ آـ:ـ الرـهـادـ .ـ

٢٤ بـ:ـ لـ . ٢٥ بـ:ـ لـزـ . غـ:ـ لـدـ . ٢٧ وـهـنـاـ الـمـوـضـعـ غـيـرـ مـوـجـدـ فـيـ «ـفـ»ـ .ـ

٢٨ بـ:ـ لـ . ٣٠ بـ:ـ لـ . ٢٩ بـ:ـ فـ:ـ لـكـ . غـ:ـ لـدـ .

٣ ج : ل	٢ غ : ي .	١ ج : ع
٦ ج وغ : ي	٥ غ : ة .	٤ غ : ة .
٩ ج وغ : ل	٨ ج وغ : ئ	٧ ج وغ : لد
١٢ ج وغ : م	١١ ج وغ : ل	١٠ ج : ل
١٥ ج وغ : ل	١٤ ج غ : ـ	١٣ ج وغ : لد
١٨ ج : ئ	١٧ ج : ل	١٦ ج وغ : م
٢١ غ : عز	٢٠ ج وغ : ن	١٩ ج : لز
٢٤ ج وغ : لو	٢٣ كنا في آج : حرسم .	٢٢ غ : بـ
٢٧ ج وغ : از	٢٦ غ : عز .	٢٥ ج وغ : ي

۲۱	ب:ن	۲۰	ج:ل، غ:م.
۱۹	ج:ع	۱۸	ج:ز.
۱۷	ب:ک	۱۶	ج:ل، ج:ز.
۱۵	ج:ل،	۱۴	ج:ل، ج:ز.
۱۴	ج:ل،	۱۳	ج:ل، ج:ز.
۱۳	ج:ل،	۱۲	ج:ل، ج:ز.
۱۲	ج:ل،	۱۱	ج:ل، ج:ز.
۱۱	ج:ل،	۱۰	ج:ل، ج:ز.
۱۰	ج:ل،	۹	ج:ل، ج:ز.
۹	ج:ل،	۸	ج:ل، ج:ز.
۸	ج:ل،	۷	ج:ل، ج:ز.
۷	ج:ل،	۶	ج:ل، ج:ز.
۶	ج:ل،	۵	ج:ل، ج:ز.
۵	ج:ل،	۴	ج:ل، ج:ز.
۴	ج:ل،	۳	ج:ل، ج:ز.
۳	ج:ل،	۲	ج:ل، ج:ز.
۲	ج:ل،		

١	فِ الْأَصْوَلْ بِغَيْرِ اعْجَامٍ . آ : السُّرُّ عَلَى سَرْمَى .
٤	ج : عا
٥	ج : ن
٨	ج : ئا
٩	ج : ئى
١٢	غ : ئا
١٣	ج : عد
١٦	غ : ل .
١٧	ج : عه
٢٠	ج : عه .
٢١	ب : س
٢٤	فِ الْأَصْوَلْ بِغَيْرِ اعْجَامٍ .
٢٥	ج : عد

٢٧ ج : لع . ٢٨ وفي «الجواهر» ورق ١١٣ : «وَمَا عِبَارَةٌ عَنْ أَرْضِ الْجَبَلِ فَإِنَّ الْمَاهِينَ مَاهُ الْبَصَرِهُ
وَهُوَ الدِّيَنُورُ وَمَا الْكَوْفَهُ نَهَاوَنَدُ وَرَبِّيَا جَمِيعُ الْبَهَمَا مَاسِدَانُ فَسَمِيَ الْجَلَّةُ مَاهَاتُ وَرَبِّيَا سَمِيَ نَهَاوَنَدُ بِمَاهِ دِيَنَارِ بِاسْمِ الْمَاسُورِ
مِنْهَا الَّذِي صَالَحَ خَذِيفَةَ عَنْهَا . ٢٩ ج : عد . ٣٠ ب : سـ . ٣١ ج : لـ . ٣٢ غ : سـ .

جرجان	ج	ر	ج	ن	ع		استر اباد	۴۳۱
"	ج	ر	ج	ن	ع		جرجان	۴۳۲
"	ڪ	ل	خ	ي	ف		دهستان	۴۳۳
خراسان	خ	ل	ـ	ـ	ـ		بهمناباد	۴۳۴
"	ب	ل	ـ	ـ	ـ		اسفراين ويلقب بالمهرجان	۴۳۵
"	ـ	ل	ـ	ـ	ـ		اسداباد	۴۳۶
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		خسرو کرد	۴۳۷
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		سيزوار	۴۳۸
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		آزادوار	۴۳۹
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		ابر شهر وهو قصبة نيسابور	۴۴۰
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		طرنيث وهو ترشيش	۴۴۱
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		تون منه الفرس التونيه	۴۴۲
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	زوزن يرفع منه طين الاكل الخراساني ^٥	۴۴۳
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		البوزجان	۴۴۴
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		الطابران قصبة طوس	۴۴۵
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	عقبة مزدوران ويقال هرزتوران اي حد الترك ^٦	۴۴۶
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		ناس على طرف المغازة	۴۴۷
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ		ابيورد	۴۴۸

ـ غ : ـ

ـ ج و غ : ـ

ـ ـ غ : ـ

ـ ج و غ : لـ

ـ

ـ طين الاكل «معروف»، راجع المنسى ٣٦.

ـ فارن ما ورد في ترجمة تاريخ الصبرى للبلعى، نسخة مكتبة آيا صوفيا في الاستانبول، نمره ٣٠٤٩، ومكتبة جامع الفاتح نمره ٣٠٥٠ في قصة نوع : و بيان مرسو تا بيان بلغ همه تركان بوزند و خركاهها و خانهای تركان بوز تا سرخس وحد عقبة مزدوران از نیسابور بر سه منزل ازین سو همه تركان را بوز.

ـ ب : ـ

ـ ب : لو.

ـ ب : ـ

الدبلم	ي	لو١	لا	عو	الرويان	٤١٥
"	٣٤	له٢	نه	عن	نائل	٤١٦
"	لا	لو	لا	عن	كلاه٤	٤١٧
"	ن	له	لا	عن	فلاع الدبلم في جبالهم	٤١٨
طبرستان	له	لوه٥	ي	عن	(ورق ١٥١ بـ) آمل قصبة طبرستان	٤١٩
"	لا	لز	ي	عن	الهم٦ على ساحل بحر الخزر	٤٢٠
"	نه	لز٨	ل	عز	تربيجه٧	٤٢١
"	ن	لو٩	ن	عن	هامطير	٤٢٢
دبناوند	ـكـ	لو	ل	عن	جبل دبناوند	٤٢٣
"	نه	ـكـ١٠	ـكـ	عن	شنبه	٤٢٤
"	ـكـ١٢	لو	له	عن	وبده١١	٤٢٥
"	ـكـ١٤	لو١٣	ـكـ١٣	عن	فریم	٤٢٦
طبرستان	نه	لو	ـكـ	مع	ساريه بلد طبرستان بعد آمل	٤٢٧
"	ـكـ	لز	ـكـ	مع	نامیه١٥	٤٢٨
"	ـكـ١٦	لز	ـكـ	مع	طمیس وهو تمیشه وعلیه کان باب الحایط بین طبرستان وجرجان	٤٢٩
"	ـكـ١٧	لز	ـكـ١٧	عط	آبکون على البحر وهو فرحة جرجان	٤٣٠

٣ ج وغ: ن

٢ ج وغ: لو

١ ج وغ: له

٤ ج: کلان. غ: کلان.

٥ ج وغ: لز.

٤ ج: کلان.

٧ آ، تربجه. وسائر الاصول بلا اعجم.

ص ٤٥٣: الهم بوزن آحمد. استخرجى ٢٠٧ ٢١٧: الهم واهلم.

٨ ب، ج وغ: لو.

صحنه على ما في ياقوت، ج ١٠١ ص ٨٤٥.

١١ في الاصول بغير اعجم.

١٠ ب: لو.

٩ ب: لـ.

١٤ ب: ـكـ.

١٣ ب: له. ج وغ: لز

١٢ ب: ـكـ.

١٧ آ: نامه. وفـ سائر الاصول بغير اعجم. اعجمـه على ياقوت.

١٦ ج: *.

٣٠ ج: *

الجوزجان	العيمنه	وهو جهودان	٤٦٥
"	ـ	ـ	٤٦٦
"	ـ	ـ	٤٦٧
"	ـ	ـ	٤٦٨
ـ	ـ	ـ	٤٦٩
ـ	ـ	ـ	٤٧٠
ـ	ـ	ـ	٤٧١
ـ	ـ	ـ	٤٧٢
ـ	ـ	ـ	٤٧٣
ـ	ـ	ـ	٤٧٤
ـ	ـ	ـ	٤٧٥
ـ	ـ	ـ	٤٧٦

^١ كما في «آ» والاسطغرى وغيره . وفي ج : الدورقان .

٢ كل ارقام العطول والعرض من العدد ١٧ إلى العدد ٤٦٦ مفيرة ومكتوبة من البار الى اليمين .

$\Sigma = \{$

^٥ يكتب أيضاً «سنك بين» كا في حديث العالم . العدد ٤٦٥ - ٤٦٨ مفقود في «ف» ج : لـ.

وقال الفردوسى طبیع فولرس، ج ۳، ص ۱۲۸۵: «سوی بلخ بامی فرستاد شان. بسی یند و اندرزها دادشان»، وفي نسخة اخرى: «جو از بلخ بامی بجیعون کشید. سیاهی که هرگز چنان کس ندید». وفي طبیع موهل، ج ۶ من ۴۸۲: «درم بستد از بلخ بامی برنج. سیرد و نهدایم یکسر بکنچ» ومنه. اسم «بامیان» (۴۵۰ فی هذه الجداول) ای «البلغون» وامل اللہة کاتب فی الاصل مستمرة اهل اللیغ.

^٨ في الاصول بغير اعجم. و الظاهر انه اما يعني ان يقرا «كثب» في سفتح جبل، كما اختبرناه واما ان الكلمة مجرفة من «شعب» في سفتح جبل، كما في الطهري، قسم ٢، ص ١٢٠-٦: «شعب خلعة».

^٩ كذا في آ. ج: المازه (=المزاره) غ: مغاره والظاهر أنه «المفازة»، قانون حدود العالم ٢١ ب: خلم اندر صحراء نهاده ببر دامن كوه.

١٢ ب وج و غ : لو ١١ ج و غ : له ١٢ كـذا في آء . وفي ب، وج : خـسارـه . و فـراـ اـشـيرـهـ تـكـرـ
ومـارـقـوـارـتـ الـكـلـمـةـ «ـجـوـيـسـرـ»ـ ،ـ وـلـكـنـهـاـ فـيـ اـصـلـ السـخـةـ «ـغـ»ـ ،ـ الـتـيـ اـسـفـادـهـ مـكـتـوـبـةـ بـالـأـلـفـ وـبـلاـ اـعـجمـاـنـ :ـ
جـوـسـارـهـ .ـ ١٣ بـ اـشـيرـهـ تـكـرـ .ـ

ج، غ، ف: ن.

۴ غ: ل

^٦ وفي الاصول بغير اعجمان (ب: كون). اهتماماً على باقى تأكيداتي في هذه المقدمة، اسماها: اباً اكته، متنقاً فان

مدستها من ولها كتف وفتحة والطلعان من اعلى

٨ في الأصول بلا اعجم .
٩
١٠ ج : ٧ سلسلة بين وبها بيت وسورة والسلطان منها بين .

١٠٠ في الاصول بلا اعجم . ١١ غيم ١٢ غلا ١٣ لا لا لا لا في الاصول

و مدتها اشتهى ، و بعد نسخ سلاغی ، ۲۱۴ ، انْعَامَانْفَافَةٌ ، ۲۷۰ : «لقد رشّاق

١٦ ج و غ : لغ : ١٧ فـ : الطلاقـ فـ : فـ : الـ شـ لـ اـ

١٨ بـ: آله ١٩ نـم ٢٠ نـم ٢١ نـم

كذا في آ، ب. وفي ف : خارمايه . ^والظاهر ان هذا «الغاربايه» غير «الجاربايه» معدن الفضة في شمال كابل الذي يذكر في سائر المصادر مثل اسطغری ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١ والمقدس ٣٠٣ . كذا في آ، ب: هبلناك . حدود العالم ٤٥: هلمك .

٢٩٧: اندرغارغ مفتر ٤٤: اندرغارغ . ٥ ج: ل.

^٦ غ: صنف .
^٧ غ: نظر .
^٨ غ: نظر .
^٩ ب: لد

١٠ في الاصول بغير اعجماء ح. ج. ١١

۱۴ ج وع : مر ۱۳ ج : ۷۰ ۱۵ ف : اول بلاد ملک کابل

١٨ آ : لجراب . ج : لبراؤ . مقدسی ٢٦٩٠، ٥٠ : لجراء ، لجراب ، لغраб . واخترنا منه فرآة « لجراب » بالعجم والباء .

طخارستان	ن	له	ن	سب	سکل کندا	٤٧٧
"	ه	لو	ڪ	سب	ولوالج قصبة طخارستان مملكة الهياطلة في القديم	٤٧٨
"	ڦ	لزء	م	سب	روان ۳	٤٧٩
"	ڦ	لزء	ڦ	سب	طالقان ۰	٤٨٠
"	ن	لو	ي	سب	سکیمث	٤٨١
"	ڦ	لو	م	سب	اندراپ	٤٨٢
شط جيون	له	لو	يه	سا	الترمذ	٤٨٣
"	ه	لو	ن	سا	مبليه ۹ على غربي جيون	٤٨٤
"	ي	لزء	ڪ	سب	القباديان ۱۱	٤٨٥
الصفانيان	ل	لجه	ل	سب	باب الحديد	٤٨٦
"	ن	لزء	م	سب	الصفانيان	٤٨٧
"	ڪ	لح	ن	سب	شومان	٤٨٨
"	ن	لح	ڦ	سب	الوشنجرد	٤٨٩
الخل	م	لز	ڪ	سب	بلد الوشن على وادي وختاب ۱۵	٤٩٠
"	م	لح	م	سب	عملات ۱۶	٤٩١
"	ڦ	لح	ن	سب	منك	٤٩٢

١. اسطخرى، ٢٧٥: اسکلکند.

٣. ب: راول. غ: راون.

٥. ب، ج وغ: الطالقان.

٦. ب: لو.

٧. ج وغ: لز.

٩. في الاصل بلا اعجماء. اعجمناه على ما في المنسى ٢٩٢: مبله. وفي المسعودي، التبيه، ٦٤: ماله.

١١. ب: الماديان.

١٠. ب: لخ.

١٢. ب: لخ.

١٣. ب: لخ.

١٤. ب: لز.

١٥. آ: وختاب. ب: وختات. ج: حساب. اعجمناه على ما في البقوبي وسائر المصادر.

١٦. وهذا الاسم سقط وغير معجم في كل الاصل والحدود العالم ٢٥ وبعض نسخ الاسطخرى ٢٩٧: ثلبات واختار دارتوه هذه القراءة.

ياغوت، ج ٤، ص ١٦٧ : قلوازية حصن كان قرب ملطيه . ونقل في ملحقنا قول البيروني عن حدوث زلزال في هذه المنطقة
وطن البيروني تبعاً لبعض مؤلفي العرب أن أول اسم بطلميوس Cladius Ptolemaus نسبة إلى هذه البلدة وهو خطأ لأن
من ثم بطلميوس صاحب المجعلى كان في الإسكندرية . ٢ وهو «برغامه» (Pergamos) العالبة التي ينسب اليه
جالينوس ٣ قدامه ٢٣٣ : مدينة هنريط . ٤ غ : ٩ .

٣ قداده ۲۳۳ : مدينة هنريط . جالينوس ٤ غ : ٤٠ .

卷之三

٦. في الاصل بلا قط .

٥. في الأصول بغير اعجماء.

^٩ فـ الـ اـضـولـ بـغـيرـ اـعـجمـ. وـفـيـ يـاقـوتـ: مـفـلـاغـ وـفـيـ المـقـدـسـيـ: بـنـثـلـهـ.

٨ لط

^{٣٨٧} وفي ديوان لغات الترك لعمودين حسن الكاشنري ج ١، ص ٣٨٧ : مان قشلاغ = معناه ألف مشتارة.

وَرَجَعَ بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْكُونًا بِمَنْزِلِهِ

^{١٠} في المزه . وفي سائر الاصول بلا اعجم .

كابل	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	شعب ١ بنجغير يستنبط في جبالها الفضة	٥٠٧
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	قلعة كابل مستقر ملوکهم الانراك كانوا ان البراهيم	٥٠٨
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	قلعة شكاوند في رستاق لهوكر	٥٠٩
الهند	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	رباط کندی المعروف برباط امير ٢	٥١٠
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	لنکاء وهو لمغان	٥١١
Vn	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ديبور	٥١٢
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	قلعة لوهار ٣ في جبال کمير	٥١٣
"	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	اذستان قصبة کمير على جانبي ماء بت	٥١٤

و ما في الافق ^ي الخامس^٩

^١ في الاصول بغير اعجماء، اعجماء على ما في الاصطغرى وغيره من المصادر.

^٢ العرض في «الهند» ١٩٣ : لج. مز. ب: رباط منه.

^٤ كذا في آ. ب: لكان. «الهند» ١٣٠: لنكا وهو لغان. سهرا: مدينة لنكا.

^٥ ج: صر. والعرض في «الهند» ١٦٣: لج. هـ. ٦ العرض في «الهند» ١٦٣: لد. هـ.

^٧ أسماء التواحي والمالك من المدد ٤٩٩ إلى المدد ٥١٢ متقدمة في «ب» عددان، ومتاخرة في «ج» عددين.

٩ ب: الخامس للزهرة . ج: لوهارود . ١٠١ . ج: «الهند» و «آء» .

كذا في «غ». آ؛ ايرنكا وفي سائر النسخ بلا اعجم. والظاهر ان «ايرنكا» هذا شكل عجمي مقابل للشكل العربي «افرنجه» يعني الـ مـاـكـانـ الـفـاـ وـ الـكـافـ الـفـارـسـ، مـاـكـانـ الـحـمـ الـعـربـ.

۱۲ ب:م ۱۱ ب:ڪ

^{١١} اسطغري . ٧٠ : فاما ايناس فانها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم .

١٥ ج : لج يكتب ايضاً «متدونيه» بالكاف كما في ابن خرداده ١٠٥.

۳ آ : کش . ج : کف

۲

د: «السمين اصح». وصحح هكذا في هامش نسخة «غ» ايضاً. وفي ديوان لغات الترك لمحمود الكاشفري ج ١ ص ٢٨٨: «يسمى سرکند ای بلدة سمينة لكبرها وتلك بالفارسية سمرقند». ولم يه كأن في اصل البيروني ايضاً «سرکند ای البلدة السمين» على ما هو مصحح في هامش نسختي: «د» و «غ».

ه کنای ب . آ : یامر . ج : دامنه . ۶ ج : ق .

٧ كذا في الاصول . وفي نسخة «غ» سقطت كلمة «تاش كند». فارن «الهند» ١٤٩ : «وياخونوں (اليونانيون الاسامي) بالمعنى فتغارا الاسامي الاترى ان الشاش هو مأخوذ من اسمه بالتركية وهو تاش كند اي قرية العجارة و هكذى اسمه في كتاب جاوغرافيا برج العجارة» ومحمد الكاشنري ج ١، ص ٣٦٩ : «تركتن اسم الشاش واحداً تاش كند اي بلدة من حجارة»، ويطرد يبالي انه يمكن ان تكون في اصل اليروني بعد الكلمة «باليونانية» كلمة اخرى معنيرة عن الاسم الذي ذكره بطليموس باليونانية πύρος πύρος وكأنما كان نس عبارة اليروني : «تاش كند وباليونانية ليشينوس برغوس اي برج العجارة» ولكن اليروني كما هو يتبيّن من «التحديد» ايضاً (ورق ١٥ بـ) في اسم مقاازة كركس كوه «بسمها بطليموس فرمانيا الغربية اي كرمانيا الغربية» استفاد من كتاب جاوغرافيا من ترجمة العربية او السريانية . ٨ بـ : كـ.

الغزية	غ	م	غ	عج	بلخان الخربة ^١ بانقطاع جيحون عن مجراء الى بحر ارقانيا وهو جرجان ^٢	٥٣٥
"	ك	ل	ه	فب	رباط فراوه من ثغور الغزية	٥٣٦
خوارزم ^٣	هـ	م	نـ	فتح	ميائجاه ^٤ في وسط المقازة بين نـا وخوارزم	٥٣٧
"	يز	مب	ا	فـ	الجرجانية احدى بلدـي خوارزم في غربـي جـيـحـون	٥٣٨
"	لو	ما	ـ	فـ	كـاثـ بلـدـها الـاـخـرـ وهـىـ مـدـيـنـتـهاـ فـىـ الـقـدـيمـ فـىـ شـرـقـىـ جـيـحـونـ	٥٣٩
التركمانية	ـ	مج	ـ	فـ	ستـكـنـدـ عـلـىـ نـهـرـ حـسـرـتـ ٧ـ المـعـرـوـفـ بـوـادـيـ الشـاشـ	٥٤٠
خوارزم	ـ	ـ	ـ	ـ	درـغانـ آخرـ حدـودـ خـوارـزمـ إـلـىـ مـروـ وـالـىـ بـخارـاـ ^٨	٥٤١
خراسان	ـ	ـ	ـ	ـ	آـمـوـيـهـ الـعـمـرـ إـلـىـ بـلـادـ هـاـوـرـاءـ النـهـرـ	٥٤٢
بخارا	ـ	ـ	ـ	ـ	الـعـبـرـ مـنـ بـلـادـ هـاـوـرـاءـ النـهـرـ إـلـىـ خـرـاسـانـ	٥٤٣
"	ـ	ـ	ـ	ـ	بيـكـنـدـ وـيـعـرـفـ بـدـزـرـوـيـنـ	٥٤٤
"	ـ	ـ	ـ	ـ	بـخارـاـ	٥٤٥
"	ـ	ـ	ـ	ـ	الـطـلـاوـيـسـ مـشـتـهـرـ ١٢ـ لـسـوقـ فـيـ ١٣ـ كـلـ سـنـةـ	٥٤٦
"	ـ	ـ	ـ	ـ	الـشـرـعـ مـشـتـهـرـ لـسـوقـهـ ١٤ـ إـيـضاـ	٥٤٧
السـفـدـ	ـ	ـ	ـ	ـ	كـرمـيـنـيـهـ	٥٤٨

١ في الاصل بلا اعجم. آ: الحرء

٢ آ: «مانجاه» وفي سائر الاوصول بلا نقط

٣ غ: التـرـبةـ

٤ غـ،ـ سـهـ

٥ جـ،ـ التـرـبةـ

٦ غـ: لـزـ . رـاجـعـ تـحـقـيقـ اـطـوالـ وـعـرـوـضـ هـذـينـ الـمـوـضـعـينـ فـيـ «ـالـتـعـدـيدـ»ـ وـرـقـ ١٤ـ١٣ـ٦ـ٠ـ٣ـ٠ـ

٧ كـنـداـ فـيـ آـ . وـقـىـ بـ: حـسـوتـ . حدـودـ الـعـالـمـ ٢ـ بـ خـشـرـتـ هـكـذاـ يـلـفـظـ هـذـاـ الـاـسـمـ بـالـسـغـدـيـةـ . وـفـيـ دـيـوـانـ لـنـاتـ اـلـتـرـكـ لـمـصـودـ

٨ الـكـافـرـيـ جـ ١ـ،ـ صـ ٢٨ـ٧ـ :ـ التـرـبةـ تـسـمـيـ كـلـ وـادـ صـفـرـ سـرـتـ . وـمـنـهـ اـسـمـ سـيـحـونـ «ـسـيرـ درـيـاـ»ـ اوـ «ـسـيرـتـ درـيـاـ»ـ وـ «ـسـيرـتـ سـوـ»ـ .

٩ رـاجـعـ تـحـقـيقـ الطـوـلـ وـالـمـرـضـ لـدـرـغانـ فـيـ «ـالـتـعـدـيدـ»ـ ،ـ وـرـقـ ١٤ـ١ـ١ـ٣ـ٩ـ

١٠ رـاجـعـ تـحـقـيقـ الطـوـلـ وـالـمـرـضـ لـآـمـوـهـ فـيـ «ـالـتـعـدـيدـ»ـ ،ـ وـرـقـ ١٤ـ٢ـ١ـ٤ـ٢ـ

١١ رـاجـعـ فـيـ طـوـلـ بـخارـاـ وـعـرـضـ «ـالـتـعـدـيدـ»ـ ،ـ وـرـقـ ١٤ـ٢ـ١ـ٤ـ٣ـ

١٢ كـنـداـ فـيـ غـ وـفـيـ سـائـرـ الاـوصـولـ بـغـ اـعـجمـ . ١٣ كـنـداـ فـيـ آـ . بـ وـغـ،ـ بـسـوقـ . جـ:ـ فـيـ سـوقـ . قـارـنـ «ـالـأـثـارـ الـبـاقـيـهـ»ـ صـ

١٤ سـوقـ بـالـطـلـاوـيـسـ يـجـتـمـعـ فـيـهاـ التـجـارـ مـنـ الـأـفـاقـ وـيـقـبـونـهـاـ سـبـعةـ إـيـامـ . رـاجـعـ إـيـضاـ التـرـشـغـيـ . تـارـيخـ بـخارـاـ،ـ طـبـعـ يـارـيسـ،ـ

صـ ١١ـ . ١٤ـ بـ وـغـ:ـ بـسـوقـ .

وَمَا فِي الْأَقْلَمِ السَّادسُ^١

الروم	الـ	ـة	ـهـ	ـة	ـمـ	برجان ^٢	٥٧٦
"	ـة	ـة	ـهـ	ـنـ	ـمـ	ـبـوزـنـطـيـاءـ وـهـىـ القـسـطـنـطـنـيـةـ عـلـىـ خـلـيـجـ بـيـنـ بـحـرـىـ	٥٧٧
"	ـة	ـة	ـهـ	ـلـ	ـنـ	ـبـنـطـسـ وـالـرـومـ	
"	ـة	ـة	ـهـ	ـاـ	ـنـ	ـخـلـقـيـدـونـ ^٣	٥٧٨
"	ـة	ـة	ـهـ	ـاـ	ـنـ	ـنـيـقـوـمـوـذـيـاـ ^٤	٥٧٩
الخزر	ـلـهـ	ـلـهـ	ـهـ	ـكـ	ـبـعـ	ـهـرـقـلـهـ	٥٨٠
	ـمـ	ـمـ	ـهـ	ـلـ	ـعـبـ	ـسـنـدـرـ	٥٨١
"	ـنـ	ـنـ	ـهـ	ـاـ	ـعـبـ	ـبـلـتـجـرـ	٥٨٢
"	ـلـهـ	ـلـهـ	ـهـ	ـكـ	ـعـهـ	ـمـدـيـنـةـ الخـزـرـ وـهـىـ خـرـابـ عـلـىـ شـطـ نـهـرـ آـنـلـ	٥٨٣
الغزية	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـعـحـ	ـالـقـرـيـةـ الـحـدـيـثـةـ وـجـنـدـوـخـوارـهـ عـلـىـ مـصـبـ نـهـرـ حـسـرـتـ الـىـ	٥٨٤
الترك	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـفـدـ	ـحـيـرـةـ خـوارـزمـ	
"	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـفـحـ	ـصـبـرـانـ ١١ـ التـرـكـانـيـةـ	٥٨٥
"	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـفـطـ	ـبـارـابـ	٥٨٦
"	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـصـبـ	ـالـطـراـزـ	٥٨٧
"	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـصـبـ	ـاوـشـ	٥٨٨
"	ـلـ	ـلـ	ـهـ	ـلـ	ـصـبـ	ـاوـزـكـنـدـ ^٩	٥٨٩

١ ب: السادس للطارد.

٢ في الاصل بلا اعجماء، اعجمناه على ما في الغوازى ٣٠ وابن خردادبه ١٠٦ ٣ ج وغ: هـ.

٤ كذا في ج. آ: بوزنطيا، ابن خردادبه ١٠٤: بزنطيا.

٥ آ: خليدون وفي سائر النسخ بلا اعجماء، اعجمناه على سهراپ ٥٥.

٦ اعجمناه على سهراپ ايضا.

٧ ج وغ: هـ

٨ ج: هـ. غ: هـ

١١ كذا في ب، ف. وفي آ، صنوان.

١٠ ف: مـكـ.

١٢ ج وغ: غـ.

١٣ ب، ج وغ: لـ.

١٤ ف: اركـنـدـ.

الثاش	ي ٢	مج	ه	فط		شلبي ١	٥٦٣
"	ڪ ٢	مج	ڪ	فط		اسيجاپ	٥٦٤
فرغانه	ڪ ٤	مب	ڙ	صب	(ورق ١٥٢ ب) اخسيك قصبه فرغانه		٥٦٥
"	ل ٧	مب ٦	ڙ ٦	صب	جدغل ٥ ناحية		٥٦٦
"	٩٨	مج ٨	ب ٩	صب		قبا	٥٦٧
"	١٢ ل	مب	ن	صح ١١		حڪ ١٠	٥٦٨
الترك	ي ١٤	مد	ڪ	سا		نوكت ١٣	٥٦٩
"	ڙ	مج	ي	قيمه		كروبا	٥٧٠
"	ي ١	اظ	ڙ	في	توسمت ١٥ في التبت ١٦ الخارج		٥٧١
"	١٨	مب	ڪ	قيا	چينا نچڪ ١٧ وهو قوچو مستقر ايغرخان		٥٧٢
"	ڙ	مج	ڙ	قيجه		سولمن ١٩	٥٧٣
الصين	ـ ـ	ـ ـ	ـ ـ	ـ ـ	سانجو ٢١ يشعب الطريق منه جنوبياً الى الصين ٢٢		٥٧٤
"	٢٤	ـ ـ	ـ ـ	ـ ـ		قامچو ٢٣	٥٧٥

١. في الاصل بغير اعجم . اجمعناه على ما هو المعروف بن سائر التابع ٢ ب : ـ . ٣ ب : ل .

٤ ب : ـ . ٥ ف : جدل . آ : جدل وهو الاصح . وهو اليوم « جاتقال »

٦ ج : ـ . ٧ ج : س . ٨ ج : ـ . ٩ ب : ـ .

١٠ كما في « آ » وفي غ : حڪ وفى سائر الاصول بغير اعجم .

١١ ج وغ : سج . ١٢ ب : ـ .

١٣ آ : نوك وفى سائر النسخ بلا اعجم . وذكر قدامه (٢٠٦) « نواكت » (وهو نويكت في الكردبرى ، طبع برسبورغ ٨٩) قرب بلا ساقون . وذكر الاصلخرى (٣٤٥) « نوكت » قرب الثاش . والظاهر ان « نوكت » البيرونى كان غير هذين الموضعين ولعله كان فى فرغانه ويمكن ان نويكت هذا ونوقاد فى المنسى ص ٤٦٢ واحد .

١٤ ب : ـ . ١٥ كما في « ف » وحدود العالم ١٦ ب . آ : لو سم . ب : لو سم . ج : دو سم وهو مطابق لما ورد في حبيب العروس وريحان النفوس لمحمد بن احمد التبمى المنسى (في ذيل كتاب البلدان لليعقوبى . طبع دى خوري ٣٦٤) .

١٦ د : يوسمت . ـ ـ : يذكر في مصادر الصين وهو جزء چين العالية وحرجان عند محمود الكاشنرى ج ١ ص ٣٦٤ .

١٧ كما في ب . وفي « آ » : البيت . ١٨ كما في اكتر النسخ وفي ب : سولمى وهو مطابق لاسم في

ديوان لغات الترك للكاشنرى ج ١ ص ١٠٣ : سلمى . ٢٠ كما في آ ، ج وف . ـ ـ : قبح .

٢١ كما في آ وج . ـ ـ : شانجو ٢٢ قارن بمحمد الكاشنرى ج ١ ص ٢٤٩ : شنجو بلدة على طريق الصين الاعلى .

٢٣ ب : قامچوا

وَمَا وَرَاءَ الْأَقِيمَمِ السَّابِعُ^١

الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه	الصَّالِبَه
" " " " " " " " " " " "	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ	سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ سِجْنٌ

١ ب: السابع للقرآن ٢ كذا في آ. ب: الستون. غ: السر سحر الله ٣ كذا في غ. وسائر النسخ بلا نقط.
 ٤ غ: بتاخرون معايده وفي سائر النسخ بلا اعجماء. اعجمتاء على ما في «التعديل» ورق ٦٩ .
 ٥ كذا في آ. وف دج، وغ هز، وف ف: من.

الترك	م	مز	ل	سا			بلاساغون	٥٩٠
"	ك	مو	لا	سب			قجفار باشى	٥٩١
"	ل	مو	لا	سب		برسخان قرب اسى كول اى البحيرة العازة		٥٩٢
"	لا	مه	ي	ص			آت باشى	٥٩٣
"	لا	مد	ك	ل	ل		اردو كنند يهو كاشغر	٥٩٤
"	م	مج	له	ه			يار كنند	٥٩٥
"	لا	مه	ك	ط			أوج	٥٩٦
"	ل	مه	م	ق			احمد قصة الختن	٥٩٧
"	نه	مد	م	قا			يار هان	٥٩٨
"	ن	مد	ك				كچا	٥٩٩

و مما في الأقليـم السابـع^{١٢}

الصالبه	ك	مح	لا	فتح	١٣			انفره	٦٠٠
"	ل	معط	لا	فتح	١٥			بلد اسوار وبلغار في بحر الروس والصالبه وبينهما مسيرة يوم	٦٠١

١. كذا في آوج وغ. وفي ب وابي الفدا: ن. ٢. كذا في آوب وابي الفدا. وفي ج: مو. غ: مد.
 ٣. كذا في آوج وغ. وفي ب: ن. ٤. ج: ي ٥. ج: مو ٦. كذا في ب. وهو مطابق لـما في محمود الكلاشرى ج ١، ص ١١٢، ٢٨٨ ويوسف خاص حاجي الـبلاساغونى «قوتادغۇ يېلىك» طبع رادلوف، متن، ص ٨،
 وفي ابن خرداده ١٥٥: «ورت تزغز». وذكر الفردوسى (طبع فولله رسج ٢، ص ٢٨٣، ٢٨٧ طبع موهل ج ١،
 ص ٤٧٦) وابو دلف (في ياقوت ج ٣، ص ٤٤٢) الاسم مترجمة الى الفارسية: «خركام». وفي نسخة آ: اردكند.
 ٧. غ: صو. ٨. غ: كـ. ٩. كذا في آ، ب، د، ف. وفي ج: «رحمة» وفي «العواهر» ١٠٩، ٤: «اجمه» وفي الصيدنـة ١٣٤ بـ «اجمه» بالجمع ايضاً.
 ١٠. كذا في آ. وفي ج وغ: ٤. ١١. غ: كـما. ١٢. بـ: السابـع للقر.

١٣. كذا في آ. ولمه «فتح». وفي «غ»: بـ «ف»: بـ. وفي «ج»: سقطت ارقام الطول والعرض للعدد ٦٠٠ و ٦٠١.
 ١٤. كذا في الاصول. سبق مني خطاء في ترجمة هذه الكلمة في مقالتى في مجلة جمعية المستشرقين الالمانية (ZDMG. 90. ٤٤) - Meer.
 ولكن كلمة «بـ» استعملت هنا مثل كلمة «درـبا» في الفارسية في معنى «النهر العظيم» كما استعمله البرونى في عدد ٤٧٦
 في هذه الجداول آقا. والتى تصور هنا «نهر آتل» الذى يسمى «نهر الروس» (قارن ابن حوقل ٢٧٨) و «نهر الصالبه»
 (قارن ابن خرداده ١٥٤ وتاريخ ابن اعتم الكوفى) ايضاً. ١٥. غ: ح.

مقدمة بما نقدرها به نحن الان وانه لا سيل الى تحقيقها من لدن اول الخليقة . والتوربة وان نطقت تكون الانسان الاول يوم جمعة ذلك الاسبوع المقصور على الخليقة فقد حكى الله تعالى عن الملائكة قولهم : اتعجل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك .

ولا نعلم من احوالها^١ الا ما يشاهد من الآثار التي يحتاج في حصولها الى مدد طويلة وان تناهت في العرقين كالجبال الشامخة المتراكمة من الرضراش الملس المختلفة الالوان المؤتلفة بالطين والرمل المتحجرين عليها فان من تأمل الامر من وجهه واتهامه من بايه علم ان الرضراش والصخري هي حجارة تكسر من الجبال بالاصداع والاصدام ثم يكثر عليها جرى الماء وهبوب الرياح ويدوم احتكاكها قبلي ويأخذ البلى فيها من جهة زوابها وحروفها حتى تذهب بها فيدمليكمها وان (٢٣) الفنات التي تميز عنها هي الرمال ثم التراب وان ذلك الرضراش لما اجتمع في مساليل الاودية حتى انكسرت بها وتخللها الرمال فالتراب فانبعثت بها واندفعت فيها وعلتها السيل فصارت في الفرار والعمق بعد ان كانت من وجه الارض فوق تحجرت بالبرد لان تحجر اكثر الجبال في الاعماق بالبرد ولذلك تذوب الاحجار بتسليط النار فان ما انعقد بالبرد اتحل بالحر وما انعقد بالحر اتحل بالبرد واذا وجدنا جلاً متوجلاً من هذه الحجارات الملس وما اكثره فيما بينها علمنا ان تكونه على ما وصفناه وانه تردد سافلاً مرة وعالية اخرى وكل تلك الاحوال بالضرورة ذات ازمان مديدة غير مصبوطة الكمية وتحت تغيرات غير معلومة الكيفية ولها تناوب العمارة على بقاع الارض فان اجزاءها اذا انتقلت من موضع الى آخر انتقل معها تقلها فاختلفت على جوانبها ولم يكن الارض تستقر الا تكون مركز تقلها مركز العالم فلزمها ان تسوى ذلك الاختلاف ولزم منه ان يكون مركز تقلها مختلطاً على اختلاف وضع الاجزاء المنتقلة منها فلم يكن ليثبت (٢٤) ابعاد البقاع عن المركز على مرور الزمان عليها على مقدار واحد فاذا علت او افرط تلك ماحولها نقصت المياه وغارت العيون وعمقت الاودية وتغيرت العمارة فانتقل اهلها الى غيرها ونسب ذلك الخراب الى البرم وعمارة الخراب الى النشو والشباب ولا جله يصرد جروم ويجرم صرود وقد ذكر ابو العباس الایرانشهرى^٢ انه شاهد بقلعة تعرف بالبيضاء على فرسخ من السيرجان من مدن كرمان اصول نخيل قد كانت بها فصرد الموضع وذهب نخيله وجفت ولم يكن في ذلك الوقت حوله بعشرين فرسخاً نخيل وزاد الامر بياناً انه لما علا الموضع غار حواليه قنى وانهار كانت تجري من قبل . وعلى مثله ينتقل البحر الى البر والبر الى البحر في ازمنة ان كانت قبل كون الناس في العالم فغير معلومة وان كانت بعده فغير محفوظة لان الاخبار

^١ يذكر نفسه في سائر مؤلفات البيروني ايضاً . راجع « الهند » ص ٤ .

^٢ اي الخلبة .

المستخرجات من كتاب

‘تحديد نهايات الاماكن لتصحيح مسافات المسائن’

من مقدمة الكتاب : (ص ١٩) انا وان توصلنا بالدلائل العقلية (٢٠) والقياسات المنطقية الصحيحة الى معرفة حدث العالم وان لا جزء مده المعدودة الخارجة الى الفعل والوجود ابتدأ من اولها فانا لا نعلم بها او باعثتها كمية تلك الاجزاء حتى تتمكن بها من معرفة تاريخ خلق العالم . وذلك ان القياس الذى هذا تركيه وتأليفه الجسم لا ينفك من حوادث تعاقب عليه وكل ما لا ينفك من حوادث فهو حدث مثلها فالجسم اذن محدث غير اذلى قد انتج في الشكل الاول حدثا لجسم فليس يمكن ان يكون تعاقب الحوادث غير متباين لانه يوجب ازليه الزمان وذلك مستحيل لانا اذا قلنا ان الماضى من اجزاء الزمان اعني الا دور موجودة معدودة قابلة للازدياد وكل موجود معدود فمبدئى من الواحد ومتباين الى حد من العدد محدود فالزمان اذن أخذ من مبدأ ومتباين عند آن مفروض وقد انتاج في الشكل الاول تناهى الزمان وحدته فاما معرفة اجزاءه الخارجية الى الفعل اعني السنين والشهور وال ايام الماضية وكيفيتها فلا مساغ للقول بالقياس الى ادراكه بوجه (٢١) من الوجه . ولقد يمكن ان يتقدم مبدأ الزمان وخلق العالم كل آن من آنات الزمان نفرضه بلحظة كما يمكن ان يتقدمه بالآلاف الوف سنة بعد ان يكون معدودة محدودة تتعلق بالوجود والمرجع في هذا الى السمع من الصادق فاما كتاب الله عز وجل والآثار الصحيحة فلم تتطبق بشئ من ذلك البتة واما اهل الكتاب من اليهود والنصارى وغيرهم من الصابرين والمجوس فهم متقوون على التاريخ بالانسان الاول ثم مختلفون في كيسيه اختلافا كثيرا . فاما خلق العالم فلم يتعرضوا له الا بسبب ما افتحت به التوراة مما هذا معناه ان لم يكن بالفاظه في البدى خلق الله ذات السماء وذات الارض وكانت الارض خربة وريح الله تهب على وجه الماء فزعموا ان ذلك هو اول يوم من ايام اسبوع خلق العالم وتلك مدة غير مكبلة باليوم والليلة فان علتها هو الشمس وطلوعها وعروبيها وهي مع القمر مخلوقان يوم اربعاء ذلك الاسبوع وكيف يتوضهم في تلك الايام انها كانتى نعدها الان (٢٢) فالتنزيل ينطق بيان يوما عن ربكم كالف سنة مما تدعون وفي موضع آخر : في يوم كان مقداره خمین الف سنة فقد علم ان تلك المدة غير

اللان والآس ولق THEM الآن متركة من الخوارزمية والجناكية ثم جرى الماء كله نحو خوارزم بعد ان كانت صباباته تسيل اليها وتصفى من خلال موضع مسند بالصخور هو الآن في أوائل سهل خوارزم وخرقهما وغرق البقعة وصبرها بحيرة من لدن هنـاك ولكتـرة المياه وشدة جريـها تـكدر بما تحـمل من الطين فـكان يـرسـب عند الانبساط ما معـه من التـراب ويـغـلـظ الارـضـ من عـنـدـ المـصبـ اـولـاـ فـاوـلاـ وـيـظـهـرـ يـبـساـ وـتـبـعـدـ الـبـحـيرـةـ الىـ انـ ظـهـرـتـ خـوارـزمـ باـسـرـهاـ وـبـلـغـتـ الـبـحـيرـةـ فـيـ التـبـاعـدـ الـىـ جـبـلـ مـعـتـرـضـ اـمـامـهـ لـمـ يـمـكـنـهـ انـ تـزـاحـمـهـ فـانـخـرـفـ نحوـ الشـمـالـ الـىـ الـارـضـ الـتـيـ يـنـزـلـهـاـ التـرـكـماـنـيـةـ الـآنـ وـبـيـنـ هـذـهـ الـبـحـيرـةـ وـالـتـيـ كـانـتـ لـوـادـيـ مـزـدـبـسـتـ مـسـافـةـ غـيـرـ بـعـيـدةـ وـقـدـ صـارـتـ تـلـكـ سـبـخـةـ وـحـلـةـ لـاـ تـخـاصـ وـتـعـرـفـ بـالـتـرـكـيـةـ بـخـيـزـ تـنـزـيـ1ـ اـىـ بـحـرـ العـذـراـ . وـذـكـرـ (٢٨ـ) اـبـنـ العـبـيدـ فـيـ كـتـابـهـ فـيـ بـنـاءـ الـمـدـنـ اـنـ زـلـزـلـةـ كـانـتـ بـالـرـوـيـانـ ٢ـ مـنـذـ زـمـانـ لـيـسـ بـالـكـثـيرـ وـهـدـتـ جـبـلـينـ مـنـتـيـ تـصـادـهـاـ وـمـنـعـاـ الـأـوـدـيـةـ الـتـيـ كـانـتـ تـسـيـلـ بـيـنـهـماـ بـالـاسـدـادـ فـتـرـاجـعـ الـمـاءـ وـصـارـتـ بـحـيرـةـ وـهـكـذاـ الـمـاءـ اـذـاـ لـمـ يـجـدـ مـنـذـ ذـاـ بـحـيرـةـ زـغـرـ الـمـنـتـةـ الـمـجـتمـعـةـ مـنـ مـاءـ الـأـرـدـنـ . وـنـقـلـ اـيـضاـ مـنـ تـوـارـيـخـ السـرـيـانـيـنـ اـنـ فـيـ سـنـةـ نـعـانـ مـاـيـةـ وـثـانـ وـنـالـانـ لـاـسـكـنـدـرـ ٣ـ وـهـيـ الثـانـيـةـ مـنـ مـلـكـ يـوـسـطـيـاـنـ قـيـصـرـ كـانـتـ زـلـزـلـةـ بـاـنـطـاـكـيـةـ وـخـسـفـ وـانـ جـبـلـاـ فـوقـ قـلـوـذـيـهـ اـشـقـ وـوـقـعـ فـيـ الـفـرـاتـ فـاـسـدـ وـارـفـعـ مـاـؤـهـ حـتـىـ غـرـقـ وـخـرـبـ نـمـ تـرـاجـعـ الـمـاءـ الـىـ وـرـاءـ حـتـىـ فـتـحـ لـنـفـهـعـطـرـيـقاـ وـعـادـ الـىـ جـرـيـهـ وـهـذـهـ اـرـضـ مـصـرـ قـدـ كـانـ النـيلـ يـنـبـسـطـ عـلـيـهـاـ كـماـ ذـكـرـ اـوـسـطـوـطـالـيـسـ فـيـ كـتـابـ الـأـنـارـ الـعـلـوـيـةـ فـيـ طـبـقـهـاـ كـانـهـاـ بـحـرـ فـلـمـ يـزـلـ يـنـضـبـعـنـهـاـ وـبـيـسـ مـاـ عـلـاـ مـنـهـاـ اوـلـاـ فـاوـلاـ وـبـسـكـنـ الـىـ اـنـ اـمـتـلـاـتـ بـالـمـدـنـ وـالـنـاسـ وـانـ جـهـلـواـ الـآنـ مـبـداـ الـعـمـارـةـ وـقـدـ كـانـ اـرـضـ مـصـرـ تـسـمـيـ فـيـ الـقـدـيمـ ثـيـبـاـ بـاسـمـ مـدـيـنـةـ مـدـائـنـهـاـ الـعـلـيـاـ الـتـيـ سـكـنـتـ اوـلـاـ وـهـيـ غـيـرـ مـدـيـنـتـهـاـ (٢٩ـ) الـعـظـمـيـ الـآنـ الـسـمـاءـ مـمـفـيـاـسـ وـهـيـ هـنـفـ . وـأـمـيـرـوـسـ الشـاعـرـ وـهـوـ مـحـدـثـ بـالـقـاسـ الـىـ اوـلـىـ مـصـرـ يـسـمـيـهـاـ اـيـضاـ فـيـ شـعـرـ ثـيـبـاـ . وـحـينـ كـانـتـ اـرـضـ مـصـرـ بـحـرـاـ حـرـصـ مـلـوـكـ الـفـرـسـ فـيـ بـعـضـ اـسـتـيـلـاـبـهـمـ عـلـىـ مـصـرـ عـلـىـ اـنـ يـعـفـرـوـاـ مـنـ القـلـزـمـ الـيـهـاـ وـبـرـفـوـاـ الـبـرـزـخـ عـمـاـ بـيـنـ الـبـحـرـيـنـ حـتـىـ يـمـكـنـ الـمـرـكـبـ اـنـ يـسـيرـ مـنـ الـبـحـرـ الـمـجـيـطـ فـيـ الـمـغـرـبـ وـالـيـهـ بـالـمـشـرـقـ كـلـ ذـلـكـ اـرـقـاقـاـ وـظـلـبـ تـعـمـيمـ الـمـصـلـحةـ وـكـانـ اوـلـهـمـ سـاسـطـرـاـسـ الـمـلـكـ ثـمـ دـارـيـوـشـ وـحـفـرـواـ مـسـافـةـ مـدـيـدـةـ هـيـ بـاـقـيـةـ الـآنـ تـدـخـلـهـاـ مـاءـ. القـلـزـمـ بـالـمـدـ وـيـخـرـجـ بـالـجـزـرـ فـلـمـ قـاسـواـ مـقـدـارـ اـرـفـاعـ مـاءـ القـلـزـمـ اـمـكـوـاـ عـمـاـ رـامـوـهـ خـوـفـاـ اـنـ يـفـسـدـ القـلـزـمـ نـهـرـ مـصـرـ لـاـشـرـافـهـ عـلـيـهـ ثـمـ تـعـمـهـ بـطـلـمـيـوسـ ثـالـثـ عـلـىـ اـرـشـمـيدـسـ بـحـيثـ

١ـ وـفـيـ الـهـامـشـ «ـخـيـزـ . بـنـتـ وـقـدـ حـرـفـ الـيـ فـرـ . تـنـزـيـ بـحـرـ وـقـدـ حـرـفـ الـيـ دـنـكـرـ» . وـهـوـ «ـصـارـىـ قـامـشـ» الـيـومـ .

٢ـ وـهـوـ اـبـوـ الـفـضـلـ مـحـمـدـ اـبـنـ العـبـيدـ الـوـزـيرـ الشـهـيرـ . رـاجـعـ تـرـجـمـةـ جـيـاتـهـ فـيـ اـبـنـ خـلـكـانـ طـبـ وـوـسـتـقـلـدـ نـعـرـهـ ٧.٧ . وـتـجـارـبـ الـاـمـمـ لـلـابـنـ مـسـكـوـيـهـ طـبـ جـبـ جـ ٦ـ مـ ٣٤٩ـ وـلـخـ . ٣ـ رـاجـعـ عـدـ ٤١٥ـ فـيـ الـجـدـاـوـلـ .

٤ـ وـذـكـرـ مـورـدـمـانـ فـيـ «ـقـامـوسـ الـاسـلامـ» (E) فـيـ مـادـةـ «ـقـلـوـذـيـهـ» ، تـقـلـاـمـنـ السـرـيـانـيـهـ عـنـ زـلـزـلـةـ وـقـتـ هـنـاـ فـيـ سـنـةـ ١٩٥٢ـ اـلـبـلـادـةـ

تنقطع اذا طال عليها الامد وخاصة في الاشياء الكابينة جزوأ بعد جزو بحيث لا تقطن لها الا الخواص . فهذه بادية العرب وقد كانت بحراً فانكبس (٢٥) حتى ان آثار ذلك ظاهرة عند حفر الآبار والعيامن بها فانها تبدى اطباقاً من تراب ورمال ورضاض نم يوجد فيها من الغزف والزجاج والعظم ما يمتنع ان يحمل على دفن فاصد ايها هناك بل يخرج منها احجار اذا كسرت كانت مشتملة على اصداف وودع وما سمي آذان السمك اما باقية فيها على حالها واما بالية قد تلاشت وبقى مكانها خلا متشكلها كما يوجد مثله بباب الابواب على ساحل بحر الخزر نم لا يذكر لذلك وقت معلوم ولا تاريخ البتة . فان العرب قاطنوه منذ او لهم يقطنان على انه يمكن ان يكون سكانهم جبال اليمن وقت كون البداية بحراً فهم العرب العاربة الاقدمون ولهم كانت العمارة بها عن شادروان بين جبلين يرفع عليه الماء الى قلتيهما ويمر جنتين عن يمين وشمال الى ان غال به سيل العرم فسل الماء وطللت العمارة وابدل بالجنتين اخرين ذواني اكل خلط وائل وشى من سدر قليل . ونحن نجد مثل هذه الحجارة التي يتوضطها آذان السمك في المغازة الرملية التي بين جرجان (٢٦) وخوارزم فقد كانت كالبحيرة فيما مضى لان مجرى جيرون اعني نهر بلخ كان عليها الى بحر الخزر على بلد معروف ببلخان وهكذا يذكر بطلميوس مصبه في كتاب جاوغرافيا انه الى بحر ارقابيا اي جرجان وبيننا الان وبين بطلميوس قريب من ثمان هامة سنة وقد كان جيرون حينئذ يخترق هذا الموضع التي هي الان مغازة من موضع هو بين زم وبين آمويه في عمر البلاد والقرى التي بها الى لدن بلخان وينصب الى البحر بين جرجان والخزر فاتفق له من الاسداد ما مال له مأواه الى نواحي ارض الغزير واعترض له جبل يعرف الان بقم الاسدا وعند اهل خوارزم بكر الشيطان فاجتمع وطما بحيث آثار تلامظ الامواج باقية على علاوته فلما جاوز حد الثقل والاعتماد على تلك الاحجار المتخلخلة خرقها واخترقها قريباً من مرحلة نم مال يمنة نحو فاراب على مجرى يعرف الان بالفحمى^١ فعمر الناس على شطبه اكثـر من نسمائية مدینة وقرية باقية الاطلال حتى الان . وعرض لذلك المجرى بعد برهة ما عرض للاول فانه وحال الماء ذات اليسار الى ارض (٢٧) البجناتية في مجرى يعرف بودى مزدبت^٢ في المغازة التي بين خوارزم وجرجان فعمر بقايا كثيرة زمناً مديدة وخرب ايضاً فانتقل سكانها الى ساحل بحر الخزر وهم جنس

١ وهو «تك دهان شبر» عند محمد الله التزويني زهرة النقوب ١٨٠، ٢١٣، وهو مضيق مجرى جيرون، المى اليوم بـ «دلل آتلغان» .

٢ وذكر هنا عند المقدسى ٤٤ «باراب سر» وعند الاستغري

٣٠٤ وغیره قنة غالاخواره .

٣ وهذا الوادي اليسار يعرف الان بـ «اور بوی» يعني «او كوز بوی» اي مجرى جيرون . والظاهر ان هذه الكلمة مزدبت ، مزدبت او مزدبت خوارزمية ولعلها ان تقرأ مزدابت .

ص ٢٧٠ : و كنت رصدت في سنة خمس و نهانين و نشأة للهجرة الميل الاعظم في قرية تعرف ببوشكاتا^١ من قرى^٢ الجانب الغربي من جيحون بجبل مدينة خوارزم فوجدت عرض القرية $\bar{م} \bar{ل} \bar{و} \dots$ والمسافة بين هذه القرية وبين الجرجانية بالفراخ الطوال $\bar{ب} \bar{ز}$ وبالاميال $\bar{ن} \bar{ا} \dots$ (ص ٢٧٤) $\bar{م} \bar{ل} \bar{ه} \bar{م}$ وهو عرض مدينة خوارزم^٣ و يوافق ذلك ما وجدته في حداتي واظنه في سنة نهانين و نشأة للهجرة او حولها.....(ص ٢٧٥) قد كنت واطأت ابا الوفا محمد بن محمد البوزجاني وهو بغداد وانا بعدينة خوارزم على كسوف قمرى رصدناه معا في سنة سبع و نهانين للهجرة فاقتضى قياس ما بين العملين قريبا من ساعة مستوية بين نصف نهاريهما وكذا د رصدت عدة كسوفات قمرية فكان موجها حائما حول هذا المقدار لا يخالفه الا يابا لا قدر له (٢٧٦) فاذ عملنا على ان طول المدينة $\bar{ف} \bar{د} \bar{ل} \bar{ا}$ وجب من هذا العمل ان طول الجرجانية $\bar{ف} \bar{د} \bar{ل} \bar{ا} \bar{ل} \bar{د}$ وذلك لانها غريبة عنها وعليه نعمل فقد خرج من عملنا المقدم وشهد له للرصد وذلك ان طول الجرجانية بالقياس الى الري ومسافة ما بينهما يكون $\bar{ف} \bar{د} \bar{ل} \bar{ا} \bar{م} \bar{و}$

ص ١٠٢ : وقد كنت ازمعت تولي الارصاد في ستى اربع وخمس و نهانين و نشأة للهجرة وهيأت لها دائرة قطرها خمس عشرة ذراعاً مع سائر ما يتبعه ولم انكلن الا من رصد غاية الارتفاع بقرية^٤ على غربى جيحون وجنوب مدينة خوارزم مع رصد الارتفاع الذى لا سمت له.....وردف هذا اليوم من التشاوش بين كبيرى خوارزم^٥ ما احوج الى تعطيل ذلك والتحصن نم الاستيمان والاغتراب عن الوطن (١٠٣) ولم يستقر بي بعدها القرار بعض سنين حتى سمع الزهان باجتماع الشمل فاكتبرت من احوال الزهان على ما حسني عليه الجاهل وانفق على فيها الشقيق العاقل نم فرغت للرصد قليل تفرغ في ايام الامير الشهيد ابي العباس خوارزم شاه انار الله برهاه وحصلت اعظم الارتفاع مع الارتفاع الذى لا سمت له ولم يجعل الحول الا مع استعمال واجتياح لم يعطن لها للاشتغال بالروح مدة مدينة اسفر عقبها عن امن لا يتسع للعود الى الحال الاولى والاشغال بما هو بمثلى اولى.....

(ص ١٠٤) ثم اتفق بعد ذلك رصد غاية الارتفاع بفترة في المنقلب الصيفي فوجنته في كل واحدة من ستى نهان و تسع و نهانين ليزدجرد نهانين جزوأ و وجدت ارتفاع نصف نهار المنقلب الشتوى في سنة ثمان و نهانين و نشأة ليزدجرد انتى و نشين جزوأ و سدس (جزء) يكون الميل الاعظم $\bar{ك} \bar{ه} \bar{ل} \bar{ه}$ و عرض غزنه $\bar{ل} \bar{ه} \bar{ل} \bar{ه}$ والله الموفق

^١ وهو مدينة كاث.

^٢ وما صادفت ذكر هذه القرية في سائر المصادر

^٣ اي قرية بوشكار او بوشكار المذكورة.

^٤ ولاشك ان هذه «التشاوش» بين كبيرى خوارزم» هو

الاختلاف الذى وقع بين أمير مدينة خوارزم (كاث) ابي عبد الله محمد وامير جرجانية ابي العباس مأمون بن محمد في سنة ٣٨٥ وجرى الى العرب وانتهى بانتقال الحكومة من سلالة خوارزم شاه القديمة الى المأمونيين .

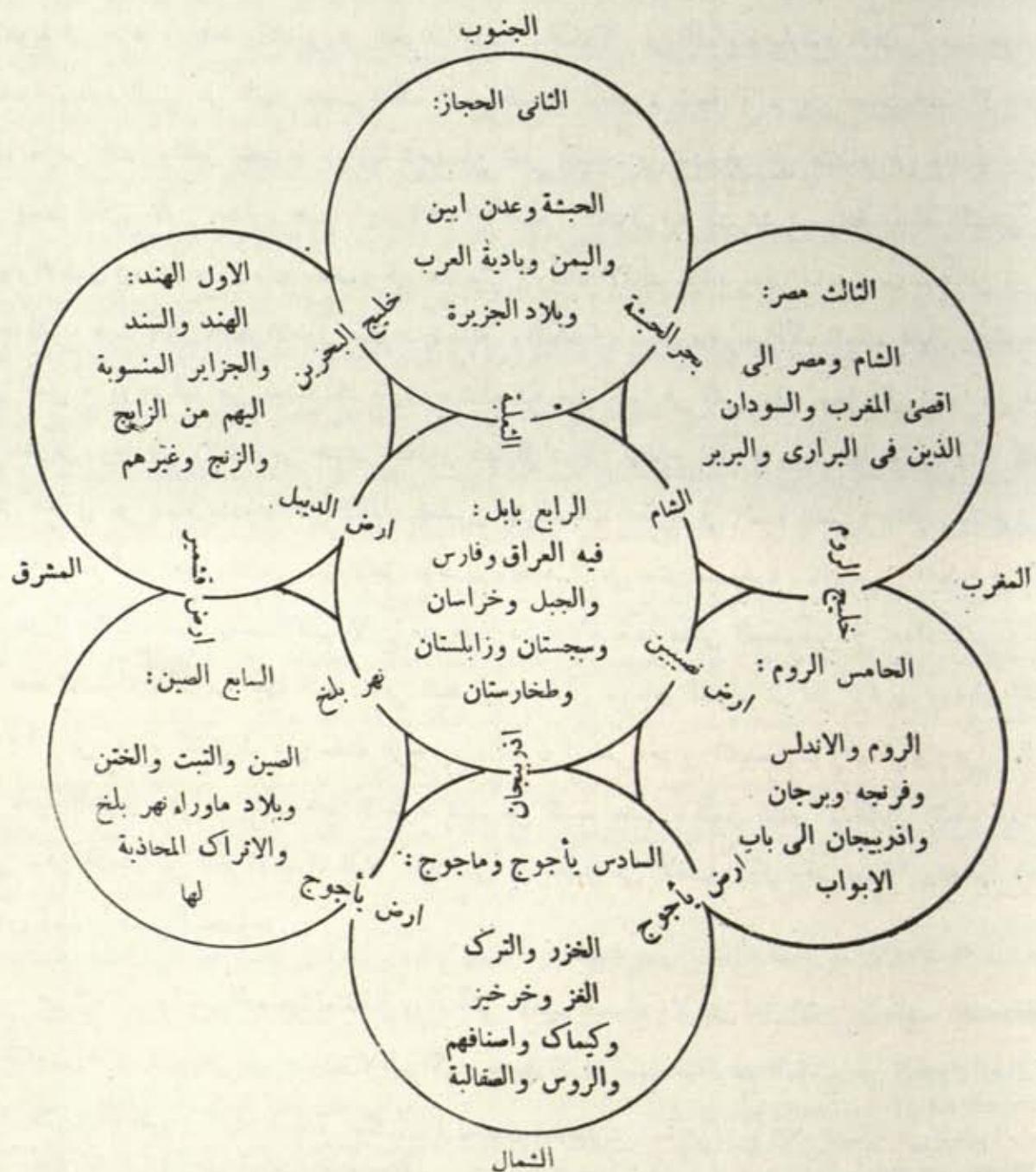
حصل الغرض بلا ضرر وطمه بعد ذلك أحد ملوك الروم منعاً للفرس عند ورود مصر منه^١. وهذه المفازة المعروفة بكركش^٢ كوه بين فارس وسجستان وخراسان ملاً من اطلاق العمارات المندرسة وبسمها بطلميوس قرهانيا الخربة اي كرهان الخربة (٣٠) ويدرك الفرس انها كانت اعم爾 البلاد بعاء يجتمع اليها من قریب الف عن عظام نابغة من حوالي سجستان وان فراسايب التركى غورها فانقطع الماء عن تلك البلاد وخربت وسائل بقية تلك المياه الى بحيرة زره ولم يكن قبل ذلك ويعاين بيقاع الشام وغير ذلك من البرارى العديمة الماء والنبات والحيوان آثار عادية ينطلي ضرورة بانها كانت آهلة وان ذلك غير ممكن الا بما كان لها من انقطاع عنها كما برى آثار العمارات في بطایع البصرة وقد كانت الدجلة تجري على غير البطایع ثم انشقت الى هذه المواقع ففرقتها . وذكر ابو العباس الایرانشهرى انه حفر برسنات بشت من حدود نيسابور فناء فوجد على تيف وخمسين ذراعاً اصول ثلاثة اشجار من سرو قد ثارت بالمنشار ومعلوم ان الزمان بين كون مقطعيها على وجه الارض وبين انكباب ما فوقه بالقدر المذكور غير مضبوطة لطوله على النقل ثم لا يتعجب من بقاء الخشب فيه فانه اذا بعد عن الموضع الذي يكثر قبوله للحر والبرد الدايرين في السنة كان (٣١) اطول بقاء وهذه خثبة جرجان وهي تخرج كل سنة من منبع ماء خروجاً ثابت به اصلها ويدور على حافة العين رأسها . ولاهل جرجان فيها خرافات وتعظيم لامرها ولبيت الا شجرة سرو وقد زلت ارضها فانشققت ووقعت الشجرة في الثقب ثم انضمت الارض عليها وصار الثقب منبع ماء . لا يستقل برفع الشجرة وقد عفت اغصانها وسقطت فإذا ازدادت المواد في الربيع استقل الماء حينئذ برفعها فبرزت وقد بقى من عروقها ما يحول بينها وبين البروز من اصل المنبع كلها وهو على ما ذكر من غاص فيه ولم ير كرأس تنور فيقي ايام المد واذا عاد الماء الى مقداره رجمت الخثبة الى قراره وليس في اهل تلك البقاع من يحصل لحدثتها على اول . فقد علم ان العمارة منتقلة بسبب انتقال الماء لانها نابغة ايام .

ص ٦٥ : وقد رصدته (اي عرض بلدة الجرجانية) دفتين احدهما بقرية في غربى جيرون فيما بين الجرجانية ومدينة خوارزم تعرف تلك القرية بيوشكاتر في سنة اربع وثمانين وثلاثمائة للهجرة... وعرض تلك القرية ما لو.....
 (ص ٦٦) واما الدفعة الثانية ففي سنة سبع واربع مائة للهجرة رصدت بالجرجانية.... (ص ٦٨) وعرض الجرجانية
 بالصحة مب يز

١ وقتل محمد بن ابياس في كتابه «شق الاذهار في عجائب الامصار» (Notices et Extraits. Paris. VIII 16-12) هذه الفقرة عن «تجديد نهيات الاماكن» مع زيادات مشكوكه غير موجودة في اصل النسخة التي قلنا عنها .

٢ جبل كركش كوه معروف عند العبرانيين (قارن استغرى ٢٢٨ ، باقوتچ ٤ ، ص ٣٦٢) زاره ووصفه في زماننا سونن هـ دمن حين سفره من ايران الى الهند. Sven Hedin, Routenaufnahme durch Ostpersien I (1918), 29, 30.

بربه فيهم ويشمل الكل المطيفين به حال الرهبة منه والرغبة فيه وسميت تلك الأقسام (١٣٤) كثور متنقاً من الخط بالفارسية كان الاشارة فيها واقعة الى انها متمايزة كما يتميز ما يخط بالخطوط فاولها الواسطة وهي ابرانشهر ولكنهم جعلوه في العدد رابع ليكون كذلك فيه واسطة وهذه صورتها وانفصال بعضها من الآخر.



ص ١١٢ : واني يوم كتبتي هذا الفصل (اي فصل معرفة عرض البلد و الميل الكلى او الجزوى) وهو يوم الثلاثاء غرة جمادى الآخرة سنة تسع واربعينية للهجرة كنت بجیغور¹ قرية الى جنب كابل وقد حملتني شدة العرس على رصد عروض هذه المواقع وانا ممتحن بما اظن ان نوحا ولوطبا عليهما السلام لم يمتحنا بمثله وراج ان اكون نالهما في نيل رحمة الله والغياث بمنه...فاجتمع نه بطـ وذلك تمام عرض كابل ...

ص ١١٣ : انى وجدت بالجرجانية في دار الامارة كانت بها ارتفاع نصف نهار يوم الاثنين الحادي عشر من شهر ربيع الآخر سنة سبع واربع هـاية للهجرة وروزابان ـ هـز مهر ماه سنة خمس وثمانين وثمانية ليزدجرد (ص ١١٤) واليوم السابع عشر من ايلول سنة الف وثمانية وسبعين للاسكندر فوجدته مر ـ مد ـ ولاه أكثر من تمام عرض الجرجانية وهو مر ـ مح ـ فان الفضل بينهما وهو ـ آـ هو ميل الشمس نحو الشمال والاعتدال الغريفي كابن بعد نصف النهار بساعة واحدة مستوى وهذا ورد جملته اصلا في تعرف حركة الشمس الوسطى في «كتاب الطريق الى تحقيق حركة الشمس»^٢

ص ١٣٢ : ذكر الاقاليم وهو ضروري في مقصدنا لأنك قلما تجد نسختين متقدقين على كمية عروض الاقاليم حتى صارت الروايات فيها تسب الى المذكورين نسبة الاراء او المذاهب الى المجتهدين فيها وليس اشياء موجودة بالرصد حتى يحتمل فيها الخلاف ولا مرأة بالنظر والتفكير حتى يمكن تشعب الطرق فيها وانما هي مبنية على اصل متفق عليه وما اظن الاختلاف واقعاً في كمية عروض الاقاليم (ص ١٣٣) الا من جهة الاختلاف في كمية الميل الاعظم تم الاختلاف في بسط الجيوب لاجزاء الدایرة ببیب طریقی الروم والهند فيه نم ما يلحق جداولها في النسخ من الفساد الذي يفسد له ما يحسب بها واقول اولا ان المعمورة كانت قسمت من جهة السیاسة والبسطة في الملك على سبعة اجزاء قسمة مستديرة كما تدور العوایر الست السابعة اذا كانت متساوية والسبب فيها ان كبار الملوك كانوا المستوطنين ايرانشهر التي من العراق وفارس والجبال وخراسان فمنهم من استولى في اولية الخلقة قبل انتشار الانس في الاقطار على جميع هذه المالک ولا بد لامثالهم من نزول الواسطة ليستوى لهم المقاصد وبسهل عليهم تناول ما يرمونه فيها ومنهم من لم يلها وخاصة فيما دون الاسكندر من التاريخ ولكنك كان يهاب فيها فیتنی بالاتواة ویستعطف بصنوف القرب فهو احوج الى ان يستوى له ابعاد ممالک غرمه عنه وتمكن مما

برارى السودان هناك محترقة ممتنعة عن الانبات الذى به نشو الحيوان وعن اعتدال الهواء الذى باستنشاق قوامه
نم يكُون فى الجزائر المحاذية لها عمارة ولكن اهلها ان لم يعدوا من الناس جاز وهكذا البرد يهلك فى
شمال الأقليم السابع فيمنع باشتداه وكثبه وطول زمانه وترأكم الثلوج التى لا تنحر عن الارض اصلا او زمانا
بسيرا عن الانبات العقيم للحيوان الا ان يساهل ايضا وضع القعنة بعض التناهى فانا نرى المواقع الشمالية
بسبب البرد والثلوج منقطعة عن العمارة نم نجد ساكنى البحر المنعطف من البحر المحيط الى شمال الصقالبة
ويعرف بحر زنج لأن هذه الامة على شطها من مواضع تجاذبى تلك البقاع المتلوحة المقرونة ولنست من البرد على
اشتداه بذلك المقدار بل نجد من اولئك^٢ من يلتجئ في ذلك البحر ايام الصيف في مصايده (١٤٤) واغاراته ويمتد
على سمت قطب الشمال الى الموضع الذى يدور فيه الشمس عند المنقلب الصيفي فوق الارض فيعاينه ويتفاخر فيما بينهم
يلوّغه الموضع الذى لا ليل فيه . واما امتناع العماره من جهة الشرق والغرب وليس فيها مانع من جهة افراط حراره او برد
 فهو لسبب ان ابراز المعمورة من كلية الماء كى تقدم كان بالقصد الالهي دون الطبع وذلك موجب ان يكون بقعة مفروضة
دون البقاء ويكون المياه محاطة بها فلزم منه نهاية بالضرورة في كل واحدة من ناحيتي الشرق والغرب والبحر الذى
في جنوب المعمورة اعني الخارج من المحيط في مشارق الصين يمتد على خط الاستواء محاذيا للصين نم الهند
نم فارس نم بلاد العرب الى ان يحتمل له لسان عند القلزم وبسمى عند كل موضع بما يحاذه والخارج من البحر
المحيط ايضا في مغارب الزنج عند الانف المسمى براسون^٣ يمتد كذلك في جنوب خط الاستواء على محاذاة
بلاد السودان وسفالة الزنج يسامنها الشمس والقمر والكواكب فيريق لذلك (١٤٥) هواهما ويسلس الحرارة
في مايهمان . واما المحيط في جهة المغرب وهو معظم الماء فيكثر ضحاضه وفي اكثر الاحوال يقل غوره
ويعلظ ماوه اذ هو العين الحمئة فيتذر سلوكه ولا يعرف سالكه . ولهذا اقام هرقل الجبار في علاماته واساطنه
بازاء الاندلس ليمنع السالكين عن قصد ماوراءها وكانت حينئذ كانت مناسبتها برأ نم طما الماء بعده لما تقدم
من الاسباب او ما يشبهها . فقد حكى احد الفضلاء في رسالة له الى حمزة بن الحسن الاصفهانى في عجائب ما شاهده
بالمغرب ذكر فيها انه اجتاز في مركب على الزقاق وهو مضيق الذى فيه يتصل بحر الشام بالبحر المحيط
ويترأى الساحلان من جهة الاندلس ومن جهة بلاد طنجه والسوس الاقصى ونظر فيه الى الماء فادرك من
عمقه فنظره من صخور معقوفة طاقات وان بعض من حضر زعم انه من بناء الاسكندر فقال الاندلسيون تبا

^١ وهو على ظلي سواحل Varanger Fj العالى وكانت هذه المنطقة في هذا الزمان مسكونة بآفواه قبائل الكساندر

بوغه A. Bugge *Vikingerne*, II, 38.

وامثالهم من الجرمانين الاستقائد يناديه . راجع مقالة A. Bugge « طرف التجارة في شمال آوروبيا في القرن الوسطى » في

Verteljahrschrift f. Social-and Wirtschaftsgeschichte B. IV, 228. ومقالتي في 48 ZDMG, 90 (1936) ايضاً .

^٣ والظاهر انه رأس من رؤس آفريقا الجنوبية مثل Cape of Good Hope

(١٢٥) ولا انصال لهذه القسمة بشئ من نظام الاحوال الطبيعية ولا بقضابا علم الهيئة انما هي بحسب المالك المتفايرة باختلاف صور الانس فيها او اخلاقهم او أسلتهم واديائهم او بحسب من يحوزهم فهرا فأمائل المغرب من اليونانيين وغيرهم فلذروهم في جميع ما زاولوه اقصد الطريق واقربها من الحقيقة نظروا على الامتداد والسلوك على موازاة ما بين المشرق والمغرب فلم يجدوا فيه اختلافا الا ما عسى اتفق من جهة وضع الجبال او البحار ومهاب الرياح لها وتأملوا الحال عند السلوك الى قطب الشمال ومنه فوجدوا الاختلاف من جهة الاهوية في حرها وبردها والتغاير في انحراف الشمس والكوكب عن المسافة وارتفاع القطب وما حوله من النجوم وتکور الليل على النهار بحسب ذلك المسير فقسموا المعمورة بسبعة اقاليم على حسب اظهر الاختلافات وهو ما بين النهار والليل بخطوط متوازية تأخذ من اقصى العمارة في مشارقها الى منتهاها في مغاربها وابتداوا من وسط الاقليم الاول فجعلوه حيث النهار (١٢٦) الصيفي الاطول فيه ثلث عشرة ساعة ووسط الثاني حيث النهار الاطول فيه ثلث عشرة ساعة ونصف وعلى هذا صيروا اوساط الاقاليم يتزايد نصف ساعة نصف ساعة الى ان كان وسط السابع حيث يكون النهار الاطول ست عشرة ساعة . وذلك ان سكان ماوراء ذلك الموضع قليل وكمتوحشين فان اقصى ما يوجد لهم من مجتمع بلد يوزه ويسأك اليه من ايسوا في اثنى عشر يوما والى ايسوا من بلفار في عشرين يوما على زلاقات من خشب يحملون فيها الزاد على سطوح الثلوج ويجرونها اما هم واما كلابهم وعلى اخرى من عظام يشدونها على الاقدام يقطعنون بها المسافات الطويلة في المدد القصيرة وتكون متاجرة اهل «بوره» وضع السلع ناحية والتنحى عنها لاجل توحشهم ونفاذهم^١ على مثل متاجرة سكان ارض «لنک» في البحر بالقرنفل^٢ وكذلك عمل وسط الاقليم الاول من حيث ذكرنا لانه مبدأ سكنتي المعدودين في عدد الانس وذلك ان خط الاستواء يأخذ من جهة المغرب في البحر وراء بلدان سودان المغرب ثم على براريهم ورمالهم القرية (١٢٧) من منابع النيل ثم على سفالة الزنج وراء التوبية ثم على جزائر الزيجات والواقواق وجزائر الزاج في ناحية المشرق وكل من خلف خط الاستواء فانهم من السبع بحيث ياكلون الناس ثم تزول تلك الاخلاق سكن الشمال عن خط الاستواء قليلاً قليلاً الى ان يحصل في الاقليم الاول وقد تمدنوا وتخلىوا بالاخلاق الناس وساروا السير المحمودة .

ص ١٤٣ : وليست العمارة بمنقطعة وراء آخر الاقليم السابع ولا قبل اول الاول ولكنها تقل وتختصر ببقاع دون اخرى لان الحر في جنوب الاقليم الاول يحرق الا ان يمنع عنه وضع الموضع من البحار والجبال فان

١ قارن رواية المؤف في كتاب «جواجم العكبات» في تحقیقات مارقوارت راجمة الى تاريخ البلاد الشمالية على النابع المربيه .

٢ قارن «حدود العالم» ورق «متاجرة زنوج واق واق وجاه وسلامط» Ungarische Jahrbücher, IV(1924), 264

طول العمارة نصف دور واخذوا لها مما وجدوه بناحتهم وانما جعلوا طول العمارة نصف دور من جهة ان الكسوف القمرى الواحد بعينه اذا وجد على مغرب النهاية الشرقية وجد ايضا على مشرق النهاية الغربية وما بين الطلوع والغروب انتهى عشرة ساعة بالتقريب ولما قيس بين الامرين وجود طول الموضع الواحد بعينه عند المشرقيين زايدا على تسع طوله عند المغاربيين بعشرة اجزاء.

ص ٢١٨ : وقد رأيت لابي على الحسين بن عبد الله بن سينا رسالة الى زرين كيس بنت شمس المعالى فى تصحیح طول جرجان ذكر فيها انه لما امرته بذلك ولم يتقدمه مواطاة مع اهل البلاد المعلوم اطوالها . ولا كان في تلك السنة كوف قمرى يتمكن منه المتوسّط ، احتال من جهة ارتفاع القمر في فلك النهار وانه رصد وفتها لم يعینه فوجده \bar{F} و \bar{N} قوم القمر على ان بين بغداد وبين جرجان ثمان درج في الطول وهو على خط وسط السماء لوقت \bar{S} واستخرج له عرضه وميله فاوجا ارتفاعه حينئذ بحسب عرض جرجان وقد رصد له وكان في هذا الجزء المقدم \bar{F} فاستدل على ان القمر جاوز نصف نهار جرجان واستقرى حتى علم الجزء الذى لو كان فيه كان ارتفاعه فى هذا العرض مثل الموجود ولم يمكن ذلك الا بعد ان يزيد فى الثمنية الاجزاء جزرا ونلت فصیر ما بين بغداد وجرجان فى الطول $\bar{S} \bar{N}$ ذكر انه اعتبر ذلك باعتدال القمر لبغداد حينئذ وانه رصد ايضا ارتفاع القمر وقت مهنته (١١١ بـ) منكب الفرس وغيره من الثوابت وهذا طريق وهى صحيح فيه واما بالفعل فصعب وجوده لانه مبني على تقلید الزيج الذى منه حسب موضع القمر واحواله والتقلید فى طول جرجان اقرب واسباب القمر لسرعة حركته وما يلحقه من اختلاف المنظر قلما تضيّط ولا يكاد يحصل منها مطلوب فالى ان يتحقق وقت توسط القمر السماء لبلد معلوم الطول والعرض متى يطول ويبرم فكيف ان يعرف به طولا مجهولا وعلى كل حال فهو احد طرق الاجتهاد في استنباط المطالب بما يسهل او يسكن في الوقت الا ان ايا على على ذكائه وفطنته غير موثوق به فيما يحتاج فيه الى تقلید وخاصة من جهة طالبة الامر .

ورق ١١٧ بـ . وانما رصد المأمون كان لما طالع من كتب اليونانيين حصة الجزء الواحد خمس مایة اسطازبا وهو مقدار لهم كانوا يقدرون به المسافات ولم يوجد عند المترجمين علما شافيا لمقداره بما يتعارف عليه حينئذ أمر على ما حكى جيش عن خالد المروروذى وجماعة من علماء الصناعة وحذاق (١١٨ بـ) الصناع من النجارين والصفارين بعمل الآلات واختيار موضع لهذه المساحة فاختير موضع من بريدة سنجار من حدود الموصل يبعد عن قصبتها تسع عشر فرسخا وعن سر من رأى ثلاثة واربعين فرسخا فارتضوا استواها وحملوا الآلات إليها وعينوا منها موضعا رصدوا بها ارتفاع الشمس نصف النهار ثم افترقوا منه فرقين فوجه خالد مع

للاسكندر وهل تكمن من ارضهم حتى يعمل ذلك انما هو من عمل هرقل القديم. وما اظن معبرة هرقليس المذكورة في كتاب جاوجرافيا الا هذه (١٤٦). ولا شك ان الفنطرة كانت بارزة عن الماء لانها عملت للعبور عليها فلما علا الماء غمرها واما البحر المحيط من جهة الشرق فيكثر ظلامه وبرد ويعظم الغرق في روكوبه ويظن بهذين البحرين من غرب المعمورة وشرقا انهما متبابنان ثم يتحدث عن راكبيهما وقد كسرت الريح مراكبهم ما يوهم التقائهما. ثم ظهر في زماننا هذا ما قوى هذا الوهم بل حقيقه: وذلك انه وجد في البحر المحيط بازاء انصال بحر الشام به الواح مراكب محزورة وانما ذلك في بحر الهند لكثر المغناطيس فيه دون بحر المغرب لأن المراكب به تسمى بالحديد ولا تختلط وجود ذلك فيه دليل على وقوعه اليه من اتصال بينهما وليس ذلك لهم من جهة القلزم فيبينهما بروزخ ثم بعد حمل ذلك على اتصالهما من جهة البحر المحيط في الشمال فيحتاج تلك الالواح المنكسرة في بحر الهند ان تخرج منه على مضيق الاتصال الشرقي ثم تدور على مسامته القطب في الشمال او على الربع الشمالي المقابل للمعمور المنسوب بالإضافة اليه (١٤٧). الى السفل ٢ فما كل ممكن يكون بل اتصالهما في جنوب المعمورة ٣ اقرب الى الوهم وخاصة فقد ذكر الحاكون من اتصالهما ارتفاع الماء الشرقي على الغربي كما وجد عند التقدير المساحي ماء القلزم عاليا على ما ينص الى بحر الشام ويجوز ان يكون هذا العلو بسبب مجى ربو الماء الموجب لل مد على موازاة القمر من جهة المشرق نحو المغرب مع على آخر سابح عندها في كتاب افرد في اعر المد والجزر ان اعان الله عليه بعنه.

ص ١٦١ (في معرفة ما بين البلدان في الطول): ... ومن نهاية العمran مسح اهل الناحتين الاطوال اما الصين والهند وفارس فمن جهة المشرق واما الروم واليونانيون والمصريون فمن جهة المغرب من خمس جزایر في البحر المحيط المعروف باوقیانوس بجبل ارض المغرب تسمى الخالدات وجزایر السعد او السعادة وهي وان باينت الساحل بقرب من هائلي فرسخ فهي اول العمارة. وبحسبها جعل طليميروس النهاية المشرقية على رأس هاية ونمانيين جزوأ (١٦٢) واما اهل المشرق فقد بنوا على مثل ذلك الاصل في تصوير

قارن «الجواهر» ورق ١١٧ ب: قيل في سبب خرز السنف بالبف في البحر الاخضر انه كثرة المغناطيس في الجبال التي في هذا البحر تحت الماء بحيث تكون المراكب منها على قارن فان السنف المغروزة لا تخلي من الانساجر ومن الآلات الحديد ومن المحول بضائع وخاصة الفنول الهندية. ٢ وهو ينسور وجود « مضيق الاتصال الشرقي » مثل Behring Street على ما يفهم من نس عبارته القسم الشالى من البحر المحيط الغربي (North Atlantic Ocean).

٣ يعني على طريق سفالة الريح وانت راسون المذكور عنده في افريقا الجنوبية

٤ وهذا الكتاب ليس بعدذكر في فهرست كتبه المقول. البتا في رسالة غضفر التبريري

ص ٨٥ . نم رصد سليمان بن عصمة السمرقندى بيلخ...وذلك يوم السبت السابع من شعبان سنة خمس وسبعين
وماءتى للهجرة ورورز هرزدآ من آذر هاه سنة سبع وخمسين وماءتى ليزدجرد...ص ٢٢٦ : وعرض بلخ على ما
رصد سليمان بن عصمة السمرقندى في سنتي نمان ونمع وخمسين وماءتى ليزدجرد: لو. ما. لو.

ص ٨٥ : وذكر ان منصور بن طلحة (رمد بلخ) برصد الميل...وهذا الرجل الفاضل كان بقية الولاية الطاهرية بخراسان وذا حظ من علوم الرياضيات وما حولها^٤ . ص ٢٨٢ : فهذا نيسابور قد ذكر ان منصور بن طلحة الطاهري وجد عرضها رصداً لوئي . وحکى ابوالعباس بن حمدون انه رصد لها بين بغداد ونيسابور بعدة كوفات فوجده يبـ لـ واظنـ هذا مذكورا في كتاب استدارة السماء والارض لـ محمد بن على المكي... (ص ٢٨٨) . ومسكـ ان يكون منصور بن طلحة صحيـ ذلك اعتباراً لا رصـ بحسبـها امكانـه لـ حاجـته الى تقوـمـ الكواكبـ فقدـ كان مولـاـ بـ علمـ النجـومـ فـ سـبـ ذلكـ الى رـصـدـ وـ لمـ يـقـعـ الـ لـغـيرـهـ فـيـ بـابـ نـيـساـبـورـ شـيـ معـتمـدـ وـ منـصـورـ عـلـىـ كـثـرـةـ فـضـائلـهـ اـنـتـ قـدـمـاـ فـ الـ طـاـهـرـيـاتـ . اـحـکـامـ النـجـومـ مـنـهـ فـ الـ رـياـضـاتـ وـ لـنـسـ . مـنـ عـلـمـ الـهـیـثـمـ بـمـتـمـکـنـ بـحـیـثـ يـقـلـدـ وـ انـ کـانـ تـقـةـ^٤

.....م. ٢٩٠ : وطول نسابور فه تز ن.

^١ قارن «مفيد الطوم» لابي بكر الغوارزمي (والصواب: لجمال الدين بن علي التزروني)، طبع مصر ص ٧٤: «ان ابا علي بن الحسن كان من قرية بيغارا يقتل لها سينا فسمي نفسه بن سينا وهو الصياد». والمشهور انه نشأ من قرية انشته في غربى بخارا بفسرخ (قرب قرية «ماستين» الحاضرة). ومن العجب ان البيرونى يسمى نارة «ابا علي بن سينا» وتارة «ابا على السنوى» .
^٢ وهو صاحب جرجان .
^٣ وهو احمد بن ابي سعيد المتروسى .

٤ قارن التهرست لابن النديم ص ١١٧ . وكان منصور بن طلحة يسمى «حكم آل طاهر» وعجب به الاعجاب كله وكان يليه رواي وآمل وخوارزم وسرخس أيضًا . وكان هو كما قال أبيروناني «من بقية ولادة القاهرة» كما ان استاذ أبيروني نفسه ابونصر منصور بن علي بن عراق بن منصور الحكمي كان أيضًا «بقية آل خوارزم مشاه» القديم وحكمه .

طيبة من المساح والصناع الى جهة القطب الشمالي وتوجه على بن عيسى الاسطرابي واحمد بن البختري
الذراع مع جماعة نحو القطب الجنوبي ورصدت كل طيبة منها ارتفاع الشمس نصف النهار حتى وجدوه قد تغير
جزواً واحداً سوى التغير الحادث من الميل وكانوا يذرعون الطريق في ذهابهم وينصبون السهام على طريقهم
فلما عادوا اعتروا المساحة ثانية واجتمعت الطايفتان حيث افترقا فوجدوا حصة الجزء الواحد من الارض ستة
وخمسين ميلاً وزعم انه سمع خالدا يملئ ذلك على يحيى ابن اكثم القاضي فالقطعه منه سماعاً وهكذا حكم
ابو حامد الصغاني عن ثابت بن قرة وحكى عن الفرغاني^١ ثلثا ميل تبع الاموال المذكورة (ص ٢٣٥) وكذلك
ووجدت الحكايات كلها مطبقة على هذين الثلعين ولا يجوز ان احمل ذلك على سقوطه من نسخة كتاب الابعاد
والاجرام^٢ لأن جيش استخرج من ذلك دور الارض وقطرها وساير الابعاد واذا امتحنت وجدت حاصله ثمن الستة
والخمسين ميلاً للجزء العاصل بل اولى من ذلك ان يظن بالروايتين صدور عن الفرقتين وهو موضع تحير
باعت على تجديد الامتحان والرصد ومن لى به وهو محتاج الى افتدار بسبب الابساط في المكان والاحتراس
من غوايل المنتشرين فيه وكنت اخترت له البقاع التي بين دهستان^٣ المضافب لجرجان وبين ديار الاتراك الغزية^٤
فلم يساعد المقادير ثم الهم المستوفدة على ذلك.

ص ٢٤٤ . ولما اتفق لى المقام بقلعة تندنه من ارض الهند واشرفت من الجبل المطل عليها غرباً وعاينت اليماء الجنوبية عنه بدألى ان امتحن هذا الطريق (اي طريق معرفة عمود الجبل) بها ففتشت على قلة الجبل ما يحس من التقاء الارض والملون اللازوردى (ص ٢٤٥) فخرج اميرال العجزوا الواحد نهـ

^١ قارن ترجم احوال هولاء المتجهين في كتاب سوتر (H. Suter) « تاريخ رياضي العرب و منتجيهم »

(Abhandlungen der Geschichte der mathematischen Wissenschaft, Heft, 10, 1900)

ص ١٢ (جشن العباس)، ١٨ (الفرغاني)، ١٣ (علي بن عيسى)، ٣٤ (ناثت بن قر)، ٣٠ (يعسى بن اكتم)، ٦٥ (ابو حامد السناني)، ٧١ (ابو الوفاء البوزجاني)، ٧٩ (خالد المروزى) وانا ما وجدت اسم احمد ابن البغترى في المصادر.

^٢ قارن كاتب جلني، كشف الظنون، طبع فوگل، ج ٥، ص ٣٠ (عدد ٩٧٥١). ^٣ راجع عدد ٤٣٣ في الجداول.

^٥ قارن عدد ٢٧٨ في الجداول. وفيما يتعلق بـ «الجل المعل على غربي تندة» و «اليداء الجنوية عنها» راجع مقالة سير آوريل اشتاين في 39-Geographical Journal, 1932, July, p. 31 وفيها أيضا خريطة تندة وضواحيها.

المقتطفات من «الجماهير في معرفة الجواهر»

ورق ١٩ هـ: فالبقم والعندم يشتراكان في تثبيه^١ الدم بهما وورق البقم كورق السداب وبيع جنبير المعروف بصنفه وزنا يسمى كل وزن تل وكل تل مائة قاطية وكل قاطية منها وربع وسعة هناك كل تل بطنية^٢ ذهب والطينة ستة عشر مائجة والمائجة اربع دوانيق ذهب وصرف ذهبيهم على نصف دينار التسابوري.

وفي كتاب ديوان الادب^٣ ان العندم هو دم الاخرين ويسمى بالفارسية خون سياوشان لاعتقادهم فيه انه بت من دم سياوش بن كيكاؤس المسنوح على الارمن وقرب منه تميمة الهند ياهبادوت يعنون دم باندو وهم قوم جرى^٤ بينهم وبين اعمامهم الملقيين بكورو حروب مشهورة^٥; أجلت عن قفاني الفريقين في القتال

ورق ٢٠ هـ: ومعدن اليوقوت هو جزيرة سرنديب في غرب من بحر هركند وفي الجبال التي تحاذيها على الساحل... (٢٢ هـ) وقيل في معدن الياقوت انه يستنبط في جزيرة سرنديب في غبها المعروف بها في موضع منها يسمى بغزواته^٦ يستنبط من الجبل وسرنديب بالهندية سنكلديب^٧ وديب عبارة عن كل جزيرة والخيل^٨ من معناه انه جزيرة الزيادة ومجمع الجزائر فانها كلام للدييجات التي هي جزائر تلحق عدتها بالالوف... وفرضة سرنديب على الساحل هي بلد مندرى بين^٩ الخراسانية يسمونه مدرمان^{١٠} وهو اول حدود مملكة خوار^{١١} وهذا لقب كل من ملوكها ومستقره بلد تنجاور^{١٢} فوق (٢٢ بـ) هذا الحد نحو المشرق حد سيلان ثم ملكران^{١١} وفيه معدن الياقوت الاصل والكحالى وفوقه حد رونك^{١٢} وفيه جبل البرق وتحته معدن ياقوت احمر يزعمون ان ذلك البرق يربىء وهذا ليس ببرق السحابي المنقادح من جو^{١٣} الغيم بالريح المحبس في جوفه انما هو نار على ذلك الجبل دائمة البقاء وشدة الخفوق والاضطرام وهذا شبهت بالبرق وبهذا يهتدى المراكب في البحر بالليل كما تهتدى

^١ كذا في بـ. وفي آـ، نـة. ^٢ كذا في آـ. وفي بـ: بطنية. ^٣ وهو كتاب اسماعيل العوهري الفارابي. راجع «الصيـدـهـ» ٢٤ هـ. ^٤ في آـ، اياماً باندورت. ياندور. راجع «الهـنـدـ» ٦، العرب الكبير بين اولاد باندو وبين اولاد كورو. ^٥ كذا في آـ. وفي بـ: نـزاـونـدـ. ^٦ كذا في آـ. وفي بـ: انجـيلـ وـلمـهـ: انجـيلـ.

^٧ في كل الاصلين مندرى تين. ^٨ في الاصول بلا اعجماء، قارن الجداول عدد ٥٦ . ٥٤. ^٩ آـ، خوار، بـ: خولدـ. هل هو و «خور فوفـ» المذكور في ياقوت جـ ٢، صـ ٤٨٩ واحدـ؟ ويمكن قراءة الكلمة جـولـه بالجيم ايضاً ^{١٠} آـ، بلا اعجماء، بـ: تنجـاورـ. ^{١١} كذا في بـ. وفي آـ بلا اعجماء. ^{١٢} كذا في بـ وفي آـ، دـونـكـ. ^{١٣} بـ: جـرقـ

ص ٢٩١ : اما عرض زرنيج فان ابا الحسن احمد بن محمد بن سليمان رصده على ما نقل
الينا خبره بربع دائرة قطرها عشرون ذراعا فوجده لـ تب وساير المنجمين بها يستعملونه لا لعيز آلاتهم عن ضبط
الدقائق. والمسافة بين شيراز وبين السيرجان من كرمان عج ومنه الى رأس المنازة هز والى سجستان (اي
زرنيج) منه ع يكون جملة الفراسخ ١٩٥ . ص ٢٩٢ : ونأخذ طول سجستان فط آ وهو قريب من معاداة
بلغ ولها كانت سجستان تسمى نيمروز بالقياس الى بلغ اذ كانت مقر الملوك الكيانية ومنتاء دينهم المجوسية .
ص ٢٩٤ : اما عرض بست فقد كنت وجدت اهلها يستعملونه لا آى لكن الاعمال التي تردد هذا الفصل
لا تعاوضه وقد عثرت بغزنة على زرنيج معمول على سني Diocletianos ^١ مكتوب في ورق عتيق وفي آخره تعليق بعض
المجنهدين (ص ٢٩٠) ونكت ومواليد وكونفات شمية مرصودة تواريختها فيما بين سنة تسعين وبين سنة هاء للهجرة
وبذلك الخط فيه بعينه ان عرض بست لب آ وكانى بعض من يغلى وبونز الانفاق على الانصار يتصور من استنادى
الى الزرنيج العتيق الذى اومأته اليه ما يتصوره بعض الناس من حدود طلميوس وحكايته فى كتابه الموسوم بالاربع
مقالات ^٢ انه وجدها فى مصحف مندرس لم يبق منه غيرها ولكن الزرنيج الذى ذكرته باق وفي يد على بن محمد
الوبشجردى الملقب بجاسوس الفلك ^٣ .

١ وهو Diocletianus المذكور في الآثار الباقية ص ٩٥ .

ونسخة موجودة في مكتبة برلين تحت نمرة ٥٨٧٥ .

المعروف وفي ساير كتب اليسريون ايضاً .

٢ وهو Terpábißlos المعروف في ترجمة الباتاني

٣ وما صادفت ذكر اسم هذا العالم في الاصول

فاتحه بشئ مما حمل معه من جوز ولوز وتمر وامثال ذلك فقام الشيخ الى مأواه وهو غير بعيد وعاد بدرج من خوص منسوج وأخرج منه فصا ياقوتا احمر اكثرا من وزن المثقال والقام اليه مكافأة على البر فوجه الرجل الى العركب من حمل اليه من الفواكه اضعاف ما كان حمل معه اولا مع تحف (٢٣ بـ) من ثواب وفوط وملح اتحف الشيخ بها فجاءه بقطعة اخرى ازنت ستة مثاقيل لكنها كانت بسيطة رقيقة جدا فسأله الناخد امن اين لك هذا؟ فأخذنه بيده وذهب به الى وادى رهل يابس واخبره بان سبب الامطار ثانى فيه بذلك الا انه لا يتعرض لطلبه لاستفائه عنه واشتغاله بالنسك والزهادة ثم وعده ان يتكلف ذلك من اجله ويتحمل له منه شيئاً كثيراً يوصله اليه بعد منصرفه ولم يتفق له الالقاء به . وتخيل من ذلك ان مجرى الوادى من الجبال التي فيها معدن الياقوت . وكذلك ذكر في اخبار الصين من كتاب المغزون : ان ا نوع اليواقية بالوانها ترتفع من سرنديب واكثر ما يظهر لهم منها وقت المدود يدخله الماء عليهم من كهوف ومغارات ومساير وان للملك عليها رصد وحفظة....

(٤ بـ) قال جوهريو بلادنا في وقتنا هذا ان ما يوجد منه (اي من الياقوت) رمانيا فابقا فان صاحب سرنديب يستأنر به ويكون له خاصة فما دونه فللتجارة والتجار ولذلك لا يحمل الى ديارنا شيئاً من الرمانى والذى يوجد فيها قديم .

ورق ٢٤ به : وذكر بطليموس في كتاب جغرافيا جبل احمر محيطاً بجزيرة الياقوت (٤ بـ) يدخل من البر اليها ويستدير عليها وفي ضمنها مدن وعيون وانهار وما وصف في اطواله وعروضه يقتضي موضعه على شرق^٢ المعروفة في نهايتها وعلى خط الاستواء وما يقاربها^٣ ولم يشر الى شيء يعرف به انه معدن ياقوت او انه سمى لحمرته ولا يكاد يعثر على احد يكون عنده خبر وربما سمى موضع باسم ليس فيه له مسمى^٤ . ففي البحر الاخضر في حدود الدبيجات والزابج التي هي جزائر دوه وجاؤه^٥ جزيرة تعرف بجزيرة الياقوت ليس فيها منه سمة وانما سميت بذلك لجمال نسائها^٦ كما قيل في نساء غب القمر الذي انما نسب الى القمر لاستداره شكله ودوران الماء فيه بتعاقب المد والجزر والقب موضع يدخل فيه البحر الى البر يتحمامه^٧ المراكب لانه ضحاص والخور مصب الماء الجاري في البحر اذا اتسع عند مدخله وظنه بعضهم عكس القب فقال عنق من الارض يدخل البحر وليس كذلك . نم حكى ان صاحب تلك الجزيرة وجده الى الحجاج بن يوسف بن سورة مسلمات ولدين بها

١. كذا في بـ . وفي آـ : بين . ٢. آـ شق . ٣. ولعل المراد من «جزيرة الياقوت» *αχινθος* .

قارن موسى فبران ص ١١٥، ٣٤٧، ٥٩٥ . ٤. في الاصل : حلوه . ٥. قارن البلذري ٤٣٦ .

٦. في كل الاصلين بغير اعجم .

بالنيلان المستعملة وراء عيادان في خثبات كيكوان وفي مشارق الإسكندرية وليس يرى من هذا البرق بالنهار الا شبه الدخان ^١ ويدرك في كتاب المالك والممالك ^٢ جبل الراهون ^٣ هناك وانه مهبط آدم عليه السلام وأنظنه مغرب رونك وذكر بعضهم في قوية امر المهبط ان العثابات النابتة هناك تنمو بعد نباتها قليلاً ثم تعطف الى الأرض قليلاً وتتعطف ثانية الى العلو ثم تمر على سنته فيكون كاغلاق الأبل وان ذلك من اجل السجدة التي تعبد الملائكة لآدم ولا يعلمون ان المسجد غير المهبط. وقال الكندى: ان موضع الياقوت في سحار ^٤ من جزيرة خلف سرندب وفيه جبل عظيم يسمى الراهون تحدى فيه الرياح السافحة والسيول الاتية الياقوت. وتلك الجزيرة ستون فرسخاً في مثلها. ويوشك ان يكون من اخبر بها عتر عن الـ «سجد» بالـ «جزيرة» وعن الـ «نوراء» ^٥ بالـ «خلف» لأن الساحل والجزيرة يشتراكان بعلاقة الماء من جانب وجوانب ووراء وخلف وان كانوا بمعنى واحد في جهات الانسان فان الوراء يعبر به عن ابعد الشيئين عن مركز القابل وـ «خلف» في الجزائر موقع ^٦ على الجانب (٣٣ هـ) الذي فيه معظم البحر. وذكر نصره هذه الجزيرة الا انه سماها مندرى بين ^٧ وهذه ملد كما ذكرنا على الساحل لا جزيرة في البحر. وقال ^٨ ان الشمس اذا اشرقت على اليوقات روى كأنه برق يسمى برق الراهون وليس يسلك اليه فإنه في يد العدو. وهذا من اثناء الخرافات التي ساحكي بعضها عن الفرس وهذا البرق يكون عند غيبة الشمس ويختفي عند شروقها ويحكي مثل هذه النار في جبال سواحل الزاج ^٩ ترى بالنهار سودا وبالليل حمرا وتنظر على مسيرة ايام ولها صواعق. وقال انما حدره السيول من اليوقات يكون خيراً مما وجد في التراب والحمأة وليس ذلك بمستنكر. ويقاربه ما حكى احد البحرين ان الريح جاءتهم الى الجبل ^{١٠} الاخضر الذي عن شرق جبل البرق فادلوا الاناجر وارفوا بالمراكب وعلى ساحل ذلك المرقى شجر فاريقون وهو الساذج ^{١١} زعم وفي بعض هذا الاسم مثابة اليونانية وان كان اسمه قوللن وهو بالهنديه كندنير ^{١٢}. قال وان خدمهم خرجوا الى الشاطئ ووصفووا عند منصرفهم النساخدا وهو صاحب النازه اي السفينة تزهه المكان فقصدوه وحمل معه ما يحمل الى المنتزه ^{١٣} والقى وسط الغيضة حوضاً وعلى صفته رجالاً شيخاً

^١ ب: وذكر المسعودي. وعلمه الجياني. ^٢ كذا في الدمشقي ايضاً وفي ياقوت: رهون وفي المقدسى، ١٣: الرهن.

^٣ كذا في آ. وفي ب. سحاج او سحان: ^٤ كذا في ب وفي آ: يوقع. ^٥ ينقل عنه البيروني مراراً وله نصر بن احمد الخطيب المذكور في «الجواهر»، ٤٦، وقال في «الصيده»، ١٩ ب: اخبر ابو نصر الخطيب وسائر المغاربة.

^٦ وفي آ: مندرى بين وفي ب: مندرى بتن. ^٧ ب: فالوا. ^٨ آ: الرابع.

^٩ كذا في ب. وفي آ: العجل. ^{١٠} راجع «الصيده»، ٧١ ب. ^{١١} ب: كندنير. الصيده، ٧١ ب:

كنديبر. ^{١٢} كذا في آ. وفي ب: المنتزه.

اللعل. ورق ٤٢ بـ : وليس بدخشان منه (اي من اللعل) شيءٌ ١ ولكنه ينسب اليه لأن ممَّ حامله عليه وفيه يجعله ويسوي بدخشان له باب فينشر في البلاد كما ينسب الهليج والعود والبرنك إلى كابل لأن كابل كان فيما مضى أقرب نفور الهند إلى أرض الإسلام وبها مقر المقلبين بالشاهية (٤٢ بـ) من الاتراك والبراهمة ٢ عددهم فكان كابل أيامه كالفرضة المقصودة بجلب تلك السلع منها والأَّ فذلك العود الخاص محمول إليه من سواحل الهند الجنوبيّة والهليج من جالهندر ٣ وبينهما مسيرة أكثر من شهرين بمسير الرفق والبرنك محمول إليه من نواحي قيرات ٤ المساقبة لحدود كشمیر والقندھار....

ومعادن اللعل في بقاع بها قرية تسمى وزفوج على مسيرة ثلاثة أيام من بدخشان نحوه و Khan في مملكة شاهها ومقره Skasham قريب من تلك المعادن والطريق إليها يتيسر عن Skasham ويمر فيما بينه وبين Skantan وللهذا يستأنز صاحب و Khan بغلادة الجوهر ويحوزه سراً ولا يطلق لمستبطيه حمل شيء عظيم الحجم إلى موضع الآي بمقدار من الوزن فرضه لهم ورخص في حمله وما زاد عليه فهو له ومحظوظ عليهم حمله إلى غيره. وذكر في أول ظهور هذا الجوهر أن الجبل هناك انشق وقطع بزلزلة ارجفت الأرض حتى تساقطت الصخور العظام وأنقلب الموضع عليها سافلاً وظهر اللعل منه وزاته النساء فظننته صابغاً للثياب وسخنته فلم يلون منه ثياب وأريانه رجالهن واتشر الحديث به وشعر أصحاب المعادن بأمره فاستتبوا بالحرف ونسبت المعادن وما أخرج (٤٣ بـ) من كل واحد منها إليهم كالبلعاسي ٧ والسليماني والرحماني وربما نسبت إلى ما قاربهما من القرى والبقاع كالبيازكي ٨ فانها نسبت إلى انه جبل هناك يسمى بيازك لا اتصال له بشيء من ذكر النصل ٩.... واجود الجميع هو المعروف بالبيازكي بهرمان حضرى في غاية الصفا وفي أيامنا قيمة ما يكون منه وزن درهم عشرة دنانير هروبية ١٠. ورق ٤٤ بـ . ويوجد هذا (اللعل) الأصفر في جميع حفائر المعادن ويكثر وجوده بالقرب من قرية وزرفوج في سفح الجبل (٤٤ بـ) قرب الماء ١١ وهناك معدن يعرف بناولون ١٢ جوهره مشمشي وأما البنفسجي الضار إلى الكهوة فيوجد حول المعدن البلعاسي ١٣ وفوق هذا المعدن معدن يعرف بالثيرفي يغلب السود في

- ١ في آـ في شيء . ٢ في آـ البراهمة . ٣ ولم يذكر في «الهند» ١٠٠ .
 ٤ قارن «الهند» ١٣٠ . ٥ في الأصل : بحر . ٦ في كل الأصناف : بحر .
 ٧ لا تقرأ هذه الكلمة ولملها «بلعاسي» اي عن معدن أبي العباس الذي يذكر عنه .
 ٨ كندا في آـ . وفي بـ : كالبيازكي . ٩ وكما أراد ابن يقول : «لا اتصال له بشيء من ذكر النصل الهندي اليلادي» .
 ١٠ وكان نقل دينار الهروي في زمان البروني أخف من الدینار المقايلي .
 ١١ اي جيون . ١٢ كندا في آـ . وفي بـ : بناولون . ١٣ في آـ : البلعاسي .

من التجار ومات آباوهن فقيين عطلا وارد به التقرب بذلك اليه فقطع ميد وهم لصوص الذيل والبوارج اصحاب بيره وهي السفن بلغتهم على ذلك المركب واغتصبوا اوئك النسوة فصاحت واحدة منهن من بنى يربوع مستغيثة ونادت يا حجاج وبلغه الخبر فاجابها يا ليك كما اجاب المتعصّم نداء الارملة في نفور الروم واعتضمّاء بيا ليك. ثم ان الحجاج راسل داهر بن ججه^٢ في تخلية النسوة فلم يعبأ بقوله واجاب بأنه لا يقدر على ارجاعهن من اللصوص فولى محمد بن القاسم بن المنبه وهو ابن ستة عشر (٤٥ هـ) نفر السنديشكا اليه عوز الخل واضطرار اصحابه اليه فتفق الحجاجقطن المحلول في خل خمر تقيف مرات كل مرّة بعفنه في الظل . ثم بشربه ثم عيّاه ووجهه اليه وكتب بان ينفع منه في الماء ويصلّع به ويستعمل في الطبيع فورد محمد السنديشكا داير بن ججه حتى اهلته^٣ واستولى على السنديشكا بمئور وتمسيها الفرس بهمنباد وفي زيج الاشكند بر همنباد ولما دخلها قال نصرت فسميت المنصورة؛ وقدد مولتان وفتحها وقال عند دخولها عمرت فسميت المعمرة ولم يشتهر اشتهر المتصورة ولكنها اشتهرت بفرج الذهب اي نفره وذلك ان جميع الاموال في بيت مقلع مختوم عشر اذرع في ثمان كان الصب فيه من كوة في السقف فمن اجله سُری المولتان نفر الذهب اذا كان كالمملوء من الذهب بسبب صنم كان فيه من خشب مغشى بالسخنان الاحمر في عينيه ياقوتان فبيستان واسمه ادت باسم الشمس فكان يحج اليه من اقصى البلاد وتحمل اليه الاموال قرائين فتركه على حاله محمد على وجه الاستصلاح حتى كره جلم ابن شيبان^٤ في قریب من ایام المقتدر وجرت بيته وبين سداته ورفع خزانته .

فاما قيم الجوهر فليس لها قانون ثابت على حال...والذى سنذكر من قيمتها فهو بالإضافة الى زمامنا وحواليه وببلد غزنة وما يليه والعين بعيار هراة وهو المستعمل (٤٥ هـ) فيه وان عرفنا غير ذلك اشرنا اليه... ذكر الجوهريون الان ان فص الياقوت الرهانى....اذا بلغ اقصى محامد الصفات...وزن الطسوج منه بخمسة دنانير وضعفه ضعفها والدانق اعني سدس المثقال بثلثين دينار...ونصف المثقال باربعة هاءة دينار... والمثقال بالف دينار .

ورق ٦٦ هـ: الرسم في اعتبار اوزان الالاكي هو بالمقاييس وفي امثالها بالدنانير النيسابورية .

وفي مقدمة الكتاب ورق ١٣ هـ: اعتقاد اهل الثبت في خاقانهم الاول انه ابن الشمس نزل من السماء في جوشن واهل كابل ایام الجاهلية في بر هنکين: اول ملوكهم من الاتراك انه خلق في غار هناك يسمى الازرق^٥ فخرج منه متسلحا متنقلا .

١ قارن «الهند» ٢٠١٠٢ في كل الاصلين: ججه: طبرى: صصه .

٢ قارن البلذري ، ٤٣٥ والطبرى، طبع دى خويه القسم الثاني س ١٢٠٠ .

٣ وفي المعودى في مرووجه ج ١، س ٣٧٩، وسميت المتصورة باسم منصور بن جمهور عامل بني امية .

٤ قارن «الهند» من ٦٥٥، وفي اصولنا: حلم بن شيبان .

٥ هذا على ما في «الهند» ٢٠٧ . وفي كل الاصلين: بر هنکين .

٦ كما في آ . وفي ب: الآن بفره . قارن الهند ٢٠٧ .

في شكل النعيرات وقدها يرى في بعضها مثلثات كمثلثات الالماس ولو نه مايل الى صفرة خبيصية... ذكر جالبها أنها (توجد) في غار مختلطة بتراب ناعم يضرب بياضه الى شئ من الحمرة وهو مفلوء بها وكثرتها تمنع قصد قاصد لصنعتها بلا فائدة ظاهرة فيها وكانت رخوة سهلة الانسحاق غير مشابهة للصخور الصلد واظن هناك ظناً ليس ينفع به تجربة^١ ان سينوب عن صنع البلاط في ادماء الجروح اذ كانت في لونها مشابهة من الحجر الخوارزمي^٢ المخصوص بادمال الفروج وهو مدورة مخروطى الشكل منشق بالنصف على طوله يظهر في الكر سهم المخروط خطأ متبايناً لما سوام بفضل سواد في أسفله تجويف مخروطى ايضاً ويزعمون انه ينبع في وعده على جانب الشرقي بازاء قرية سيدبور^٣ وهي المرحلة الثانية: من حدود خوارزم في جهة هرو وبخارا وفي وسط تلك الوحدة تلك هضبات على تلبيت يعرف بالاتفاق ومن بينها تلقط تلك الاحجار وليس (٩٤هـ) يبدع تشكيل الاحجار باشكال محفوظة من غير قصد. ففي الجبال المحاذية لبرشاور جبل اسود في لون الحديد بسوره ورضاضته الصغار والكبار على هيئة المبنات^٤ الغليظة وشكل الصنجات الحديدية في الموزعين لا يغايرها الا بخفة الوزن. وفي حدود منكاور وليس بعيد عن قلعة نندنه^٥: بارض الهند ما حمل الى من احجار صغار وكبار في طول الانملة واقل يعيدي بياضها الى قليل حمرة وشفاف يسير شابهت بها الجيمست كلها كالتعاويد المصوغة على هتل اسطوانة مسدسة الا ضائع... وحكي لي وجود مثله في بير بالجبال القريبة من غزنة.

ورق ٥٠ بـ: وجري الرسم في وزنه (اي الالماس) سنجات الدرهم دون المثاقيل كما جرى مثله في الزمرد واللعل البدخنى....

ومعدن الالماس بالقرب من معدن الياقوت في جزيرة ذات عيون يستخرج الرمل منه ويغسل على هيئة غسل دقيق الذهب المعروف بشاؤه فيخرج الرمل من الغسل المخروطى ويرس الالماس في سفله وتلك المعادن في مملكة خوارزم^٦ المحاذية لسرنديب. وقال ابوالعباس العماني: ان معدنه في تكالان قاهر ونون في جبل برانى^٧ بغل عنه ترابه في لائحة التي يكثر فيها البرق. وقال الكندي: انه يلقط من حجارة معادن الياقوت ومن تجاور الياقوت والالماس في المستقر طن ايضاً^٨ بسبب تكوهنهم الشابة والتفاوت. وقال قوم: بل من معادن الذهب. وهذا جائز في معدن يكون له في جزائر الزابع^٩ ان صح هذا الخبر به وذلك ان تلك الجزائر تسمى ارض الذهب وبالله سودن ديب اي جزائر الذهب وسورن بهرم اي ارض الذهب.

١. كما في بـ. وفي آـ: واطن فيها طناً. الجملة سقطت في كل الاصلين. ٢. وهو الذي يسمى «حجر اليهود» ايضاً (راجع اينا ستراونس في مقالته «المدينة الخوارزمية قبل الاسلام» المطبوعة في بترسبورغ سنة ١٩١١) و «خوارزميك» عند الارامنه (راجع مارفوارت «ابرشهر» من ١٤١). ٣. وهو «سادوار» العالى، يذكر عند المقدسى ايضاً ص ٢٨٨. ٤. كما في آـ. وفي بـ: المرحلة الثالثة. ٥. كما في بـ. وفي آـ: المبنات. ٦. آـ: بنديه، بـ: صدنه. ٧. كما في بـ. وفي آـ: بلا اعجم. ٨. كما في آـ. وفي بـ: ترانى وعله: قراني. ٩. كما في آـ. وفي بـ: في المستقر طن. ١٠. كما في بـ. وفي آـ: الريح.

جوهره على الحمرة..... وعلى ظهر الجبل الذى فيه هذه المعادن يوجد البلور على هيئة ثبات السكر وقد حمل إلى منه نوع اكعب فكان كالياقوت الكحلى الناصع.... واتفقت إلى أعيجوبة (فيما يتعلق بالبلور) في غار يشرف على بطحاء متاخمة بقصبا على قرية سالاوه¹ نحو كمير وجالة.

ورقة ٥ مهـ. وقال الكندي انه (اي اللعل البيجادي) ظهر اولا في جبل الراهنون نم ظهر له معدن بين و Khan و شکنان في موضع بدعا بدخشان (٤ بـ) من اطراف طخارستان.... والتوجه من بدخشان الى شکنان يتيمان عنه جبال مباینة لمعادن اللعل و يُعرف البيجادي^٢ هناك بالسجرى^٣ نسبة الى قرية بحدود و Khan هذا اسمها وما يقع الى كثمير من البيجادي فمن المعادن الشکنانية فإنه من نواحي الختل التي قصبتها هليك؛ الى شکنان هسيرة يومين والى كركدنه مستقر شاه بلور^٤ سبعة ايام ومن حدود تشرف على قاع كثمير و قصبة اذستان . نم ذكر (اي الكندي) ان احد العلوية بتلك النواحي^٧ اخرج من بين دقاق البيجادي قطع يوأقيت رهانية في الغاية قصر^٨ وزن كل واحدة منها عن وزن الدائق . وقد رأيت عند الامير يعين الدولة مما حمل من بيوت الاصنام يبلد هاهورة قطعة بيجادي على هيئة الحصاة المعلممة بجريان الماء..... وزنها فيما بين العشرين درهم والثلاثين .

ورق ٤٦ هـ ومن اشباء (البيجادي) الخرجون وهو لا يختلف عن نوع منه يسمى اسييد چشم الا بقتور....ذكر نصر بن احمد الخطيبى : انه (اي اسييد چشم) حجر يجلب من ارض المغرب الى مصر دون من الياقوت واصفى من البيجادي واشيع لوناً من اللعل البدخنى يسمى اسييد چشم ويسماً بالغروى وقيمة المتنقال منه تبلغ ثالثين ديناراً مغربية^٩.... وقال ابوالقاسم (٤٦ بـ) بن صالح الکرماني انه يشبه البرزخ لكنه شفاف وفيه كالدخایة ينختم به الشیعة^{١٠} بفارس وكان ذلك سبب جلبه من ناحية المغرب وقد كان ظهور اصحاب مصر بها قبل ورودهم مصر..... وقد يتحقق في البيجادي الغراسى ان يخرج بوزن دطل اعني هایة وعشرين درهما واما السرنديبي فوزنه حول وزن الياقوت لا يباينه كثير بوزن . وذکر الکندى ونصر جوهرأ سمیاه العاذینج^{١١} كان يجلب من جبل في حدود سندان فوق ارض الدیبل قد انقطع معدنه

ورقة بـ (اللامس وما يشاكلا) : و حمل الينا من نواحي اسفينقان والسرمقان في حدود تسعة عشر

^١ ما وجدت ذكر هذا الموضع في سائر المصادر. ^٢ آه باليجرادي. ^٣ بـ: بالشعري.

^{٤٩٥} في كلي الاصطين: «فأهـ من نواحي الجبل التي قصبتها هيليك»، راجـ الجداول، عدـ ٤٩٥.

^٧ اى في نواحي بدخشان وشغافان .
^٨ ولعله : في غاية القصر .

٩ وكان قتل الدنانير الغربية في زمان بي أغلب يترواح بين اربع غرام وبين اربعين ساتيغرام بوزن زماننا: وهكذا كان قتل الدنانير الفاطمية ايضاً. انظر فهرست المسكوكات الاسلامية التي في بول. ج ٢ و ٤.

^{١١} في تلك الأصلن بلا اعجم، ١١، هـ، ذكره ابن الأتكـ في كتابه

١١ وهو «ناء» المذكور في العداول عدد ٤٧٤، أسفينان، وسرمان أو جرمان
تذكر عند المقدس من ٣٢٠ وذكر أبو دلف في رسالته الثانية (في آخر كتاب ابن الفقيه، نسخة مشهد الرضو، ورق ١٩٤)
عن خلف أرض بأسفينان هذا.

هـ لـاءـ الـمـجـانـينـ يـحـسـرـونـكـ فـيـ الـجـوـاهـرـ بـمـاـ يـعـظـمـ مـقـدـارـهـ فـارـفـعـهـاـ نـمـ خـلـهـمـ وـالـاحـرـاقـ فـلـمـ يـلـقـتـ إـلـىـ قـوـلـهـ اـصـرـارـاـ
كـادـتـ كـاتـبـةـ فـيـ الـمـخـالـفـةـ وـكـانـ بـعـدـ هـمـودـ النـيـرانـ يـقـشـ رـعـادـهـاـ فـيـوـجـدـ فـيـ الـجـيـاتـ الـكـبـارـ التـفـسـيـةـ كـانـماـ خـرـطـ
مـنـ طـبـاشـيرـ وـلـمـ يـعـجـدـ مـاـ يـنـتـفـعـ بـهـ إـلـاـ هـاـ اـحـمـرـ مـنـ الـيـاقـوتـ

ورق ٧٣ بـ. وغرق فرعون كان في البحر الاحمر الآن بمدينة القازم التي على منتهى لسانه والعبرانيون يعرفونه ببحر سوف اي البريدى ^٢كانه كان بنته ^٢ في ضفاف اللسان

ورق ٢٤ بـ : الودع يجمعها الزنج في جزائرهم عند جزر الماء عنها ويلقوها في حفرة ويطمونها حتى تموت حيوانها وتتعفن لحومها وتبطل وكذلك يفعل في الدبيجات فإن أهلهما ينصبون لصيد الودع سعف التارجيل ويفرزونهبا في أرض البحر حتى يأتيه المد ويلتصق بها فإذا انحر الماء عنها بالجزر قطعوها منها و فعلوا بها مما تقدم من فعل الزنج . والدبيجات صنفان منها ما يجعل منه ليف التارجيل مفتولا لخياطة السفن وسمى تلك الجزائر بها كنباري^٣ ومنها ما يجعل منه الودع ويسمى كوده والهندي يتبعون بها في بلادهم مكان الفلوس ويتقا هرون بها كالتفامر بالكتاعب والقصور

ورق ٢٨ مه . اللآلئ ، وفي اغبابه (اي البحر الاخضر) وخلجانه مغاصات (اللآلئ) معروفة كالذى فى غرب سرنديب نم الذى فى خليج فارس والبحرين ثم الذى فى دھلك والقازم نم المستحدث فى سفالة الزنج . والذى يسوق الى الظن ان بحيرة شرغور فوق الصين هى ايضاً شعبة من هذا البحر من اجل ان بحر الروم افسح منها واعظم لكنه لما افضل عن الاخضر عدم الصدف ذات اللؤلؤ ولكن لم اجد من المخبرين عنه من يتحقق ذلك ولو يجتهد فى تحققه . ثم يتفق فى المغاصات موانع عن الفوس فليس فيه مغاص بسبب الحيوانات الضارة كالممايسح والقرن الذى هو احد اسباب تسمية قريش قريشاً باكلهم هذا القرش وانما حصول اللآلئ القلزموية من الاصداف الميتة اذا اقتتها الامواج الى الساحل وقد فسدت فى الماء ثم احتمتها الشمس فازدادت عفونه وتندوّت فيجدها المتزدرون فى طلبها يابسة وما فيها من اللآلئ مجوفة متراكمة وعلى مثله الحال فى بحر شرغور من وجود اللآلئ فى اجواف الاصداف الميتة المقدوفة الى الساحل اليابسة؛ بالرهاق والرياح وهذا سبب كُودة (٢٨ بـ) اللآلئ القنائية وحيثتها . وعدم هاءها والمخبرون عنه يذكرون فى سبب امتناع الفوس فيه البرد وبعد القفر وان

^١ وقد تقدم ذكر بحر السوف في المداول عدد ١٦٣ وسيجي في المستخرجات من «الصيادة» ١٩، أيضاً.

٢ ب: بيته . ولعله: بيته . ٣ آ: كاره . ٤ كذا في آ . وفي ب: النابه .

^٦ كذا في آ. وفي ب: **القناية** وامله القناية انظر حواشى «الغتو» في المستخرجات من الصيد». قارن «قباي» في مكان «فتاء» في «النهيم»، ص ٤٤.

ورق ٥٣ بـ: السمادج.....حجر صارم كالفولاد...آلء لمعالجة الجوادر وتربيتها وينوب عنه الرمل السمرقندى الذى يعمل منه المساحل فيسحل الفولاد بالغلبة سحلاً ويخرج فمه من القوه (٥٣ بـ) ... الاخوان^١ : خيره النبوي^٢ نم السرندبى نم الهندى وربما سئى النبوى زنجيا يذكرون انه يكون به فى ارض انهارهم مع الرضراض اذا وصفوا عليه اليد كان بارداً فيميز من غيره وهو صلب لا يصلح الا فى اعمال الجوهر والسرندبى اليين يصلح فى اعمال السيفون. وفي كتاب الاحجار: ان معادنه فى جزائر بحر الصين كالرمل الخشن ومنه ما يكون منعقداً كالحجر....وقيل ان اجوده العدى نم الخلوقى ويسمى بالروميه سعيرس رعموا^٣ قالوا: ومنه جنس لين لزق يوجد فى معدنه رطبٌ رخواً فيسمى كبريتاً احمر والذى تعتقده الخاصة فى الكبريت الاحمر انه الياقوت الاحمر....واما عند العامة (٥٤ بـ) فالكبريت الاحمر هو الاكبير الذى يوصل منه حصول شىء طبيعى بالصناعة حتى تستحصل الفضة ذهبًا ابريزاً احمر ويزعمون انه مخزون فى جبل دنبالوند وكائهم سمعوا من الكيميائين ملح فى جملة املاحهم . ومن المجروس: جنس^٤ بيوراسب فى ذلك الجبل وان الدخان الدايم الارتفاع من ذروته هو انفاس المحبوس والماء الكبريتى التابع من اذباله هو بوله...ورأيت عند بعض المترددين فى البحر قطعة كقبضة اليد فى القدر حمراء ضاربة الى السواد اذا كسرت رؤى فى قطاعها الرقاق قليل شفاف وكان يحمى درهم الفضة ويصنع عليه قطعة منها فتقشه وتتفقد فيه بالغوص الى العاجب الآخر . وذكر انه يجلب من الصين الى البصرة ويسمى كبريتاً احمر وتشتريه صناع تبر الذهب ولم يعرف منه هاوية ذلك . ورق ٥٦ بـ: (اللؤلؤ) قال العرمازى^٥ فى توأم: انه قصبة عمان مما يلى الساحل وصحار فى الجبل على طرف المقازة و بينهما عشرون فرسخاً .

ورق ٦٦ بـ: ومن الالائى ما يسمى خشك آب وهى الصينة المنسوب الى بلد قتاي^٦ وهي كمة اللون يضرب بياضها الى الجصيه لا ماء لها ولا كثير رونق فيها محايد الحصى ولها يسمى خشك آب بازاء خوش آب وقيمتها منقطة عن قيم غيرها ويظن الناس أنها مصنوعة حتى ان الامير التهيد مسعود واجه بذلك احد جلاييها فصجر الرجل وقشر بالسكن من احدى العجات فترأ و قال اعكدى يكون المعمول باليد وليس هنا من قول الرجل و فعله بحججه تنفي هذه الدعوى فلن اقتدر على عمل اللؤلؤ بعجز عن تطبيقه انطبقاً تنشر اولاً فاولاً . وفي القلزمى من هذه القنابية^٧ مشابهة فى اللون بزيادة معايب فيها من التأكل والرصاصية والسواد . ورق ٢٠ بـ: وقد شوهد من فعلها (اي النار) باللالى فى بيوت الاصنام التى احرقتها الغزاة بحدود برانه^٨ ما يجبن العجان عن استعمال النار فكان لوهرا^٩ صاحبها المأسور فى يد الامير يمين الدولة راسله بان

^١ وهو « الاخوان الجوهريان الصين والحسين الرازيان ». ^٢ نسبة الى « نوبة » .

^٣ فى كلام الاصلين بلا اعجماء . ^٤ آ: جنس . ^٥ اسم نحوى ، قارن الاغانى ، ج ٣ ص ١٦٨ .

^٦ قارن ياقوت العدوى ، ج ١ ص ٨٨٧ . ^٧ فى كلام النجاشى : قبائل . ^٨ وعلمه ، القنابية .

^٩ كما فى آ . وفي ب: برانه : قارن المدد ١١٠ فى الجداول وهو بران = Baran = بولانشهر العالى انظر تاريخ البيهنى للعتنى من ٣٠٥ و محمد نظام « تاريخ الطعام محمود » ص ١٠٧ .

^١ كما فى آ . وفي ب: دلهرا .

قال ابو اسحاق الفارسي في كتاب اشكال الاقاليم : انا تجد اصحاب على الساحل^١ جزيرة خارك في البحر وفيها مغاص يخرج منها الشي اليسر الا ان النادر متى ارتفع هذا المغاص فاق امثاله في القيمة وقد قيل ان الدرة البيضاء اخرجت من هناك .

ورق ٩٠ بـ . واما معادنه (اي الزمرد) فانها لا تجاوز حدود مصر والواحات وجبل المقطم وارض البجة .

قال ابو اسحاق الفارسي : ان معدن الزجد في صعيد مصر في جنوبى النيل في بريه منقطعة عن العمارة ولا يعلم في ارض له معدن غيره^٢ ونهر النيل يأتي مصر من جهة الجنوب والدليل عليه ما ذكره جالينوس في كتاب البرهان من رصد اراطستاني دور الارض بمساحة المساحة التي بين اسوان وبلد المنارة يعني الاسكندرية فان اسوان في اعلى الصعيد متاخم لارض التوبة وعلى شط النيل والاسكندرية قليلة بعد عن مصب النيل في البحر فإذا كانا على خط واحد من خطوط نصف النهار كان النيل المعتمد ينبعما جاربا من الجنوب الى الشمال والصعيد في غرب المقطم في شرقه في جانب ارض البجة

وقال الكلندي : ان معدنه فوق مصر في شرق بلاده في ارض السودان خلف مدinetهم في تخوم البجة مجاور لمعدن الذهب بين النيل وبحر القلزم في جبل موغل في بلاد التوبة . وفي هذه الاقواط اضطراب لأن البجة على سوادهم لا يقال لارضهم ارض السودان وذلك ان هذا الاسم يقع في العرف على ارض السودان المغرب المجلوب منهم الخدم وليس لهم (٩١ هـ) غيره من معادن الذهب واما البجة فلهم كلا المعدنيين الذهب والزمرد لا في جبل موغل في التوبة ولكن في المفاوز التي بين النيل وبين بحر القلزم .

ورق ٩١ بـ . في كتاب اخبار الصين^٣ انه كان يحمل في القديم الى بلاد الهند الدنائير السنديه فيباع بها الواحد بثلثة هنائق من ذهبهم وازيد وكان يحمل اليهم الزمرد المجلوب من مرجا في الخواتيم مصانا في الحقاق مع البسد والدهنج ثم تركوه واضربوا عنه . ولم يذكر في الحكاية (٩٢ هـ) فضل ما بين النقد في الدينارين فممكنا ان تكون تلك السنديه ابريزا والهندية خبئا بنهرجا لان الفصل بين الواحد والثلاثة في صروف الذهب^٤ كثير والهند في المعاملات في الذهب مقدار يسمونه توله^٥ ولا يستعملون المثائق ويكون ذلك الوزن ثلاثة دراهم بوزن سبعة وقد رأيت انا في يدانسان في مجلس مأمون خوارزمشاه مشربة الذوق شبه كفة الميزان من زمرد ذكر انها من خزانة السامانية وقعت الى ما هناك عند اضطراب امرهم بغيراخان التركى فاشترىت بقريب من الف دينار.....

١ والجملة محرفة من : « وبهذا جنبا على الساحل » ، قارن ابا اسحاق الاستغري الفارسي ، من ٣٢ .

٢ قارن النسخة المطبوعة لابي اسحاق الاستغري الفارسي من ٥١ .

٣ والمراد منه كتاب ابي زيد السيراف او مصدره ، قارن منه المجرى ، طبع ياديس لبيريناوه من ١٤٦ - ١٤٧ .

٤ كذلك في آ ، وفي ب ، من الواحد والثلاثة في هفظ الذهب .

٥ قارن « ابن ار » من ٧٦ .

البرد هو المانع عن التدويد فلا توجد لآلی تلك الاصداف الا صحيحة التدويد وغير متساکلة فاما البرد فهو لعمري عائق عن الفوس قوى الا ان الموضع ليس من الامغان في الشمال بحيث يمتنع الفوس فيه في الصيف واما افراط العق وقولهم ان قعره (اي قعر بحر شرغور) غير مدرك فهو مناف لما يقال ان الصدف لا يكون في بحر لجي وان صدق هذا كانت تلك الاصداف الميتة حمilla الامواج اليه من موضع غير لجي وممكن ان تكون كمودة الوان تلك الالآلی من طبيعة الموضع في ارضه وماءه او غداء حيوانه كما تغلب الرصاصية على الالآلی الفلزومية وهذا اللون يوجد ايضا في الدهليکية وصفه مخرج بالفوس لا ملقوط من السمک^١ ولكنها اشترک مع الفلزومية في اللون الرصاصي بسبب الاشتراك في البحر وارضه فان جزيرة دھلک في اوایل الخليج بعد تضائقه في مجتمعه مع الاخضر وارض هذا الخليج حمية فيجوز ان يكون الحماة بسبب تغير اللون وبسبب التآكل بكيفية غفلة . فقد قالوا في الاصداف الفلزومية انه يفوح منه رائحة الجنديدستر وما كان منها في بحر الهند وفارس فهو عطر الرائحة . وذكر الکندي في بحر القلزم ايله والسرین : اما ايله فان هذا البحر ينبع الى الفلزم وايله اما مما واما بافراد وهي من الجار نحو بحر القلزم واما السرين فانه من جده نحو عدن وذكر ان بلبل ايله مثل بلبل السرين فان في لآلی السرين (٢٩٤هـ) عمل والزاق وكان صنة الاصداف فيما من الموجودات مقدوقة . ومغاسات بحر فارس افسها وشرفها والبحرين منها خاصة . فانه جمع الى كثرة المنفعة قلة المضر فكملتفضيلتها لها وبعدها المغاسات التي بينها وبين سيراف بقاربها وسمى لؤلؤة قطریا وليس هو نسبة الى قطر المطر ولا تشبيها بقطر الماء وانما نسبة الى ناحية في البحرين منها الجهاز^٢... وسواحل بحر فارس كلها مغاسات متصلة عند حدود مکران الى البحرين ثم يتتجاوز الى الاماکن المعروفة من البحر الاخضر في سواحل ارض الشجر مثل سرجھت ويعرف برأس الجمجمة ومجیرة^٣ وهي المصيرة ومنتکت وهو المستقطع ولا ينقطع الى عدن والى جزيرة دھلک ولو لا الموانع التي ذكرناها في بحر القلزم لغيره فيه الى آخر لسانه (٢٩٤هـ) . وفي لجة برب^٤ بجبال^٥ عدن في الجانب الجنوبي ايضا مغاس رم . وذكر الکندي في جملة ذلك جزيرة اسقوطر واحمد لؤلؤ برب بالبيان والاعظم والحسن ولو استدار وتدخراج لفاق لآلی سائر المغاسات قال ويجهز من عمان الى بحر الزنج وليس فيه بلبل بل محار^٦ وقل ما يوجد فيه شيء فان وجد قارب العماني.....

١. کذا في آ . وفي ب : لا ملقوط من الشمال .

٢. آ : العھان . ب : العھاز . والمراد الثیاب القطرية او البرود . والغلل الفقارية . قارن باقوت . ج ٤ ، ص ١٣٥ .

٣. في كلی الاصلين بغير اعجم .

٤. کذا في ب . وفي آ : وفي جزيرة برب .

٥. کذا في كلی الاصلين ولمه ان يقرأ «بغذاء» .

٦. کذا في آ . وفي ب : محار .

فلم استولى عليه آل بويه نقلوه إلى الرئيّ وَمَا افْنَهُ إِلَّا الَّذِي كَنْتُ أَسْمَعُ بِجَرْجَانِ إِنْهُ كَانَ لِشَمْسِ الْمَعَالِيِّ
فَابْوُسُ بْنُ وَشْمَكِيرٍ فِي قَلْعَةِ خَبَاشِكَ قَبْلَ اِنْخِيَازِهِ إِلَى خَرَاسَانَ مَا يَدْرِي ذَهَبٌ تَعْرُفُ بِالْفِيروزَجِيِّ كَانَ يَتَبَاهِيُّ بِهَا
وَأَنْسَانِي طَوْلُ الْعَهْدِ بِالْحَدِيثِ هَا ذَكْرُ مِنْ صَفَاتِ الْفِيروزَجِيِّ الْمَرْصُوعَةِ بِهِ وَأَقْدَارِهَا.

ورق ٩٦ هـ. العقيق قال الكندي: واما الهندى فيجلب من بلاد بروس التي منها القنا البروصية وبعمل منها البنادق ويسمى^١ الجلاهق واتخيل فى اسم هذا الموضع انه ببوروج وهو فيما بين مصب نهر مهران فى البحر وبين عب سرندبيب فى ارض البوارج من الساحل

ورق ١٠١ هـ. بلوور . وكان الامير الشهيد مسعود رضى الله عنه اتفقني بطرائف فيها حجر منتعجن من حدى سود في قدر العدس قد تحجر بعد اتعجانه بها وأشار الى موضعه حول قلعة ناي بقرب غزنه^٢ وان وجوده يكون في الليالي التي تسود اوائلها يعني النصف الاخير من الشهور وسألت احد الهنود المرتدين في تلك البقعة^٣ عنه فشار الى مثله من وجوده في تلك الليالي . وان هنود المشرق يحملونه الى بيروت اصنامهم .

ورق ١٠٢ هـ. والبلور على اوزان الجزع بالقياس الى القطب لا يخالفه ويجلب من جزایر الزنج والدييجات الى البصرة ويتخذ منها الاواني وغيرها.....ويجلب من كثمير بلوور اما قطاع غير منحوته واما منحوته او اوانى واقداح وتماثيل الشطرينج وكلاب الفرد وخرز بقدر البندق^٤ لكنه مختلف عن حسن الزنجي في النقاء والمعنا ولا صنيعهم لها في لطافة صنعة اهل البصرة ويوجد في الجبال منه قطع ويكثر في حدود وران وبدخان ولكنها لا تقصد للجلب....

ورق ١٠٢ بـ.. قال الكندي قوله (اي للبلور) معدنان بارهينية واخر بيدليس من تخومها يضرب لونه الى الصفرة .

ورق ١٠٣ هـ: بلوور ناحية ورزفنج .

ورق ١٠٥ بـ.. والبسد بنت في بحر^٥ الافرنجية وهو بحر الشام والروم اذا حاذا حدود افروزجا^٦....
(١٠٦ بـ) قال الكندي ونصر: ان البسد شجرة خضراء في بحر الافرنجية ذات اصل وفرع نم تصلب وتحجر اذا خرج ويحمر وربما كان منه قطعة تزن ستين منقاً^٧ ويسمى ذلك مرجانا . وفي بحر الروم منه لون لا تخلص حمرته بل تميل الى البياض ويسمى متراقي^٨ واخر على لون الورد ويسمى فاسنجانى يجلب من المغرب . قال
ونوع منه يسمى ديلكى وانا اظنه دهلكى بدليل قوله يجلب من عدن .

١ آكدا في بـ وفق آ، فسي . ٢ القلعة ليست بعلومة لي عن المصادر . ٣ بـ القلعة . ٤ آ، النقـ.

٥ كذا في بـ . وفق آ، ارض . ٦ كذا في بـ وفق العداول عدد ١٣٥ وفق آ، افروزنگ البـدـ والـرجـانـ الـافـرنـجـيـةـ يـذـكـرـ عـنـ ابنـ خـرـدـادـبـهـ ٩٢ـ،ـ ابنـ الفـقـهـ ٨٤ـ،ـ ١٤٨ـ،ـ وـغـيرـهـماـ يـذـكـرـ فـيـ الصـيـدـهـ اـيـضاـ وـرقـ ٤٨ـ بـ . ٧ كذا في آـ . وـفقـ بـ:ـ هـرـاقـ

ورق ٩٢ بـ. وذكر الخطيبى^١ ايضاً : ان فى اخميم من بلاد مصر بناء من حجارة يضم تسمى دار الحكمه لقدماء اليونانيين وهى من جملة البرابي التي فى الصعيد الاعلى وهذه الدواربىت^٢ مؤس على طول اربع وخمسين ذراعاً فى عرض اربع وثلاثين ذراعاً وسمك اربعين وجدرانه كما تدور مقسمة اثلاطا على الطوال فى عليا الطبقات صور اشجار بالنقر فى اوساطها صورة حيوانات بالنقر وفي سفالها تماثيل الناس مكتوب عند كل واحد منها كتابات لا يهدى لها الآن وقال وسمت ان احد اصحاب مصر ذكر ان له فيه جواشن عيشه منحوته من زمرد كل عية كالكف.

ورق ٩٣ بـ. وأما ما عاد المحتعمل من الغرافات فيكثر كما كثر فيما تقدم . ومنها ما فى كتاب المسالك للجيهانى : ان بروميه كنيسة اصطفانوس رئيس الشهداء مدجع من زمرد للقربان طوله عشرون ذراعاً فى عرض ستة اذرع يحيطه اتنا عشر تمثلا من ذهب طول كل واحد ذراعان ونصف باعين يواقيت حمر وللكنيسة نعانية وعشرون بابا من الذهب والفضة باب من الشبه موئ ابواب الخشب^٣ ولو صدرت هذه الحكاية عن ارض فارس^٤ لقلت ان ما كان فى الكنز^٥ المحترق^٦ من الزمرد قد اسبك فكان منه ذلك المدجع بعد ان اتفاقي عما بين زمرد وبين النار من النفرة كما كان نقل^٧ عن عدد الابواب فإنه يقتضى عدم حائط لها وإنما يحيط لها ابواب متلاصقة

ورق ٩٤ بـ. قال نصر فى الفيروزج : انه يجلب من جبل شان^٨ من خان ديوند بنى سايد.

ورق ٩٥ بـ: وقال احدهم رأيت فيه فيروزجا ايلاقيا ازن ماءتى درهم وقيمه حينئذ بخمسين دينارا واما الآن فقيمه ماءتا دينار لانقطاع معدنه بایلاق وبطلانه^٩ وذكر بعض الواقفين من غزنة الى صاحب شيراز في الرسالة انه رأى في دار سلطان الدولة بن بهابها فيروزجا فايقا مدور الشكل في قدر التفاحة الكبير معلقا في وجه الكلمة على مجلس للمباهاة.

وذكر نصر انه كان لابي على الرستمى الكدخداء باصبهان خوان فيروزج فلما استأصل مرداویز بن زمار^{١٠} بيته رفع الحوان في جملة (٩٥ بـ) ما رفع منه الى أخيه وشمکير^{١١} نم الى بيستون^{١٢} فوضعه في قلعة خباشك^{١٣}

^١ كما في بـ. وهو نصر بن احمد الخطيبى المذكور، وفي آـ: الخطيبى. ^٢ كما في بـ. وفي آـ: الدراس.

^٣ وللمراد كنيسة Santo Stefano Rotondo في روما المبنية في سنة ٤٦٨ الميلادية وتاريخها معروفة في تاريخ كنائس الروم . ولا يطابق وصف الكنيسة عند ياقوت ج ٢ ص ٨٦٩ لوصفها في كتاب الجيهانى . فارن ايضاً تريف «كتبة الام» في ياقوت ج ٢ من ٨٧٠ . ^٤ يريده به مبالغة الفرس في حكاياتهم . ^٥ آـ: الكنز . ^٦ آـ: المحرق .

^٧ آـ: كما قال تلي . ^٨ كما في بـ. وفي آـ: من جبل بغراسان . ^٩ وهو ايلاق المذكور في العداول عدد ٦٦ . تذكر هذه المادتين في أكثر المصادر العبرانية الإسلامية . ^{١٠} آـ: مرداویز زمار . ^{١١} آـ: سعکر .

^{١٢} آـ: ستون . ولا شك انه «بيستون» (او بيستون) بن وشمکير » ذر بن ياقوت ، معجم الادباء ج ٦ ص ١٩٤ .

^{١٣} يذكر اسم القلعة كما سرى في الصيدن ايضاً وهو ليس بمعلوم لي عن المصادر .

فتای ١ قطعة واحدة من اليشم وزتها مائة رطل . وقيل ان اليشم او جنساً منه تسمى (١٠٩ ب) حجر الغلبة ومن اجله حلى الترك سيفهم ومناطفهم وسروجهم به حرصا على نيل الغلبة في القراء والصراع نم افتقاهم غيرهم في ذلك بعمل الخواتم ونصب السكاكين منه . وفي كتاب التخب : ان اليشم هو حجر الغلبة وقد استعمله الترك ليغلبوا به الاقران وان لا توج لهم المعدة بتناولهم ما يعسر انقضاؤه من الاطربة والنطير والثوى المصهب اللكب ٢ . وقال نصر في صيته : انه اصلب من الفيروزج ضارب الى اللبنية ٣ تحدره السيوون من الجبل الى واد في ارض الترك يسمى سوء وبقطع بالالماس وينفتح منه المناطق والخواتم . وزعموا انه يدفع هضار العين ومعار البروق والصواعق . فاما العين فهو حديث عامي . واما البروق فاني رأيت من استدل على امرها بعد ثوب رقيق على وجه اليشم ووضع جمرا فوقه فلم يحرقه وليس هذا امرا من ما (= مما) يختص به اليشم فان مرايا الحديد النولاد تفعل مثل ذلك نم لا ترتد الصاعقة عنها بل تذيبها وتسبكها . ويدرك في كتاب الطبع : حجر اليشب وانه نافع من اوجاع المعدة ولهذا يعلق في العنق بحيث يلاصق المعدة . وذكر فيها انه ينفع عليه الشى ذو الشعاع . قال جالينوس : قد امتحنوا غير منقوش فانجب بخاصية في حل اوجاع المعدة وهذا هو التعبان المنقوش على الحجمست . وذكر ابن هاسه : انه يضرب الى الصفرة واليشم المقتني من ارض الختن لبني اللون ايض فيوهم ان هذا اليشب غير اليشم نم يقوى الظن بأنه هو ما ذكره اولا في اليشم ان الترك ينتفعون به في اجاده الهضم وان اهل الترك يسمونه يشنب واهل بخارا ياشب ولشب ٤ ويقولون انه الحجر ايض الصيني (١١٠ ب) وربما سمى باش ٥ ومنهم في باش : انه ليس باليشم وانما هو من اشباهه ارجح منه بحيث يوثر الاسنان فيه اذا عجم ولا يتأثر اليشم منها على انهم يسونون بين الحجرين في اتفاق المعدة بهما معا .

ورق ١١٠ ب : السيج . حجر اسود حالك صقيل رخو جدا خفيف تأخذ النار فيه وسمعت انه يشتعل ٧ اذا احتمته الشمس وتفوح منه رائحة النقط لأن كل ما وصفناه فيه يشهد بدهاته وانه نقط مستحجر مشابه للاحجار السود التي يسخن بها التنانير بفرغائه ثم يستعمل رمادها في غسل الثياب وذلك انه بفرغائه عمود الجبل الذي يرتفع بها من الزفت والقير والنقط والموم الاسود المسمى چراغ سنک نم التوشادر بناحية البتم وفيه الزاج والزييق وال الحديد والنحاس والأنك والفيروزج الإيلافي والفضه والذهب الا ان المحرق منه بفرغائه كان عكر

١ وفى آ، قبای. وفى ب بلا اعجم والظاهر انه «قبای» المذكور عند البيرونى مراراً.

٢ كذا في ب. وفى آ بلا اعجم. ٣ كذا في آ. وفى ب: البنية. ٤ كذا في آ. وفى ب: سرو .

٥ كذا في ا. وفى ب: لشب واشب ٦ كذا في ب. وفى آ بلا اعجم. ٧ كذا في ب. وفى ا، لا يشتعل .

ورق ١٠٧ مه: وفي قربتي سور وبند من حدود رباط كروان^١ الذي بين غزنة وحدود الجوزجان جدول ماء يستحجر . وسمعت ان الممدوهين يعرزون على شكله آلات خشبة كالابر حتى تلبس بالماء المتبعثر ويخرجون تلك الآلات منها فيجعلون امكانتها تقينا نم يصبغونها بالحمرة ويروجونها في جملة البد .

ورق ١٠٧ بـ: وظهر له (اي جمست) معدن بوشجرد من حدود الصفافيان في واد يعرف برام رود^٢ لكنه اكبر .

ورق ١٠٧ بـ: اللازورد. يسمى بالروميه ارمانياتون كانه نسبة الى ارمينية فان الحجر الارمني المسهل للسوداء يشبهه واللازورد يحمل الى ارض المغرب من ارمينية والى خراسان والعراق من بدخشان....(١٠٨ مه)
والجيد منه يجلب من جبال كران^٣ وراء شعب بنجهير . وقال نصر: معدنه قرب جبل البيجادي بدخشان واعظم ما يوجد من قطاعه عشر رطل يبره وبجلبي او يطحني ويستعمل في الاصباغ ومادام صحيحا فانه يضرب الى لون النيل وربما هال الى السوداد وفي اكثرا الحال يكون على وجه المحکوك المجلو كواكب ذهبية كالهباب اذا سحق وهو برخاوته مواني للطحن اشرق لونه وجاء منه صبغ مونق لا يدانبه شيء من اشباهه . وقد يوجد منه في معادن تعرف بتتوث نتك؛ لعدة من شجر الفracas بها وهي قريبة من زربان في الندرة ما لا يختلف عن الكراني رخاؤه وحسن مكسر وسايره مختلط بجواهر آخر مشبع الخضراء الفستقية .

ورق ١٠٨ مه: الدهنج. قال الكندى: معدنه في غار من جبال كرمان في معادن النحاس..... ومنه سجزى دون الكرمانى ودونهما الذى ينسب الى المغرب ومنه شيء يوتى من غار في طريق مكة من جبال نعرف بحرة بنى سليم..... ومنه المردانى نسبة الى مستنبط معدنه في معادن النحاس بجبال كرمان وكان يخرج خلنجا بعروق فيها عروق عين نابته .

ورق ١٠٩ مه: البشم. يستخرج من واديين (في) ناحية الختن التي قصبتها احمد^٤ ويسمى احد الواديين قات^٥ . ومنه يستخرج ايضا الفايق ولا يوصل الى منبعه والقطع الكبار منه للملك خاصة وصغارها للزرعية . والوادى الآخر قرافقان والبشم المستخرج منه كدر اللون يضرب الى السوداد ويزداد حتى يوجد منه ما هو شديد الحلوكة كالسبج . وذكر من ورد من تلك التواحي انه حمل في القديم هناك الى صاحب بلد

١ راجع «حدود العالم» ١٠ مه ٢١ . ٢ وهو «راميد» عند البغوي من ٩٣ و «راميل» عند السعاني في انسابه في مادة «القبياذاني» وهو وادى «كافر نهان» العالى . ٣ كذا في ب . وفى آ، كروان . ولكنه ليس بكروان السابق الذكر . ٤ كذا في ب . وفى آ، متون نيك . وهو وزربان لا علم لي بهما من ساير المصادر؛ راجع الحواشى الآتية لورق ١١٧ بـ عن «الجواهر» في هذا الكتاب . ٥ كذا في كل الأصلين والصحج على ما حتفه . طوماس

٦ JRAS. 1938 p. 281) في الوثائق المكتوبة بالغاروشتى في الختن القديم Khema يعني بالحاء كها هو في الجنداول عدد ٥٩٧

وهو «ازنك قاش» المذكور في المصادر وفي ديوان لقات الترك لمحمد الكاشغري .

من صبای هر ما فی حدود سکنند کان یند کل سنّة علی خوارزم، شاه بتحفته وفیها مومنیا من صنعته نباتی
وکان دعوام ان جمیع ما برکه من ادویتهم فانه برکیها من العثایش ویکون ابلغ فعلاً واسع تأثیراً. وکان
انکسر فی يد رئيس البازیین^٢ رجُل باز خاص فقضب عليه خوارزم شاه وامر بکر رجله وحضرت^٣ واخرج
ومد وضرب الجلاّد ساقه بعارض كالجدع فقال احد اضداد العاقب لهذا كسر ام غمز. فجرد الجلاّد وخاف
الانکار فأخذ يضرب الساق ضرباً بلغ من درض القصبة فيها أن أخذ قدم الرجل ووضعها على باطن الركبة وقال
لذلك الرجل: يكفي هذا أم اعود وازيد. ورفع إلى الامير فندم ورحم وامر بسقيه من مومنیا الترکمان فسقی
ورایته بعد سنّة راًکاً بيده الباز اذا نزل هشی مثیاً مضطرباً لم يكن يستعفی على التوکفی على العصا.

ورق ١١٤ بـ. الختو ويسمى خرنوت حبوبی لکنه مرغوب فیه مخزون وخاصّة عند الصين واتراك
المشرق وله بالبادزهر علاقة لأنهم يزعمون في سبب التنافس فيه عرقه من السم اذا قرب منه كما يقال في
الطاووس انه يرتعد ويصبح من اقرب طعام مسموم^٤ اليه. وكنت سألت الرسل الواردین من قتای^٥ خان
عنه فلم اجد عندهم شيئاً للرغبة فيه غير العرق (١١٥ هـ) من السم وان عظم جبهة ثور. وهكذا ذكر في
الكتب بزيادة ان هذا الثور يكون بارض خيرخیز ونحن نرى له من الفظ المزاید على عرض الاصبعين ما يکاد
يستحیل منه ان يكون عظم جبهته مع صغر جثة نیران الترك وبصیر القرن اولی به ولو صدق قائل فيه لیکان
جلبه الى الاوعال^٦ من خيرخیز اولی به لانهم اليه اقرب ونم يجلب من العراق وخراسان وقد قيل فيه ايضاً
انه جبهة کرکدن هائی ويسمى فیلامائیا وفي نقوش الفرنديه مشابه لنبذ السمک الذي تجلبه البلغاریة الى خوارزم
من البحر الشمالي المنشع من المخط ويكون في قدر الذراع وارجح قليلاً واللب في وسطه بالطول ويعرف
بجوهر السن. وكان احد الخوارزميّة الفي عنه ما حواله من الايض اليقق ونحوه من الجوهر الخالص نصب
سكاكين وخفاجر ونقوشه دقاق کانیه من ایض من اخر مشوب بقليل صفرة اشهه شی بلب شعایر القنا عند عنفوان
مجیه اذا شق بطروله حتى انقطع البزر وانه حملها الى مكة على انها ختو ایض وباعها من المcriین بمال عظيم.
ونحاته الختو اذا وقعت في النار سعلت منها کھوکة السمک فيدل على مایهه. ويدکرون ان دخانه ینفع من
البواسیر كما ینفعها التدخین بعظام السمک ثم يذكر فيه ايضاً ما یؤیس عن الاحاطة بحقيقة امره: وهو انهم

^١ يذکر الیبرونی عن هذا الشیخ الترکمانی فی الصیده ايضاً. ^٢ کنداق آ، وفي بـ: البازیارین. ^٣ حضرت.

^٤ قارن تکسو قنادمة المخداني، سخه ایصو فیه تمره ٣١٠٥ ورق ٩٣ هـ: چون زهر بتزدیک او رسید مانند عرق بر استخوان ختو بشند.

^٥ ف آـ: قبای، وفي بـ بلا اعجم. ^٦ ولعله اسم قبیله.

النقط ووضر السبع واما المختار منه فمعدن بالطابران^١ من طوس يعمل فيه ما امكن بحسب عظمه من العرايا والاواني.....(١١٠ بـ) فاما وزنه بالقياس الى القطب فهو بالتقريب ثماني وعشرين ووزن القير المجلوب من سرقند ستة وعشرين وربع وما اعتمد وزنه لكثره النفايات في خلاه وهي زايدة في الحجم وناقصه عن الوزن.

ورق ١١١ بـ: البادزهـر... نصر وحمزه: معدنه الى اقصى الهند واوایل الصين . وفي كتاب النخب : ان معدنه في جبال زرند من حد كرهان...وان منه اخضر سلقى واصفر ومنه ما تضرب الى البياض والى العمرة ومنه اجوف...والاجوف المشتمل على مخاط الشيطان يؤخذ من جوفه ما فيه ويعلم من غزله شستكات وهي التي كانت الاكاسره اذ رشت وبقى اسم شست على المعمول من غيره فان النار تحرقها . وحمل الى استاذ هرمز متولى حرب كرهان في سنة تسعين وثمانمائة^٢ من ناحية زرند والكويونات^٣ شستكة يضاء كانت تلقي في النار اذا تسخنت حتى تأكل وسخها وذكر من شاهدها انها لو نت بالدهن للامتحان فاشتعلت النار فيها ساعة ثم خمدت وخرجت الشستكة يضا نفحة وشهد له الوزير احمد بن عبدالصمد، وكان يرى بذلك النواحي .

ورق ١١١ بـ: الموميـاـي. وفي كتاب الخوز^٤: انه يوتى من ارض ماه شبه القير وهو صمع يجري من حجر بين الجبال....وهاء عبارة عن ارض الجبل فان الماهين ماه البصرة هو الدینور وهاء الكوفة نهاوند وربما جمع اليهما ماسبدان فيسمى الجملة ما هات وربما سمى نهاوند بهاء دينار باسم الماسور منها الذي صالح حذيفة عنها..... حمزه ان بقرب خوزان^٥ من رستاق فهستان من طسوج كران معدن موميـاـي وكذلك في قرية كركـان^٦ من هذا الرستاق والطسوج بعينهما وما سمعت شيئاً محمولاً منهما فكانه بطيء لا ينفع به الا اهل تلك النواحي....

(١١٢ بـ) وكان فيما مضى من اسلم من الترك الغزية وخالف المسلمين يصير ترجمانًا بين الفريقيـن حتى اذا اسلم غـزـيـهـ قالوا صار تركمانا^٧ وقال^٨ المسلمون فيه ان صار من جملتهم تركمان^٩ اي شبيه الترك^{١٠}. وانذكر

١ آ: طابران . راجع المدد ٤٤٥ في العداول . ٢ كذا في ب وهو ليس موجود في آ .

٣ كذا في ب . وفق آ: الكوبوات . ٤ وهو وزير السلطان مسعود التزنوي .

٥ وفي «الصيـدـنـهـ» ١٠٩ بـ: «الخوز الكنـاشـ الصـغـيرـ لاـورـيـاـسـيوـسـ» وقد يكتب اسمه «الخوزـيـ» ، ايضاً (الصـيـدـنـهـ ورق ٣٦ بـ) قوله هو وسابرور بن سهل الغوزيـ النـصـراـنـيـ صـاحـبـ الـاقـرـبـانـينـ الذـكـورـ فيـ فـهـرـسـ ابنـ النـديـمـ (٢٩٧) وابنـ اصـبـعـهـ (جـ ١ـ صـ ٦٦) شخص واحد . ولكن لا يظهر اسهـ بين مترجمـيـ كـتبـ اوـرـيـاـسـيوـسـ ، قـارـنـ «ـالـفـهـرـسـ» ٢٩٢ .

٦ قـارـنـ الـطـرـىـ ، الـقـسـ الـاـوـلـ ، صـ ٢٦٢٨ـ . ٧ فـ كـلـ الـاـصـلـيـنـ : حـورـانـ بـأـلـارـاءـ وـلـمـهـ هوـ «ـخـوزـانـ»ـ المـذـكـورـ فـيـ يـاقـوـتـ جـ ٢ـ صـ ٤٩٩ـ وـزـهـةـ الـقـلـوبـ لـعـدـ اللهـ الـمـسـتـوـقـ صـ ٥٠ـ . ٨ وـقـ الصـيـدـنـهـ ١٢٤ـ بـ: كـرـكـانـ .

٩ وـالـظـاهـرـ اـهـ وـ«ـكـرـكـانـ»ـ المـذـكـورـ عـنـ اـبـنـ خـرـدـادـهـ مـنـ ٥١ـ مـوـضـعـ وـاحـدـ . ١٠ وـالـظـاهـرـ اـهـ يـريـدـ تـبـدـيلـ الـجـمـ

ـ بالـگـافـ الـفارـسـيـ : تـرـكـمانـ : قـارـنـ «ـالـتـرـجـانـ»ـ فـيـ معـنـيـ «ـالـتـرـكـانـ»ـ فـيـ روـاـيـةـ ذـيـ التـرـجـانـ لـوـهـ بـنـ مـنـهـ فـيـ «ـكـتابـ التـيـجانـ»ـ لـابـنـ هـشـامـ ، طـبـعـ جـبـرـآـبـادـ ، صـ ١٠٣ـ ؛ وـهـذاـ مـاـخـوـذـ عـنـ زـعـمـ اـحـبـارـ الـيهـودـ الـشـرـقـ اـنـ اـصـلـ كـلـمـةـ «ـالـتـرـكـانـ»ـ وـ «ـتـارـغـورـمـ»ـ وـ «ـتـورـغـانـ»ـ الـعـرـاـيـةـ وـاحـدـ وـفـيـ بـعـثـ طـوـيـلـ .

١١ كـذاـ فيـ بـ . وـفقـ آـ: تـرـكـمانـ .

١٢ قـارـنـ دـيـوـانـ لـفـاتـ الـتـرـكـ لـمـحـودـ الـكـاشـنـرـيـ جـ ٣ـ صـ ٣٠٧ـ .

«ـتـرـكـمانـ اـنـ»ـ (ـافـرـاـ: تـرـكـ مـانـدـ)ـ مـنـاهـ مـتـابـهـونـ الـتـرـكـ ، وـاسـمـ «ـالـتـرـجـانـ»ـ يـذـئـرـ فـيـ مـصـادـرـ الـصـينـ فـيـ الـاسـلامـ .

والزرافات وامثالها بل هو بالخشب الذى هو كذلك اخص ومنها تحت الموابد والقواب والمنابر وامثالها بارض الترك وربما دقت تلك النقوش^١ فتشابهت نقوش الخطو فان راقت يجعل^٢ منها نصب السكاكين والخناجر وبجلبها البلغارية...

(٩٩ ب) وحکى لى احد صناع الخوارزميين ان له فى وطنه كبة من جزع اصله بياض اللون وقد احاط به سائر الالوان فاجتهد من تولى نحتها حتى وفق بين اسوده وبين شعر الرأس والجاجبين وبين الحمرة وبين الثفتين وعلى هذا القياس سابر اعضاها وذلك مسموع لم آره ولا أتعجب فيه من اجتهاد الصانع وانما استبعد فيه اتفاق ذلك له . فقد يحکى ما يشبهه في صفة شبذيز ولم اتحققه...

(١٠٠ ه) وحکى لى احد معارفى انه رأى بخارى نصاب سكين في عرض اصبع ونصف قد نصفه الالوان على طوله فكان احد النصفين جزعا بقرانيا والآخر اخضر متذما لم يشكك^٣ انه زمرد نولا صلايته وان النار كانت تنقدح منه . وقال اسماعيل بن ابراهيم : انه يحمل من بلاد التبت الى الصين حجارة كالجزع وليس بجزع لها الوان حسان ونقوش عجيبة ويشترى فيها ثمن وافر وتركب في المناطق وحلبة الدواب .

ورق ١١٦ هـ : الكهريا . وانما اوردت ذكر الكهريا لأن اتراك المشرق^٤ يرغبون منه فيما عظم حجمه وحسن لونه ويخزنون خزن الخطو ويؤثرون الرومي^٥ منه لصفاته واشراق صفرته ولا يلتفتون الى الصيني الذي يكون عندهم لتخلفه عن الرومي فيما ذكرت . ولا يذكرون سبب الرغبة فيه سوى دفع مضره عين العابين واسميه ينشئ عن فعله لانه يسلب التبن بجذبه الى نفسه والريشة وربما رفع التراب معها بالمجاورة وذلك بعد الحك على شعر الرأس حتى يحمى فعینئ^٦ بجذب جذب البيجادي . اسمه بالروميه القطرون واياضاً ادممنظوس وبالسريانية دقنا واياضاً خوانوفرا . وزعم حمزه^٧ : ان الكهريا نوع من الخرز يطفو على بحر المغرب وبحر طبرستان ولا يعرف معدنه وليس كما قال ايضاً وكأنهما لم يريا فيه الحشيش والبق والذباب على مثل ما يكون في السندروس الذي هو صمع الكهريا وانما يختلفان بالخفة والثقل فان قياس وزن الكهريا بالقطب احد وعشرون وربع وسدس وبالبحرين الذين يقعان^٨ فيه فان احدهما بحر الزنج الذي في جانب الحر والآخر

١ في آء النقوش . ٢ في آء يجعل . ٣ في آء لم يشكك في انه زمرد .

٤ كذا في ب . وفي آء الغرب .

٥ اوضح جورج ياقوب في مقاله في الكهريا والسندروس (Caltitris quadrivalvis) في مجلة الجمعية المستشرقين الالمانية (ZDMG. 43. 366) كلمة «الرومي» في قوله عن ابن الجزار بأنه معرفة من «الروسي» .

٦ والظاهر ان في اصل اليبروني ذكر هنا مع اسم حمزه

اسم شخص اخر (مثل نصر كما ينقل هو مثلاً: قال نصر وحمزة) .

٧ الفسیر راجع الى الكهريا والسندروس .

يقولون انه عظم جبهة طاير عظيم جدا اذا سقط في بعض الجزر وتناثر لحمه اخذه من جبهته وحكي احد من رافق قواما في برازى الصين^١ ان الشمس اظلمت عليهم بغتة فنزلوا عن دوابهم وسجدوا قال وفعلت كفعلمهم ولم يرفعوا رؤوسهم الا (١١٥ بـ) بانجلاء الظلمة وسائلتهم عن ذلك فشارروا الى الله عز وجل عن صفات الجمال به وعن وصفه بصورة طاير فلو ذكروا بدل اسمه تبارك وتعالى ملائكة او شياطين لكنها عن السحف بعد والى مغزاهم اقرب فانهم زعموا انه طاير على غابة العظم يسكن البراري غير المسكونة وراء البحر بين الصين والزنج يقتدى بالليلة المتوجهة التي لا توانى للقاديب يلتئمها كالتقاط الديكة حبات الحنطة وان اسمه بلغتهم ختم تعظيمها منهم له كتعظيمهم ملوكهم باسمة خان وزوج الملوك يخاتون وهذا الختو هو قرنه اذا وجده ولذلك يكون العثور عليه في الاحقاب والدهور وبركوب الغرق في قطع البحر الى هاؤه وهذا يعز بين الناس .

قال الاخوان^٢ : خيره المعترب الضارب من الصفرة الى الحمراء نم الكافوري نم الايض نم المشمشي نم الضارب الى الكهوبة نم خردانه الشبيه بالعظم واخرها النلفى وهذه صفات تتعلق بالالوان والنقوش . قالا : وقيمة الكافوري تقارب قيمة العقربي وقيمة العقربي الغالية اذا ما ازن مائة درهم مائة درهم نم ينحط الى الدينار الواحد من غير وزن . واعظم ما رأينا وزن مائة وخمسين درهما فوّم بمائة درهم . وكان للامير ابي جعفر ابن بانوا^٣ درج كبير كالصنوفوجه من الواح الختو العوال العراض الفلاط وكان يباهى به وكان للامير يعين الدولة مثله دوحة من حفتها تسمى جلابة المالك لانها كانت ميمونة مباركة عليه وبلغ من شوّها على غيره انه اهدتها الى عدة ملوك كالامير خلف وابي العباس خوارزمشاه^٤ فما استقرت خزائنهم حتى زدتها (١١٦ هـ) وملكتهم بعمالاتهم وارتجع الدوحة من خزاناتهم .

ورق ٩٧ بـ : (في فصل الجزع) قال حمزه : اسم الجزع بالفارسية خلنج والقرآنى باكرى هلنچ^٥ . ولفظة خلنج لا يختص بها الجزع بل تقع على كل مخطوط باللون واشكال فوصف به السنافير والثعالب والزباد

١ وذكر البيروني اسم هذا الشخص في الصيغة ٥٥ « براهيم السناني وله كان تاجرًا مسلماً من أهل الهند . والمراد من « برازى الصين في بحر الزنج » جزائر بحر الصين الجنوبي مثل جزائر نيلين وبورنو وغيرها : والطاير العظيم هو « الرخ » (Rukh) الغراف الذى يذكر عنه ابن بطوطه (ج ٤ ص ٣٥٥) في هذه التواحي ومارقوبلو (H. Yule, Travels of Marco Polo, II, 410-414) أيضًا .

٢ وهو « الاخوان الرازيان الحسن والحسين » على ما يذكرهما وينقل عنهما البيروني مرارا . راجع مثلاً « الجوادر » ٢٨ .

٣ وهو ابو جعفر احمد بن يانوا الحكيم ، ملك سستان . راجع تاريخ البيهقي للعتي ، صمع بولاقج ١، ص ٣٥٠ . ومحمد بن عبد الوهاب التزويني « شرح حال ابو سليمان سجستانى » . طبع باريس ١٩٣٣ ، ص ٤٢-٣٨ .

٤ وهو الامير خلف بن احمد بن يانوا المذكور صاحب سستان . ايضاً مذكور بطبع ا Zimmerman الهدانى وابي الفتح البستى .

٥ وهو ابو العباس مامون بن مامون خوارزمشاه . ٦ في آ ، هلنچ . بـ : هلنچ .

ورق ١١٨ : الخماهن لا يكاد يكون لها قيمة الغرز لولا مناكدة الشيعة في التختم بابيتها ونواصبهم (اي اهل السنة) باسودها للتمايز كتمايز العجل^١ عن جنبي اسييد رود بذكر العلم الاسود والعلم الایض مكان المقيدة والمذهب^٢... فاجوده الزنجي... قال صاحب اشكال الاقاليم : ان معدنه في جبل المقطعم ونواحيه (١١٩ مه) بارض مصر فان كان كذلك فإنه لم ينسب إلى الزنج الالمونه... وغوزسنك يحاكيه في السواد والرزاقة ويستعمله المذهبون بدل الخماهن عند عَوْزه وبزروبان منه صخور كبار.

ورق ١١٩ مه : الثاذنج ... ولعطارد بن محمد^٣ كتاب (١١٩ بـ) سمّاه منافع الاحجار اكثر فيه من هذا الباب (اي من ذكر الثاذنج) الا انه خلطه بمثل العزائم والرقى فاسترذل كما رفض لمجوس السندي في الغرز وحكاها قالوا في كتاب لهم يسمى نوبوسته ان الذي حكاكته اصفر هو خرز من الموديات مفرح للقلب والاحمر محسن للاعمال والكرانى للتهيج والعطف والاسود سم من حقه ان يبعد وقالوا فيما يخالف لون الخرزة لون حكاكها ان الحجر الاحمر اذا ابيض حكاكته فهو معين على القوة في الصناعات وقائم اذى الاسلحة ومانع للجراح عن التقييع فإذا اشهاه الحكاك فرج العموم وان اخضر ازال الخوف وآمن والحجر الایض اذا كان فيه عرق من اي لون كان نفع امساكه في الفم من القلاع والضرس .

ورق ١٢٠ به الحجر العجالب للمطر . ذكر الرازي في كتاب الخواص : ان بارض الترك بين الخرلخ والبجناك^٤ عقبة اذا مر عليها جيش او قطيع غنم شد على الاطلاف والحوافر منها صوف ويرفق بها في السير لثلا تصلطك احجارها فيثور ضباب مظالم ويسيل مغار جود وبهذه الاحجار يجلبون المطر اذا ارادوه بان يدخل الرجل الماء ويأخذ من احجار تلك البقعة حجرًا في فمه ويحرك يده فيجيء المطر^٥ وايس يختص ابن زكرياء بهذه الحكاية انت هي كالشئ الدائم الذي لا يختلف فيه . وفي كتاب النخب : ان حجر المطر في هناءة وادأ وادي الخرلخ^٦ اسود مشرب قليل حمرة ويتروح مثل هذه الاشياء اذا كانت العكاليات من ممالك متباينة تقل اذناعلة بين اهاليها والخرلخ في زماننا ما ذكروا اثر^٧ وبينها وبين ارض البجناك^٨ عرض الارض وبعد ما بين المشرق والمغارب . وكان حمل الى احد الاتراك منها شيئاً ظن ائمته ابعوج بها او اقبلها ولا اناوش فيها فقلت له جئني بها مطرًا في غير اوانه او في اوقات مختلفة بارادتي وان كان في اوانه حتى آخذها منك واوصلك الى

١ اي اهل كيلان . ٢ كما كان منه ايضاً عند «الغواجمات» في التركستان الشرقي (آق توغلق وقارا توغلق)

٣ يذكر اسمه في المهرست لابن النديم ص ٢٧٨ . ٤ كما في «بـ» . وفي «آـ» : والجبال .

٥ ذكره ايضاً في «الآثار الباقية» ص ٢٤٦ بغير اسناد . ٦ ويدرك جابر اسم «وادي الخرلخ» في كتابه المرهون بـ «الخواص الكبير» ايضاً . (قارن بـ كراسوس «مختار رسائل جاء» بن جيان» طبع مصر، ص ٢٢٦) ويقول ان هذا الوادي «توافي من بلاد داخل التبت» ولعل المراد منه احد منابع وادي «تاريم» مثل «ياركند دريا» و«راسكم» والله اعلم .

٧ كما في «آـ» . وفي «بـ» : مرداد لروا اثر وعلم الجلة تبني ان تقرأ « والخرلخ في زماننا فيما ذكروا اثر» او « والخرلخ

٨ كما في «بـ» . وفي «آـ» : عرض الحكاية . في زماننا ما ذكروا اثراً منها .

بحر الصقالبة الكابين في جانب البردأ . نم ليس الكهرباء بالخرز وإنما هو قطاع يحک منها خرز وغيرها فالقطاع له جنس والمحولات منه أنواعه فان تركت على لونه والا حمرت بالغلى في ماء النشب في قدر نحاس نم يغلب في ماء القم في برمة الى الصخرة فصار الاصفر والاحمر اشخاصا لتلك الانواع وطنو خرز الكهرباء بعم البحار بل جميع المياه فخصوص (١١٦ بـ) السري ذاك^٢ البحرين لا يتوجه^٣ على الطفو بل على الوجود وبحر طبرستان عنه عرى برى وانا اظن ان بحر المغرب منه كذلك ان كان يعني به البحر المحيط او بحر الشام . نم كيف يعرف له معدن وليس بمعدني كما لا يعرف له جناح وليس بطابر..... قال الكندي : الكارباجي صمعة كالسندروس من شجرة تنبت ببلاد الصقالبة على شاطئ نهر ، فما سقط منها في الماء انعقد وجرى الى البحر والفقه الامواج على ساحله وما وقع على الارض لم ينعقد... وأخبر من تردد في سفالة الزنج وجزايرهم ان شجرة السندروس تشذخ وتترك يسل منها وتجمد اولا فاؤلا . ولها يوجد عليه ما وقع عليه من حيوان وغيره.... ورق (١١٧ بـ) (المغناطيس) : وبالقرب من زابلستان معدن الذهب من الاحجار ومن البار المسمى زروان^٤ بجنوب قرية خباجي^٥ يطيق بها جبال فيها معدن فضة ونحاس وحديد واسرب ويوجد فيها المغناطيس صخورا يضعف منها جذب ما كان منها الشمس صاحبا ويقوى ما كان منه في العمق راسبا . وكنت أنا قد وجهت إليها من يطلب قطعة قوية الفعل نافذة القوة فزعم انه انتهى الى وجه جبل في سفوح^٦ جبل شر^٧ يجذب اليه المنقار الذي في يده ولم ينقص وزن المنقار من الاربعة ارطال ولا محالة ان الجاذب كان وراء ذلك الوجه فلو أزيل ذلك الحجاب عنه لنضاعف جذبه لاضفاف ذلك الحديد لأن القوة نابعة للبعض ان لم يلحقها تقصير او عابق . وقال (أبي جابر بن حيان) انه وجد (من المغناطيس) ثلثون استارا يجذب وزن ستمائة درهم حديد وثلثون استارا تكون مائة وثمانين درهما (١١٨ بـ) فيكون جذبه ثلاثة امثال نفسه وثلث المثل وذلك نادر عجيب . وكان ورمك المجوسي عمل اشراف في معدن الذهب بخباجي فوجد مغناطيسا لم يشاهد انواعه في السواد والكمودة وإنما شابه مرأة الحديد المجلوحة حتى هالت الظنون فيه انه حديد وازن تسعه دراهم وجذب مثل ثلثي وزنه حديدا .

١ «بحر الزنج» هناك هو بحر بجوار سفالة الزنج (موزامبيك) و بحر الصقالبة هو بحر بليبيق و سواحل اسكندنavia الشمالي ايضا .

٢ في كل الاصلين : ذاك .

٣ كذا في آ . وفي ب : لا تتجه ، «زروبان» كما هو يتضح من النسبة المذكورة في الصيغة ٢١ بـ : «الزروبي» .

٤ وهو زروبان المذكور اقا . والظاهر ان اسم هذا المعدن كان ولا شك ان خباجي هذا وخباجي المذكور في الاستغرى ٢٥١ المتل الثالث في الطريق من غيره الى سبت موسم واحد وبذلك يمكن تعيين موقع معدن زروبان ايجنا . وقال معلم بن طاهر المقدس في «كتاب البداء والتاريخ» طبع هوارج ٤ ، من ٧٨ : «وقد ظهر في نواحٍ يقال لها خباجي معدن الذهب يحترون الآبار ويخرجون من التراب الذهب وظهر هذا في سنة تسعين

٦ كذا في ب . وفي آ : جبل سع .

٧ كذا في ب . وفي آ : س . ولا علم لي به من المصادر .

ورق ١٢٣ بـ القصاع الصينية. قد يعلم من المروءة المخلصة المذكورة في المينا^١ بخلط من الاطيان الا انها نبطة هجينة عريضة وسمعت في الصينية الخالصة انهم اذا انعموا نهبية المروءة والتي اتهم منها افضل (١٢٤ هـ) مما لغيرهم فقد وصفوها بشفاف كتفاف البلاور طرحوها في اوعية معمولة من جلد الجواهيس واخذوا الفعلة في دوستها بالإرجل وهي رطبة كل واحد مدة معلومة ثم ينقلها عند تمام المدة الى آلة صاحبه الذي يليه فیأخذها هو في مثله وتدور النوبة والعمل والراحة فيما بينهم والغرض فيها ان لا تعطل لحظة من الدوس فانها تجمد وفند وهذا الى ان تدرك كما يزاد ارجا متعدد كالعجبين وتعجن بكلس الرصاص القلعي المحرق وربما يعمل منه القصاع فاذا ببست اسراب ظواهرها وبواطنها بذلك الكلس ثم ادخلت الاتون . وذكر مارينسال الصابي^٢ : ان هذه القصاع يرفع الغایق منها من بلد بنكجوك^٣ من بلداتهم . وزاد بعض المخبرين عنها انه اذا بلغ غایتها وجعلوه في حياض نويديمون تحركه بالاقدام من عشر سنين الى ماءة وخمسين يتوازنونه وربما مكث اربع مائة سنة وانها تكون كالزجاج اذا انكسرت ذوبوها واعادوا صنعتها . وقل الاخوان : خير الفتاوى الصينية المشتملة اللون الرقيقة الجرم الصافية ذات الطين العاد المعتم بالنقر ثم الملمع وربما بلغت قيمة الواحد منها عشرة دنانير . وكان لي بالرئي صديق من البايعة اصحابي اضافني في داره فرأيت جميع ما فيها من القصاع والاسكراجات والتوفلات والاطياب والاكراد والمشابب حتى الباريق والغضوس والخاضن والجامر والمنارات والمسارج وسبابر الادوات كلها من خزف صيني فتعجبت من همته في ذلك التجميل

ورق ١٢٥ هـ . الادرك . وذكر الكندي في المسووكات عن السنور ووصنه بفرفيه اللون وقال انه يوجد في الدفائن بمصر خزف فيه تماثيل حيوانات وخمر صغار ملونة تسمى قبوريه وهذه ائمها يجدها أصحاب المطالب وهي الكنوز فهم كثير بمصر وربما وجدوا مطلوبهم وكان الرسم في البعن ان تحرر لموته كبارهم وبنى فيها ارج و هي قبورهم . ويوجد في كتب الاخبار اخبارها وان كذبت مكتوباتها واعمارها وفيها كانت توجد السبوف المسماة قبوريه فلما قصد احد التابعين الصين وحدثت به حادثة دون بلوغها افترق مجده فرقتين ثم استطاع احدهما المكان وقطنه وهم فيما ذكر التبت وفرع آخر الى الوطن فرجعوا الى الوطن بما معهم من الغنائم والرقيق . وحدث من المختلفين

١ وذكر «البناء» قبل ذلك . ورق ١٢٣ هـ . ٢ كذا في آ . وفي بـ غير صريحة .

٣ كذا في آ . وفي بـ : رينال . يذكر اسمه في نصل اليهوت ايضاً . ٤ (—١٩—) : وذكر بيان يشل التنوى في جملة ما كتب عنه بحضره السامية ان ليس عظيم قوى (في الاصل : قوى) الارجون وهو له خاصية لا يشبه غيره . وعلمه كان من امراء اوقيور لأن «رينال» لقبهم كان بينهم التنوبون والصابيون . وربما استفاد العجمي في كتابه المسالك والممالك من امثال هذه التنبوبين اذا كان على ما يقال من ملتهم : قانون ياقوت^٤ ارشاد^٤ ج ١، ص ١٤٢ .

٤ كذا في آ . وفي بـ : بنكجوك وهو Yang-Teh-nal قانون العاشبة الراجمة العدد ١٢٢ في الداول .

ما تؤمه مني وازيد ففعل ما حكى من غمس الاحجار في الماء ورمى تقىعها الى الماء مع همة وسياح
 ولم ينفذ له من المطر ولا قطر (١٢٠ بـ) سوى الماء هرمى لما نزل^١. واعجب من ذلك ان الحديث به مستفيض وفي
طبع المخاصة فضلاً عن العامة منطبع يلاحون فيه^٢ من غير تحقق ولهذا اخذ بعض من حضر يدب عنه ويحمل
الامر فيه على اختلاف احوال البقاع وان هذه الاحجار^٣ انما تنجب في ارض الاتراك ويحتاج له بما يذكر ان
في جبال طبرستان اذا دق نوم في ذارها تبعه مطر من ساعته وانه اذا كثر فيها اراقة دماء من انس او بهائم
جاء مطر يعقبها يغسل الارض منها ويحمل الجيف من وجوهها وان ارض مصر لا تمطر بعلاج او غيره . فقلت
لهم النظر في هذا من اوضاع الجبال ومهاب الرياح وعمار السحاب من عند البحر . وفيما ذكر من طبرستان نظر
ولا ينفك من مثل هذا ما اطبق عليه قوم متعاقلون من حياض ونقایع اذا مستها نجاسة جنب او حايق ، ثار الهواء
بالدتو والضباب والنبلج والمطر وكل هذه تكون في جبال ومواضع قلما تخروا وقتا من هذه الانوار وخاصة في احيائها
ثم لا يحتشمون عن نسبتها في اوائهما الى ما ذكروا . ومنها مستنقع على عقبة تدعى غورك بين بغلان وبين
بروان يبنون الحكم فيه على ما حكيناه وهذه العقبة كثيرة الامطار في الصيف والنبلج في الشتا شديدة التغابير
في الهواء وكم من مرة احترزنا^٤ عليها في العساكر الضخمة ونزلت علينا وعلى ذلك الماء واكثر الاوبار من
العلاقة وتابع العساكر لا يعرفون للطهارة اسماً فضلاً عن استعمالها . ومعهم افواج من التحاب النجسات على مثل تلك
الحال ولا بد من ان كان فيهن عدة جمعن بين الحيض والجذابة والجميع يستقون من (١٢١ بـ) ذلك الماء
ويسمونه ثم لم يتفق مما ذكروا شيء في الحال ولا قبيله ولا بعيده بل ربما اضيف الى بعض الاحجار خواص اظن في
سيها قصد المخترع لخبرها ان يقينها وينقى الطريق منها كالحجرين الابيضين في هوضع يعرف بجدال كرام^٥
على مرحلتين من كابل نحو ارض الهند وهم على المرتفع من وادى ذى قصبا وبردى وقد اشاع في العامة
من اراد اخلا الطريق عندهما انه من شرب من نحاته اكبرهنا وسفى امراته من جرادته شيئاً صارا مذكارين ومن
اصغرهما مينانين فلا يرى احد يمر عليه من السابلة الا معه سكين ينتح لنفسه وبضاعة مزحة لزوجته وان دام
ذلك فنيا في آخره . ومثله حجر ابيض على جبل يعرف برأس الثور على قریب من مرحلتين من ملطية يحمل
غزة الجزيرة نحاته الى ازواجهم لتعبيتهم ولا يستبدلن بهم قال الشاعر :

وها الحجر الثاوى يعرفه بالذى برد على التوكى قلوب الفوارك

١ بـ الرمي . وعلمه الرمي .

٢ في آـ بالاجون بـ : يلاحون .

٣ كذا في بـ . وفي آـ : القاع .

٤ كذا في آـ . وفي بـ : بجدال كرام .

٥ في الاصل : احترزنا .

ولاشك انها من جنس ما ذكرناه من ماء السندي قد احتيل لموضع منها محدود حتى يرسّب به الذهب ولا يتتجاوزه على وعدها تفترق قوة الماء العامل للذهب باقتربه من المستوّة فيعجز عن حمله وبخليه المرسوب فإذا استخرج مع الرمل والتراب ميز بالغسل وجعل بالعصر والنار بنادق هزبة. وأخبرني من شاهد في بلاد الختل قرية سماها^٢ وأها خالية عن الميرة والنعمة أصلاً وإنما معاشهم بتربص الامطار الريبيعة فانها اذا جادت وسائل خرجوا عند هدوها واقلاعها بسلاكين واوقات حديد ينحثون بها عن المسابيل ويكتشفون طينها عن ذهب كشقائق بيس مصروبه^٣ معلومة وكخيوط بالآلات الصاغة ممدودة ويعجمونها لان manus ما يحمل اليهم من الميرة واللحموم وسائل الخواياج (١٩٢ بـ) فلو لا ذلك لما قصدتهم احد ولو لاه لما اعكتهم سكتها والله اعلم بمصالح خلقه.

ووجدوا بزرopian خيط ذهب عدة اذرع على غابة الدقة كالمبرود^٤ بالآلة لخياطة وجوه الصنادل والمكعب والخفاف للتزين. وتذكر الهند من اهل كشمير: ان في ارض درد^٥ واهلها يسمون بهتاواران^٦ وهم يصادبون لهم من ناحية الترك وربما يوجد في المزارع كاثر. ظلف البقر فيه قطعة ذهب خفيف متضخم القيمة ينسبونها الى نور مهاديو رئيس الملائكة اتحف بها نور صاحب المزرعة ولا مجالة ان تلك القطع قليلة وبالتراب مختلطة في تلك الارض لا يوصل اليها بطلب لقلتها ثم انه يتفق في الندرة ان يطأها ذو ظلف مرتعي او حارث فينزلق عليها فيظهر ثم يجعل جزوها كلباً وان كان اقلها. ووجد بزرopian حجر صغير كاملة على هيئة الطبل الكراوة متضائق الوسط فيه حلقه ذهب كأنها خلخال في الساق واخر متطاول كقبضة الزمرد مثقب بالطول منساك فيه قطعة ذهب كالسلك. قال ووجد في شعب من جبال شكان^٧ وماء احد منابع جيجون دنداجة ذهب وزنها اربعه عشر رطلا. قال ووجد شاه و Khan في واد بناحيته قطعة ذهب اترتستين رطلا. قال ووجد احد طلاب الذهب ومستبطيه في شعب التراشت^٨ قطعة ذهب وزنها ثمانون رطلا وطالبه بها دهقان الناحية فالتوى عليه وحرس في المطالبة ما كان يملك من العين وما نفعه حتى اخذ المطلوب منه وتباهي الدهقان للسلسلة وشده بها في عرصه داره للعباهة به. ووجد في معادن بترشنك^٩ (١٣٠ بـ) بزرopian قطعة ذهب مصمتة كانت ذراعاً في ذراع ابرزت في معدتها في بضعة عشر يوماً وعلى

١ كذا في آ. وفي بـ: جبال.

٢ وعل اسماً تلك القرية «اخشا» المذكور في ابن خرداده ص ١٧٩.

٣ وفي آ: كشقائق مصروبه.

٤ كذا في آ. وفي بـ: كالسدود.

٥ سانقريت واما ذرداً على ما هو عند يليني الرومي Dardae . ٦ في آ: بهتاوان.

٧ بـ: كشنان.

٨ آ، التراشت. بـ: التراشت. راجع عدد ٥٩ في الجداول .

٩ كذا في آ. وفي بـ: سرشنك.

رسوم اهل اليمن من الحفائر للموكي كاليبيوت وكانوا يضعون فيها الجنة بما كان صاحبها يملك وعده خواصه من النساء وقوتها وحاجتهن من اللباس والراج لسنة ويطموها عليها كأنهم اعتقادوا بالتناسخ ما يعتقده الهند من العود حتى تحرق النساء أنفسهن مع موئي أزواجهن المحرق الجنث . ولما ذكرناه لايزال قوم يعرفون بالنياشين يطلبون في بلاد الترك المقابر القديمة ويحفرونها فلا يجدون فيها إلا ما لم تفسد الأرض من الذهب والفضة وساير الفلزات .
 ورق ١٢٢ م. الذهب . وربما جاد سنج الذهب في معدنه وربما لم يوجد كذهب المعدن المعروف بتوات نيك ١ بزرopian في خضرته وذهب الختل في صفرته (١٢٧) وذهب ناحية نغز والأفغانية في خفته ٢ أما ذاتية وأما بتفاخيه فيه معلومة هواء أو هاء .

(١٢٨) ماء السندر الماء على وبهند قصبة الفندمار يعرف عند الهند بنهر الذهب وحتى إن بعضهم لا يحمد ماء لهذا السبب وبسمى في مبادي منابعه هوه ٣ . ثم إذا أخذ في التجمع (١٢٩ م) يسمى كوش ٤ اي الاسود لصفاته وشدة خضرته لعمقه . فإذا انتهى إلى محاذاة منصب صنم شمبل في بقعة كشمبل على سمة ناحية بلور ٥ سمى هناك ماء السندر وفي منابعه مواضع يحفرون فيها حنفيات في قرار الماء وهو يجري فوقها وبعلوها من الزريق حتى يتحول الحول عليها ثم يأتونها وقد ضار زيفقاً ذهبا وهذا لأن ذلك الماء في مبدأه حاد الجري يحمل الرمل مع الذهب كاجنحة البعوض رقة وصغرها ويمد بها على وجه ذلك الزريق فيتعلق بالذهب ويترك ذلك الرمل ٦ يذهب . ويحكى عن شرغور ان بها عينا هي لواليم الخان خاصة لا يقربها احد وهو يكسحها كل سنة ويستخرج منها ذهبا كثيرا ٧

- ١ ندا في آ . وفي ب : يوث بنك .
 ٢ كندا في ب . وفي آ : ترو الاقفانية
 ٣ كندا في ب . وفي آ : مر .
 ٤ كندا في ب . وفي آ : كرس .

٥ في كلي الأثنين : بلول . قارن « صنم شارد » و « جبال شيلان » في حدود بلور في « الهند » ص ٥٦ ، ١٠١ .
 ٦ كندا في ب . وفي آ : ذلك المرمل .

٧ وظني ان « بحيرة شرغور » التي ينسب إليها ذهب شرغور واللؤلؤ القاتية او القاتية المذكورة آنفاً عبارة عن بحيرة Kian-Chi-Mai المعروفة في القرون الوسطى بمناصات اللؤلؤ فيها في موضع F. Hirth and Kuang-Si في الساحل الغربي لجزيرة Hainan ويعادن الذهب في ولايات Kian-Chi (انظر W. Rockhill, Chan-Yu-Kua. S. Petersburg. 1912. p. 46, 176, 229. Chang-Hua (« ستون » في الجداول عدد ٧ وهو البو Chang-chiang-Hsien) في الساحل الغربي لجزيرة هايان المذكورة واما هو لفظ مغولي لاسم تركي « صاري اوغور » (او « صاري اوينور ») . واظن ان هذا النظر محتمل لوجهين : الاول ان ملك الصين Ta-Tschang (٨٤٧-٨٦٠ الميلادية) فرق جمع قبائل الاوينور التي التجأت إليه بعد تشتت دولتهم في مغولستان والثاني انه منحهم بعض مقاطعات في اقصى ممالكه ايضاً ولذلك سمى « والي شرغور » كما يوكله البيروني يلفت « خان » .
 ياريس ج ٤ ، ص ٢٤٩-٢٥١) ويكن ان « طوالسي » هذا معرف « قوانسي = Kuang-Si » ويحمل ايضاً ان اسم « كيلوكري » عبارة عن لقب ولات هذه التواحي في هذه الأوان King-lo-ssi (انظر هيرت في كتابه المذكور ص ١٨٩) ومعناه نائب الملك . ووالى ولايت Chang-Hua (كان في اواسط القرن الثاني عشر ايضاً امراة وكان اسمها واسم اتباعها Tan-ir (انظر هيرت . ص ١٧٨-١٧٩) .

على هنال النوى وما اشبهها فيجيئون به للي المراكب ويسلمونه الى مراكبهم ورهاناتهم حتى يؤدونه ويرفعون
الوناق عنهم ويطلقون بالمبار والتحف ويغسل التجار ذلك الذهب او يحمونه بالنار احتياطا فانهم يحكمون عن
واحد انه جعل من ذلك الذهب قطعة في فمه لوقته والاحتياط فيما انهم اجهل امره اخذ بالحزم .
فمن عادة البحريين اذا تكسر لهم المركب ودفعوا الى البر ولم يعرفوا ما كولاته ان يتربصوا للقردة فما
تناولت منها تناولوه وذلك لتقارب المازاجين بتقارب الهيئتين وعلى منهنه تكون ابساية مع من جاء الى المركب
من اهل الجزر في نفاذ او سباحة وذلك ان كل واحد منهم ومن التجار يابوح (١٣١) ما عنده للتعاون
الي ان يقع التراضي عليها فيما بينهم ثم يضع التجار ممتلكاتهم في كفة آلة على هيئة ميزان ويدلونه الى حيث
لا تصل اليه ايدي الواردین والنواتيـه تشرف عليه بالمرادي ثم ترسل الكفة الاخرى الى الواردین فيضعون
فيها ما معهم ويتسال الى حظ الاخر فيصل كل واحد الى حقه بمثل احتلامـ الصيد واذا تغافلوا عن ذلك
ونسب اولئك الى ما دلـ اليهم وفازوا به لادرـ لهم ولا لنفاذـ لهم . كالاعرابي الذي جاء الى الحجيج بظبي
بسعيه فاشترى منه ووفر الثمن عليه وسئلـه كيف اصطادـه فقال عدوـا . ولم يصدقـه فقال اشتراهـ مني ثانيةـ وخلـوه
لأجـيـ به فعملـوا . فلما تباعدـ عنه الظبيـ تبعـه الاعرابيـ عدوـا وهم ينظـرون اليـه حتى اقتـنهـ وجـاءـ به وسلمـ اليـهمـ
 واستوفـيـ الثمنـ الثانيـ . وتدـ حفـرواـ لثـيـهـ كالـقـرـمـوسـ فـلـماـ اـدـرـكـ وـوـضـعـ عـلـىـ السـفـرـةـ بالـغـزـ والـلـاتـ اـخـذـ الـاعـرابـيـ
خـيطـ السـفـرـةـ ومـدـ حتـىـ انـطـوـتـ وـحـمـاـهـ وـوـقـفـ بـإـزـاـيـهـ وـقـالـ :ـإـيـهـ النـيـانـ هـذـاـ الـظـبـيـ كـانـ حـيـاـ وـمـاـ فـاتـنـيـ هـرـتـينـ
فـكـيـفـ يـنـجـوـ مـنـيـ وـهـ مـذـبـوحـ مـشـوـيـ وـاتـمـ اـسـحـابـ نـعـمةـ زـادـكـ اللـهـ وـعـيـاتـيـ جـيـاعـ يـنـتـظـرـونـ مـاـ اـعـودـ بـهـ عـلـيـهـمـ
وـقـدـ وـسـعـتـ الصـيـافـةـ عـلـيـهـمـ فـتـقـبـلـ اللـهـ مـنـكـمـ وـجـازـاـكـمـ الخـيـرـ وـذـهـبـ عـلـىـ مـهـلـ يـتـرـنـ كـالـمـسـهـزـ لـهـمـ

وقد يضاف الى ما قلنا اساطير آخر من نبت الذهب في تلك البراري كالخرز وانه لا يعثر عليه الا عند طلوع الشمس بل معان شعاعها عليه . فاما تلك الاراضى وبرارى السودان كلها فانها في الاصل من حمولات السیول المنحدرة من جبال القمر والجبال الجنوبية عنها منكبة كانکباس ارض مصر بعد ان كانت بحراً (١٣١ بـ) وتلك الجبال مذهبة الشهوق فتحمل الماء اليها بقوته القطع الكبار من الذهب سبائك تبه الخرز وبها سمى انبيل ارض الذهب . واما وجوده عند طلوع الشمس فاشدة الحر لان ظلام الليل يمنع عن طلبه وضوء النهار كذلك لاقتران الحر به ولم يبق غير الفداء فان آخر الليل ابرد او قاته واول النهار رديفه لم يعتمد بعد متوجه

١ آ : التزامه . ٢ ب : ويدال مع . ٣ ب : اختلاف .

٤ بـ : لقايرهم . ٥ يعني جزائر بحر الصين الجنوبي . ٦ قارن ايضاً هـا ورد منه في «الجواهر» آنفـاً ورق ٧٣ بـ : وقد يقع اسم اليم على نيل مصر بسبب ان مصر كانت بحراً ثم تصب الماء عليها بالنكبات وبنـى فيها خليجان سـبـبـاً وذلك معروـفـ في كـتبـ الاولـاـيلـ .

القدر يجب ان يكون وزنها مقاربا لستة الف رطل فان المكعب الذى طلعه ذراع اذا كان من الماء اتزن ما هو جزء من تسعه عشر اذا كان ذهبا . وكان اليهود وجدوا فى سنك زرير^٢ من زربان قطعة ذهب كالسيكة العريضة العظيمة المنتصبة ولم تنقطع الا بعد قريب من عشرة اذرع
 ويوجد فى معادن ارض المحب^٣ عرق الذهب ان كان مجتمعا فاما متزايدا فى غلظه على دوام الجفر والاتابع واما متناقصا فيه . فاما المتناقص فيفضى بالحفرة الى الاضمحلال والفناء والمتزايد مرجو ان يبلغ بهم الى المنبع وان كان متفرقا فاما هتكازا واما متقللا والحال فيهما ما تقدم فى المجتمع واما ذلك المنبع فذكروا انه كحجر الرحى ويزداد عليه وينقص وتلك العروق متشعبه منه فى جميع جهاته كابعاد الشعاع من الشمس ومنه اخذ عبد الله المقلب بالمهدى هو صاحب مصر فى المغرب سبك ذهب كاحجار الارجية المربعة الشكل لما بني المهدية على ساحل البحر وراء برقه^٤ وكان يلقى ذلك الذهب فى دهليز بابها اذ ليس يقدر المختلس على استلام شىء منها بسبب البواب المؤكل بحفظها وقصر المدة مع شدة الخوف والروعه والا فليس بينها وبين ذلك المنبع الموجود فى ارض البجة فرق الا بالخوف فى ذلك الامر والامن فى هذا ولو لا لافتتها على الازمنة والحسوها بالسنة وان كانت السيف والاسنة ولذلك راج اليها ملك الرايع^٥ وتفسيره ملك الملوك او عظيمهم يسبك دخنه ابادات ذهب ويلقيها فى البحيرة (١٣٠ بـ) فى جزيرة يدخلها الماء بالمد ويستقر فيها التمايسير فإذا اراد رفع شىء منها ففي التمايسير بكثرة الصياغ من الناس فخلت البحيرة منها ورفع ما احتاج اليه فهي محظوظة فقادتها بالسرقة محتاج الى جمع زحمات للتصاير .

وبسفالة الزنج ذهب فى غاية الحمرة ويوجد على تدوير الخرز فى ارض سودان المغرب يبلغها الموجل فيها كما قيل فى اعتساف امثال تلك البرارى فى مثل المدة المذكورة يتعدى الا بالاقدار على حمل الزاد وان ذات العلة فيها ممتازة . نم تعلق بهذا خرافات وذلك ان من رسم تجارة البحر فى مباهيات الرايع^٦ والزنج ان لا يأتونهم^٧ فى العقود وانما نجى^٨ رؤسائهم وكبارهم وبرهنون انفسهم حتى يستونق منهم بالقيود ويدفع الى قومهم ما ارادوا من الاممتعة ليحملوها الى ارضهم ويقسمونها فيما بينهم نم انهم يخرجون الى الصحاري فى طلب انمائها ولا يوجد كل واحد من الذهب فى تلك الجبال الا مقدار الذهب مقدار ما خصه من المبلغ^٩ زعموا ويكون الذهب الموجود

١ كذا في بـ . وفي آـ بالسنة . ٢ كذا في بـ . وفي آـ سبك زرير .

٣ كذا في كل الاصلين . وهل ايس هو «المبحث فيه البجة» فى ابن حوقل ١٠٧ (امضغرى ٤٥) . فارن المدد ١٢ في الجداول . ٤ راجع المدد ١٣٧ و ١٣٩ في الجداول . ٥ في كل الاصلين بلا اعجام .

ولعل الجونة كانت مكتوبة فى اصلها : «مها راج ملك الرايع» او «راج اليها ملك الرايع» يعنى راج الاعظم طبقاً للذكره اسم جزائر الرايع فى «تجديده» المكتوب يضم .

٦ الرايع . بـ : الرائع . ٧ سـ : ينتونهم . ٨ آـ : السلم .

ورق ١٥ م. نم من العجب ما في زربان من معدن واحد يعطي جواهر هذه الاجناس الثالثة (اي الذهب والفضة والنحاس) بتفاصل مقارب لهذه النسبة^١ (اي في القيمة) وذلك ان عطيه الورق فيه من الذهب وزن عشرة دراهم ومن الفضة وزن خمدين درهما ومن النحاس خمسة عشر مثناً. فلهذا آتروا العين على الورق في الاستطباب وحف عليهم محملاً.

ورق ١٣٤ م. النحاس. بالرومية خلقو . سريانية : نحاش . وبالعربية النحاس والمس والقطر... واما كان مجموع اسم صفة فهو النحاس المذاب . واما المس فقد اشترك في ذكره اهل العراق وخراسان حتى سميت القمقة مبينة لابها من نحاس وخصت بها وان كان لا يأتاها كل معمول من النحاس وهو بالفارسية روين لكنه لما اشتهر بالمس سرف روين الى المحمول عليه^٢ اما الرصاص واما الاسرب . ومنه نوع يسمى بسياه من مجيبي^٣ المكر في حمرته شئ من اليامن الى السواد يعمل منه الشبه . وقيل انه ليس ينفرد بمعدن بخصه واما يستجبل من احمره بحسب النفع في الاذابة . ومنه نوع يعرف بمس كلان^٤ اي نحاس العملان^٥ يقع الى خراسان من ناحية الهند في غاية اللين قيل السواد في الاحياء بل لا يصلب النفع اذا حمل عليها^٦ فقال انه ذلك الذهب فيه ويزربان معدن يعرف (١٣٤ م) بنا وكمزدم لما فيه من المقارب القاتلة تخلص ذهب احيانا وبخلط مع النحاس احيانا وربما وجد فيه متسابزين لكن ذلك النحاس لا يخلو عن ذهب ما فيه وبحصل منه بالاحراق من كل منا دافق الا ان قيمته لما لم تفضل عن النفع تركه ولم يتعرض له نم ليس لذلك النحاس المتrocك فيه ذهبية مزية على غيره وفي شئ منه.

وكان الحديد في بعض المواقع فيما مضى عديماً او عزيز الوجود فكان النحاس يقاوم بدله بدل عليه ما يوجد بارض الغزية من نصول الدهام التحاسية فيعلق تعويذات في اعناق الاطفال . وما يوجد تحت الارض بطرستان من المزاريب والحراب التحاسية فيتبين بها المجنوس وينسب كلى الفريقين (اي الغزية والمجنوس) كلى النصرين الى النزول من السماء بالصواعق وربما استشهد على ذلك بقوله عز وجل : يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَارٍ وَنَحْسٌ فَلَا تَتَسْرَعَا وَفِي كِتَابٍ أَشْمَوِيلِ الْبَيِّ صفات اسلحة كالباد الفلسطيني وهو جالوت وكلها من نحاس لم يذكر فيها شئ من الحديد^٧.

١ كذا في آ . وفي ب . وفي آ ، المجهول عليه .

٢ كذا في آ . وفي ب ؛ رسته .

٣ آ ، مجيبي . ولعله « بعيث » او « مجيبي » ؟

٤ ب ؛ الجيلان ؛ ولعله : كلان .

٥ ولعله : الجيلان .

٦ كذا في الاصلين . الجملة لا تفهم .

٧ جالوت = كالباد الفلسطيني = العهد القديم (انظر صمويل ، اصحاح ١٣، آية ١٨ - ٢١ - ٢١) Goliath Philister قارن القرآن

سورة البقرة ، آية ٢٥٠ - ٢٥٢ .

وليس بريق الذهب الخالص ولمعانه في الشعاع يستبعد خاصة اذا كان غب الندى فطلاب الكنوز في المدن
المقيقة الخربة يقصدونها بعد افلال الأمطار . قال ربيعة ابن مقرئ الضبي :

هجان العي كالذهب المضي صبيحة ديمه يجنيه جانى

واما فرض الوجود على قدر انمان ما حملوا من الاممـة فاعلمـي ما ام عمـرـو ان ذلك دليلـ الفـزـارةـ التـىـ
نـمـكـنـ فـىـ كـلـ وـقـتـ وـجـودـ الـحـاجـةـ مـنـهـ فـلاـ تـلـجـىـ الـعـزـةـ وـالـعـوـزـ إـلـىـ الـادـخـارـ وـالـكـنـزـ مـعـ سـلـامـةـ قـلـوبـ اـولـكـ فـىـ
هـذـاـ بـابـ وـخـلـوـهـ عـنـ الـافـكـارـ الـبـاعـثـةـ عـلـىـ الـاهـتمـامـ لـلـعـدـ فـالـزـنـجـىـ اـذاـ تـمـكـنـ مـنـ وـتـرـ كـيـكـهـ وـوـجـدـ مـنـ الـاطـوـاقـ
الـسـابـلـةـ هـنـ النـارـجـيلـ مـاـ يـسـكـرـهـ لـمـ يـعـبـاـ بـالـدـنـيـاـ وـاحـتـسـبـ مـاـ فـيـهـ مـنـ ذـلـكـ اـهـ مـلـكـهـ بـحـذـافـيرـهـ
وـفـيـ اـرـضـ اوـلـكـ السـوـدـانـ مـعـادـنـ لـيـسـ فـيـ مـعـادـنـ سـابـرـ الـبـلـادـ اـغـزـرـ رـيـعاـ مـنـهـ وـلـاـ اـسـفـاـ ذـهـبـاـ الاـنـ مـالـكـ
الـبـهـاـ شـافـةـ مـنـ حـمـةـ الـمـفـاـوـزـ وـالـرـهـاـلـ وـسـكـانـ تـلـكـ الـبـلـادـ يـنـقـبـوـنـ عـنـ مـخـالـطـةـ قـوـمـنـاـ وـلـذـلـكـ يـسـتـعـدـ لـهـاـ التـجـارـ
مـنـ سـجـلـمـاسـهـ فـىـ حـدـ تـاهـرـتـ مـنـ اـقـاصـىـ اـرـضـ الـمـغـرـبـ بـالـزـادـ الـكـافـىـ وـلـمـاءـ الـوـافـىـ وـيـحـمـلـوـنـ اـلـىـ السـوـدـانـ الـدـينـ
هـمـ وـرـاءـ تـلـكـ الـفـيـافـىـ اـنـوـابـ مـصـرـيـةـ ^٢ تـعـرـفـ بـالـمـنـجـجـاتـ ^٣ عـرـفـواـ وـلـوـعـهـ (١٣٢ـهـ) بـهـاـ وـهـىـ حـمـراءـ اـطـرـافـهـ
مـلـوـءـةـ بـصـنـوفـ الـاـلـوـانـ مـلـعـمـةـ بـالـذـهـبـ وـبـاـيـعـوـنـهـ بـالـذـهـبـ بـالـاـشـارـاتـ مـنـ بـعـيدـ وـالـمـعـاـيـنـاتـ بـشـرـطـ التـرـاضـىـ بـسـبـبـ الـعـجمـةـ
وـفـرـطـ النـفـارـ عـنـ الـبـيـضـانـ كـنـفـارـ الـبـهـاـيـمـ عـنـ السـبـاعـ وـلـاـ يـرـغـبـوـنـ فـىـ شـىـءـ غـيـرـ تـلـكـ الـاـنـوـابـ فـاـنـهـمـ يـتـهـافـتـوـنـ عـلـيـهـاـ
وـتـلـكـ الـمـعـادـنـ فـيـماـ بـيـنـ مـوـاطـنـ السـوـدـانـ وـبـيـنـ زـوـيـلـهـ مـنـ بـلـادـ الـمـغـرـبـ . وـلـانـ اـرـضـ الـبـجـةـ مـنـ اـشـاهـ تـلـكـ الـكـنـاسـ
وـاـخـرـهـ بـيـنـ النـيلـ وـبـحـرـ الـفـلـزـ فـاـنـهـ خـصـتـ لـذـلـكـ بـعـادـنـ الـذـهـبـ عـلـىـ مـسـافـةـ بـضـعـ عـشـرـ مـرـاحـلـ مـنـ اـسـوانـ
كـمـ ذـكـرـ فـيـ كـمـبـ اـشـكـالـ الـاـقـالـيمـ : يـنـتـهـيـ بـعـدـهـ اـلـىـ حـصـنـ عـيـذـابـ وـهـوـ لـجـبـةـ وـبـسـمـيـ مـجـمـعـ النـاسـ هـنـاكـ
لـاستـبـاطـ الـذـهـبـ مـنـ الـرـهـاـلـ وـالـرـضـاـنـ تـحـتـ اـرـضـ هـبـسـوـطـةـ لـيـسـ فـيـهـ جـبـلـ الـعـلـاقـىـ وـوـجـوـهـ الدـخـلـ مـنـهـاـ اـلـىـ مـصـرـ
وـقـدـ كـانـ يـوـجـدـ فـيـ زـرـوـبـانـ فـيـ عـنـفـوـانـ ظـهـورـهـ ^٤ وـاقـبـالـ شـائـهـ فـيـ جـبـالـهـ وـهـضـبـانـهـ تـجـاوـيفـ وـاسـعـةـ كـالـبـيـوتـ
يـسـمـونـهـ اـخـرـاتـ ^٥ اـىـ اـوـارـىـ مـمـلـوـةـ مـنـ قـطـاعـ ذـهـبـ سـبـاـيـكـ ^٦ كـانـهـ خـزـاـيـنـ مـعـدـةـ لـطـلـابـهـ وـدـنـ العـاـنـرـ عـلـيـهـاـ يـحـصلـ
عـلـىـ عـذـاءـ الـدـهـرـ

ورـقـ (١٣٣ـهـ) . الـفـضـةـ . وـفـيـ قـرـيـةـ رـسـانـهـ بـقـرـبـ زـرـوـبـانـ وـجـدـ فـيـ بـعـضـ الـأـوـقـاتـ حـدـيدـ مـخـتـلطـ بـالـفـضـةـ لـاـ مـعـتـزـجـ
وـدـاتـ تـقـشـرـ عـنـهـ فـيـقـيمـيـزـ مـنـ غـيـرـ ذـوـرـ وـجـدـ فـيـهـ قـطـاعـ خـالـصـةـ فـيـ مـعـادـنـ الـحـدـيدـ قـطـعـتـ وـقـسـمـ سـرـاـ وـسـعـىـ
بـاهـرـهـ فـارـبـجـعـتـ بـمـنـ قـسـمـ وـبـمـنـ شـارـكـ

^١ فـيـ كـلـوـيـ لـاـصـلـيـنـ لـمـ يـعـبـ . ^٢ بـ: مـصـرـيـ . ^٣ بـ: بـالـمـنـجـجـاتـ .

^٤ زـرـنـ اـنـسـخـةـ الـمـلـبـوـعـةـ لـلـاسـطـخـرـىـ صـ ٥٤ (ابـنـ حـوقـلـ ١٠٧ـهـ) : نـقـلـ الـبـيـروـنـىـ هـنـىـ الجـمـلـ باـخـصـارـ .

^٥ وـضـهـورـ هـذـاـ الـمـدـنـ وـقـعـ فـيـ سـنـ تـسـعـيـ وـمـلـئـيـةـ كـمـ مـنـنـاءـ آـفـاـ (صـ ٨٨ـ) عـنـ الـنـظـرـ الـمـقـدـسـىـ .

^٦ بـ: كـالـسـاـيـكـ . ^٧ بـ: اـخـرـاتـ .

معارفه ككرة نار. تدحرجت على الارض وغابت في البالوغة وتدرجها على الارض من قضايا التقل . وقد قبل في الصاعقة انها الطف من الهواء ومن الذى عندها من ضرام النار بدليل غوصها فيما تخخل من غير اضرار بها وادايتها ما استحب^١ مما يقبل الذوب فليس الا الربيع^٢ الذى مع الرعد^٣ والبروق والصواعق وهى سببها^٤ يحمل فلزات من مواضع آخر اما من ظهر الارض^٥ (١٣٢ هـ) واما مرمية^٦ بالجفاف^٧ من بطنها يشهد له الحديد الواقع منذ سنين بالجوزجان اذ كان آنجرأ بحرياً على ما شاهد احد المحصلين فيه من مشابهة بعد تغير شكله بما غبيه من الاحماء بقوه^٨ الرمي ولم يكن جوهره بجيد^٩ اذ ليس يختار الا ناجر^{١٠} اجود الحديد فان الفرمن فيه التقل فقط وكذلك الذى امطرت فى قرية طاعون من قرى بوشنج^{١١} فى يوم سماوه صحيحة من الفلزات المشابهة للصر الردى مجدرة كثبت الحديد حامية كان الماء ينش منها اذا وقعت فيه وهي من منا الى منوين . وفي الحديد بعد الدوس تواليه وهو قشوره التى ترمى منه بالطرق وخبيه وسداء المسى لحرمه زخرافا منسوباً اليه وزنه بالقياس الى قطب الذهب احد واربعون وثلث ويزعم الكيمياتيون انهم يلينون الحديد بالزرنيخ حتى يتذاب فى سرعة ذوبان الرصاص وانه اذا صار كذلك حلب الرصاص وذهب بصريه الا انه ينقص من بياضه فهذه احوال الحديد المفرد .

واما المركب من الترماهن ومن ماءه الذى يسبقه الى السيلان عند التخلص فهو الفولاذ وبلد هراء مخصوص به ويسمى بيتات من جهة الشكل فانها طوبلة مستديرة الاسافل على هيئة بواطقها ومنها تطبع السيف الهندية وغيرها وحال الفولاذ فى تركيبه على قسمين اما ان يذاب ما فى البوطة من الترماهن وماءه ذوباً سواء يتخذان به فلا يتبين احدهما من الآخر ويستعمل للمبارد وامثالها ومنه يسبق الى الوهم ان الشابرقان من هذا النوع بصنعته^{١٢} طبيعية يصل لها السقى^{١٣} واما ان يختلف ذوب ما فى البوطة فلا يمكن الامتزاج

١ آ، مد استحب . ب: ما استحب ولله استحب . ٢ كذا في ب. وفي آ، الا ان الربيع .

٤ ب: سببها .

٦ كذا في ب. وفي آ، لما مر به

٣ كذا في ب . وفي آ، المعد .

٤ آ، اخر ما ظهر الارض .

٧ كذا في آ . وفي ب: بالدقائق (هل هو «دقائق» التركى ??) . ٨ ب: في قوة .

٩ راجع المد ٤٦٧ في الجداول .

١٠ آ، الا ناجر .

١٢ آ: بعنفة .

١١ راجع المد ٤٥٩ في الجداول .

١٣ **قراء** «ب» (بلاههام) مكتدا . وفي آ، يصل لها السقى .

وقال زيد الخيل^١:

حلت وتر حرب^٢ القلع الموادى عليها فالآيس بها قليل
 والقلع السحاب والسحاب يشبه بالجبال وال الحديد يستبطن منها فباشتراك الاسم نقل الحديد الى السماء وقل الهدلاني^٣ :
 يكفيك من قلع السماء مهند فوق الدراع ودون بوع البايع
 صافى الحديدية قد اضر بجسمه^٤ طول الدياس وبطن طير جائع
 والبيت الاول لا يمتنع ان يعني به خلق الحديد ومعنى الانزال المذكور مصريا فيه بالسماء ولم يرد بالمهند نسبة الى
 الهند لكنه جعل ذاك اسماً للسبـيف صفة لازمة له نـم في الـبيـت الثـانـي اـفصـح بما قالـوا ان نـار الصـاعـقة تـخـرقـ الـأـرـضـ
 وتسـوـخـ فيها فـيـعـفـرـ فـيـ اـنـرـهاـ فـيـهاـ وـيـخـرـجـ مـنـهـاـ حـدـيدـةـ تـخـدـعـ مـنـهـاـ السـيـوفـ الـقـلـعـيـةـ .ـ وـعـنـ طـيـرانـ تـلـكـ
 الـحـدـيدـةـ نـقـطـعـ وـنـحـمـيـ حـتـىـ تـصـبـرـ كـالـجـمـزـةـ وـتـلـقـيـ لـلنـعـامـ لـيـذـهـبـ عـنـهاـ العـبـثـ فـيـ بـطـنـهـاـ وـتـذـرـقـهاـ صـافـيـةـ خـالـصـةـ
 يـطـيـعـ مـنـهـاـ السـيـوفـ حـيـنـئـذـ نـمـ تـدـاـسـ بـالـمـداـوـسـ وـتـجـلـىـ بـالـصـقـلـ وـذـكـرـ (ـ١ـ٣ـ٦ـ بـ)ـ مـنـ شـاهـدـ اـبـلـاعـ النـعـامـ الـحـدـيدـ
 الـمـحـمـىـ اـنـهـ لـاـ يـمـكـنـ فـيـ بـطـونـهـاـ وـاـنـمـاـ تـذـرـقـ كـمـاـ هـوـ لـوـقـتـهـ .ـ وـسـمـعـتـ فـيـ الشـابـرـقـانـ مـنـ عـدـةـ حـكـاهـ اـنـ الـرـوـسـ
 وـالـصـقـالـبـ يـقـطـعـونـهـ قـطـعاـ صـغـارـاـ وـيـعـجـونـهـاـ فـيـ الدـفـقـ وـيـطـعـمـونـهـاـ^٥ـ الـبـطـوطـ ثـمـ يـغـسلـونـهـاـ مـنـ ذـرـقـهـاـ وـيـعـيـدـونـ هـذـاـ
 الـقـلـعـ عـلـيـهـاـ مـرـاتـ نـمـ يـحـمـلـونـهـاـ بـعـدـ التـعـرـيقـ^٦ـ فـيـ النـارـ وـيـطـعـمـونـهـاـ سـيـوفـهـ .ـ

بنقد منها ظلام النعم مرتضاً كالبرق ينسق عنه كله القلم

ولولا انا تعلم ان الدوس لا ينقاد بافراده لعمل السيف منه ولا يقاوم الضرب لظننا من سيف ابى الایض
العسٰى ^٧ القائل :

وَمَالِيْ مَالٌ غَيْرُ دَرْعٍ وَمَغْفِرٍ وَأَيْضًا مِنْ مَاءِ الْحَدِيدِ صَقِيلٌ
أو سبف القائل الآخر^٨:

دترىء مضارب شفريته كانوا ملح تناثر هن وراء الدارع

له مطوع من النوس وقيل في بعض الكتب أن الصواعق إذا حذت ارفع ما تخلص منها وما احترق من الجوة من إجراء الرطوبة وقم الارمن وذكر أبو جعفر الخازن^٩ حاكياً أن ساعة وقعت في سحرة دار أحد

^١ انظر ابن قيمه ١٥٦ . ٢ كنا فـ آ . وفـ بـ وبرـ جـ . لا يفهم معناه ولعلـه : ترـ جـ .

^٢ وهو سعيد بن مسعود البهلي، انظر الاغافج ٤، ص ١٥٢.

۶ کدایف ب . وق آ : بعدها بالکریف . آ : پیشونها .

^٧ وما وجدت اسم هذا الشخص في المصادر .
^٨ وعمر منصور الترمي . كثنا في نهاية الادب النميري ج ٦ ص ٢١٣ .

^٩ وهو أبو جعفر الحازن المجري الشهير، راجع فهرست التدبر، ص ٢٦٦ و ٢٦٧، موقر، «الراضيون والمخجون عند المبّـ»، ص ٥٨.

بلينة افاث لا تشرب الماء فان اتفقت في شفتيه لم تقطع لعدم السقاية وان تتحت عن الشفتين لم يضر . والمهند نسبة الى انه عمل بالمهند وربما تسب الى سرنيبيب وغيره بالتقريب^١ . قال ابن احمر:

فخر وجال المهر دبت شمالة كيف السرنيبي لاح في كف صقل^٢

والفرند يسمى بخراسان جوهرًا مضافاً إلى البيف وقد يخفى من الحمى ومن الصقل وإذا أراد الهند اظهاره طلوه بالزاج الاصغر الباعياني والايبس المولتانى ولو لا ان للبامياني فضلاً لما حمل الى المولتان وفي السقى يطلون من البيف بطين حر واختنا البقر وملح كالملقمة ويسمحون موضع السقى بالاصبعين من جانبى غريبه ثم يحمونه بالنفح فتعلى الملامقة^٣ ويستقون وينقون وجهه من المطلى عليه فيظهر الجوهر . ويمكن ان يكون مع الملح زاج . والقطع في الفرند والدومن الايبس بسبب صلابته ولكن الانكسار والتقويم مقروئان به فإذا اكتنفه اثنى الحديد الاسود من جانبيه بقاء على القطع وحفظه من تلك الآفة . وهذه صفة الجوهر . وإن توجد امة ابصر جانواعه واسماءه من الهند . ومن هذا الجوهر ما هو دقيق النعش حتى يشهي بدب النمل ومنه ما يغليظ نقوشه وتتبسط فيخيل منها صنوف صور كما يتفق في السجاد وفي الماء المكوب على الارض وما حكيناه في الجزع^٤ .

وكان الروس يعملون سيفهم من الشابرقان والشطب في وسطه من الترماهن ليكون اثبات على الضرب وابعد عن الكسر اذ الفولاذ (١٣٨ بـ) لا يقاوم برد شتواتهم ويتكسر في الضربة فلما عاينوا الفرند ابدعوا للشطب النج من خيوط ممدودة من كل نوعي الحديد الشابرقان والاثنى فجاء لهم في النج الملح الملح بالتعريف^٥ اشياء عجيبة مستطرفة كما قصدها وارادوها اذ ليس الفرند حاصلاً بالقصد في الصنعة ولا آت بالارادة ائماً هو بالاتفاق . ولا يأس ان يذكر ما عرفناه من جهة ذوى البصر بجواهر السيف مستفادة من الهند: واجود انواعه واشرفها يسمى يلازك^٦ بالباء المعروف بالفا ومنه سيفهم النفيسة وخساجرهم الثمينة ويزعمون ان حديده يسبك من رمل احمر في نواحي كنوج يذوبونه بالتنكار البلوري فان دقيقه لا يصلح الا للصاغة وهو ماء هناك ينعقد تتكاراً والغلبة في هذا الجوهر الايبس من لونيه على اسودهما ونوع منه روهيما^٧ بالمولتان من البيضات الheroية نوع يسمى هون يضرب ايضاً بالمولتان من تلك البيضات وهو

١ في كل الاسباب بالتعريف . ٢ البيت يذكر في «الجوهر» في باب الياقوت اياً ورق ٢٢ ورق ١ في كل الاسباب بالتعريف .

٣ كذا في بـ . وفق آ : فيقل كالملقمة . ٤ اشاره الى ما ذكره آنفاً ورق ٩٧ - ١٠٠ بـ في فصل الجزع .

٥ كذا في بـ . وفق آ : بالتعريف . ٦ آ ، يلازك . وفي بـ ، بلارك . وفي بـ «اللعل» (نسخه آ . ورق ٤٣ . نسخه بـ : ص ١١٧) يقول : «البازكى نسبة الى اف

جبل هناك (اي في بدخشان) يسمى بازك لا اتصال له بشئ من ذكر النسل ، ويحتمل انه المراد هناك ايضاً البلازك او بلارك الذكور . وفق برهان قاطع بالراء : «بلارك بر وزن تبارك»

٧ كذا في بـ وفق آ : يقطع .

يینهما بل يتجاوز اجزاءهما فيرى كل جزء من لونيهما على حدة عياناً وبسمِي افندنا . ويتنافسون^١ في النصوص التي جمعته^٢ والخضرة و يديعون صفتها^٣ قال امرؤ القيس :

(١٣٧ ب) متوكلاً عبا مضاربه في متنه كمدبة التمل^٤

وقال ابن المعتز^٥ :

يرى فوق متنيه كالفرند كانه بقية غيم دق دون سماء^٦

وقال^٧ ايضاً :

وسط الخميس بكفه ذكر عصب كان بمنته نعش

صافي الحديد كان سبقله كتب الفرند عليه اذ نقش

وقال ابوالهول الحميري^٨ :

وكان الفرند والجوهر الجاري على صفحتيه ماء معين^٩

والخضرة تستحب في النصوص البمائية والهندية والبيامن في المشرفة . قال الباهلي في كتاب الللاح :

الفرند هو الوشي الذي في متن السيف والربد لمع يكون فيه الفرند تخالف لونه . والمشطب من السيف الذي فيه طرائق كالجداؤل معمولة فربما كانت مرتفعة وربما كانت منحدرة وهذه الاحداث الذي ذكر لا يكون الا اذا كان الجداول واحداً او اما اذا كانت الجداول اكثر من واحد فالمرفع هو بين كل جدولين بالضرورة .

والسرجية منسوبة الى سريح صانعها وقيل نسبة الى السراج مصغراً لبريقها وهو تخریج^{١٠} ردی ، والفلمية الى قلمة والقسافية الى قاس جبل فيه معدن حديد . وقيل ان المشرفة نسبة الى المشارف وهي قری تداني الريف وهي المزالف ايضاً وقيل ان المشرفة نسبة الى صانع جاهلي من تقيف اسمه مشرف . وقالوا في فرند البيامية انه معوج متساوي العقد ايض على ارمن حمراء او خضراء . والقبورية معروفة بهذا اللقب وكأنها (١٣٨ هـ) الموجودة في حفائر موتاهم المطمئنة . وسمعت انها هي التي لم تقبل الدواء في السبك بالسوية فبقيت فيه عروق

١ اي شراء العرب .

٢ الضمير راجع الى الانفرند .

٣ اي النضول .

٤ قاله في وصف نافته ، انظر كتاب شراء النصرانية لشغو ، بيروت ج ٠١ ص ٥٦ .

٥ وهو عبدالله بن المعتز .

٦ اليت مذكور في زهر الآداب لابن اسحق القمياني ، ج ٣ ص ١٩٧ .

٧ اي عبدالله بن المعتز . اليت مذكور في نهاية الآرب للنويري ج ٦ ص ٢١٠ .

٨ انظر ياقوت الحموي في معجم البلدان ج ٢ ص ٨٤٦ ، ج ٤ ص ٨١٩ . وكان معاصرآ للفضل بن دبع والفضل بن جعفر البرمكي .

٩ اليت ينسب الى ابن يامي الصري ايضاً . قارن زهر الآداب لابن اسحق القمياني ج ٣ ص ١٩٧ .

١٠ وفي آ ، تخریج .

ورسمها وصفة اطيانها وتعينها ثم امر ان يجعل في كل بوطقة خمسة ارطال (١٣٩ بـ) من نعال الدواب وساميرها المعمولة من الترماهن ومن كل واحد من الروسنج^١ والمرقينا الذهباني والمعنيسي الهشة^٢ وزن عشرة دراهم وتطيبن البواطق وتودع الكور وتتملاً فحما وتنفح عليها بالمنافع الرومية كل منفخ برجلين الى ان تذوب وتندور وقد أعد له سور فيها اهليج وفتر رمان وملح المجبن واصداف اللؤلؤ بالسوية محروسة في كل صُّرَّة^٣ اربعين درهما يلقى في كل بوطقة واحدة ثم ينفح عليها عنخاً شديداً بلا رحمة ثم يترك حتى تبرد وتخرج البيضات عن البواطق. وحدثنى من كان بارض السند انه جلس الى حداد كان يعمل السيف فقاموا فإذا حديدها ترماهن كان يُذر عليه دواء مدقوقاً تبعاً لونه يضرب الى العمدة ويطلقه سالعربيق^٤ ثم يخرج له وبطوله بالطرق ويعيد عليه الدواء والعمل مراراً قال وسألته عما هو فنظر الى نظر المستهزئ فقرست فيه انه دوس يمزجه بالترماهن طرقاً ونعيقاً كما تعمل البيضات في هراء بالاذابة او أنه ما ذكره الدمشقي في مثله فقد قيل في جوهر السيف انه يستحيل من نوع الى نوع وكذلك يحمد فيه العتق^٥ ويُمدح به على استبعاد ذلك اهل قوم على معادن النار في حالة^٦ احد المختلطين الى الآخر حتى يقلل^٧ ايضه او اسوده او على الصقل^٨ حتى يظهر^٩ بالنقير خلياً كان في الباطن تحت الصفيحة العليا من جرمـه.

وما يشبه الغرافة في اصل الحديد وان كثرت ذكره في كتب الاخبار انه وجد في القندهار عند افتتاحها سارية حديد طولها في السماء سبعون ذراعاً فحضر هشام بن عمر اصلها فانكشفت (١٤٠ بـ) عن ثلثين ذراعاً منها تحت الارض فسأل عنها فأخبر عن تبع اليمن: ورد ملائعاً مع الفرس ولما استولوا على الهند سكوا من سيفهم هذه السارية^{١٠} وقالوا نحن لا زرید مجاوزة هذه البلاد الى غيرها وملكوا السنـدـ. وقالوا كلام من ليس له بصر بمزاولة الفلزات وسبة الاشخاص العظام منها بل هي حماقة^{١١} من يحتاج الى الزيادة في السلاح عند امتلاك البلاد فينقص منها بدل الزيادة كانه يريد ان يقاتل بالسارية. ويشبه خبر المترددين بين خوارزم وارض الغزية^{١٢} عن علة من حديد في قدر^{١٣} البيت العظيم يعبرون عليه في الطريق العاديـة^{١٤}.

- ١- كذا في بـ . وفي آـ ، الروسنجـ .
 ٤- كذا في بـ . وفي آـ ، بانعرـ .
 ٧- آـ : يقالـ .
 ٩- آـ : يظهـرـ .
 ١٠- آـ ، الساريـنـ .
 ١٣- كذا في آـ . وفي بـ : قدـ .
- ٢- كذا في بـ . وفي آـ ، الهيئةـ .
 ٥- كذا في آـ . وفي بـ ، المتقـ .
 ٨- كذا في بـ . وفي آـ ، الفلـ .
 ١١- آـ ، حابـ .
 ١٤- في كل الاصـلينـ ، المادةـ .

ثلثة اصناف احنتها بلقب بالعمراني ويقارب بلازك والفلبة في جوهره السواد وأحشها وارداه يلقب بحرمون وفيما بينهما واسطة واليمانية من السيوف تشابهه وتقاربه نوع اسود ويسمى نيلابند ونوع يسمى باخري وهو ثلثة الوان اصلى يقارب روهينا^٢ ومخصوص بشبه بالسقالاطون المخصوص وذلك ان البيضة لا تضرب بطولها وانما تضرب على رأسها الى ان تتبسط كالطبق ثم يعلقونها لولبياً وي سورن استدارتها الى الاستواء ثم يقدرون السيف منها فيجئ مخصوص الجوهر . وثالث الالوان باخرى (د) كل سيف لا جوهر فيه فان هذا الاسم يطلق عليه من غير صفة . ونوع يسمى مجلبار شبه باخرى الا انه (١٣٩ هـ) يتفق فيه صور حيوانات واشجار وغيرها وذلك على ضربين احدهما ان تكون الصورة في احدى متنى السيف ب تمامها والاخر ان يكون بعضها في احد المتنين وباقى احنتها قد فضلت حتى ظهرت في الجانب الآخر وهو افس ضريبة ويقوّم بفيل مختار^٣ فان كانت الصورة انبية فاق الانتمان والقيم .

وكان لعمرو بن معدى كرب^٤ سيف يلقب بذى النون اذ كان في وسطه تمثال سمكة وهو يقول فيه :

ذو النون الصفي معى وتحتى الورد منعقده

وقال ايضاً :

ذو النون الصفي سفي عمرو وكل وارد الفمرات ناعي

وكان ذوالفار لمتبه بن الحجاج^٥ استخلصه النبي صلى الله عليه وسلم واصطفاه لنفسه يوم بدر . وكل ما عادا هذه الانواع ولم يجده حديبه سمه كوجره^٦ وكما ان في الخيل دواير يُستعين بها ويتأوّم^٧ دائرة مذكورة تعرف بالقالع كذلك السيوف ذى الجوهر موضع اسود كالقطعة الخالية عن النقش اذا قلع أضرّ بالتصل^٨ فلهذا يترك وإذا كان نافذا من متن الى متن كان سرائهم^٩ يتناوّمون الا انهم يفضلونه في نصفه السيف فان كان نحو طرفه كان شومه على الخصم وان كان نحو القبضة عاد الثوم على صاحبه . ولمزيد بن على العداد^{١٠} الدمشقي كتاب في طبع السيوف التي اشتغلت رسالة الكندي^{١١} على اوصافها ابتداء العمل بنصب الفولاذ بصنعة الكور و عمل البواطق

١ كذا في آ . وفي ب : احنته .

٢ في كل الاصلين بغير اعجم .

٤ راجع الاغانى ج ١٤ ، ص ٤١-٤٥ .

٥ انظر تاريخ الكامل لابن الاتير طبع طورنبرغ ج ٢ ، ص ٥٥ . ٦ كذا في ب . وفي آ : هموه كوجه .

٧ كذا في ب . وفي آ : التبن بها والمتناشم .

٨ كذا في ب . وفي آ : اضرها بالتصل .

٩ كذا في ب . وفي آ : شراوهم .

١٠ آ ، ولم يدين على العداد . ب : ولم يدع على العداد .

١١ وهي رسالة يعقوب بن اسحق الكندي الى بعض اخواته في السيف التي توجد نسختها في مكتبة جامع ايا صوفيه تحت شرفة رقم ٤٨٨٢ .

من الاجرام بكاشغر والقدور ييرسخان التي على شط اسي كول^١ اي البحيرة العجارة واوانى في غاية القبح^٢ وذلك من قبل الصناع والصنعة لان ما يعمل منه بالصين يكون في غاية الظرافة والرقه وقيل انهم يمزجون الرصاص القلعي فيضرر مادة للمرايا الصينية . وفي زُروبان بزابلستان احجار يسمونها مر . اسنجا وهي باشكال مختلفة وكالثي^٣ الاسود الملون بصفة كالزرنيخ يذوب ويسكب منه في قوالب كالتعاونيد والتعايض للهندوبات ويسمى خارصيني ويكون مثابها للمرايا الصينية والسود والحديدي فيه اكثير .

ورق ١٤٣ مـ. الاسفندريه النحاس الاييض ويسمى صفرا وذلك بالثبه اولى اصفرته... واهل سجستان
محصوص بالحدائق في عمله والتنوّق^٣ فيه معتادون؛ لاستعماله والصفاريّة^٤ ممتهنون (به) قبل ارتقاء الملك.
وفي سفالة الزنج نحاس في غاية الجودة لا يسود على النار بل يتطلّوس ويحملون عليه الرصاص فيصير كالثبه
وبينقاد للانحراف لا كالصفر في اباءه ايام.

وهذه العمل معبرة في آ. ٢ فارن ذكر حاضرة الترك على شط اسي كول (اسيق كول) هذه عند
الكرديزى في «ذين الاخبار»، طبع بترسوري، ص ٨٩ : بس کس فرستادند (أهل يارسخان) چین و کارکران آوردن
از کل کار و درودکر و نقاش. و ذکرها ايضاً في «مجمل التواریخ و الفصوص» نسخه یارپس (anc. fond Persan, No. 62)
ورق ٦٦ بـ : چون چین خبر کارزار میان غر و ترك بشنید ده تن از فال گویان و دانايان چین پیش ترك (بنواحی اسکول =
اسيق كول) فرستاد ایشانرا قام خواندند... .

٣ كنا في بـ . وفي آـ : السوق . ٤ آـ : معتاد . ٥ كنا في آـ . وفي بـ : الصفار لـ .

ورق ١٤٠ مه. الاسرب هو الآنك. وهو بخراسان وال العراق ويحمل الى الروم عزيز مسترذل يذوب من تراب مخصوص بذلك ومن احجار في معدهه ولها ذل و رخص في سعره وهو بنواحي الشرق عزيز ليس له بها معدن ولذلك يجلب اليها من هذه البلاد.

(١٤١ مه) ولعنة الاسرب في ارض الصين يستعمل الرصاص القلبي بدله فيما يحتاج اليه منه ولها يحمل اليها في البضائع قال بعض تجار البحر ان من رسمتنا ان يحمل للضعفاء بضائع وتبرك بذلك وانما كانا في بعض المرات بالبلد قد اصلاحنا شان السفن الى الصين اذ وقف على شيخ وقال ان لي حاجة فقصدت بها غيرك فجئني بها فيها وقد نفذناها باشكلا لا تفعل فعلهم قال وما هي قال لا اقول حتى نضمن قضاها فقلت واحضر مصلحة اسراب نحو المائة منا ثم قال حاجتي ان تامر بحملها حتى اذا بلغت اللغة الفلامية امرت بطرحها قلت لا افعل قال وابن الصمان وما زال بي حتى اخذتها وكتبت في الروزنامجة باسمه وداره بالبصرة (١٤١ ب) ولما توسلنا تلك اللغة اثنا الله عز وجل بعصفوف الرياح انسنا فضلا عن تلك الرصاصية وبلغنا القصد وبعثنا ما معنا فحضر رجل يطلب اسريا فاجبه انه ما حملت منه شيئاً فذكرني الغلام تلك البضاعة فقلت خالف الان الصمان وما على ايها فاشترتها الرجل بعماية وناين دينارا وابتعدت لصاحبها ظريف من الصين وانصرفت ولم ياتني الشيخ فصعدت داره وسألته عنه فقبل انه توفي فقلت وهل خلف احدا فقالوا ان له ابن اخ في بعض نواحي البحر وان داره موقوفة في يد امين القاضي فتحيرت وترجمت الى الابلة وبعت تلك البضاعة ببعماية دينار وبينما انا ذات يوم اذ وقف رجل على رأسى وقال لي انت فلان قلت نعم قال كنت خرجت الى الصين وبعت بها مصلحة عام اول قلت نعم قال انا شرطتها وقد قطعتها للاستعمال فوجدها مجوفة وفيها اتنى عشر الف دينار وقد جئت بها اليك فخدتها قلت له زدت وبحكم في البلية وليس المال لي وقصت عليه القصة قبسم متعجبها وقال انعرف الشيخ قلت لا الا بما حكى قال هو عمي وليس له وارث غيري وكان يفترط في اعانتي حتى اضطررت الى الهرب من البصرة منذ سبع عشرة سنة واراد ان يزوي المال فابا الله الا ما ترى على رغمه فاعطيته السبع مائة دينار وذهب الى البصرة واستوطن دار عمه في اوسع نعمة وارغدتها ورق ١٤٢ مه في ذكر الخارصيني. قال محمد بن ذكريما: انه يشبه المرايا الصينية وهو معبدوم^١ ولا محالة انه اضاف العدم الى ديارنا ولو كان مطلقاً لما شبهه بشئ ولكان اسمه فقط كالعنقا وعزيز ايل وآوى. وفي كتاب التنجيب: انه يشبه الرصاص في لونه وذوبه. وذكر لي بعض معارفي انه بنواحي كرمان وهي بين كابل ويدخنان مما بين الصخور احجار اذا اذابت ذوب الرصاص ويكون ذلك الذوب على لونه الا انه متكر كالزجاج ولا يعمل طرقاً ولا لثا. وقال ابو سعيد القزويني^٢ فيما كاتبني به ان السابق الى وهمه انه الجوهر الذي يفرغ

^١ معرف .
^٢ ولم يذكره أحد مخبرى اليروف وليس يعلمون لي عن سائر المصادر :

والنوع الآخر من الابنوس اسود حالك خالى عن لون آخر يُجذب من الوقاقي من جزائر قبر واهل الوقاقي سود ويرعب فى رقيقهم اكثر ما يرعب فى ساير قبائل الذين هم سمر على سور الازاك مخربوا الآنان وهذا الانوس الاسود لـ خبطة قد اطلقها ماحوله وهو اصلب من الملمع واجوه . وقال ديسقوريدس : اقواء العجشى وهو اسود كأنه قرن محكوك (١٠ بـ) وليس بالجثة ابنوس ولكن السودان كلهم يذكرون في كتب اليونانيين كوش . وأكثر المترجمين يعبرون عنه بالجثة وبالهند . وقال ديسقوريدس في موضع آخر : اجوء الذى ياتى من كوش وهو ناحية السند والسودان الاسود الحالك الشبيه بالذيل في الملاسة والسن لا يدخل في هذا ولا لهم وللهم ابنوس .

ورق ١٢ مـ : أند هو حجر البكحل . وبالفارسية سره وبالهندية كوتاجن^٢ وبذكر ميادلة هذه النواحي^٣ ان خبره الاصفهانى المفلس الذى يكون فيه عيون وله بريق وصيص نم الهروى نم الزروى فى معدن الذهب بزالستان^٤ والدرامشى ناحية منها نحو الرخده والسلفىنى فى حدود الجوزجان^٥ .

ورق ١٢ بـ اسارون . يجعل هذا العقار من الروم . وقيل ان جبال مملوقة منه ويعمل من ارض الترك^٦ الى بلخ^٧ شبيه به واطول قضاناً واغاظ واسع سواندا وسمى قرنلا جيلياً لتشابه بينهما في الراية ويستعمل بدل الاسلalon اذا عز وربما غش به .

١ «الكوش» اسم العجنة والنوبة في التوراة (سفر التكوين . الاصحاح الثاني آية ١٣) وليس اسم يونانيا . انظر دائرة المعارف المعرفة (Encyclopaedia Judaica) ج ١، س ٥٢٦ ولئة المهد القديم لوطفهم كنه نيوس المذكور ص ٣٣٦ . وفي النسخة الاملية اليونانية واللاتينية من كتاب الادوية لديسقوريدوس طبع لاييخ سنة ١٨٢٩ Pedanium Dioscoridem Anazarbum، Medicarum Graecarum Opera. Vol. XXV. ص ١٢١ يذكر «ابنوس العجنة» (Ebenos Aethiopica) ثم يذكر بعد ذلك ص ١٤٢ النوع الهندي منه (Esetaltera Indica) كلمة «الكوش» لا تذكر فيها اصلاً ولا شكل ان كل هذا من مخلفات مترجmi السريانين والظاهرون انهم تلوا «كوش» اسم العجنة في التوراة الى مملكة «كوشان» وكوش (Indo-Skyth) في الهند وماوراء النهر . واظن ان اطلاق اسم «نجعون» على «ادي آمول» (=آمو دريا او ديرود او كوش) بالتركية او كوز في القديم كان نتيجة قل اسم «كوش» من العهدة الى الآسيا الوسطى . فرأى اليرونى اكثر آثار اليونانيين في ترجمتها السريانية او المريية ونب اضافات الترجمين الى الاصول اليونانية بالطبع .

٢ قـ: كرداجن .

٣ يعني نواحي غره وخراسان .

٤ الزروى نسخة الى زربيان المدار الذكر راجم ايضاً حاشية المدد ٢٥٣ في المداول

٥ وهو درمن او درمان راجع حدود العالم ورق ٢٠ بـ . ٦ للبيظان ليس بعلوم لي من المصادر .

٧ كـ: ذمنت جوت .

النبذ الجغرافية في كتاب «الصيادة»

ورق ٩ بـ: ابنوس نوعان أحدهما ملمس سواد في صفة تلمع الجزء وربما تلامق لوناه باستواء وربما اختلط بالتعاريج ويجلب هذا النوع من سواحل الرفج وجذابرهم وبسمى بلغتهم منكبو شجرة كجيرة العناب ويزدهر كبذرة العناب. ومنه هناك صنف لطيف موزيش لعمره لكتبة في بيان مندل بذرة كالفلفل ويستعمل في نصب الساكين وسبات القسى^١ وربما سته شوخطاً وليس بالشوخط الذي تعلم العرب منه قبهم. وفي سفر الملوک من الكتب التابعة (١٠ هـ) للتورية في جملة ما حمل لليمين بن داؤد عليهما اللام من ارض الهند خشب مصادر عمل منه في الميكيل آلات وانه لم يجيئ ارض اسرائيل بعد ذلك مثله. وقال المفسرون ان هذا الخشب يسمى بالسريانية فيتنوتا يحمل من مملكة النساء التي في داخل الصين^٢ يعني كاللؤلؤ وينظر فيه صوير من الاصناف يفوح منه رائحة طيبة ولا يقف على الماء وما اظنه الا الابنوس وضياؤه وصفاته وجميع انواع الابنوس ترسب بقلتها في الماء ولا يطفو وخفب العناب يشابها في التقل والرسوب والتركيب من لونين ابيض واحمر تركب اسقامة كاللامق ولا يختلف عنه شبيهه الذي تحت الهند منه قوائم نعمتهم.

وق الترجمة الفارسية (= ق)، وائل زنبار اهدا سبوا خواتند. والنابل ان المراد من «الزنج» هنا سكان جزایر ارخیس ملته في جنوب آسیا الشرقية.

٢ وفق هامش الاصل العربي (= اع)، السبة من القوس ما انتطف من جانبها. ق: خاتمة كنان.

٣ النصة محفوظة في قفت. وهي من «سفر الملك الاول». الاصح المأشر، آية ١٢-١١. وللمراد من «الخشب من ارض الهند» «الشجر المعجم» (وفق سفر اخبار الایام، الاصح الثاني، آية ١٠ - ١١: الجوبيم او التوبيم) الذي جلب من «اوپير» Ophir. ورواية البيروني لا تتطابق نس المهد القديم المعروف لدينا. «اوپير» اسم مملكة خرافية يظن وجودها في الهند وفق التوراة وافريقيا الجنوبية ايضاً. انظر W. Gensenius، عنده القديم. طبع لا يسع سه. ١٩١٠، ص ١٧. و كله «فيتنوتا» يعب ان قرآ فيتنوتا بالسريانية حدهله ﻫـ ﻭ ﻪـ قارن

ترجمة الآية المذكورة في تفسير التوراة فرایم السرياني (Ephraen Opera Omnia Syrica et Latine. Romae 1737, I, 466) و «اسماء النباتات في الارامية» لاما نوبيل لوف (Jmmannel Löw. Aramäische Pflanzennamen. 1851. p. 211).

و قصة «مملكة النساء التي في داخل الصين» (يعني الامازون الشرقي) مذكورة في المصادر الصينية والاسلامية ايضاً (راجع F. Hirt. and W. Rockhill, Chan-Ju-Kua. p. 121.

الذى قرأه البيروني اما كان قد سمعه السريانيون التقطعون في بلاد آسيا الوسطى او كان اصنف الـ المواشى من عدم هنا لـ كـ بعد ما كان صنف في الآسيا الغربية.

ورق ۳۱ مه: اندروت، قال جالينوس و بولن هو سمع شجرة ببلاد الفرس وذلك انه يجلب من ارض طوران ومن الجبال التي بين مكران و كرمان.

ورق ۳۱ به: انجیر آدم، اكبر من الجوزة سود الى الدكينة ملسا سلبة مدورة فيها نفرطح. (؟) يشبه بها التين ويجلب من جبال كابل للنساء فاز من (فانهن ؟) تستعمله للتسمين! وذكر ان بتلك الجبال حيوان كالارنب يتبع الاغنام في مراعها وتختص بالاناث ومن اكل لحم هذا الحيوان جن على المكان وانه ياوى الى شجر اخسانها كالخلاف (۳۲ مه) ان اختلط بالخطب منها غصن او قد عليه غشى على المصطلى وربما مات وقالوا لها شجر انجیر آدم.

ورق ۳۲ مه: اوسييد، ضرب من النيلوفر الهندي.... ايض واحمر وليس فيها النيلي الا في اطراف المصافة لطخارستان^۲.

ورق ۳۳ مه: آلا^۱، وما يتصل ذكره به ما حدث بعضهم انه كان لوجيرستان وهي ناحية على طريق الرخّد من غزنه بمراحل منها اربع او خمس والزمان خريف لم يبلغ بعد برده اجماد الماء وانه أصبح تلقا من لوادع الحمار شديد العطش فشقى شاكري له الى الصحراء وجاء بجمد بُرد به الماء وانه سأله عنه فاراه نباتا يسمونه تاتران على صبغة^۳ النبات المسمى جاي روب اميري المكنسة الاميرية وزعم ان ندى الليل يجتمع في وسطه ويجمد فيه فاذاشرق الشمس عليه اذاته وابطنه.

ورق ۳۴ مه: أيل^۴، قال الخليل.... وهو ذكر الاواعال والذى نعرفه في هذه الديار من الوعل انه المتن الجبلى ذو القرني الشامي من عصافير الطرق الى وراء ولا يزدار جنته على جنة النيوس الاهلية واما الايل ففي قد الثيران ويتناهها بالحطم وقرناء عاليتان ذو اشبع كثيرة يخرج من واحد هو كالاصل لها وربما قارب وزنه كل قرن وزن العترة اهنا وفيها حتفة اذا دخل غصنه اشيه فارتبت (۳۴ مه) فيها بقرنيه ومنه جنس ينبعط قرنه كالطباق المفتر يبرز من حواشيه شب كالاصابع واكثر هذا يكون بارض الترك في ناحية الشمال^۵

۱. قف: جرم او مدور باشد وسخت وصيق ويهنى وکردى او بانجير ماند وبلفت هندی اورا الله کویند ودر کوههای کابل بسیار بود واورا زنان از جهت فرمی: بکار برند.

۲. قف: وبلون نیلی در زمین هند نیلوفر نیست مگر در اطراف جرم و بدشان . والظاهر اه «سته» . و «آلا» لیس موجود در «قف» .

۳. ف الاصل: بفرز . قف: واژ خواشی او شاخهای خرد بیرون آمده باشد باندازه انکشت .

۴. قف: وسمن این حیوان بیشتر در جلد فرکستان بود.

ورق ١٨ هـ: اسطو خودرس^١، يقع الى بلد غزنه من ناحية لنجستان^٢ وهي فيما بين بشاور من ارض الهند وبين جبال الافغانية في جانب دهك^٣.

ورق ١٩ هـ: التمساح البري^٤ يكون بالهند ومصر ومنه ما يتولد في بحر السوف اي البردي وهو بحر القلزم^٥.

ورق ٢٠ بـ: أسفل وهو العنصل او البصل البري... و منه نوع بدرامشان^٦ بين الرخد وزابلستان صغير جدا كالبندق احمر وايضاً غير مرّ يتأدون به ويسمونه كوك.

ورق ٩٤ بـ: وفي المشاهير^٧ البصل البري يكثر في جبال الصرود وذكر باسهل^٨ انه وزن منه واحد منوين ونصفاً منه نوع بدرامشان....

ورق ٢٢٥ هـ. اشترغاز^٩: يجعل من مقاومة مرو الى الآفاق له قشرة سوداء^{١٠}.

ورق ١١٨ هـ: محروث^{١١} ساق الانجدان^{١٢} وقبل هو اشتراخ واجوده من المقاومة التي بين مرو و خوارزم ويحمل منها الى الآفاق وهي.... بالفارسية كزانكذاز.

ورق ٣٢ هـ: الانجدان^{١٣} وابو على بن مسكويه في كتاب الطبيخ يونر السرخسي^{١٤} منه بزر الانجره.... وقال ابو معاد هو بالفارسية كزننه وهذا ثبات كنت اراه بجرجان في السک على شوط الجداول اذا من الجلد اورث لدعا و حكاكا و قال قسطا اذا افرط في تحلیک البدن به قتل ثم كنت اسمع بجرجان انه يهيا منه طبیخ.

ورق ٢٩ هـ: املج^{١٥}: يجعل من جزيرة اقريطن والذى بهذا الديار منه فجلوب من ارض الهند وفي جبال كمير عياض منه ومن البلبلج كنا نراهما غير مدركين بال تمام^{١٦} واما شير املج فانه يجعل من جزایر البحر كما يجعل الهليلج الاصغر منها.... و قال آخرون شاه املج وهاء الشاه ربما نقل الى الراء فقيل شار غرشستان وشير باميان فشير املج هو شاه املج.

١ الكلمة مخدوف في تف.

٢ وفي الاصل وعل . وفي ورق ٦٦ هـ «دهك»، وهو الاصح وهو دهك (داكلا) اليوم تبر افغانستان في طريق بشاور.

٣ راجع المدد ١٦٣ في الجداول . ٤ تف، درمان.

٥ وهو على ما ورد في ورق ١٢٠ هـ تاليف لاب حنفية . وله ابو حنفية الديبورى المذكور في ورق ٩٩ هـ و ٥٩ هـ بصاحب كتاب

الثبات . وذكر في ورق ١١٠ هـ «ابو يوسف صاحب المشاهير» . ٦ ولله هو ابو سهل الرسائلى . المذكور في ص ٧٥ هـ

٧ فارن الاستطغرى ٢٦٣ ، والمقدسى ٣٢٦ . ٨ كما في تف وفي الاصل العربي: الانحدار .

٩ يعني الانجدان الذي يجعل من سرخس المذكور في الجداول في المدد ٤٤٩ .

١٠ تف: وآنچه در بلاد ماست معدن او زمین هند است ودر کوههای کشیر منابت او وبلله بسیار دیده شد وابو ربعان گوید درخت بلله وامله در کوههای کشیر بسیار دیدیم در وقتی که بلله وامله نیام نرسیده بود .

ورق ٤٠ بـ: بهرامج.... قال صاحب المشاهير هو الرنف وهو بهرام حلیر^١ وبطん من ذلك انه المخ البرى وقال الفزارى الرنف بالفارسية بورکر وفي نسخة بو بكر وبالسندية سربس وهو البهرامه . قال ابو حنيفة : الرنف من شجر الجبال وهو الخلاف البلخى^٢ وبهرام حلیر^١ ي Finch ورقه الى قضائه بالليل وينتشر بالنهار وهو فارسى وانه ضربان احدهما (ورق ٤٠ بـ) سقربوره ومشرب حمره^٣ والآخر اخضر ومهابب التور وهو الخلاف البلخى.

ورق ٤٠ بـ: بيش يسمى بالهندية بش منبته بارض الهند في جبال كمير واسم الجبل "الذى يثبت عليه شنكرستاجن فى حدود كراناوه من اذستان قصبة كمير اليه تمانون كروه اى اميالا وارتفاع الجبل ثلاثة اميال^٤.

ورق ٤١ بـ: ومنه (اي البيش) نوع يسمى شبريك اي السعدى لشبهه به ومنبته فى جبل يسمى كاليدهار^٥ من حدود كمير المتصلة بويهند.

ورق ٤٣ بـ: التفاح.... وكنت أرى في جبال كمير تفاحاً لم يخالف الاهلى الا بكثره الشوك المانع عن اجتناءه.

ورق ٤٤ بـ: الترباقي الهروى . قال الترجمى^٦ حشيشة بهراء ورقها كورق السوسن ويزرها كالسوسن الا يضله رايحة صالحة تحمل اصوله مثل الایرسا وهو ترباقي لسع الافاعى . وذكر عن اهل هراة ان البتوع التي يسمونها ترباقي يلتقط من شجرة عشرة من ديوانه ويوضع في وعاء ويترك حتى يأكل بعضها بعضاً فيكون الواحد القaci منها ثم ساعة^٧ . وذكر آخر ان نباتاً يكافئ او بلا ساغون يسمونه قراوت اي الحشيش الاسود ان قطع

١. كذا في الاصل . وفى قف ، بهرامج . ٢. قف : بيد بلخى .

٣. والله : شفر نوره ويشرب بعمره . قف ، يكتنوع كل در غايت سرخى است . ٤. وصاحب «قف» ما فهم من عباره الپرونی فيما ترجمه : مدن او در زمین هند است در کوهها کشیر از خذکر ماوه تا قصبة از نصبات کشیر که آنرا آتشدان خواند ومسافت این دو موضع سی کروه است مبلغ آن هفت و نیم فرسنگ باشد . ٥. قف ، كالنهار

٦. فارن «الجواهر» ١٩ بـ: «ابوالحنن الترجمى في كتابه» . ورق ١١١ بـ: «ابوالحنن الطبرى البرنجى» . ورق ١١١ بـ: «ابوالحنن الترجمى» . والظاهر انه ابوالحنن احمد بن محمد الطبرى صاحب الكتاب ضبيب الامر رکن الدولة ، انظر ابن اصييه . ج ١ ، ص ٣٢١ . ٧. قف : بر نباتي که اورا ترافق کویند کرمي باشد وزان کرم زهر فاتل حاصل شود و طريق آست که ازان کرم ده را در موضعي کنند وسر او محکم کنند ویکنارند تا بعضی على العاشية ١١٤

ورق ٣٥ بـ: بادزه^٤.... قال حمزه: معدنه في أقصى الهند وأوايل الصين.... وقال صاحب النجف ان معدنه بكرمان في جبل زرند.

ورق ٣٣ بـ: بره^٥.... وابوريحان كويه جز در زابلستان در مواقع دیگر نبات بردي را تخم ندبدم ودر زابلستان تخم^٦ بمقدار دانه يلپل و پودنه و طرخون را در موقع تخم ندبدم جز در غربين.

ورق ٣٣ بـ: بساس^٧، يعني بن ماسویه کوید ببساس برك جوزبوباست.... بعضی از بازار کافان دریا که تقاطعات بودند چنین کفتند که جوزبوبای وببساس از یک درخت است و درخت او از اقصی بلاد هند بود ویکی از قصبات معدن اورا سور کویند و حسن زنکانی کوید معدن ببساس در حدود زمین جاوه است و جاوه اول زمینی است که آنرا عرب ارض الذهب کوید.... و فراری کوید ببساس را اهل هند و سند جادو بوی کویند و بزمان یارسی سبزوار کویند و بعضی کفتند اورا بلطف هندی ابرستاروا کویند.

ورق ٣٦ بـ: بقم^٨، معدنه جزیرة لامري^٩ ومنه الخيزران بجلد ورقه کورق السذاب وحلله كالخرنوب لكنه علقم لا يوكل ويشرسوه فلا تقطع الا بحضور المشترى وقد جعل ما عنده من السلع قطما هي اعواض الوزن ومعنى الوزن ان يختار المشترى ثلث رجال كيف شاءهم والباقي رجالين فيملكون^{١٠} حلله بطرف القرسطون الى ان يرتفع الطرف الآخر الذي فيه البقم فما حملوا فهو الوزن فيكون كل وزن من البقم ثلث وكل ثلث مایة قاطبة وكل قاطبة متساوية وبياع كل ثلث في سفينتين بطنية ذهب والطنية ستة عشر ماشحة والماشحة^{١١} اربع دوانيق ذهب وسعر ذهبهم نصف نیسابوری^{١٢}.

ورق ٣٨ بـ: بنك^{١٣}.... قال يعني والمشتكي^{١٤} انه يوتى به من اليمن ويقال انه من اصل شجرة ام غلان.... فاما المخير فيحمل من ارمن الذهب فيقال انه نخر الصندل^{١٥} واجوده الاسفر السريع التفت^{١٦} واما الاول فيسمى عمانيا ويكون منه بارمن مکران.

١ و هناك كلستان ما امكنني فرآتها.

٢ في العرش: وهي عن جنوب سرمه (=سربره).

٣ في الاصل: يقطلون.

٤ وف «الهند» بـ ٧٠ مائة.

٥ اي دينار نیسابوری وكان ت Gale على ما يظهر من كتب السکوکات^{١٧} غرام بوزن زماننا تقریباً^{١٨} وكان سره على ماذکره ناصر خرسو (زنیمه طبع برلين ٧٥) ثلاثة ونصف دنانير تساوى ثلاثة دنانير مغربية.

٦ قارن ورق ٦٧ بـ: يعني والمشتكي^{١٩} ورق ١٠٣ بـ: يعني والمشتكي^{٢٠} ورق ١٢٨ بـ: المشتكي وعني^{٢١}. ورق ٢١ بـ: ابوالملي المشك في كتاب المطر. وقال في «الجوامر» ٣٦ بـ: قال يعني في المجمع:

٧ نف: درخت صندلیست. ٨ وف الاصل: التفت. نف: متفق شده.

ورق ۴ ب: نوذرک^۱ ... وهو نوعان الاحمر والاصفر وفيها برقة ويحمل من ابي ورد^۲. وقيل انه بزر الفوه والفوه في غير ابي ورد افشي واجود.

تف ۴۹ ب: جنا. نوعیست از انواع نبات ومعدن او در زمین چین است وابن چبم را تازیان معرف کنند صاد کویند وابن نبات را بزندو درو عالی چهار سو خشک کنند وغیر آن نیابت دارد بلکه در منفعت $\times \times \times$ ^۳ باشد و مضرت شراب را دفع کنند وباين جهت اورا بر زمین نبت برند زیرا چه عادت اهل بت آنست که خمر بسیار خورند ودفع مضرت اورا هیچ دارو بی ازو نافع تر نیست وطایفه که اورا بزمین نبت برند در قیمت او جز مشک نکرند ودر کتاب اخبار چین آورده است که نبات [چا بهیأت $\times \times \times$] میست مقداری باریکتر باشد وطعم او خوشتر بود ودرو اندک طعم تلخ باشد چون اورا بجوشنند آن تلخی ازو برود واورا در وقت تری بر همذکر بنهند وبلکویند وباپ کرم ابانته شربت کنند وبخورند وشربت او این نوع حرارت باطن را بنشاند وخون را صاف کنند وطایفه که در نواحی چین این نبات رسیده اند چینین کویند که مقر باشان اهان در شهر ینجوسوت ودر میان این شهر وادی امت وآبی بزرگ درو می رود چنانکه دجله است در میان بغداد بر هر دو طرف وادی خماران باشند و خانه داران ومواضعی که دران مواضعی چا خورند چنانکه در زمین هند بنک را در مواضع معلوم بسر خورند وخرج آنمواضع بخزانه ملک باز کردد وبيع وشرا نباتات چا حرام است در آنمواضع مکر با پادشاه آحضرت وحكم ایشان دران کس که بی اجازت وفرمان ملک نمک ($\times \times \times$) یا نبات چا بخرد (۴۹ ب) ویفروشد یا بذرده آنست که آن دزد را بکشند وکوشت اورا بخورند ودخل این مواضع که کثیم با دخل معادن زر ونقره خاص هر آن پادشاه را. وچندی در قراباذین خود بکوید: چا نباتیست از انواع نباتها معدن او هر بلاد چین است واورا در زمین قرصها کنند وبا طراف برند وچینین کویند که سبب معرفت او آن بود که پادشاه چین بر یکی از خواتیں حضرت خود خشم کرفت مثال داد تا اورا از حضرت او نفی کردند ودر کوهها بگذاشتند وآن شخص زرد چهره بود و معلوم روزی از غایت کرسنکی بر اطراف کویه میکشت تا ناکاهی این نبات را بیافت وغذاء خود ازو ساخت تا در مدت اندک

وق قف: نوذری بلطف هندی توئی
۲ ای من ناحیة ایبورد الذکر فی الجداول تحت العدد ۴۸ . قف:
نوعی ازو زرد است ونوعی دیگر سرخ ومنت او بایورد است . وچینین کویند که نوذری تغم او نیست وابو ریحان کوید روین
در ایبورد کنتر باشد ونیکو نبود وملوم نیست که غرض ابوریحان از ذکر قلت وکرت روین درین موضع چه بوده است . والظاهر
ان الترجم ما فهم نص عبارة الیرونی «افشی واجود» . ۳ الموضع الشار اليها بعلامة $\times \times \times$ لا نقرأ او مشكوكه القراءة فی
الاصل لظنها بالله .

بسکین و لم یغسل وقطع به بز ما ورد (٤٢ بـ) قتل على المكان^١.

تریاق لغیرک^٢، هو من المفردات اصل كالشلجم يستعمله اهل زرنيج رطبا بالاكل وطلاد^٣ فينفع من الفروع والسعف ويكون ايضاً بزانستان وهو مركب^٤ خناق ولو كان اصغر يشبه الزراوند المدرج في لونه وشكله وانه اذا يبس كان فيه مثابه الفاريقون في سرعة التفت وبيان الداخل والمرارة المشوبة بالحلوة.

تریاق اهل بلد^٥ هو الثوم وسماء ابو معاذ وغيره تریاق اهل الرستاق^٦.

تریاق تركي^٧ شاهدت في حداتي شيئاً من التركمانية كان يجيء إلى خوارزم بترباقات وادوية من الحشائش مرکبات وكان يدعى ان ما في الكتب من المفرد والمركب قد حصله من النبات وشاهدت من هومایيه ما كان كالمعجز^٨.

ورق ٩١ به: العشر^٩... حمزه: العشر دیودار^{١٠} دیسقوریدس: الناس یسمیه یتنوعا وهو العشر يكون بانطاليا... (٩١ بـ في الهاشم) وقيل العشر شجر متوسط ينتسب بنواحي كج وينجلب من اطرافها ان سهل قدر قيراط اوراق غلاظ یسمیه اهل كج یكرك.

ورق ٤٢ بـ: تریذ^{١١}... بالفارسية تربيل وبالهندية تربيج... يجلب من نهلواره من بلاد السندي.

ورق ٤٤ بـ: التنكار^{١٢}، وقال بعضهم انه زيد الماء اذا بلغت الاودية الى ناحية هالوا. وقيل ايضاً انه طين ذلك الموضع يستحيل تنكارا. والهند يشاؤهون به حتى لا يتذرون وفده يرافق الرقة ولا يذكرون له علة^{١٣}

بتهة الحاشية ١١٣

ازان مر بعضی را بغورند چنانکه ماهی: زرک ماهی خوردرا بغورد وجون در وعایکی ماند ازان ده کرم هه دیکر خورده شود انهه ماند زهر فاتل باشد ودر ساعت بکشد. واعان ان الترجم الفارسي خلط هنگ ایم نبات «العشر» من العموم بعدد «عشر». ولعل عباره البرونی يجب ان تقرأ «يلتفت من شجرة عشر من دیو دارو» كما ورد في ص ٩١ به تقللاً عن حمزه: «العشر دیو دار» اي دیو دارو. والله اعلم بالصواب.

١ تف: وچین شنیده آمد که در بلاد ترک جون کاشنر و بلاساغون نباتی است که آنرا قراولوت کوینه یعنی نبات سیاه. وآن کیاه زهر صرفست واکر بکاردن ازان کیاه بریده شود وبا آن کارد گوشت یاره کنند وبغورند در وقت هلاک کنند.

٢ کذا في الاصل ولعله يجب ان يقرأ: «وطلا» اي «یستعمله طلا». وفي تف حذفت الكلمة.

٣ في الاصل: لبعض. وفي تف: وطعم او تلخت وناخوش. ٤ وهذه الجمل محركة الترجمة الفارسية.

٥ تف: واو چین کفت انجه در جمله متقدمان واز انواع ترباقات وادوية وغير آن جله را حاصل آوردم و تجربه کردم هیچ جز از جله ترباق... جون مجرز نبود. وظن المترجم ان الجملة «وشاهدت...، كالمجز» ايضاً راجحة الى الشیخ التركانی. وقد سبق ذکر هذا الشیخ آغا في ص ٨٥.

٦ في الاصل وفي تف (١١٨ بـ - ٧٨ بـ) «دیودار» بغير واو وهو «دیودارو» ايضاً كما في «برهان القاطع» وغيره.

٧ تف: وبعضی کفته اند در ناحیه ملاوه وادیها بزرک باشد وجون آب دریا باآنوضع بر سر بر سر او جون کفک چیزی باشد وتنکار آنست که اورا باطراف می برند و بعضی کفته اند که تنکار کل آن وادیها است که در زمین ملاوه است وجون آب بشنید کل آنوضع را بکبرنه و خشک کنند واهل هند آنرا مبارک ندارند و جون معلوم شود که در جمع باکسی تنکار است اورا از جمع خود بیرون کنند وتنکارند تا باشان موافقت کنند وسیبی بیان نکرده اند.

ورق ٤٦ بـ : جندبیدستر.... قال حمزه : وينستر حيوان لا يكون الا في وادي أرس باذريجان^١ و وادي اتل مدينة الخزر^٢.

جوزبوا ، كوزبوبا.... يحيى والخشكي : من اطيب افواه الطيب واجمعها واكثرها تصرف في معجونات الطيب و عطر النساء واجوده الرزبن وهو يدخل في طبخ (٤٦ بـ) البان ويتوئ به من السفاله^٣.
ورق ٤٨ بـ : حجر افروجبا يعني الافرنجه - حكى حكم بن حنين انه حجر يكون بارض الروم يطفو فوق الماء كالقيسور ولونه ارجوانى وبين جبله وبين قسطنطينية ماية ميل^٤.

حجر الشف ، هذا هو اليشب ينقش عليه الشين ذو الشاع و قد امتحناه غير منقوش فانجب و قبل له خاصية في حل اوجاع المعدة و حجر المطشن جنس منه ولذلك يجعل الترك به سيفهم^٥
حجارة القفر ، دقاق سود تلتهب سراً يكون في بلاد الفور في التل المحيط بالبحيرة المنتنة من شرقها حيث تكون قفر اليهود^٦.

ورق ٤٩ بـ : حجر الفاذهر.... وبحمل من فارس حجر يشبه البادر يتخذ منه نصب الساكين ولا نفع فيه البتة... وقال صاحب النخب^٧ : في جبل بكرمان يقال له زرند فضة اخضر سلقى واصفر وما يضرب الى البياض والى الحمرة وفيه ما هو اجر و فيه شقى ابيض (٤٩ بـ) يسمى مخاط الشيطان لا يحترق بالثار^٨.

ورق ٥٠ بـ : حرمل.... عقار تنفع من السموم فعماً كثيراً وخاصة للقاتل منها توجد في جبال تركستان^٩.
ورق ٥٢ بـ : حلتبت.... وقال الفزارى^{١٠} : يقال للحلتبت الطيب نوكاني^٧ نسبة الى قرية بوالستان^٨ يكون (٥٢ بـ) قوام العسل ويجعل من زابلستان الى ارض الهند الحلتبت فيجتمع اسفل زفافه رب يسمى دهنا ويخرج بمسك من حيث لا يضر فيخرج اهل كثمير على حمله^٩.

ورق ٥٤ بـ : الروبيج هي الدرام السنديه وهي القنهريات عند الهند^{١٠}.

١ آرس وهو «نهر الرس» عند الاسطخرى ١٨٩، والمقدسى ٣٧٩ وغيرهما.

٢ قارن العدد ٨٣ في الجداول. وظن اليروف ان الوادي سمى باسم مدينة الخزر وليس بالعكس.
٣ مخدوف في قـ.

٤ اي غور دمشق .
٥ والظاهر انه «بشر بن عبد الوهاب الجواهر» ٩٤ «كتاب النخب في الطلسات لجابر بن حيان الصوفي».
٦ الفزارى صاحب تفاسير الادوية المذكور في ورق ١٥ بـ وسميه ايضاً «بشر» فقط.

٧ كما في قـ وفي الاصل المربى بلا اعجام. ٨ في الاصل، بوالستان، قارن العدد ٢٦١، ٢٦٠ في الجداول.

٩ تـ ٥٨ بـ : واز زاولستان باطراف هندوستان نوعي از انکرد می برند و در قمر چنگ ازو بشه رب چزی جمع آید و طایله که انکرد باطراف هند برند آنرا رونغن انکرد کویند اهل کثمير در تحصيل او مبالغه نماید.

١٠ الاسطخرى من ١٠٣ : القاهريات .

آنار صحت و حسن صورت بتمام و کمال ظاهر شد و او هم چنان بدان مداومت مینمود و در کمال قوت و حسن صورت او می فزود تا یکی را از مقربان حضرت آن یادشاه برو کند افتاد وحال او ازان جنس معاینه کرد و خبر او یادشاه رسانید واز تبدیل حالت و هیأت آن شخص خبر داد یادشاه ازان حال متعجب شد ومثال داد تا بی توقف اورا حاضر آوردند چون یادشاه صورت او بدبند هر چند نکاه کرد از غابت تفاوتی که در منظر او بدبند آمده بود توانست شناخت تا از حال او سوال کرد واز سبب و صحت او معلوم شد انکاه چای را در معرض تجربه آوردند تا تمامت منافع او معلوم کردند و اورا در ادویه بکار برداشتند.

ورق ۵۱ ب: جرجیر...در بیابانها که میان شهر ملستان و زمین سند است دو نوع دیدم از نبات او یکنوع ازو آنست که هنبت او در موضعی باشد که آب باران در جمع شود و بین این نوع از بین جرجیر بیشتر باشد و نبات باندازه یک کز و نیم بالا کند و نبات او درست بود وطعم او شیرین و خوش باشد و نوع دویم ازو آنست که معدن او در موضعی بود که آب کمتر بود و شکوفه این نوع بنفسجی باشد و نبات او این نوع بالا تمام ندارد بلکه مقدار او باندازه انکشته بیش نبود و چون نبات او مقدار انکشته شود شکوفه پدید کردن کرید و این نوع بطعم تیز تر باشد از نوع اول... و جرجیر را در بعضی از بلاد هاوراء النهر و فرغانه اند او کویند.

جزبیث هار ماهی..... شیعیان و چهودان اورا نخورند. و ابو سلیمان خطائی^۱ کوید جربیث را عرب سنور نیز کوید.

ورق ۵۲ ب: جم اسبرم نوعیست از انواع نبات که اورا بجم نسبت کردند و نبات او بهر درخت که در جوار او باشد بشکل لبلاب تعلق کند اورا عرب فشاع کوید و بعضی از پارسان اورا ریحان سلیمانی کویند و در طغیرستان اورا در جوار درخت چنار نشانند و تربیت کنند و برو بکذارند و چون نبات او بشاخهای او بر سر باو متصل شود و آب ازو جذب کند (^{۴۵}ه) انکاه بین اورا از زمین قطع کنند و شاخ او بر اطراف درخت در چهار فصل از سال خرم بماند و میوه او بشبه عنب التعلب وكل او از یاسعین هندی بزرگتر باشد و در بخارا نبات اورا والیجه کنند جنانکه تاک را و بزبان [زا] [بلی]^۲ او را یاسعین دشتی کویند.

جمبیر نوعیست از انواع ترها و در بخارا^۳ بسیار باشد و کویند بیابانهای اسیحاب بر باشد ازو ولون او بلون نبات بنفشه مشابهت دارد.

۱ مارأیت اسم هذا الشخص في سائر المصادر ولم يذكر مكان من أهل قتا في شمال الصين.

۲ وف الاصل «بلی» فقط والظاهر انه «ذابلی» على ما قرأت.

۳ «بخار» بغير «ا» في الاصل.

ورق ٥٢ بـ : خربيق وهو نوعان اسود وايضاً والاسود رومي قصبان دفاق الى غلظ الاصبع ذات عقد سود يعلوها حمرة والايض يجعل من الختل وارض ماوراء النهر وهو لحاء نبات ولذلك يكون نابذات بيضاً ورق ٥٨ بـ : خرجوش زاد تف ٦٢ بـ : بلغت پارسي خركوش ودر بلاد فرغانه کوش کوييند . ورق ٦٠ بـ : خلاف ، بشر : الصفصف بالفارسية بيد سپيد . الحاوي الطبرى^٢ : لين الصفصف يحلق الشعر وقوم يشرحون خشب الخلاف ويجمعون منه صعفاً ولبناً وقوم يأخذون ذلك من ورقه حين يزهر وفي بيوت الأصنام بالصين يغرسون الخلاف المحمر في الثنا منكوساً فيتدلى أصنانه نحو الأرض وتصير كالقبة^٣.

بنية العاشرة ١١٨

«ولما استبقاء السلطان الماضى (أى السلطان محمود) حاجة امره وهو جا صدره كان يفاوضه (أى البيرونى) فيما يسمى بخاطره من أمر الشاه والجوم فيحكي انه ورد عليه رسول من اقصى الترك وحدث بين يديه بما يشاهد فيما وراء البحر نحو القطب الجنوبي من دور الشمس عليه ظاهرة فوق الأرض بحيث ان يطال الليل فشارع (أى السلطان) على عادته في التشدد الى نسبة الرجل (أى الرسول) الى الاخداد والفراملطة على برآءة اولنك القوم عن هذه الآفات حتى قال ابو نصر بن مسكان ان هذا لا يذكر ذلك عن رأى يرثيه ولكن عن مشاهدة يحكيه وتلا قوله عن وجل «ونجدناها تطلع على قوم لم يجعل لهم من دونها ستراً» فما (أى السلطان) اباالرحان عنه فأخذ يصف له على وجه الاختصار ويقرره على طريق الاقام وكان السلطان في بعض الاوقات يحسن الاصناف وبينل الانفاق قبل ذلك واقطع الحديث فيه وبين السلطان وفتنه . وظن وبينمان في قوله هذه الرواية عن ارشاد الارب لياقوت الحوى (ج ٦ ص ٣١٠) ان كلة «القطب الجنوبي» هناك ذكرت خطأ عن «القطب الشمالي» (E. Wiedemann Beiträge fur Gesdicschte der Naturwissenschaften B. 5 لسنة الـ ٢٩٣، ٢٩٢، ١٢٥) من الازراك (قارن عدد ١٢٤، ١٢٥ في المداول) والظاهر ان رسول قنای جاء الى مملكة السلطان محمود بطريق البحر والهند وكان مسلماً ويسكن انه سمع من بحارة الصين وجاده شيئاً من احوال نصف الكرة الجنوبيه . وحکى عن ذلك بحضورة السلطان محمود والبيرونى وابن نصر بن مسكنان . ويروى عن مجئي رسول القنای والایران الى غربة عن طريق التركستان في مصادر اخرى ايضاً . قارن بارتولد . «تركتان» ص ٢٨٦ وتقل مينورسكي عن «طبعان الجنوان» لشرف الزمان المروزى في Comptes Rendus de l' Academie des Inscriptions et Belles Lettres, Paris, 1937, p. 319-320 . وهذا الغير يصدق بقيود الاحجار على مقابر النصارى النسطورية في «يدنى صو» وبكتابه الامير ارسلان تكين في مقبرة «واروخ» بفرغانه ، قارن ٤٦-٤٧ (قارن عدد ١٢٤، ١٢٥ في المداول) .

والمراد من خريبيق هذا اتراك سكناً في ذلك الوقت منابع نهر ينبه . وكان عندهم في هذا الزمان بعض من بنية البران العظيمة الوحشية التي يقال لها Dinosaurian راجع II. II ٣٤ . Ritter Erdkurde،

والمقصود بالبراري المسكونة بين الصين والزنج هي جزائر بحر الصين الجنوبي مثل فلبين وبورنيو وغيرها . ولا شك انه قد وصل الى علم البيرونى من التجار البخاراء المترجمين بين الهند والصين ان في هذه الجزائر يوجد بعض حكام وملوك من الازراك يلقبون بالقابهم المروفة قبل خان وخاتون كما يذكر ابن بطوطه ايضاً عن امثال ذلك . وكما يذكر ابو دلف عن مستعمرة تجار الصين والترك في صبور (راجع ياقوت الحوى معجم البلدان ج ٣، ص ٤٥٣) اى Chaul في جنوب بيعي الحاضرة . قارن ايضاً العاشرة لاسم شرغور .

واين نوع يومست نباتي است وبأان سبب اظراف او مجوف بود يعني مياء او تهي باشد بشكل نابذة .

وهو «الحاوى» للطبرى ترجمة ديسفوريدس راجع ورق ٩٣ بـ ١٠٣ « في الاصل العربي .

قف (٧١) : در بلاد چین سرخ بید را در بتخانها باز کوئه شانند ودر فصل زمستان شاخهای او از بالا بسوی زمین بیالد ويشکل شرکاه شود وچین کوید مترجم این کتاب ابو عمر بن علی بن عثمان الكاسانی غفر الله ولوالديه در تاریخی که من بکاشفر رسیدم ١٢٠ على العاشرة

ورق ٥٥ هـ: حنطة، ورأى أبو القاسم^١ في أرض جيرفت^٢ عدة سنابل لا قصباها من أصل واحد ولكن
نابعة من العقد خارج الأرض.

ورق ٥٦ هـ: الخطمي... قال أبو سعيد بن دوست^٣:

«ما دري الفز النصارى حين فز الأسد؛ عنها

ان لله جنوداً جعل الخطمي منها»

قيل لأن ارسلان العاذب الفي لهم خبود الخطمي فمات كثیر منهم^٤

ورق ٥٧ هـ: ختو، ذكر رسول قتای^٥ أنه عظم جبهة نور وان رغبتهم فيه لما يقال انه يعرف اذا قرب من سن
وقيل انه جبهة كرکدن وهو الفيل المائي وقيل ان هذا الثور يكون بارض خسر خيز^٦. وقيل انه يوجد في الجزائر
عظيمًا جدا قد تناول لحمه ففتحت من جبهته . وذكر ابراهيم السنداوي عن رافق في براري الصين قوما وان التمس
اظلمت فنزلوا عن دوابهم وسجدوا وسجدت انا ايضاً وما رفعوا رؤوسهم حتى انحلت فسألتهم فقالوا هو الله
ووصفوه بصفات طاير عظيم جدا تكون في البراري المكونة بين الصين والزنج طعامه الفيلة العظيمة التي لا توانى
للتدابب ويسمى بلغتهم ختو تعظيمها له كخان وخاتون^٧ وهذا الختو من قرنه ان وجد لان وجوده يكون في
الاحقاب .

١ ولعله ابو القاسم بن صالح الكرمانی المذكور في «الجواهر» ورق ٤٦ بـ.

٢ قارن المدد ٢٣٠ في الجداول . ٣ شاهر معاصر للبيروني سبق ذكره في العواشي في ص ٩٨ .

٤ والظاهر ان كلمة «الاسد» هنا ترجمة من اسم تركي لtribe جيش السلطان محمود التزنوی واسمه بالتركية «ارسلان» او «ارسلان
جاذب» .

٥ والمراد من «الفز النصارى» هنا «غزية بالغان» التي اقتلت مع ارسلان
العاذب في سنة ١٨٤ في خراسان (راجع زین الاخبار للكردیزی طبع برلين م ٩٠-٨٥) وهزمت وتفرق شملها وعلم التزويني
صاحب «آثار البلاد» فدرأى هذه القرفة للبيروني ثم اشتملها على كل اتراء الغزية ظنا منه ان كل اتراء الغزية كانوا نصارى .

٦ وهو رسول «ختو» (Kedans, Leao) ملك الصين الشماليه وكان قد جاء الى غزه ، يقل عنده البيروني مراراً قارن «الجواهر»
١١٤ بـ . وينذكر ميرم جلبي في شرحه لزيج الخ بك (نسخة مكتبة ملي الدين افندي في جامع بايزيد في استانبول رقم ٢٢٧٥

ورق ٢٠٤) القرفة الآتية تلاً عن نصیر الدین الطوسي: مصنف زیج شافی در رساله در احکام سال ترکان نوشته است
از استاذ ابو ریحان بقل میکند ویکوید که استاذ ابو ریحان کوید که «مالهای اهل خضا و ختن و ترك و ترازیخ ایشان

بهرجای سوشه دیم اما واقف نکشم بر چکونکی آن تا اتفاق افداد آمدن رسولان قاتلان بیزدیک سلطان محمود وایشان دامان
بودند اندران هلم واستخراج سال ایشان بر مقضی قول ایشان چنانست که بکرکدن تاریخ استکندر سالها و ابداً ٩ بروی اترابند

و بر دوازده قسم کشند آجیه بهان از سال موس آغاز کشند بنام آن جیوان که بر سند سال بوی بود و این عبارت خواجه است
در آن رساله اما براین حساب ازانکه حالاً منجمان ما بکار می دارند یکی کم می آید بس تقویل را نشاید . و تظیر هذه القرفة

في كشف العقایق لنظام النسابوری ایضاً . وانا اظن ان «الرسول من افصى الترك» الذي يبعث عنه صاحب ته صوان
الحكمة ظهیر الدین البهتی (نسخة مكتبة كورنلیو رقم ٩٠٢ ورق ٨٣ بـ = ونسخة مكتبة مرادعلاء رقم ١٤٠٨ = ونسخة مكتبة

بشیر آغا رقم ٤٩٤ في استانبول) و «رسول قتای» المذكور في الصیدنه والجواهر شخص واحد وهذا نس عبارة ظهیر الدین
على الحاشية ١١٩ .

کفته اند که رنک قرمز در شهر دون باشد^۱ و ابو ریحان کوید در زعم من آنست که رنک قرمز کرمی است بشکل کرم بیله و چون مدنی برو بگذرد از لعاب خود بشکل کرم بیله بتند ولون بیله او سرخ باشد واورا دوفه الصبا غبن نیز کویند....

تف ورق ۸۲ ب: ربوند^۲... و از جمله انواع او چینی نیکوتر بود و چرم این نوع صلب بود و نرم و هموار وطعم او تلخ بود و چون خانیده شود از چرم او آبی که بیرون آید سرخ باشد و چون کوفه شود لون او بزردی هایل شود و یک نوع دیگر ازو خطائی است. و چینی بلون زرد تر باشد از خطائی و بوزن کران سنک تر بود و چرم او درشت تر بود و چوشهای او باریکتر باشد. و نوع دیگر از ریوند آنست که منبت او از بلاد کشمیر باشد و کشمیری در غایت زردی باشد و چرم او سبک بود و در طعم او اندکی شیرینی باشد. و نوع دیگر ریوند جرجانی است و زردی در لون و شیرینی در طعم او کم باشد از زردی کشمیری و شیرینی طعم او. و محمد عطالر^۳ کوید منبت ریوند جرجانی نیشابور است واورا از نیشابور بجرجان برند و بجرجان نسبت کنند....

ورق ۶۴ ب: زبد المحر^۴ بالهندیه: سمدزین... وهو خزن حیوان فی بحر عین فی قدر البشر.

ورق ۶۴ ب: الزجاج^۵ حمزه: بقرية قهروذی^۶ في رستاق قاسان باصبهان نبات ينبع على ملارض ويصبر زجاجاً
أيضاً صافياً براقاً حمل الى منه شيء كذلك قطاع على هيئة النبات يستعملونه في الوان من المداواة.

ورق ۶۶ ب: زرنج^۷ وزرفقت هو اوراق لها رائحة حادة طيبة ولوتها الى ادكتنة بجلب من لنجستان فيما بين دهك وبرشور؛ وسمى بالهندية توپانجي.
ورق ۶۶ ب: زرنج^۸ بجلب من الارمنية ومن بغداد ايضاً ومنه نوع يكون في أنه س و... (الزرنج) الفرغاني
اصفر فيه خضرة والا حمر بجلب من بنهت نیشابوره.

تف. ۶۵ ب: زربره^۹ ابو ریحان کوید بلغت پارسی زربره را اسبرک کویند و او شکوفه نباتی است که معدن او در کوهها جوزجانان باشد^{۱۰} و ابو بکر بن علی بن عمان که مترجم این کتاب است کوید اسبرک اختصاص بکوهها جوزجانان ندارد بلکه منبت او در مواضع دیگر بسیار است و در جمله بلاد آنها باید.

۱. وهو «دون» المذكور في كتب المسالك والمسالك، يكتب «دون» و «دبيل» ايضاً، قارن ابن القتبي، ص ۲۹۴ وحدود العالم.

۲. ماریات ذکر هدایت شخص فی سایر المصادر.

۳. فی تف: فهروت. والصحیح فهرود علی ما ذکر فی «نَزَهَةُ التَّلَوْبِ» لحمد الله المستوفی. طبع لندن، س ۱۸۴. وهو علی نسخة فراسخ من کاسان (قاسان) فی طریق منها الى اصفهان.

۴. تف: بوی او عطر باشد و چرم او تیره رنک معدن او در لنجستان بود میان دهک وبشق (کننا). برشور فی الاصل: برشور وهو برشارور المذکور فی الجداول^{۱۱} عدد ۲۷۴.

۵. وهو بنت المذکور عند ابن رسته ۱۷۱ وغيره.

۶. البحث عن الزرنج ليس موجود فی الاصل العربي.

ورق ٦١ بـ: دادنی، بالهنديه قاتکي^١ ... العمانى^٢: يجلب من بلاد الشجر^٣ قبل كان سبب جلبه ان قوما في أيام العباسية^٤ نزلوا على غدير ماء ببلاد السندينه بظالمهم شجر الداذن وقد استنقع فيه ما سقط فيه من ورق الداذن اشربوا منه وسکروا فجلبوه واستعملوه في النبيذ.

ورق ٦٢ بـ: دارصيني^٥...العمانى: اذا شرفت من سرنديب بلغت جزيرة كولت ملى^٦ ومنها يجلب الدارصيني وهو بالهنديه تج.

ورق ٦٢ بـ: دم الأخوين^٧...بالسنديه: باقورت وبالفارسيه خون سياوشان وقبل كاخون... وبالهنديه باندورت يعني دم ياندو وهو أحد الكباراء عندهم بازاء سياوش عند الفرس. دم الأخوين والصبر تجلب من سقطراء.

تف ورق ٦٣: دوس^٨، محمد زكريما كوبيد دوس آبي راكوبند اطباكه از جوهر آهن حاصل شود واز انواع او نيكوت عراقي است واز پس او يارسي. وصاحب النخب كوبيد: دوس سنکي است که لون او بغایت سپید باشد و چرم او چون شکسته شود چشم درفشان نماید بشبه شمشير مقصوق و چون ايام (٦) بران کذرد نم باو رسد تيره رنک^(٩) شود و مقالت او نماید.

تف ورق ٦٤ بـ: دود القرمز^{١٠}، حمزه كوبيد يشم رنک کرده را اكرميز كوبند و مراد ايشان کرمي است در بلاد اذربيجان بر نوعی از درخت ييد باشد و آن ييد را كرمج كوبند وابو ريحان كوبيد: سبب معرفت دنک قرمز آن بود که در شهر سور بر ساحل دریا^{١١} سکی می هشت ناکاه دران موضع حلزونی دید وبخورد وبر دهان او از رنک حلزون اتری باقی ماند چون اهل صور او را بذیدند از نيكوي آن تعجب کردند واز پس آن رنک او را در استعمال آوردهند. ودر كتاب اشكال اقاليم آورده است که اردبيل قصبه است از ارمنيه و دران قصبه رنک قرمز بسيار باشد واهل آن موضع را عادت باشد که يشم باو رنک کنند^{١٢} و يعني

بقية العاشية ١١٩

نوعي ديدم از درخت ييد در غایت طراوت و هيج نوع را از انواع او آن طراوت و لطافت بست و هيأت او آنست که شاخ او از سر شاخ بسوی زمین آيد بآن صفت که موی از سر آدمی بسوی زمین مایل باشد و هر یك از شاخ او تا بست کر بسوی زمین بمالد، واز سرشاخ او تا آنجا که منبت اوست در غلطت فقاوتی نبود بلکه جمله او متناسب باشد و هر کاه که باد برو بوزد تا ده کر ببرود و باز ساق خود باز آيد و ايشان كوبند ييد نوع تکني است که بتصريح از زمين تکت بکاشن تقل کرده اند و شاخها او بشکل خركاه ساق اورا در ميان کرفته بود و جز در باقهای ملوک و اعيان کاشن تباشد.

١ کذا في تف. وفي اع: قاتکن.

٢ اسه على ما ذكر في «الجواهر»^٩: ابوالعباس العمانى.

٣ وهو «الشعر» المذكور في الجداول عدد ٤٤.

٤ تف: در اوایل ایام دولت خلافت عباسیان.

٥ ولله «كولن ملي» اي «كولم ملي» (Quilon==) المذكور في اخبار الصين لسلیمان التجار (طبع يارس ص ١٦-١٧: کوکم ملي، قارن Ferrand ص ٣٨) وهو «كولم» في ابن خرد اذبه و « ملي» في حدود العالم. ٦ تلف بالله. لا يهرا.

٧ وهو «صور» المذكور في الجداول، عدد ٣٢٧.

٨ قارن النسخة المطبوعة للاسطغرى من ١٨٨: وлем

صيغ يسمى الترمذ به يصنخ الصوف.

ورق ٧٢ - البيج معادنه بطوس وهو حجر اسود حالك صفيه يشتعل فيه النار وسمعت انه يشتعل في
النمر ايضاً ويغوح منه رائحة النفط ولاشك انه نفط مستحجر كالاحجار التي بفرغانه يسخن بها التنور ويقام
معادنه مقام الاشتان لان بفرغانه عمود الجبل الذى يرتفع منه الزفت والقير والنفط والموم الاصود المعروف بچراغ سنك
نم التوشادر والزاج والحديد والنحاس والآثار والتبييق والفضة والذئب والقير وزجاج

سخر . نبات يوكل باكورة في الربع مرّ العام يشبه بورقه الهليون والثبت في لونه سواد وكانه الذي يجعل من جمال هرّة ويسمونه سبع فانهم قالوا طعمه طعم الاشتراك و يستعمل بهاته مخللاً وغير مخلل . في اخبار مرو٢ . يجلب من الرمال في الربع الشجر طيب الريح حسن المنظر لذيد الطعم في مرارة يسيرة شهية ملتوى الشوق ما يكون منه في الأرض بعض كغلى النحل والباقي من الرمل اخضر محمر .

ورق ٧٣ بـ: سعد، بالروميه قرناروس^٢ وبالسريانية سعدى وبالهندية مت، بالزابلية مت، بالسجزية خوبيو
ربالركيه طبرقاق^٤ . باسهيل^٥ : اجودد الكوفي نم البستي نم الهندي والهندي اطيب من البستي ويولع الترك به
ولذلك يحمل اليها....

(٤٧) الخنكي: يثبت في أكثر العراق... واجوده الكوفي القصير الحشيش الحب الماحوذ من الصحاري
القليلة العيادة والارداً في الكوفي ما كان صغارا وما نبت في المستنقعات والمغايف على انه خير من البصري
النابت على شطوط انهار المد والجزر ويكون هناك حبا كبارا متعلقة بعضها ببعض وحثبيه يدعى الكولان في طول
ذراعين ينسج منه الحضير الحافيه لللكرة واجود البصري صغاره وارداء بباره ويزعم البحريون^٦ الكولان يكون
بالصين في ماء المد والجزر على شطوط انهارهم واصوله المخوا لنجان المجلوب من الصين^٧ والسعد البصري خير
من الرازى والجلبى في الموضع الباردة وخانج نبات السعد بالترمذية.

تف (۹۲، ه) : سبع معادن شبه در نواحی طوس است و او سنکی است در غایت سیاهی و چرم او در نشان بود و به وزن سبک باشد و در غایت صفات بود و بواسطه آتش در کبرید و ابوریحان کوید چنین شنیدم که چون چرم او در مقابل آنکتاب داشته شود در کبرید وازو بوی فقط بشام رسد و شک نیست که شه لفظ است که چرم او در معدن بواسطه مرور ایام سنک شده و مثل این در معادن ممکنست تا چنین آورده اند که در بعضی از کوههای فرغانه سنکی است جوهر نقطه برو غالب است و عادت ساکنان نواحی آن کوه آست که تور را با آن سنک کرم کنند چنانکه در بعضی مواضع پهیزم کنند و خاکستری که ازان سنک حاصل شود اورا بجای اشنان بکار برند و یکی از کوههای فرغانه آنست که درو معادن مختلف است چون زفت و قبر و نقطه و موم سیاه که اورا دران مواضع چراغ سنک کوئند و هم درین کوه بحسب اختلاف این مایهان معادن است چون نوشادر و زاک و مس و سرب و میتاب وزیر و قره . ۶ و ما ذکر الپرونی اسم مؤلف هذا الكتاب . ۳ تف: بیروس و بیواروس .

٤- ق، طبرغاك وکوبند طبلاخ کویند. واخن ان «طبرغاك» هندا و «طبرخون» (=طبرخوك؟) المذكور عند ابن حوقل من ٣٩٨ شـ واحد. وطلامن ينتهى ان هنرا طَلَامِنْ. ٥- في الاصل: باسهيد. صحيحة الكلمة على تف.

٥. في الاصل، باسهيد، صحيحة الكلمة على تف.

^٧ فارن فیراند، ص ٢٥٨ نقلًا عن ابن بيطار.

^٦ فـ الـ اـ لـ اـ لـ عـ رـ يـ ؛ التـ حـ وـ عـ وـ نـ . تـ فـ ؛ اـ هـ لـ . بـ حـ .

ورق ٦٧ م : زعفران، اجوده عندنا بخراسان الاصبهاني وهو احمر (٦٧ ب) براق غليظ الشعر ارج
ليس فيه بياض وبعده البوبي^١ من هرآ وبعده السواني^٢ من والستان وبعده الشومانجي^٣ من وبشكريه
وبعده الدرغوزي من دارمشان^٤ وهو كثير البياض الا انه قوى الفعل ارج ويعرف بستان زعفران
شبورك . وبعده الكشميري وهو احمر قليل البياض الا انه اضعف في الفعل ورأيته تقبيله واكثره مغشوش بالدهن
ويطعم البقر الغزبة... وبالزابلية يسمى غويزك .

ورق ٦٨ ب : زنجبيل، الرطب منه بالفارسية شنكوبير... وبالطخارية شكترفين... يجلب من ارض برب...
والمعروف عند الصيادلة انه نوعان هندي وزنجي ويقال له الصيني ايضاً . ابو حنيفة : يثبت في ارياف ارض عمان
وهو عرق يسبر في الارض وليس بشجر وبنائه كنبات الراس واجوده الزنجي والصيني^٥ .

ورق ٦٩ ب : زو قال، يكون برعدة في تقدير الغبير اوله نوى (٢٠ م) حلو الطعم اذا ادرك و فيه مرارة
قبل ان يدرك .

ورق ٦٩ م : زنجر... وفي كتاب اشكال الاقاليم ان من جبل سوخ بفرغانه يرتفع الزبيق وفي هذا الجبل
زنجر^٦ فلا ادرى ام معدني ام يعمل هناك من الزبيق نم يحمل^٧

ورق ٢٠ م : زهم بالهنديه كتوروه . الحنكي : يجلب من السندي والدبيل وسنдан ولا يعرفه العرب .

ورق ٧١ م : زيتون، وفي الجبال الافغانية زيتون بري صغير الحب بلقونه في الدهن وبسمونه شولني^٩
والمولتانيون يسمونه كوه

١ راجع المند ٤٥٧ في الجداول . ٢ وهذا الموضع ليس معلوم لي .

٣ نسخة الى «شومان» المذكور في الجداول ، عدد ٤٨٨ . ٤ وهو «الوشجرد» المذكور في الجداول ، عدد ٤٨٩ .

٥ وما «درغش» في حدود العالم ١٠، ٢٢ م و «درمشان» . وهذه ليست بـ «دومشان جوزجان» بل «درمشان بست»
المذكور في حدود العالم ٢٠ بـ . تف: زعفران درغوشی از نواحی درمشان .

٦ وزاد المترجم الفارسي من عنده: او دو نوع است يکنون ازو هندي است ونوعي چيني واوزا چيني تعریف کنند و درست آست
که زنجبل [را] نوعی دیگر است وازو در کاشن وختن بسیار باشد ونوعی را دران دهار زنجبل خطایی کویند .

٧ وهذه الجملة ليست موجودة في النسخة المطبوعة الاصطغرى (من ٣٤) ولكنها مطابقة لنسخة ٥ لابن حوقل ص ٣٩٧ : «من
جال سوچ زیق وزنجر» . سوچ غلط من سوخ وهو اسم واد كبير وقرية كبيرة على هذا الوادي موجودة الى يومنا هذا .

٨ تف (٨٨ ب): زنجرف....وابو ریحان کوید معلوم نیست که آن شنکرف ازان کوه حاصل شود معدنی است یا معمول است که
ا: سیاب دران موضع سازند . وابویکر بن علی بن عثمان کوید کوهی که ازو سیاب حاصل شود معروفت ودر تاریخ سنه متایه
در تصرف دهقان بود از ساکنان آن خطه که اورا دهقان عالم غایانی کفتندی وغايان موضعی است از مضائق اسجه
وایراد این حکایت درینوضم ازان لازم آمد تا مقرر شود که شنکرف دران موضع معدنیست یه معمول .

٩ تف: شونی .

ورق ٨٠ بـ: سندروس، بالهندية رال وقيل أيضًا مريمدهون وقبل ميمو... شجر السندروس يكون بارض الزنج بشج ويترک حتى يسئل ويحمد.

ورق ٨١ بـ: سوس، بالهندية مهمل وبالجزية موثر ومجوس سستان اسمونه بوی هربدان ويتخذونه في البيوت والتواويس في المروقة والكمبازات وبالزالية ملخص^١.

ورق ٨١ بـ: سوزنجان.... وايشه الجيد... والمستعمل وينجلب غيره وينجلب من هرة^٢.

قف ١٠٤ بـ: شيرم؛... انچه نیکوست ازو از زمین نصیین باشد وانچه نیک نیست منبت او در زمین فارس باشد.

قف ورق ١٠٥ بـ: شقافل، بین کر زدشتی را کویند وذرقو تخم او را کویند واورا از سمرقند باطراف برند وبهندی اورا کبر کاکول کویند.

قف ١٠٦ بـ: شیخ... اهل زابلستان شران را کویند وابوالخير کوید: بات سران را عرب ختنی کوید و در وقت تعدد غذا وعزت آن بین ختنی را بجهش تا تلغی او دفع شود ودر عومن طعام پکار برند ویرک ابن بات را در فصل بهار بیزند و بخورند وادبو نوع است یکنوع ازو آنت که خوردن او معتاد است ونوعی دیگر آنت که اورا بخورند وانچه اورا بخورند سران از بین او حاصل شود وابو بکر بن علی بن عثمان که مترجم این کتاب است کوید: تقریر صفات ختنی دلالت میکند برانکه او باتی است که اهل فرغانه جنس اورا شیخ کویند وشیخ نیز کویند.

قف ورق ١٠٨ بـ: شفاف ما مينا را... رسایلی: شیافی که اورا از ارمینیه باطراف برند در نواحی دی بسیار بود واورا بوش در بندی کویند

ورق ٨٢ بـ: صر... يصلو منه الاسقوطري. جزيرة اسقوطره قريبة من بلاد الزنج وبلاد العرب واهله نصارى واصلهم يونانيون ربهم الاسكندر لما اعلم اسطوطالیس حال الصبر وسألة ان يسكنها من قومه ففعل^٣. اسقوطره بحناه الشحر على يوم. العماني: اسقوطره جزيرة اربعين فرسخا في اربعين فرسخا يحاذى ارض الشحر واهله نصارى واليهم اسف وينجلب منها الصبر.

١ ق (١٠١ بـ): سوس... اهل کرمان بین سوس را بین مشک کویند واهل هری بین زرد روی کویند وبلفت سجری او را موج کویند ومقان که در سستان ساکنند او را هربدان کویند واور! در کورستانها وحانها بخور کنند ویزان زالی او را بین کویند.

٢

قف

وain نوع در نواحی هری بسیار بود.

٣ فارن رسالة ابی زید السیراف، طبع باریس، ج ٢، ص ١٣٣.

^٢ ورق ٢٤ بـ : سفرجل....ال محمود منه هو الريوندي بنسيابور طبها وكبرا والواحد دينا زاد على مني وربع ..

^{٢٥} به : سقمونا...الرسابلي : النابت منه في بلاد الجرائم ^٣ أسود مستدير لين و هو ردی . قسطنطیل :

صمع يجلب من انتفاكه وحواليها وبعضاً يجلب من شبيشاطه وهو متوسط في الرداءة.

^٧ درق ٢٥ ده سکر مکان، همچنان که در اینجا آورده شد، در ایران و جیرستان و برازیلستان هنری در قبال کرسنه هر طبع یتناول.

في زمان القحط فان كان الطبيخ حارا افسد الورك ويقتل مصله حتى يعرج اكله وهم بالغون في التخدير فيه حتى
يقولون ان واحدا فسد حشته ونام علىها فعرج .

ورق ٢٧ به: اللُّت...المعروف بجو برهنه، بالزابلية حوكند وبالجزية رونك وهو نوعان ایض واحد ويزرع مع الحنطة ويقصد معها....ابو حنيفة: هو حب بين الحنطة والشعر اذا بقى اعز من قشره فكان مثل البر وهو ضربان اخضر يسمى اللصب وهي الاذور يعسر استنقائه والآخر الايض اصغر حبه وسنبله وسبك الاستنقاء يكفيه الدياس . وفي تف زبادة: (٩٦ بـ) و اهل فرغانه نوع اول را كه بلون سبز باشد خرجو كريند و نوع دويم جومروي خواند.

ورق ۷۷ ب : سلافه الغنب وفي تف زيادة (۹۸ ه) : وسلامه اورا آن سبب کویند بیش از شیرون انکور آب ازو بیرون آید چون در عصره انداخته شود و معصره بلغت عرب موضعی باشد که انکور درو پشند و آب ازو بیرون کنند و در فرغانه و هاوراء النهر آن موضع جرخت کویند

ورق ۷۹ به: سلک، و فی تف زیادة (۹۸ ب.) : سنقور، ماهی است که او را در سر که اندازند و پیرورند جهت ناخورش را با همراهانه کویند و طعم ادامی که با او حاصل آید عظیم خوش بود.

ورق ۸۰ به: سنبل، بوتی بهمن الهند والکشمیر وادض التبت.

١ وفي الاصل بغير اعجماء . ٢ نف ٤٩ : واهل كشمير جوتا كونند ودر زعم اهل خراسان سفرجل

رویندی نیکوتر باشد از سایر انواع او و دران موضع بغايت بزرگ شود تا چين کويند يكی از يکمن تا يکمن وده استير بباشد.

٣- تق (٤٠ ب): وجرافية طافية ند داصل ايتان از جم بوده است هه هن ترده اند ودر يعنى از لوچي موصل وعن هست: قال ابن القهه ص ٣٥: علوچ مصر القبط وعلوچ الشام اليراجة وعلوچ الجزرية الجرامقة. ص ٧٧: والروم ملكانية يقرؤن الانجيل

بالجملة الآية. وروى الطبرى ج ١ . ص ٨٢٧ : وكان بيجال تكريت بين دجله والفرات مدينة يقال لها المفتر وكان بها رجال

من الجرائم يقال له الساطرون والجرائم بالسريانية **لـ ملاعنه** Garamucus انظر Thesaurus Syriacus ج ١

٧٨٥ وجورج هو خاتم Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer, Leipzig 1880.

٥. فارنال عدد ٣٣٦ في الجداول.
٦. قارن المدد ٣٥٠ في الجداول.

٧. تف؛ میزف. ٨. ای اهل و جیرستان و مم الاغافه.

ورق ٨٦ بـ: طراينت^١، يسميه زط سجستان واصحاب السوائم هبور وابضاً خبور. وذكره صهار بخت^١ بهذا الاسم ايضاً. وهو عروق نبات رملي يضرب الى الحمرة.

ورق ٨٧ بـ: الطريخ^٢، وهو السمك المملوح من بحيرة وسطان بارمينية وذلك لسبب لطافة ملح تلك الناحية.

ورق ٨٧ بـ: طلق^٣، بالهنديه تالك... ورأيت منه ذهبيا بكابل وهبيان^٤ نوع نحاسي^٥

ورق ٨٨ بـ: عاقرقحا^٦، هو اصل الطرحون الرومي وقيل الفارسي. وفي جبال بايمان يكون طرخون يعظم وبعر اوراقه وله عروق غلاظ اغاظ من العاقرقحا

ورق ٩٠ بـ: العل^٧.... على بن حمزه الاسبهاني: ورابع (اي نوع رابع من العسل) منته جبل عسکران من رستاق (٩١ مه) كروانی باصبهان؛ يفتح العسل بعصارة وخیر اعمال اصبهان ما اذا قطر على الارض استدار كالزيف ولم يختلط بالارض وان جعل في قبالة وعرض على النار فان لم يعلق به ولم يسل فهو الجيد. يانی من نواحي کشمیر الى بنجهير في الربيع طابر بستونه آوازه كالحدأة ويضرب لونه الى البياض يزعمون انه لا يمكنه النظر الى اسفل ويغتنى بزهر النبات وادا اصطيد كانت فانصة مملوءة من العسل

ورق ٩٣ مه: عقرب^٨، من زسم اهل اسوان؛ الجلوس في قباب من حربر^٩ من جهة الذباب ومن جهة ان عقارب يجذبهم في رياح الصيف طيارة يسقط عليهم.

ورق ٩٤ مه: علق^{١٠}، بالفارسية ديوجه. وفي نف زيادة ١٢٠ بـ: يارسان ديوجه کوبند وبهندی جوك کوبند ودر بعضی از بلاد فرغانه اورا ازروک کوبند وانچه از شهر خوافند^{١١} باطرف برند اورا عظیم اعتبار کنند^{١٢}.

ورق ٩٣ بـ: علق^{١٣}، وفي نف ١٢١ مه: عليق نام باتست که اهل فرغانه اورا مرویجیک کوبند^{١٤}.

١. يسميه البيروني في ورق ٢١ بـ: «ابونصر بن ابي زيد صهار بخت» وينقل من اقرباذنه وتماثيله مراداً. راجع ايضاً ابن اصبعه، ج ١ من ٢٠٣.

٢. نف: در کابل و هدان. ومله «مطالعة» المترجم. ٣. وفي نف زيادة (٤١١ مه)، وجذن کوبند که کیفتیت تولد او چنانست که او از هوا بشکل شتم بر زمین آید وجون هوا درو اثر کند چرم او صلب شود وتویر تویر هم نشیند وابویکر بن علی بن عمان انکاسانی کویید این سخت ضعیف است واز صدق دور است زیرا که طلق را معادنت در کوهها وبعضاً مواضع از زمین چنانکه انواع جواهر را وبعضاً از معادن او در راهها کاشفر میابنند کردیم ودر کوهها ویخ داروار (تف نصف اول هذه الكلمة بالاء) واز بس بی حدست چنانکه جواهر دیگر هست چون جو هر نقره وزر ومس ومانند آن.

٤. نف: کردان. والاصح ما هو في الاصل العربي وهو رستاق کروان المذكور في سائر المصادر ايضاً (اسطغری ١٢١، حدود العالم ١٠ مه).

٥. نف: آواز.

٦. وهو اسوان النبل.

عن نفه بعض القلطات على دائمه (ایشات دران جزیره قبها نصب کردند... سبب توطن ایشات در آن جزیره آئست که...).

٧. وخلط المترجم الفارسي هذه الكلمة بالـ «جزيرة» وزاد يكتب عند الاسطغری (٣٢٥) وغيره بالكاف: خواکند وعند المنسى (٣٤٨) بالكاف: خوافند

٨. والظاهر ان هذا کله زیادات عن الترجم الفارسي.

ورق ٨٢ بـ : مبار ، هو التمر الهندي.... وهو بارض الزنج كثير ولائف وشجرته تعظم كالفرصاد ولم يفول كفول الباقلي رقيق جدا فيقي التمر الهندي ويسمى بالزنجية مكوجوا^١ . ابو حنيفة : الحمر شجر تمر الهندي وهو بالسراة وببلاد عمان كثير .

ورق ٨٤ بـ : صم البلاط ابراهيم الفالى^٢ : وبمحض ٣ كثينة النصارى مبنية من الرخام و طليه من داخلها بصحب البلاد اذا وجد المسلمون فرصة قشروه للجروح .

ورق ٨٤ بـ : صندل وبالزنجية جندل وله بزر كالعدس . والعماصري^٤ سـ مـ سـ مـ كـ نـ دـ اـ يـ قـ طـ اـ جـ بـ دـ وـ الـ اـ حـ مـ هـ نـ دـ رـ خـ جـ دـ نـ دـ وـ الـ صـ دـ لـ بـ الـ رـ وـ مـ يـ مـ ئـ كـ طـ اـ قـ لـ وـ دـ يـ قـ الـ زـ جـ اـ نـ يـ : اذا جاوزت حد جنبيـر و تـوـمـكـ ٥ بلـغـتـ حدـ جـاـوـهـ وـ مـنـهـ بـرـفـعـ الصـنـدـلـ . اـ جـوـدـ اـنـوـاعـ الـ مـقـاـصـرـيـ الـ اـصـفـرـ الرـزـبـنـ الدـسـ الـعـلـوـبـ مـنـ اـرـضـ الـذـهـبـ وـ هـوـ ذـكـيـ الـرـابـحـ طـبـيـهـ الـخـوـزـيـ قـطـاعـ كـبـارـ غـلـاظـ بـيـضـ تـشـوـبـهاـ حـمـرـةـ خـشـرـ الـمـسـ اـكـثـرـ مـاـ يـسـعـمـلـهـ الـصـيـادـلـةـ اـيـاهـ بـمـ الـجـنـبـرـ ٦ وـ هـوـ اـدـقـ خـشـبـ وـ اـسـهـلـ كـسـرـ وـ يـضـرـبـ اـلـىـ الصـفـرـ وـ فـيـ كـالـخـبـوطـ ثـمـ الـوـقـوـافـيـ الـدـفـقـ الـخـبـ الـاـيـضـ الـمـشـرـبـ حـمـرـةـ وـ هـوـ اـرـدـ اـلـانـوـاعـ ٧ نـمـ الـتـرـجـمـيـ ٨ الـمـعـرـوـفـ بـالـبـخـارـيـ صـلـبـ لـاـ رـايـحةـ لـهـ اـيـضاـ يـنـحـتـ مـنـهـ تـعـاـيـلـ الشـطـرـنـجـ وـ كـعـابـ الـنـرـ وـ جـمـعـ اـنـوـاعـ يـوـنـيـ بـهـ مـنـ بـلـادـ السـفـالـةـ .

ورق ٨٥ بـ : طبشير ، الزنجاني : اذا شرقت من سفدان ثم تناه نم جيمور^٩ تحاذى حد جيـبورـانـ نـمـ جـنـداـورـ وـ مـنـهـ بـرـفـعـ طـبـشـيرـ ١٠ .

طـبـرـخـشـتـ ، هو صمن اكعب يجعل من نواحي نيـهـ^{١١} احدى نواحي سجستان اهر من الصبر يشرب للقرود الـرـطـبـةـ السـاعـيـةـ .

١) نـفـ، ١١٠، ٤، ٤: حـزـهـ كـوـيدـ: درـخـ اوـ درـ زـنـكـبـارـ بـسـبـارـ باـشـدـ وـ درـخـ اوـ درـ آـنـ نـواـحـيـ بـانـدـازـةـ درـخـ حرـتوـتـ باـشـدـ وـمـبـوةـ اوـ بشـكـلـ باـقـلاـ بـوـدـ كـهـ دـاهـ اوـ درـانـ موـضـعـ باـشـدـ وـبـوـسـتـ اوـ درـ تـنـكـيـ غـایـتـ باـشـدـ وـجـوـنـ مـبـوةـ اوـ بـرـسـدـ وـلـوـنـ اوـ زـرـدـ بـوـسـتـ اوـ جـدـاـ كـنـتـدـ وـخـرـمـاءـ هـنـدـيـ رـاـبـكـنـارـدـ وـبـلـغـتـ اـهـلـ زـنـكـبـارـ اوـراـ كـوـخـوـ كـوـينـدـ . وـقـدـ تـرـجـمـ اـبـوـبـكـرـ كـلـةـ «ـالـزـنجـ»ـ حينـاـ وـرـدـتـ بـ «ـزـنـكـبـارـ»ـ . وـالـظـاهـرـ انـ الـبـرـوـفـ اـرـادـ هـنـاـ مـنـ «ـالـزـنجـ»ـ اـهـلـ جـزـائـرـ الـشـرقـ بـجـنـوبـ آـسـياـ وـآـرـشـيلـ مـلـفـهـ .

٢) يـذـكـرـ اـسـهـ هـنـاـ قـطـ .

٣) رـاجـعـ المـدـدـ ٣٣٥ـ فيـ الـجـدـاـوـلـ .

٤) وهو Makassar في جزيرة Celebes . رـاجـعـ قـبـرـانـدـ صـ ٤٧ـ ٥ـ .

٥) اـسـمـ مؤـلـفـ يـنـقلـ عـنـ الـبـرـوـفـ مـارـأـ . الـكـلـةـ مـكـتـوـبـةـ فيـ الـاـصـلـ بـتـطـوـيـلـ ماـ بـيـنـ بـيـهـاـ وـكـافـهـاـ «ـتـوـمـكـ»ــ فـرـيـهاـ يـكـنـ انـ تـقـرـأـ «ـتـوـمـكـ»ــ بـالـبـيـنـ وـهـوـ الـاصـحـ وـهـوـ سـيـتاـبـورـ الـحـالـيـ . رـاجـعـ قـبـرـانـدـ ٦٦٣ـ ، ٦٨٥ـ . وـفـيـ التـرـجـمـةـ الـفـارـسـيـ حـذـفـ كـلـ هـذـهـ الـمـلـوـمـاتـ الـعـنـرـافـيـةـ .

٦) وفيـ الـاـصـلـ: الـبـعـرىـ وـفـيـ تـفـ: بـعـرىـ . وـلـكـنـ اـنـاـ اـظـفـ اـنـ بـتـنـيـ فـرـأـهـ جـنـبـرـ وـهـوـ صـفـنـرـ الـاـسـتـيـ الـذـكـرـ .

٧) تـفـ: زـنجـيـ وـلـمـهـ هـوـ الـاصـحـ .

٨) فيـ الـاـصـلـ: جـيـمـورـ .

٩) مـحـدـوـفـ فـيـ تـفـ: وـمـدـنـ اوـ درـ يـكـ اـنـ نـواـحـيـ سـبـتـانـ اـسـتـ .

واـزاـتـ مـوـضـعـ تـاـ سـبـتـانـ مـاـسـتـانـ رـوزـ اـسـتـ .

ورق ٩٨ بـ: فاط، ابن ماسة: دواء يجلب من الترك هو فاذهر.

ورق ٩٩ بـ: فرصاد، التوت الشامي. وفي تف زيادة (١٢٧هـ): توت شامي كه در هاوراء النهر او را

خرنوت كوبند.

ورق ١٠٠ بـ: فلفل، العماني: اذا فارقت سربزه نحو الصين تمر على شمال وجزاير الراينج^١ في بحر هركند ومنها (١٠١هـ) يجلب الفلفل الزنجاني. اذا شرقت^٢ عن جندراود^٣ وبلغت حد هيلى^٤ معدن الفوفل وجائزته بلغت بندراء^٥ فيه معدن الفلفل اول حد ملي. والفلفل الاسود بالهندية مرج وبالسغدية ايضاً مرج.

ورق ١٠٢هـ: قوه الصاغين^٦، بالهندية هنت وبالفارسية روین وبجرجان روغناده^٧ وهو نوعان كثير العدد وقليلها وكثيرها يقال له كردن وبعده الزوزنى^٨ ويقال له اليزدونى ادق واشد حمرة من القبادى^٩ اجوتها البردعى^{١٠} بارعينية يحمل الى جرجان ومجستان ومكران وتحمل الى الهند والزنج وهي عروق حمر قاتنة غالظ وبعده القبادى والهنداميل اليه ومنه نوع يتلخ يسمى الحضوى ارداً من القبادى الا انه بالبردعى اشهى لقوى لونه في تطور مشجور مفرع وبعثن به البردعى ولا يبلغ ما يكون في سائر المواقع الى العمل ورق ١٠٣ بـ: فاق^{١١} اشي يحمل من بلاد الترك حامض الطعام معمول مرقق كما يعمل المعروف بنان آلو غير ان القاچ احمر يقرب الى السواد في لونه والمعروف بنان آلو احمر وهو مطفي العراراة المعدة مسكن الصفراء مبرد للمعدة.

ورق ١٠٣هـ: قاقله هي من ارمن الذهب^{١٢} بالهندية ككولاوتلا. نوعان: كبار وصغر فالكبار منه مغلق على هيئة جوز الحرمل.. والصغر مستطيل كالفتق ويستعمل بدل خيربوا. ويسمى الهند صغارا اذا كان

١ ولعل الاسم يجب ان يقرأ «زاياج» بالباء على ما اثبته البروفى في نسخة «تحديث» يخطط يده وهكذا ايضاً تحقيق ده وبعث المذكور في تعلقاته لمجالب الهند، ص ٢٨٠ وآخ.

٢ في الاصل، شرفت.

٣ هل «جندراود» هذه و «جنداور» المذكور آنفا بلدة واحدة وهل هي Chandaual ؟

٤ قارن ابن بطوطة طبع بارس، ج ٤، ص ٨١.

٥ وفي الاصل بغير اعيام.

٦ تف: رغثار.

٧ نسبة الى وزون من ولايت خوان في خراسان. قارن نزهة التلوب لخدائش مستوفى من ١٥٤ وغيره.

٨ وظني انه نسبة الى قباديان، قارن انساب السعافى طبع مرجبوت، في بند «القبادى» وهي «قواديان» ايضاً. راجع الاسطغرى ٢٩٨ والمقدسى ٢٨٩

٩ راجع الاسطغرى ١٨٢ والمقدسى ٣٧٥.

١٠ في الاصل «فات» وقد كان يحمل هذا القاچ من بلاد. وترت الى خوارزم في زماننا ايضاً خاصة في أيام الشاه.

١١ راجع تحقيق هذا لقاقة (Qaqola) عند مارسل دموج المذكور في تعلقاته لمجالب الهند، ص ٢٣٧ وآخ.

ورق ٩٤ بـ: عنبر، يجلب من بلاد الشحر . قيل خبره الانهب الزاجي^١

ورق ٩٤ بـ: عناب . بالربانية زيروفى . وقيل العناب غبير الصين . وفي نف ١٢١ بـ زيادة: واهل فرغانه درخت اورا سنجد جيلان كوبنده^٢.

ورق ٩٥ بـ: عود... اجودها الهندي، الاسود الدسم الرزين ويعرف ببنكالي ثم الصنفي وهو امر رابحة من الهندي ويشوب سواده صفرة عطار ومن الصنفي نوع يقال له صنفيري^٣ وهو دون الاول ثم القماري^٤ خفيف الوزن الى البيان ما هو ليس فيه دسوقه ويستعمل في المعاجين ثم الجندراني وهو دون القماري في جميع احواله (وفي الهاشم: اجود العود هندي يسمى بالسمندورك... ثم الفاقلي ثم الصنفي ثم البنكالي وهو هندي هذا الزمان ثم الاشباء). وأصل العود اشجار في غياض وراء جبال ليس اليها وصول وخلف الجبل هاء وقد اعده بحر وفي الجبل طريق يخرج منه الماء الى البحر فيحمل ما يسقط من اشجار العود واصحاب السلطان يترصدونه فإذا وجدهم دفعوه تحت الارض سنة ثم يخرج وينتفذ ويحيط بالكين والمبرد وغرضهم في دفعه ان ما كان رخواً خفيناً يتعفن ويبقى ما صلب منه.

ورق ٩٧ بـ: غضف، ديوان اللغة^٥: شجر بالهند كالنخل يتخذ من حosome الفرايد والمحصر . تاريخ ثابت بن فره: وجدت بخط ثابت بن فره انه وجد بباب الشام في الجانب الغربي نخلة قبل انها تحمل ثمراً هندياً . وذكر اهل المنصورة^٦: انها شجرة يقال لها الخوص المكري^٧ بلسان اهل سيراف وعمان والبصرة وعند اهل المنصورة الفصن وبالسندية قلنچ (او: قلينج)،... ويعمل منه السبح بمكة بعد ان يخرط و [يجلب] هو من حد التيز [ومنه]^٧ الى المنصورة هاية وعشرين فرسخاً... وفي مالك الجيهاني هو جنس من النخل البري الذي يتمثل من سعفه الخضر ورق ٩٧ بـ: غوشنه. ابن ماسه^٨: من جنس الكلمة . وبالترمذ وبلخ: غونيك . وبه يغسل الثياب فيبيضاها ويليها وبالسندية غورنك نبات يستعمله المجوسيات في غسل الثياب بدل الاشتان .

^١ صنفيري وهو جنير كما صرخه البيروفى في مقدمة الصيدلة ورق ٢ بـ .

^٢ نسبة الى قبار وهو قبار (Khmer) ايضاً قارن «عياب الهند» للرامهه منى طبع مارسل دهويج (ص ٦٢) وحواشيه (ص ٢٢).

^٣ وفق تعلقة دهويج شرح «الصنف» و «القاقة» ايضاً .

^٤ ولله «ديوان اللغة» او الادب الفارابي .

^٥ اي منصورة السند .

^٦ نسبة الى مكران .

^٧ الكلمات بين التوسيع [] مضافة من عندي على سبيل التزرب .

^٨ تف ١٢٤ بـ: منت او منصورة است تاحد تيز ومسافت مان

^٩ وهو بسي من ماسه الطبيب الصرافى ينقل عنه البيروفى مراراً .

در مرغزاری در جوار یکی از دههای که مضافت بنهاوند و گرد برکرد آمرغزار کوهها است از جمله جوانب داز نهادند تا آن موضع که این مرغزار است عقبها بسیار باقی است...

ورق ۱۳۸ بـ : قدابری ، نبات برغست را کویند... واهل ماوراء النهر و فرغانه اورا ورغست کویند واهل سیستان بجهنده واهل رَزَنِ منجمک کویند.

ورق ۱۳۹ م: قیر، واورا از قعر دجله بغداد بیرون آورد... یکنوع را ازو در زمین هند اورا رال کویند ودر سبدنه چنین دیدم که اهل هند اورا به کویند واین نوع تیرکی روغن نفط است ودر زمین جرجان نوعی دیگر است که باو مشابهت دارد بموم که لون او میاه باشد هم مشابهت دارد واهل خراسان در بعضی از حوابج استعمال کنند.

ورق ۱۳۹ ب: کافور، و طایفه اند از اهل سواحل چون اهل عمان و مکران وغیر آن از کافور شامها
سازند و اینچه از انواع صمغ با کافور بهم می امیزند و بقیمت کافور بفروشند اورا قاطر کوبند و بیکو تر از جمله
انواع صمغ او درخت نارجیل است.

کانچ ... در نواحی صباحان و ماه بسیار باشد.... و اهل هر کانچ را عروس درقه کویند و اهل ماوراء النهر^۲

عروس رزانی کویند و بعضی عروس در یرده کویند.

ورق ۱۴۰ مه : کاذی^۱...و کیهانی^۲ کوید: از بس کوهها زمین فُقص^۳ زمینها قره است و دران زمینها نعمتها بسیار است و غالب درخت آن زمین از طرفی که ساحل تزدیکت درخت کاوی است...واهل زمین هند کاذی را کل کوره کند.

ورق ۱۴ ب: کابه، چنین آورده اند که درخت کابه را هنبت در جزیره شلاھط است و او را در کتب ادویه با قافله ذکر کنند و بعیی و خشکی کویند: کابه دانه است که سورت او پیلپل متابه دارد و او را در اقصاه بلاد هند آند و باطر اف سند و حرارت دروی پیش از حرارت قافله است...

ورق ۱۴۱ ه: کبریت، کبریت چشمہ روانست چون آب او منجمد شود لون او متغیر شود... و چنین کویند

که آنچه او کبریت احمر کوینند معدنی است چنانکه جواهر زر و نقره و مس و او در معدن خود سیلان نکند

١. وظني ان المترجم حذف في هنا المكانت اسم القرية كما هو فعل ذلك مراراً. ٢. ورق ١٢٢ به: عبْ بَنَقْ مِبْوَة اورا
٣. لا يذكر هنا ترتيب المكانت في الماء الجماف.

۴ در نواحی فرقانه عروس زرآف کویند و اطباء کاکنج او را کویند.
۵ القسم و معاشرانها همان‌گاه سه کوه سیاه، سفید و قارب است. اسطخه‌ی ۱۶۴

ان خرداده وغیره. قارن فردا نام س ۲۷ و ۰۷۳۰

منشورا «ابل» و اذا كان مغلقاً «ابلانجي»...والخشكي: يتلقا الكتابة في طيب الرابحة ويشد دينج الكافور يجلب من السفالة^١.

ورق ١٠٦ بـ: قرمز، الصبغ...حمره: كرمج نوع من العلالف يكون باذريجان وبدراجرد يتمزد دوداً أحمر يخترط منه فتصنع به الارجواني.

ورق ١٠٤ بـ: قرنفل، بالهندية لونك او لوتكهيل^٢...الزنجاني^٣: من حد جاده برفع القرنفل. قال عطار^٤: هو ثمر النارنج الصيني ولعاؤه هو قرفة القرنفل....والخشكي: اجوده اليابس الذكر العذب وهو ثمر بوني من بلاد السفالة^٥.

ورق ١٠٦ : قطط. بالهندية كت وبالروميه قسطوس...ومنه الحلو يقال له البحري يوتى به من الجستة وأجوده الايض الرقيق القشر مثل الاصابع...والخشكي: اخبر بعض البحرين^٦ انه ينبت في شقوق جبل الماءات^٧ واعاليها ويقال له الكن ويوكل غير انه روى الجوهر لا يكون له صلابة الحشبي واصله وورقه كالكرفس الجبلي فلما سرت^٨ الى الحمل^٩ رأته كثيرا في جبال ابهروزنجان و منه نوع يسمى الزيلعي^٩ غير طايل يدخن به الفرش بأسرة الأطفال. ومنه نوع ايض مرت وهو الهندي يسمى البننجي لأن رايحته يشبهه...

ورق ١٠٧ بـ: قطران. ابو حنيفة: قطران الشام يتخذ خصائصه بدورب مرعش والحدث^٩ فقط من شجرة يسمونه الشوب كما يتتخذ ببلاد العرب واما الرفت فانهم يتخذونهم من شجر الارز والصنوبر ثم يزفون به المراكب فإنه يقاوم ماء البحر.

تف ١٣٥ بـ: قطونا...در بارسي اسبغول وخرغول...ومنبت ابن نوع يشتهر در سستان بود واسبغول هندي وجرجان بمنفعت زیاده بود از انواع دیگر ولباب دروی پیش باشد واز پس ابن دو نوع کرهانی در منفعت زیادتست از انواع دیگر واز پس کرهانی در منفعت قطونا خوزی^{١٠} نیکوتست...

ورق ١٣٢ بـ: قمیحه...الخشكي: قمیحه را از ناحیه نهاوند باطراف بیرند ونبات او نوعی است از نی ومنت از

١. والظاهر انها «سفالة الزنج» وليس سفالة الهند، التي تذكرها البيروفي بسفارة بالراء.

٢. وزاد المترجم الفارسي عن نفسه (١٣٢ بـ): وابوتكر بن علي التكاساني كويد عن جنان رسید که بلغت هندي لونک کند ولوں او سیاه باشد ویمبوه ودرخت بلوط مشابهت دارد.

٣. في امع النعوين، تف: سكان مصر.

٤. وف تف: خليل عطار.

٥. وهو من جبال «الجبيل»، قارن الاستغرى ٢٠٣؛ هدان والماهات.

٦. والظاهر ان هذا كلام البيروفي وليس كلام الخشكي.

٧. وهو قرطع المذكور في الجداول عدد ١٣.

٨. في الاصل: الحدب. وهو الحدت المذكور في الجداول.

٩. نسخة إلى خوزستان.

عدد ٣٣٨.

ورق ١٠٩ بـ: كرياث، بالفارسية كندنا... وذكر الرازي: الكيلكان والمنازداته مثل الكرات الطف من الكيلكان^١.

ورق ١٠٩ بـ: الكرفس... أهل ترمذ والخليل ونخارستان^٢ يسمى الكرفس سبلاً.

ورق ١١٠ بـ: كزه... وفي كتاب الأحجار: الكزك يوتى به من ساحل بحر السندي.

ورق ١١٢ بـ: كمونا، بالفارسية زيره... بالهنديّة اجاجي وبالسنديّة جيرا... والكرمانی منه هو البرى.... وسألت الكرمانيين فقالوا انه يجلب من الجبال والصرود... المسالك للجيهانى^٣: من زرند بكرمان على جادة خراسان على نهائية عشر فرسخا رستاق كويونات قبتها ايروار الغالب على جبالها الكمون الكرمانی^٤:

ورق ١١٢ بـ: كندر... الزنجاني^٥: عمان نم مجرية وهو المصيرة عند خور نم حك معدن الكندر الحسكنى.

العماني: بين عمان وببلاد الشحر رأس مشكت وهو المسقط ورأس الجمجمة ورأس المصيرة^٦ ينتكبها ركب البحر الى اللجة لان فيها مواضع اخفض ينصب اليها فيهم المركب

ورق ١١٣ بـ: كندش... ويقع من فرغانه نوع ردي منه.

ورق ١١٣ بـ: كور، ابو حنيفة: من الصموع المقل الذي يسمى الكور وهو من الادوية ولا نعلمه ينبع

الا ببلاد اليمن فيما بين الشحر وعمان.

قارن ابن حوقل (٣٩٨)، وفق جبال فرغانه شجر طبرخون الذي يحمل بربه الى الآفاق والكولكان ولا يكون الا عندهم ويرتفع من هذه التواحي وتواхи الترك) وابادل (يافوت ج ٤، ص ٤٤٧؛ وعنهما اي عند اتراك جكل بيات يعرف بالكلakan طب الطعام يطبخ مع اللحم) وبرهان قاطع (كيلكان جوبي باشد سياه رنك ودر ساحل دريائی خزر يابند...) ولله واكرا كان ويكركان المذكور في ديوان لفات الایك لمحمد الكاشنري (ج ١، ص ١٣٩، ج ٣، ص ٤١) شئ واحد.

٢ تف: اهل ترمذ ونخلان وتواхи جرم ويدجستان ٣ تف: كيهاني تجريفاً منه.

٤ تف: كيهاني در كتاب مالك آورده است که غالب بيات کوهها کوباسکی از اعمال زرند است زیره کرماني است. ٥ تف: كيهاني در كتاب مالك آورده است که غالب بيات کوهها کوباسکی از اعمال زرند است زیره کرماني است. وحذف الباقي. واظن ان «ايروار» هذه و «ذاور» عند الاستطغرى (٢٢٩) و «داور» عند الادريسي (ج ١، ص ٤٣٥) و «داور» عند المقدسي (٤٦٠) موضع واحد والصحج ما في البيروني «رووار» او «ايروار» وليس Rävar کا يظن لosteraz Kubiran من ٣٠٩. «كوباسکی» ولا شك انه «كوباسک» عند الباقوت (ج ٤، ص ٣١٦) و «كوبه بيان» عند المقدسي ٤٦٠ ٤٦٠ و الذي زاره مارقوبلو شئ واحد. واظن ايضاً ان كلة «كويونات» يجب ان تقرأ «كوبونان» اي «كوبه بونان» ولله هو اصح والظاهر انه سقطت هناك كلة او كلات مثل «معدنه» وما اشبه. ٦ تلفظ الاسم والله اعلم بالصواب.

قارن المصيرة، او جزارة المجرة، يافوت ج ٤، ص ٥٥٧ ولقطع وكل هذه مخدوقة في تف. ٧ يافوت ج ٤، ص ٥٢٩ ورأس الجمرة ابن حوقل ٤، واليماني صفة جزرة الغرب ص ١٢٧ ولخور اليمن والمعان يافوت ج ٤، ص ٤٨٩. وحك ليس يعلمون لي عن سائر المصادر.

ومعدن او از بلاد بت است [در وادی که اورا وادی نمل تعریف کنند و او آن وادی است که سلیمان علیه السلام بر وی بگذشت و قصه وادی نمل در قرآن مذکور است] ۱.

ورق ۱۴۱ ب: كتان....تخم اورا بُسْد و سمرقند و فرغانه زغیر کویند وزغیره نیز کویند و بهمندی آلى کویند.

ورق ۱۴۲ ب: كثيرا...حمزه: زول زده کویند بیارسی و او صمع درختی است که از بین او مساوک سازند و اورا از حدود هرات و غرجستان باطراف برند...وأهل نهامه و نواحی بمن بین درخت اورا وجد کویند و ازو رستها سازند.

ورق ۱۰۸ ب: كرم،...والخيوط التي تعلق بها الكرم هي العافية. وخيوطه معروفة بسنالة النجع واظنهما وراء خط الاستواء لأن المخبر زعم متقرضاً أن صيفنا شتاوهم وشتاؤنا صيفهم بكثرة العنبر في بيوتهم ولكن لا يحلو كما يجب ونكون دواباً صغيراً ويشعر في السنة مرتين ويزرع العنبر أولاً ثم يورق ۲.

ورق ۱۰۸ ب: كروه، اخبار الثقة انه يحمل من كثمير عروق هذا اسمها يتبردون بتناوله في القبيط فانها غایة فيه وربما اختلط بها بيش فميوزونه برازاته وصلابته وسوداد مكسره وبراقته ورسوبه في الماء وطعوا ذاك وربما بقى فيها منه شيء فان كثر زبد فم متناوله وغشى عليه ساعة لم بقيق وان قل مقداره قتل على المكان ۳ وربما وجد مختلطًا بالهليوز او بالزنجبيل . وذكر مولتاني: ان الصيادلة بمولتان يستعملون في الحميات شيئاً هذا اسمه كالصمغ او العصارة يضرب الى السواد والصفرة وقال بعض الصيادلة انها اصول الهندباء البريء ۴.

ورق كرنب،...الكرنب البريء هو حب النيل قيل معنى القنبيط قنْ بَطْ اي غرسته النبط . وتتران هو القنبيط البريء ويرتفع من ارض اسبيجاب والشان وفرغانه وسروشنة.

۱ فارن یاقوت ج ۱، ص ۷۷۶ و ۸۲۰ (بند «بت») وج ۴، ص ۸۸۰ . واظنه ان هذه «التفسير» الذي وضعته من هندي بين القويت [] زيادة من عند المترجم ويکن ان «وادي نمل في بت» غلط من «وادي بت في التبت الخارج» اي الكاشنر (فارن دیوان لغات الترك لجعود الكاشنری، ج ۱، ص ۳۳۶)، لأن کاشنر کان دائلاً في «التبت الخارج» المذکور في کتب المالک وظنی ان کله «بت» رہا کانت قد کتبت في مقدار ما بغیر اعجام نم فرقت في التقل «نمل» .

۲ مخدوف في تف. ۳ تف: ودر بعضی اوقات باشد که در تنتیه وتبییز بین از کروه مبالغتی برود والر بین در کروه باقی باشد وعلامت آن باشد که چون خورده شود کتف از دهان خورده برآید وین خبر شود و ساعتی بین خاند و باز بهوش آید و این وقتی بود که بین از [بیاض فی الاصل] اکر بین بیشتر بود در حال بکشد.

۴ تف: بین کشی دشتی .

واهل بُست^١ يفرغون جوف المفاحنة وتملاوته من اوراق زهر الاس وبتر كونه حتى يجف فيجيء منها ذريرة في غاية العبق واستعمل بدل اصل الخنثى عصارة اصل السلق.

ورق ١١٦ هـ: لِبْمُو^٢، يحمل من قصدار^٣ يشبه النارنج وفيه رزانة وملاسة (بلادة) لا يبق عليه وله شبيه بلب النارنج غير ان فيه هرّاً توماً بها يدمع المعدة ويقوى القلب.

ورق ١١٧ هـ: هَازِرِيْبَن^٤، وشجرته تشبه السماق واوراقه غليظ كاوراق الزيتون او الرمان ويعرف بورق الهميلج ويحمل من كرمان ومن طبس^٥ كركي^٦ وسمعت ان بازن الهند منه كثيراً.

ورق ١١٧ بـ: عَامِيرَان^٧. نوعان نوع صيني وهو الاوجود وهو عروق ذات عقد صفر الى السواد ويسع^٨ عقربياً لاجل العقد واللون وهو معرٌّ. والآخر سمرقندى اغاظ واسند صفرة وما كان منه ادق غشن به الصيني... وفي جبال زابستان منه نوع كالسمرقندى ويسمونه سمرقندبا ليعلم انه ليس صيني وانه نبطي.

مارجوبه: يوجد في جبل باصهان.

هارقشنا^٩. معدنى . اجوده من اصبهان ذهبانى وفضى يحمل ايضاً من بدخشان وکوزيز^{١٠}.

ورق ١١٨ هـ: مَحْلَبٌ^{١١}، معدنه بلاد اذربيجان وجبه حب المحلب . والختكى وبحوى^{١٢}: من اجود غسل البد وهو من شجر الصرود يوتى به من بلاد الجيل^{١٣} . واما بلى اذربيجان ونهاند ويتخد منه المقارع لطبيب رايته اذا كان الكف رطباً وهو شجر العجم واجوده الاييض المتنى الذي كانه اللذوق عذب الريح وعندنا بقع اكثره من ختلان وبدهل كنشك وبما اختص به بقعة اختصاص البستان . ففي قربة كوز^{١٤} وهي مرحلة بين بم وجيرفت وفي قطعة منها فقط قد خرجت اشجار عظام من المحلب بجلب منها حبة ودهنة . وليس في نواحي كرمان غير ذلك . قبل المحلب شجر الضرو وهذا تصحيف الصرود وبخوارزم وبخارا شجر يكتف ويصغر ساقه وله نمر احمر حامض مرّ يؤخذ قشره وهو خلوقى ويلف على السهام دون نصوتها للزينة تسمى البرود وبخارا المحلب لان نواه لا يغادره ويغش به .

ورق ١٢٠ هـ: الْمَارَة^{١٥}، ذكر محصل من اهل كرمان ان جميع ما كنا نشوبه بكرمان من القباج كانت ذات مراة واحدة الا ما كان يحمل من جبال القدس فان كلها ذات مراتتين.

٢ وهو فردار الذكور في الجداول عدد ٢٦٤.

١ وهو بست المذكور في الجداول عدد ٢٥٢.

٣ وهو طبس كريد المذكور في الجداول عدد ٢٤٢.

٤ كما في الاصل . اليـس هو كريـد الـاـلاقـ الذـكـر ؟

٥ وهو جيلان ويكيلان ايضاً . وقرأ المترجم الفارسي الكلمة «جل» بالباء وتترجم: واورا ييشتر از بلاد فهستان که در نواحي اطراف

٦ وهو «جوز» عند ياقوت ج ٢ من ١٥١ وعنه هراقت چون نهاند واذربيجان . وغير آن باطلاف برنه .

الادرسي ايضاً .

ورق ١١٣ بـ: كوزن كا. وذكر الارجاني خرس كا. وبجرجان في الجبال المحيطة بقلعة خبائك حشنة في ورقها عرض وفي طعمها عطرية يسمى كوزنيك^١ يعتقدون فيها ان آكلها يتفوه بما قال قائلها وقت القلع وكأنه يفعل ما ي فعل النج من التحدير والتسلد.

ورق ١١٣ بـ: كهربا، وقيل الكاربا. طل يقع على جبال بيلغار^٢ نم ينقطع ويتساقط في البحر الى ساحله فيلتقط من هناك وجميع ما يسقط على سهل الطل عشرة منها الكاربا والترنجيين وسكر العثر واللاذن الذي يسقط على صوف الصان بارمينية وشيروخت^٣ واللک، والقنبيل^٤ وهو ما يسقط على نبات القطن اذا جرّ عند الادراك وشد منه حزم ويطرح فيسقط عليهما بالليل الطل ويحمد بالنهار وهذا هو المسمى اللک وهو الذي يسقط على حشبة وما يسقط على الحشيش فهو القنبيل فيجمع بالظرخهاله^٥ وعدا^٦ والترنكين^٧ والجوز جندم^٨ والبيدخشت^٩.

ورق ١١٤ بـ: كيل دارو^{١٠}...أبو معاذ: هو اصل النهل يثبت في المستنقعات كالوج ويشبه المفاير ويكون بكريديز^{١١} منه كثير ويجلب من الترمذ الى بلخ.

ورق ١١٤ بـ: لبان^{١٢}...بالفارسية كندر يجعل من بلاد الشحر وهو بها كثير واجوده الذكر الايض المدور الذهبي المكر سريع الاحتراق والمجلوب من الهند يضرب الى السواد والخضرة. وزاد تف: وبتركى كوجى كويند.

ورق ١١٥ بـ: اعنه^{١٣}، يجعل من افريقيا وبلاد المغرب.

ورق ١١٥ بـ: لُفاح^{١٤}... وبالزنج^{١٥} سم كالبازجان يغلى ويسم به النصول فلا يضر به شى الا مات من ساعته وبه يصطادون الفيلة وادا اكل ذلك السم لم يضر وعندهم له تریاق وهو حشبة يحملونها مسحوقه فادا جرح احدهم بنصل مسموم بل ذلك السحق وادار منه حول الجرح دائرة فلم يتتجاوزها السم...

^١ يذكر ايضاً في ورق ١٤ في شكل «كوزن تل». ^٢ واظن ان المراد هنا «بلغار اتل وليس بلغار طونا»، لأن اسم بلغار طونا يكتب البيروني في كتابه (قارن «التفہم» المطبوع، ص ١٤٥) «بلغريه» بغير الف كا قبل ذلك ابن رسته وصاحب حدود العالم ايضاً. ^٣ ويدرك الكهربا عند المقدسي (ص ٣٢٤) بين الامامة التي كانت تجعل من «بلغار اتل» الى خوارزم وكان يطلب الكهربا الى بلغار من سواحل بحر بلطيق واسقاندريانيا (من سواحل Samland) ولهذا يذكر ايضاً ضمن البضائع المجلوبة من الروس، قارن مقالة جورج ياقوب في مجلة جمعية المشرقين آلان (ZDMG) ج ٤٣، ص ٣٦٦، ٣٧٦.

^٤ وامله شيرخشت او شيرختك، قارن برهان قاطع. ^٥ لفت فولرس، ج ٢، ص ١٠٩٣، لكن سمع كما هي.

^٦ راجع لفت فولرس، ج ٢، ص ٧٤٢. ^٧ لعله «ترخاه»، ترخاهه و هرخاهه اسم طعام. راجع فولرس ج ١، ص ٤٣٣.

^٨ ولعله «بنرا» اسم طعام تركي. راجع فولرس ج ١، ص ٢٥٠. ^٩ في الاصل: الكرنكين وامله الترنجيدين المذكور افنا.

^{١٠} وهو كوزنكتم او جوز كنتم. قارن فولرس ج ١، ص ٥٣٨. ^{١١} في الاصل: الزنج. وفي تف: جنین آورده انه كه در زمين زنکار.

از انواع نبات زهر [تف باللام] بهيات باتکان مشابه دارد.

جنس اسود وسخ يوتى به من الهند وجنس من العجائز يابس كالملك فيه خصرة قابلة يغش بالصمغ ليس بمر ولا طيب الرابحة . بولس : يجلب من بلاد الخزر والعرب^١ .

ورق ١٢٢ بـ : الملوكة ، بالرومية ايسقوس وبالسريانية ملوخا وبالجزية القديمة ملك وبالعديدة نيرك نشها لحبه بالحبن ورأيت في بعض كتب اللغة الكثغا وسميه أهل بلخ دبوكي وهو الملوخة والخبازى . والخباز نبات يسمى نيرك نمرة مدورة ثبته الحبن كالبرمسة ينبع على الأرض يشبه ورقه الملوكة وكأنه جنس الخطمي . وزاد تف (١٦١ بـ) : ملوكيه وخبازى واهل فرغانه اوراميتروس كوبند ودر بعضى مواضع اورا آفات بirst كوبند .

ورق ١٢٢ بـ : الملح ، الكندي^٢ الملح الصيني يشبه البذور تستعمله النساء في السوقي المسمنة ... بناحية دارابجرد جبال يرتفع منها ملح أبيض واسود واحمر واصفر واخضر ينبع منها موادي وآوانى . وكذلك بجبل مهاتان^٣ من حدود الختل وأما أهل زابلستان فائهم يعملون (١٢٣ بـ) الملح من طين لا شك في سبيخته يلقونه في خياض ماء الآبار ويخرجون منه الشوردة التي يستعملونه في العبر مكان البورق ... الملح خمسة [أنواع] : أجودها الاندرابي^٤ ثم الإيبيض ثم الاسود ثم الأحمر ثم النوشادر .

منج ، وبالفارسي كونك وبالستدي ففي يدخل في المعجونات الكبار وليس ينفع ... يقال له منج زريق شتان^٥ .

وابضاً منج طورائي^٦ .

ورق ١٢٣ بـ : هَوْز ... ثابت^٧ : رؤى بالبصرة قنوا موز فيه ثلثامية هوزة . وزن القنوا ثلثامية رطل لأنمياها .

ورق ١٢٤ بـ : موهباي ، السري : معناه شمع الماء لا يدرى أحد من ابن بجي أو بنبع . وله بفارس بيت مقل

وعليه حرس عدول يفتحونه كل سنة يامر السلطان وحضور المشايخ وفي مجرى الماء حوض نصب عليه مصفاة كالغربيال يجري فيها الماء ويبقى الموميائى فيجمد ويؤخذ الى الخزانة . ابو معاذ : فارسي وهو صنف من القوار . قال الدمشقى الخوز : يوثقى به من ارض ماء شبه القير وهو صمع بحرى من حجر بين الجبال . قيل في امتحان الموميائى يحل بدهن تشرح [او : بدهن الشيرج] كبد ويظل على مواضع المشقوفة وبشال سكن فان تماسك

١ ف ١ اع : الغرب والعرب وف قت ، بولس كوبيد مدن او بلاد عرب وخزر است وفي الاصل الاتيني بولس في بند Bdellion (طبع Berendes J. ، ايدن ١٩١٤ ص ٦٢٨) والظاهر ان مترجمي السريانيين او الاعراب استبدلوا هذه الكلمة بالـ « مخزر » .

٢ وهو يعقوب الكندي وامل المراد كتابه في الصيدنة والابداال المذكورين في مقدمة « الصيدنة » ورق ٩ .

٣ ما وجدت اسم هذا الجبل في مصادرنا .

٤ في الاصل : الاندراني وهو اندراب المذكور في الجداول .

٥ تف : زرستات .

٦ وهو « طورات » المذكور في الجداول عدد ٤٨٢ .

٧ وهو ثابت بن قره كذا في تف .

ورق ١٢٠ م: مسك^١ بالهندية كتوري كتوري وبالتركية ايار وبالخوارزمية اكت نجل وهو تركي.
 وهندي وكل واحد انواع فالتركي اجوده الفتى وبعده التبتي وهو حاد الرايحة ذكي وبعده التتاري كانه مسبح
 باقر الرايحة وفيه زهومه . وبعده الخرخيزي قهم غير مستطاب ورايحته رايحة ذهن الكاذبي . واما الهندي فاجوده
 النبالي وهو يتلو التبتي ولون مسكه اسود يضرب الى الصفرة وهو احلى رايحة من غيره . وهو في الادوية انجب
 واذكي . ومن الهندي [نوع] بسمى حترسرى^٢ وبعده النبالي [بـ] الكشميرى وبعده الاوذياخى^٣ وهو قريب
 الحال من الكشميرى لا يغایره الا بقبح الصورة ومسكه اكثر سواداً اذا ثُقِّل رؤى فيه كالمرمل الاييض
 ونوع من المسك اسود يقع من البحر ويحمل من الصين مجردأ عن النافحة في قوارير فیسمی القارورى . في
 كتاب : اجوده الصيني نم التبتو م التومستى ؛ نم الخطابي نم التتاري نم الخبرخيزى نم البحري [وفي الهامش :
 اجوود المسك الصيني وهو عزيز يقع الا في الندرة وزن تافحة عشرون درهما وربما زاد وارقه الجلد يمكن .
 عد الشياf فيها محلوبة ليس عليها طامة شعر اذا معه كان وزن الجلد نصف درهم او ثلثين درهم ويرتفع .
 فايقها ويبقى رايحتها اربعين سنة نم التبتي نم الطومستى ؛ ثم النبالي نم الخطابي نم التتاري نم الخبرخيزى .
 نم البحري نم الكشميرى والذى يقال له انه يرعى السنبل هو باطل لأن من الغزلان ما يرعى العنطة وانشعر
 ويكون بينه مسك والصайд يصيده وبنحبه ولا يزال يمس اعضاء لينزل ما في عروقه من الدم الى السرة فإذا
 امتلاط قور الموضع وعلقه الى ان يأتي عليه الحول فستحيط مسما فكل دم كان في السرة قبل الذبح يكون
 دقاقا وما ينزل اليها بعد الذبح قطرة قطرة كن شيئاً . واسمها بالروميه مورون وبالسريانية هسكا مدار غنه .
 على السياه داوران والاملج والشيطرج وجفت (١٢٠ بـ) البلوط والريوند وتفاح الشامي والسنبل والقرنفل .
 نم يوفد بمسك . وغوره في ارمن الديلم حشيش يسمى مسکراش لا ينكر رايحته من رايحة المسك .

ورق ١٢٠ بـ : المس^٤ ، قل الصلبي^٥ : اجوده الخوارزمي وهو حجر املس يحدد به السkin .

ورق ١٢٢ م: المقل^٦ ... بالروميه بدوليون وايضاً بدلاليون وبالسريانية مقلا وايضاً قيرف وبالفارسية بوی جهودان
 وقيل انه بالهندية ككلل وقبل كركر ويجي في الكتب كوز...الارجاني : [المقل] المكي هو نمر الدوم بارد عاقل ومنه

١ في الاصل: مسح . ٢ وجترس هذا ليس معلوم لي من سائر المصادر . ٣ الاوذياخ هذا ليس معلوم لي ايضاً .

٤ وللكلة يجب ان تقرأ التوسني او الطومستى نسبة الى توسنت المذكور في الجداول عدد ٥٧١ .

٥ كلنا في الاصل . ولله « سجت » (؟) . ٦ وكل هذه مذكورة في الصيدلة في مواضعها ..

٧ الاسم ليس معلوم لي من سائر المصادر .

منه كوده^١ وهو الودع والآخر يرفع منه خيوط كنبار . ويدفن الناجيل فان كان رطبا نبت والا بطل . رجل رأى في منامه انه يأكل جوزا هنديا فغير انه يتعلم النجوم لأن الهند يختصون بهذا العلم . وهو كرى الشكل واسمه يشبه اسم الجوز لانه جوز لا كما قال حمزة كوى چهر . ابن ماسويه : دهن الناجيل مثل دهن الجوز . ابو حنيفة : الناجيل الناجيل .

ورق ١٢٧ بـ : النطرون... قيل انه بورق احمر يجلب من قابين^٢ .

ورق ١٢٨ بـ : النوشادر^٣ ، بالرومية ارمانيقون وايضاً امونيقون . هو في جبال البتم^٤ من اسر وشنه كأنه تقب وغار في الجبل لا يضر^٥ من قاربه ولكنكه يبني عليه بيت ويستونق من بابه وكوتنه حتى يقع فيه بخار كالدخان بالنهار وكالنار بالليل وينعقد نوشادر فيه فيدخل المختلس لابس ليود رطبة وينتقل هذا النار فيطلب ويحرر لها . وسمعت ان اهل القرية يجعلون منها كالقنى الى بيتهم يستوقدون^٦ ويطبخون في الكانون عليها وقيل انه زر ظاهر وبها سُمٌّ نوشادر اي النار الهنية وان اخرى خبيثة تعادلها وتضر بها وتحميها ولا يحصل منها نوشادر وليس للنار مغایرة في الناربة مع اخرى وانما اظن ان مادة البخار تفني فيبقى النوشادر فيسمونها خبيثة ويغطون مخرجاها ويحفرون في موضع آخر يكون فيه للمبخار مادة . وايضاً بين جيرفت وخواش من مكران على سبعه فراسخ من خواش جبل شامخ صعوده ثلث فراسخ يرى من مسافة نتين فرسخاً مشتعل بالنار ويجلب منه النوشادر ومن صعده لذلك لم يكد يلبث فيه من البرد واستيقادهم من سرقين يرمى به في [٧] شهر وشهرين ثم يجتمع اهل البلد ويأخذونه منعقداً حول القار ويقسمونه بعد خمس السلطان... وسمعت بعض الهند يقول ان اليمان التي يجتمع على ابواب قراهم كالهضاب ربما يقع فيها نار فیأخذ في الاحتراق زماناً الى ان يتنفس ويحمد فإذا برد فتش ووجد فيه النوشادر البيكانى .

ورق ١٢٨ بـ : نيروفل ، ويأرض الهند لا يكون منه غير الاحمر والابيض ويسمونه بدم .. وبخوارزم يكون ابيض منق واصفر قيل انه اجود والاصفر لا يكون على هيئة النيلوفر بل يشابة الخيرى الاصل فى صفرة اوراق ورده .

١ في الاصل : كوره . صحفناها على ما في « الهند » . ٢ وهو قابن المذكور في الجداول عدد ٢٤١ .

٣ في الاصل : البتم . ٤ ولعله : يضر من قاربه .

٥ في الاصل : يستدقون . [٧] تلف هناك باماء سطرين في اع وف تف ١٦٧ بـ .

وينکي از اعاجيب آنست که هر که بطلب نوشادر برآن کوه شود از غایبات سرما دران موضع درنک توان کرد بی . توقف بازگردد وهر کرا دون کوه باش حاجت اند ممتاز که نخاستی که ستور افکنده باشد خشک شده بکرند و آنرا بجانب انکوه بقوت بیندازند واو در هوا آن کوه تا بسر کرده آتش بار کردد و بس آن آتش را بهیزم بقوت کند و در عرض که دارند بکار برند و آن موضع را مدت یکماه یا دو ماہ بکذارند تا نوشادر جم شوند نوشادر را که منعقد شده باشد فرام آورند .

فهو جيد. أشكال الأقاليم: بدار ابجرد المومياء للسلطان في غار مفك كل به المحفظة يفتح كل سنة في وقت معلوم وقد استجتمع في نقر حجر هناك ما قد اجتمع في أسفله المومياء بقدر رمانه فيحتم بمشهد ثقات السلطان والحكام وأصحاب البرد ويرشح الذي يحرقه الشئ البسيط وهو الصحيح وماعداه مزوراً وبقرينه قرية تسمى آين فينسب إليها موم آين^٢. حمزه: في كل واحد من قرتي حوران وكركوان^٣ من رستاق قهستان باسها ان عددهن موهيا.

ورق ١٢٤ بـ: معه... وهي بالكردية كنار. قال [الرازي]: رستاق بزيادته على بحر الشام وبها شجر الميعنة وأعهاها في الأصل بربم... أشكال الأقاليم: من الساحل الشامي إلى قبرس في استواء الزنوج يومين وإلى الجانب الآخر منه ويقع إلى قبرس. الميعنة^٤.

ورق ١٢٥ هـ: هي نمل^٥، بطبرستان يحصل على جوانب الخوابي التي للشراب ملح وسمعت أنه أيضاً يرسب في أواني الزجاج وبسهل الاستاران منه في الصفراء إن وجدتها ولا انهمض ولم يضر^٦ ورأيت فيه حمرة اشبعت حمرة الدردي ويرسب في القرابات من ماء الحصم. هناك^٧ أيضًا ملح كنبات السكر يعقل.

ورق ١٢٦ هـ: نارجيل^٨ بالهندية ناريل. ابن ماسويه: المختار منه الحديث الاييض العذب الماء والنخل ليس له سلي وخوه اربعة اثبار إلى ستة ونمره في ليف بسم الكتباء^٩ وثمره غير منقطع طول السنة كنباته بحمل كل شهر طلعة او طلعتين فيكون في السنة انتي عشر هرة والاطواف ماؤه حلؤ^{١٠} يسيل منه في غاية اللذادة تبقى على العلاوة نصف يوم ثم يصير حمراً نصف يوم ثم يمحض ويبيق على الحموضة ويصعد إليه جنس من السمكة شوكه إلى خارج اشرب الاطواف فإذا صعدها انسان رمى بنفسه من الشجر. قال العتبى^{١١}: هو نخل المقل قابله طباع البلد. قبل سفن البحر تناطر بالكتبار وهو ليف المقل لانه لا ينقطع ولا يتبدل بالماء ثم يطلق بالنورة والشحم فلا يعمل فيها الماء الملح هذا ليف النارجيل لا ليف المقل وجذاباته معروفة والشحم هو دهن الوال وجذابات الدبيجات جنسان احدهما يرفع

١ اسطغرى ١٥٥: يرضح الذي يحضره بالشئ البسيط وهو المومياء الصحيح وماعدا المومياء الذي يحصل إلى السلطان فتى من ذرور يشه المومياء وليس بصحيحة

٢ اسطغرى: آين. نقل البرونى هذه الجمل باختصار قبل. فارن النسخة المطبوعة للاسطغرى ص ١٥٤، ١٥٥.

٣ في الأصل: حوران وكركوان.

٤ ولا شك أن هذا الاسم معرف عن النساخ وما امكتنى تحفته في الأصول المعروفة.

٥ «الزنوج» نقلت خطأ بدل «الربيع» فارت الاسطغرى ص ٧١، وعرض هنا البحر من سواحل الشام اذا استوى الربع يومات الى قبرس ومن قبرس الى الجانب الآخر من هذا البحر نحو ذلك. ويقع بقبرس المبة التي تحمل الى بلدات الاسلام من بلد الروم.

٦ تق، ومقدار دواستان ازوی اسهال صفاراوي آرد واكر صفاراء نباشدتا بدفع او مشغول شود در مده هضم شود ومضترى نکد.

٧ اي بطبرستان.

٨

في الأصل: كبار.

وهو كبار كما في «الهند» ١٠٣.

٩ في الأصل: المتبي وله المتبي، ينقل عنه البرونى في «الجواهر» ٩٣: «ابوالنصر العشى في رسائله».

بكورسابر شديدة الحمرة لا ينفتح البتة وهو ذكي جداً ويخرج دهنه فينتقل إلى خزائن الملوك ويسمى ب بغداد الجنيد وورد العرس ، اسف كل ورد الكلب ، ديوكل ورد الشيطان وهو بلدة الجرامقة غرطانيشا ، زبروكل لا يكون الا بدار بجرد وهو احمر ...

ورق ١٣١ مه : وسمه ورق النيل . تف : وبلغت تركي اورا اسمه كوبنده .

وقواقي شهر في بلاد الهند له اوراق كبار ورقين (١٣١ بـ) ورق [تلف بالماء] والاخرى اسود (?) في وسطها

خاوي يشبه وجوه الناس ويسمع عند هموم الريح لها صوت .

هال بوا . الارجاني^١ هو خير بوا وهو الطف من القافلة . يجلب من السفاله وهو الجود من القافلة .

هرفوه... الخشكي^٢ : حب اصفر من الفلفل ... يدخل في طيب النساء ويقوى به من السفاله^٣ .

ورق ١٣٢ مه : هيليج وقبل انه بالهنديه هو زيد وايضاً هرين . ارجاني^٤ : منه اصفر واسود هندي وكابلي .

والكابلي وهو كبير سمين ولون يعرف بالصيني حشف دقق . المختار منه ماله منقار و مختار الكابلي الكبير التقبيل الرزين المعتلى يربس في الماء ولونه (١٣٢ بـ) الى الحمرة^٥ ... قال لما كان المامون^٦ افتتح كابل واظهر ملكها الاسلام والطاعة ودخلها عامله والبريد فعث اليه هيليج .

ورق ١٣٢ بـ : هلام ، صاحب المشاهير^٧ : طعام يتخذ من لحم العجل بجلده وهو بالتركي سعدو^٨ .

هوم المجنوس ، بالسغدية خوم وبالسرانية عرزاد مقوشى وبالفارسية آفتاب پرست وهو يغور (?) . زعم المجنوس انها شجرة لا ساق لها يثبت حيث لا يصل اليه احد بأذريجان وكانت العيات تأكل فرائح طايرين فاني ملك بغضن هوم وطرحه في وكرهما فارتبدعت العيات وأضمت افواهها وتعلق الغصن بتلك الشجرة والذى يوجد هو ذلك .

ورق ١٣٣ بـ : ياقوت ، هندرى بين^٩ فرضة سرنديب واول مملكة جوار^{١٠} ومستقر بنجاور^{١١} نم سيلان ثم

حضر ملكوان^{١٢} (?) معدن الياقوت الكحلى والاصفر نم حد رونك^{١٣} وفيه جبل البرق وتحته معدن الياقوت الاحمر ويزعمون ان البرق يزيته .

١ وذكر اسمه في ورق ٥ بـ و ١٦ بـ : ابو زيد الارجاني وعلمه هو وابو سعيد الارجاني المذكور في القسطى من ٤٠٨ واحد .

٢ والترجم الفارسي اما حنف اسم «السفالة» (اي مقالة الزنج) في ترجمه او ترجمة كما هو هنا «بابات زميت» .

٣ تلف هناك ناما ماء سطرين في الاصل .

٤ وعلمه «سُفت» او «سُدق» المذكور في ديوان لئات الترك لحمدود الكاشنري ج ١ ص ٢٩٧ ، ٣٧٩ .

٥ كذلك في الاصل وهو على ما اعلن MandaPam العالمي فارن ص ١٤ .

٦ في الاصل : بنجاول .

٨ في الاصل بلا اعجم .

وقال الخور : اصل النيلوفر الهندي في التنويم قوته كفوة البيروج هذا قياس لا يصح فان الهند يتخذون من اسله القلايا وبأكملونها وينقلون (؟) بيزرده^١ ولا يضرهم ذلك والبيروج قفال . نيل^٢ من حد مغدور ولا شكرد^٣ الى حد هرمور بزرع النيل ويحمل في البحر من السواحل الشرقية ويسمى اجووده دانيطي وبنواحي كاور ولوهار^٤ واجوده (١٢٩هـ) من لامغان^٥ وهو متاع لا يتفسد على الايام ولا يفسد .

نيقاطوس... وهذا النبات يطلب بلكرزان^٦ من قری در بنده على اربعة فراسخ يطلب بها من اسان كازدوني مقيم بها وبلكرزان نبات هو سُم يهلك الانسان لو فيه فتسقى عصارة هذا فيشفى وليس يعدله شيء من الادوية في ازالة البياض من العين يتخذ منه شياf ويبحث على المسن ويقطر في العين فجلو عنها البياض .

ورق ١٢٩هـ : الوج... بالفارسية ويز [نف : ودر هاوراe النهر وفرغانه ورج وفربرز وفريج بهرسه لفظ از وی عبارت كنند وبلغت تركی ا كر كويند واهل رَى نيز اکر كوبند] واجود . ما كان (١٢٩هـ) ملسا وايصن [٦] طيب الرابحة والذي يجعل من فتسرین^٧ على هذه الصفة وكذلك ما يجعل من عمرية^٨ .

ورق ١٢٩هـ : الودع : بالهنديه كور كرو وايضاً كج . ومن الديبيجات ديوكوده^٩ ومنها يجعل الودع ودبوه كبار يجعل منها غزل وحبال مفتولة من ليف النارجيل ودبورم وقصبتها مكل بين سردب وبين كولم . الزنج يجمعون الودع وقيل يفرزون اغصان النارجيل في الماء والودع يجتمع عليها ويتتصق . في اخبار الصين : ان الودع يأتي [من] جزایر الديبيجات المخصوصة بكوده على وجه الماء فيطرحون عليه سعف النارجيل حتى يتعلق ويعمل ما تقدم الكبار المسماة شنك في غاية البياض

ورق ١٣٠هـ : الورس... ابن هاسه : يجعل من اليمن... وقيل يحمل من ارض العجش الى زيد وهي تارة طيبة الهواء كثيرة النعمة تبعد عن الساحل ثلث مراحل وفترتها غالقة وزيلع فرحة العجش على غالقة^{١٠} .

ورق ١٣٠هـ : الورد... وقال (صهار بخت) في انواع الودع الموجه دوروكل وروسي كل ويسمى زرد سهرك المضاعف سندولك وسدفر [نف : صد برک] ويشتت برستاق كيسران وهو قصران بالرمي^{١١} ولهذا يقال له كسر كل وايضاً كرم كل لان «كل» مضاعف يسمى كرم . اشكجه كل ويسمى شهرولك وكنبد [نف : كنبذ] كل يكون

١ نف : وتضم اورا بشبه قل بكار برند

٢ وما مفون وولا شكر عند الاصل

٣ قارن المدد ٢٨٣ في الجداول

٤ لمان في الجداول عدد ١١

٥ قارن المنسى ٣٨٢ : ومن تكريات الى الباب ٣ مراحل

٦ تلف في الاصل كلمتين

٧ الجداول عدد ٣٤٣

٨ الجداول عدد ٣١٦

٩ راجع اسماء هذه الموارض في الجداول عدد ٣٠، ٢٩، ١٣

١٠ وما وقت للعنور على اسم هذا الرستاق في الاصول المروفة

فهرس

<p>٦٤</p> <p>٤٢</p> <p>١٠٩</p> <p>١٠٦</p> <p>٧٤</p> <p>١١٠</p> <p>١٠٧</p> <p>١١٠</p> <p>٦٠٠ ٦٦</p> <p>٣٠٠ ٢٩</p> <p>٧٠</p> <p>١١٠</p> <p>٢٩</p> <p>٨٠</p> <p>٢٠</p> <p>١٠</p> <p>١٢</p> <p>١٤</p> <p>١٩</p> <p>٣١</p> <p>٤٦</p> <p>٥١</p> <p>٥٢</p> <p>٧٥</p> <p>١١٠</p> <p>٥٧</p> <p>١١٠</p> <p>١١١</p>	<p>ارض المغرب ، الخالدات</p> <p>ازمبينية ، اسماء البلاد في</p> <p>اسارون ، في معدن</p> <p>الاسرب ، في صفة و عمل</p> <p>اسبييد جشم ، في صفة و فوائد</p> <p>اسطوخوذرس ، في معدن</p> <p>الاسفیدریه ، النخاس الایض</p> <p>اسقبل</p> <p>اسکندر ، ملك منهور</p> <p>الاسکندریة</p> <p>الاسکندریة ، منارة</p> <p>اشترغاز</p> <p>اشکال الاقالیم ، كتاب لابي اسحاق</p> <p>اصطفانوس ، في صفة كنيسة</p> <p>افرقیه ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم الاول ، اسماء البلاد دون خط الاستواء</p> <p>اقليم الاول ، اسماء البلاد مما فيه</p> <p>اقليم الثاني ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم الثالث ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم الرابع ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم الخامس ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم السادس ، اسماء البلاد في</p> <p>اقليم السابع ، اسماء البلاد في</p> <p>الالعاس ، في معدن</p> <p>املج ، مواضع حصول</p> <p>اميروش ، شاعر</p> <p>الانجدان ، نبات</p> <p>انجير آدم ، في صفة و حصول</p>	<p>٥٧</p> <p>١١١</p> <p>٧٩</p> <p>٦٨</p> <p>٥٢</p> <p>١٠٨</p> <p>٥٩</p> <p>٥٥ ، ٥٨</p> <p>٦٧</p> <p>٧٥</p> <p>٦٥ ، ٦٧</p> <p>٨٠</p> <p>٦٧</p> <p>٧٤</p> <p>٥٩</p> <p>١٠٩</p> <p>٦٨</p> <p>٦٦</p> <p>٨٤</p> <p>٧٦</p> <p>٩١</p> <p>٣٥٠ ٣٦٠ ٤٧</p> <p>٢١٠ ٢٢</p> <p>٥٢</p> <p>٢</p> <p>٧٥</p>	<p>آثار العلوية ، كتاب لارسطوطالیس</p> <p>آلا ، كيفية حصول الماء من</p> <p>ابواسحاق الفارسي</p> <p>ابوالحسن ، احمد</p> <p>ابن العميد</p> <p>ابنوس ، في معرفة و حصول</p> <p>ابوالعباس ، الامیر الشهید خوارزمی</p> <p>بوعباس الایرانشهری</p> <p>ابوالعباس بن حمدون ، حکایة</p> <p>ابدالعباس العماني ، قول</p> <p>ابوعلى الحسين بن عبدالله بن سينا</p> <p>ابوعلى الرستمی</p> <p>ابوالفضل الھروی ، ارساد</p> <p>ابوقاسم بن صالح</p> <p>ابوالوفا ، محمد بن محمد البوزجاني</p> <p>اند ، حجر الكحل ، في صفة و معدن</p> <p>احمد ، ابوالحسن</p> <p>احمد بن البختري</p> <p>احمد بن عبدالصمد ، الوزیر</p> <p>الاخوان ، في صفة</p> <p>اخبار الصین ، كتاب</p> <p>ادن ، اسم من معلوم من الذهب</p> <p>الادرک ، في بيان</p> <p>افرییجان ، في صفة مواضع</p> <p>الأردن ، اسماء البلاد في</p> <p>ارسطوطالیس ، حکیم</p> <p>الاردن ، في صفة</p> <p>ارمن الذهب ، سورن دیب بالهندبة</p>
--	--	---	--

ورق ١٣٤ هـ : يشت، حجر ابيض واليشم. وفي كتاب النخب: هو حجر الغلبة تستعمله الاتراك لغليوا وان لا يوجد لهم المعدة بالاشياء العسيرة الانهضام. جالينوس: اليشب الاصل فهم يضعونه في المخنقة وينفثون عليه ذلك النقش الذي له شعاع وقد امتحنته فنفع غير منقوش كما يفع المنقوش. وقيل نوع من اليشب أكبب نافع في تسكين العطش والاصفر في تقوية المعدة تعليقاً عليها. يشت ابن ماسه: حجر^١ يضرب الى الصفرة. اما اليشم فانه يستخرج من واديين بالختن احدهما يورنك قاش^٢ ومنه يستخرج الابيض الفابق والآخر فراقيش وبشه كدر الى السواد واسود ايضاً مثل السبع. قبة ختن احمه. قال ولا يوصل الى منبع الوادي الذي يستخرج منه اليشم وصفاره للرعاية وكباره للملك^٣. وهو بالترمذية لشت^٤ وبالبخارية مثبت^٥ ويشت ايضاً وهو الحجر الابيض الصيني.

١ في الاصل: شجر حجر. تف: ابن ماسه كويده نوع يتمت از انواع سنگها.

٢ كذلك في تف. وفي الاصل: «قاش» فقط. وهو «ارنك قاش» المذكور في ديوان لغات الترك ج ٣، ص ١١٣ وهو يسمى بهذا الاسم في، تتسكلو قاماً لنمير الدين الطوسي ايضاً.

٣ تف: مراديادشاه ختن را.

٤ تف: اهل ترمذ اورا يشم كويده.

٥ تف: وبالفت اهل مازاره النهر وفرغاهه ايشب كويده.

١١٧	حجارة الغفر
١١٧	حجر افروجيا
٨٩	الحجر العالب للمطر' في كيفية
٨٣	حجر القبلة، في صفة
١١٧	حجر الفاذهر
٨٣	حجر اليشب' في صفة
١١٧	حجر اليثف
٩٧، ٩٨	الحديد، في صفة ومعدن
١١٧	حرمل
٦٥، ٦٧	الحسين، ابو على بن عبدالله بن سينا
١١٧	حلبيت، نمر
٦٣	حمزة بن الحسن
١١٨	خنطة

خ

١٠٦	الخاصيبي، في كيفية وحصل
٦٥	خالد الهروروذى
٦٤	الغالدات، ارض المغرب
٨٠، ٨١	خباشك، قلعة
٤٤٠٤٥٠٤٩	الختل، اسماء البلاد في
٨٥	الختو، في صفة
١١٨	ختو، عظم جهة نور
٤١٠٤٢٠٤٨	خراسان، اسماء البلاد في
١١٩	خرجوش، خركوش بالفارسية
١١٩	خريق
٤١٥	ذر، بحر بنطس الارمني
٤٢	الخزر، في كيفية ارض
١١٨	الخطمي
١١٩	خلاف، في صفة وكيفية عمل
٤	خليج البربرى
٤	خليج فارس

ج

١١٥	جا، في اصناف و هناب
٧٩، ٨٣	جالينوس، حكيم
٧١	جلوه، جزيرة
٣٨، ٣٩	الجل، اسماء البلاد في
٦٩	جبل البرق، في كيفية
٧٠	جبل الراهون، مهبط آدم عليه السلام
٧	جدول، في عروض الاقاليم
٨	جدول، في مقدادر الاقاليم
٩	جدول، في انبات اطوال وعروض البلدان
٤١	جرجان، اسماء البلاد في
١١٦	جرجير، نبات
١١٦	جزير، نوع السمك
١١	الجزاير، اسماء المواضع في
٣٦	جزاير فارس

٢٢، ٢٣، ٣٦، ٣٧	الجزيرة، اسماء البلاد في
١١	جزيرة النصارى، اسماء البلاد في
٨٦	الجزع، في صفة ومعدن
٧٢	جلم بن شيبان، من كرمتم المولتان
١١٦	جم اسبرم، نبات
١١٦	جمير، نبات
١١٧	جند بيدستر، نبات
٤٢٠٤٣	الجوزجان، اسماء البلاد في
١١٧	جوزبوا، نبات
٧٢	الجوهر، في قيمة
٥٦	جيرون، نهر البلخ
٦٠	جيغور، قرية الى جنوب كابل

ح

٦٥، ٦٦	حبش، حكاية
٧١، ٧٢	حجاج بن يوسف، والي العراق

٧٩	بغراخان التركى	١١١	اندروت، فى صفة واحتلال
٥٦٠ ٥٧٠ ٥٨٠ ٦٤٠ ٦٨٠ ٧١	بطليموس	٣١٠ ٣٢٠ ٣٣	الأندلس، اسماء البلاد فى
٦٩٠ ١١٢	بقم، نبات	٥٤٠ ٥٥	الاسان الاول، فى تاريخ
٥٦	بقم الاسد، جبل	١١١	اوسيپيد
٤٣	بلغ، اسماء البلاد فى	٣٠ ٦٤	اوقيابانوس، بحر محيط
٧٩	بلد المغاربة، الاسكتدرية	٤	اوقيابانوس، امتداد
٨١	بلور، فى صفة ومعادن	٢٥	الاهواز، اسماء البلاد فى
١١٢	بنك، اصل شجرة	٥٥	الابرانتهري، ابوالعباس
١١٣	بهرامج، من اشجار الجبال	٦٠٠ ٦١	ابرانشهر، بلد
٢٢	بهمتاباد، مدينة فى السند	١١١	ابل، حيوان
١٦	البوارج، اسماء الاماكن فى		
٢٢٠ ٨١	بوارج، بلد فى السند	٨٤	بادر زهر، فى صفة وحصول
٥٧	بوسطيانس، ملك	١١٢	بادر زهر، معادن
٥٨ ٥٩	بوشكاثر، قرية بين جرجانية وخوارزم	٤٥	الباميان، قصبة
٢٦	بيوراسب، حكيم	٦٩	باندو، قوم الهند فى القديم
	ث		
٤٥	التبت، مملكة فى شمال الهند	٤٩	البتم، البلد فى
١٩٠ ٣١٠ ٥٠٠ ٥١، ٥٢	الترك، اسماء البلاد فى	١٥	البجة، اسماء البلاد فى
٤٨	التركمانية، البلد فى	٥٦	بحر ارقانيا، جرجان
١١٤	تربيذ، نهر ترنج بالهندية	٤	بحر الاعظم، فى حدود
١١٤	تریاق أهل بلد، وهو الثوم	٤٠٥	بحر بنطس، الخزر
١١٤	تریاق تركى، هركات من العثمانيين	٥٦	بحر الخزر، آثار الباقيه على ساحل
١١٤	تریاق لغيرك، اصل نبات	٤٨	بخارا، اسماء البلاد فى
١١٣	التریاق الهروى، حشيشة	٧٤	بدخشان، معدن اللعل فى
١١٣	التفاح، نهر لذبذ	١٩	البربر، جزيرة
١١٠	التماح البرى، فى مساكن	١١٢	بردى، نبات
١١٤	التنكار، زيد الماء	٢٥	برشاور، يشاور
١١٥	توذرک، نوع البزر	٧٩	البرهان، كتاب لجالينوس
	ث		
٦٦	ثابت بن فره	٧٢	برهمتاباد، انظر بهمنتاباد
٢٥٠ ٣٦٠ ٤٢	الثغور، اسماء البلاد فى	١١٢	بسپاس، ورق شجر
٥٢	ثيب، اسم ارض فى القديم	٢٨	بست، اسماء البلاد فى
		٨١	السد، فى صفة واحتلال

١٢٦	مندل، خشب معروف	١٢٤	سوك
١٤ ١٨٠ ٥٠	الصين، أسماء أماكن في	٤٩	سرقند، أسماء البلاد في
	ط	١٢٤	سبيل، منبة
١٢٦	طباشير	٢٦	السباذج، في كيفية
١٢٦	طبرخت، صخ	١٢٥	سندروس، نبات
٤٠	طبرستان، أسماء البلاد في	١٦٠ ٣٩ ٣٠	السند، أسماء البلاد في
٤٣٠ ٤٤	طخارستان، أسماء البلاد في	٦٩	سنكلديب، جزيرة سنكلديب
١٢٧	طرانيت، عروق نبات	١٢	سودان، أسماء البلاد في
١٢٧	الطريخ، السمك المعلوم	١٠	السودان، أسماء البلاد ورءاء الأقليم الأول
١٢٧	طلق	٦٣	السودان، كيفية هواء
	ع	١٢٥	سوتجان
٥٤	العالم، في معرفة حدوث	١٢٥	سوين
١٢٧	عاقرحرا، أصل نبات	٦٩	سياش بن كيكاؤس
٢٠	عبادان		ش
٢٣ ٢٤ ٢٨	العراق، أسماء البلاد في	٨٩	الناذج، في صفة
١٥٠ ٢٣	العرب، أسماء البلاد في	٢٢ ٣٣ ٣٤	الشام، أسماء البلاد في
٥٦	العرب الفارسية	١٢٥	شبرم، نبات
١٢٧	العل، في فوائد وحصول	٤٩ ٥٠	الثاني، أسماء البلاد في
١١٤	العشر، شجر دبودار	٤٤	شط جيرون، أسماء البلاد على
٨٨	العقيق، في معدن	١٢٥	شقاقل، أصل نبات
١٢٧	عقرب، في صفة	٧٤	شكنان، معدن اللعل في
١٢٧	علق، حيوان هائى	١٢٥	شاف
٦٦	على بن عيسى الاسطرابى	١٢٥	شيخ، نبات
٦٨	على بن محمد، الويشجرو		ص
١٢٧	عليق، نبات		سيار، التمر الهندى
١٣	عمان، أسماء الأرض في	١٢	صبر
١٠٤	عمرو بن معدى كرب، في صفة سيف	١٢٥	صحن البلاط
١٢٨	عناب، نبات	١٢٦	الصردة، جبال
١٢٨	عنبر	٤	الصفايان، أسماء المواقع في
٦٩	عندم، في صفة نبات	٤٤	الصالبة، أسماء البلاد في
١٢٨	عود، في صفة وحيضول	٥٢٠ ٥٣	

ذ

٣٩	زابلستان، اسماء البلاد في
١٢١	زيد البحر
١٢١	الزجاج، في كيفية
١٢١	ززيره، شکوفه نبات
١٢١	زرق، اوراق نبات
١٢١	زرنج
٦٥ - ٦٧	زربن كيس، بنت شمس المعالي، رسالة الى
١٠٢٢	زعفران، في صفة وكيفية حصول
٥٤	الزمان، في معرفة حدوث
٧٩	الزمرد، معادن
١٢٢	زنجبيل، في صفة واحتلال
١٢٢	زنجر
١٢٢	زو قال
١٢٢	زم
١٢٢	زيتون، نبات

س

٨٣، ١٢٢	السبع، في صفة ومعادن
٥٥	البرجان، مدينة في كرمان
٢٢٠ - ٢٨	مجستان، اسماء البلاد في
١٢٣	سخر، نبات
٦٩٠ - ٧١٠ - ٧٥، ٨١	سرنديب، جزيرة في الهند
١٢٣	سعد، نبات
٤٨ - ٤٩	السغد، اسماء البلاد في
١٢٤	سفرجل
١٢٤	سقموينا، صنع
١٢٤	سكر مكان، ما يأكل في التقط
١٢٤	سلامة العنف
١٢٤	سلت، في صفة
١٠٨	سلیمان، نبی خشب معور من الهند حمل الى
٦٢	سلیمان بن عصمة السمرقندی، رصد

٤

خليج الفلزم
الخماهن، في صفة ومعادن
خوارزم، اسماء البلاد في
خوار، معدن الالعاس في مملكة

٥

٨٩	دار الحكمة، بناء في مصر
٤٨	دارصيني
٢٥	داريوش، ملك فارس في القديم
١٢٠	داهر بن ججه، ملك السندي
٨٠	دقاطليانوس
١٢٠	دم الاخوين، في صفة وفوائد
٤٠	دبناوند، اسماء البلاد في
٢٦	دبناوند، جبل
١٢٠	دور القرمز، في صفة وفوائد
١٢٠	دوس، في صفة ومتانف
٧١	دوه، جزيرة
٨٢	الدهنيج، معادن
٣٩، ٤٠	الدبلم، اسماء المواقع في

٦

ذو القار، سيف النبي صلم
الذهب، في صفة وكيفية حصول
ذيبيل، بلد في السندي

٧

لرخد، اسم قصبة
الروم، اسماء المواقع في
رونک، جبل الراهون
الروبيجه، الدراما السندي
ريوند، في صفة ومتانف

ل

- اللؤلؤ، في صفة
الللاكي، في كيغية ومقاصات
البلازورد، في صفة واحتلال
ليان، في معادن
لعبيه
اللعل، في صفة ومعادن
اللعل البيجادي
لغور، قصبات في
لفاح، نوع السم
ليمو، نهر معروف

م

- مارجوبيه
مارزبون، نهر
مارقشنا، معدنى
مامون، امره بعمل آلات الرصد
مامون، خوارزم شاه
ماميران، في اوصاف
 محلب، في صفة ومعادن
محمد بن على
محمد بن القاسم، والى السند
محروم
مرداويز بن زيارة
العراره

- مزدست، وادى بين خوارزم وجرجان
المس، حجر
مسك، في صفة ومواضع حصول
مسعود، الامير الشهيد
مصر، اسماء البلاد في
المعتصم، خليفة
معدن اليوقايت، في صفة

ن

- المعمورة، في صفة
المعمورة، في قسمة
المعمورة، انظر في مولتان
المغرب، اسماء البلاد في
المغناطيس، في كيفية واحتلال
المقل، في صفة ومعادن
المقدار، خليفة
مکران، اسم القصبة في
الملح، في حصول
الملوکية، في صفة
منافع الاحجر، كتاب لمطارد بن محمد
منج
مندرى، بلد في سرندیب
المنصورة، بهمناباد
منصور بن طلحه، رشد
منكلور، مدينة في الهند
موز
الموصل، اسماء الاهاكن في
مولتان، سميت المعمورة
الموميای، في صفة واحتلال
موميای، شمع الماء
مهنور، مدينة في السند
مى تنك، في كيفية
مبعة، شجر

غ

عرچستان، اسماء المواقع في
الغزبة، اسماء البلاد في
غضف، شجر
غوشة

ف

فارس، أمصار في
فاط، دواء
فراسیاب، ملك فارس
فرصاد، التوت
فرعون، غرق
فرغاه، اسماء البلاد في
الفرغاني
فرهانیا العزبة، کرمان العزبة، اطلال العمارات
المدرسة في
الفضة، في كيفية حصول ومعادن
فلنل، في صفة وحصول
فوہ الصاغین، في صفة واصناف
الفیروزج، مواضع حصول

ق

قابوس بن وشکیر، شمس المعالى
القازم، مدينة
فاق، نوع الدواه
قاوله، ایلانچی بالهندية
قرمز، سمع
قرنفل، لونك
قسط، کت بالهندية
القصاع الصينية، في صفة وكيفية عمل
قطران، يتخذ من شجرة

١٣٠	قطوان، اسبقول بالهندية
١٣٠	قمیحه، نبات
١٢١	قنابری، نبات
٣٩	قومس، اسماء البلاد في
٢٧	قهستان، اسماء البلاد في
١٣١	قیر، في صفة وحصول

ك

٤٥، ٤٦	کابل، اسماء البلاد في
١٣١	کاذی
١٢١	کافور، سمع مشهور
١٢١	کانج
١٢١	کابه، نبات
١٣١	کربت
١٣٢	کتان
١٢٢	کثیرا، سمع
١٣٢	کرات
١٢٢	کرتب، حب النبل
١٢٣	الکرفن
٥٨	کرکس، کوهین فارس و سجستان
٢٦، ٢٧	کرمان، اسماء البلاد في
١٣٢	کرم
١٣٢	کروه، في استعمال
١٣٢	کره
١٣٢	کمونا، زیره بالهندية
١٣٢	کندر
١٣٢	کندش
١٣٢	کور، نبات
٦٩	کورو، قوم الهند في القديم
٤٣٤	کوزن کیا، حشیثة
٨٧، ٨٨، ١٣٤	الکهربا، في صفة وحصول
١٣٤	کیلدارو، اصل نبات

غير وقل، نمر
ذيقاطوس، نبات يتخذ منه السم

و

الوج، في صفة
اللوع، كيفيت
اللوع، في صفة واستعمال
الورد، في صفة وانواع
الورس، في معادن

وسمه

وشعکر

رقواق، نبات

ابو شجردى، على بن محمد
وبهند، قصبة في فندھار

هـ

حال بوا

١٣٩

١٤٠

١٤٠

٧٧

١٤٠

١٤٠

١٤٠

١٤١

٨٠

١٤١

٦٨

٩٢

١٤١

هرقل، ملك اندلس

هرقوه، نوع الحب

هلام، نوع الطعام من اللحم

هلياج، نمر معروف مفید

الهند، في صفة

الهند، اسماء البلاد في

هوم المجوس، في صفة

ي

ياقوت، في صفة ومعادن

بعن ابن اكثم

بنشب، في صفة ومعادن

البنم، في صفة واستخراج

اليمن، اسماء الاماكن في

اليمن، اسماء البلاد وراء الاقطيم الاول

يعين الدولة، الامير

٦٣٠ ٦٤

١٤١

١٤١

١٤١

٣

١٣٠ ١٤٠ ١٧٠ ١٨٠ ٤٦

١٤١

١٣٩

١٤٠

١٤٠

٧٧

١٤٠

١٤٠

١٤٠

١٤٠

١٤١

٨٠

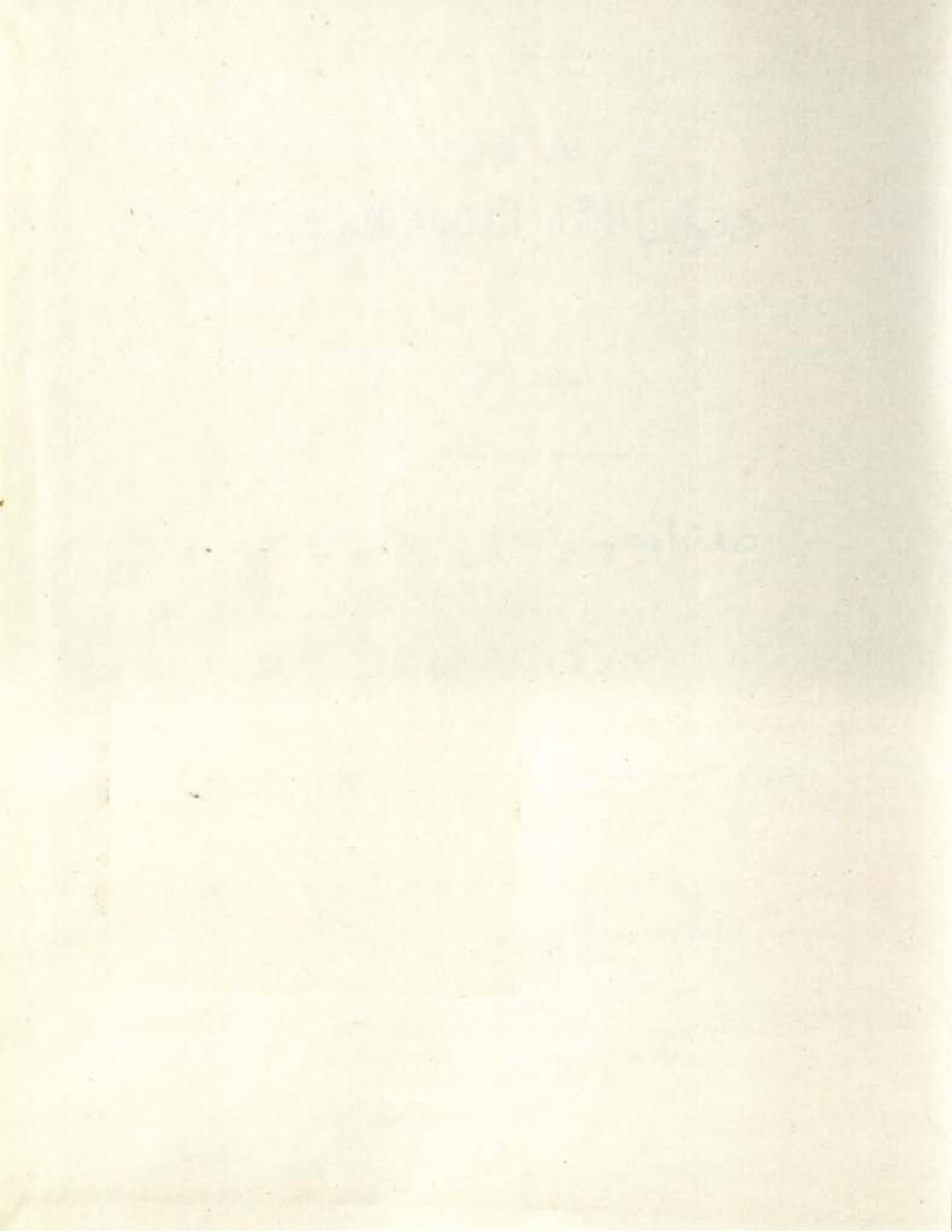
١٤١

٦٨

٩٢

١٤١

١٤١



"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology,
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.
